

TechniSat



DIGITRADIO 230 OD

CONTENTS

| | |
|-----------------|---------|
| DEUTSCH..... | 3-64 |
| ENGLISH | 67-128 |
| FRANÇAIS | 131-192 |
| ITALIANO | 195-256 |
| NEDERLANDS..... | 259-320 |
| NORSK..... | 323-384 |
| DANSK | 387-448 |
| POLSKE | 451-512 |
| ČEŠTINA..... | 515-576 |
| SLOVENSKÉ..... | 579-640 |

Bedienungsanleitung

DIGITRADIO 230 OD

Portables DAB+/UKW-Radio mit Bluetooth-Funktion



TechniSat

1 Abbildungen

1.1 Ansicht von vorne



- 1 **Ein/Standby** (drücken), **Lautstärke +/-** (drehen)
- 2 **Lautsprecher** (Stereo)
- 3 **Tragegriffe** (beidseitig)
- 4 **TUNE/SCAN** Drehregler
- 5 **Display**
- 6 **DAB/FM/AUX/Bluetooth** Taste zum Moduswechsel
- 7 **MENU** zum Aufrufen des Menüs
- 8 **PLAY** Taste Wiedergabe/Pause/Koppeln im Bluetooth-Betrieb
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (Favoritenspeicher)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

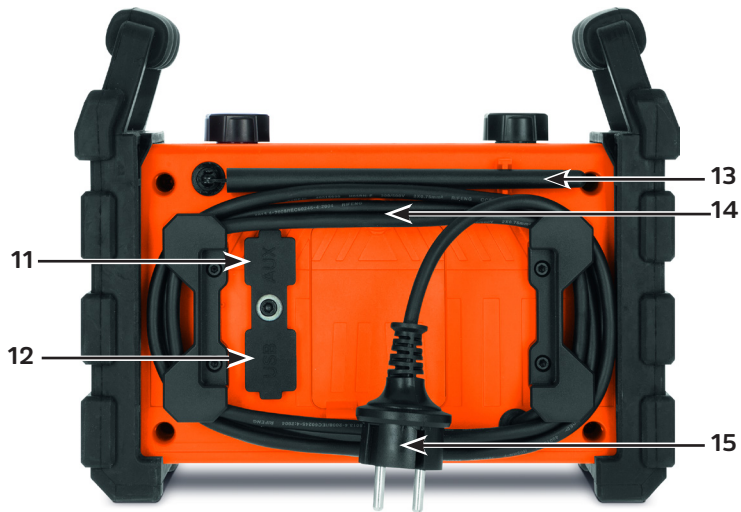
DK

PL

CZ

SK

1.2 Ansicht von hinten



- 11 **AUX-Eingang** (hinter der Gummilasche)
- 12 **USB-Ausgang** (Lademöglichkeit für externe Geräte)
- 13 **Antenne**
- 14 **Drehverschluss** Akkufachdeckel
- 15 **Stromanschlusskabel**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Abbildungen | 4 |
| 1.1 | Ansicht von vorne..... | 4 |
| 1.2 | Ansicht von hinten | 6 |
| 2 | Inhaltsverzeichnis | 8 |
| 3 | Vorwort | 12 |
| 3.1 | Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung..... | 12 |
| 3.1.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | 12 |
| 3.2 | Wichtige Hinweise..... | 12 |
| 3.2.1 | Sicherheit..... | 13 |
| 3.2.2 | Entsorgung..... | 18 |
| 3.2.3 | Rechtliche Hinweise..... | 22 |
| 3.2.4 | Servicehinweise..... | 24 |
| 4 | Aufstellen des Gerätes..... | 25 |
| 5 | Beschreibung des DIGITRADIO 230 OD..... | 28 |
| 5.1 | Der Lieferumfang | 28 |
| 5.2 | Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 230 OD..... | 28 |
| 5.3 | DIGITRADIO 230 OD zum Betrieb vorbereiten | 29 |
| 5.3.1 | Akku laden und mit dem Stromnetz verbinden..... | 29 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 5.3.2 | Antenne ausrichten..... | 30 |
| 5.4 | Allgemeine Geräte-Funktionen | 31 |
| 5.4.1 | Gerät einschalten..... | 31 |
| 5.4.2 | Gerät ausschalten..... | 32 |
| 5.4.3 | Umschalten Betriebsmodus-Modus..... | 33 |
| 5.4.4 | Lautstärke einstellen..... | 33 |
| 5.4.5 | Display..... | 33 |
| 5.4.6 | Displayanzeigen aufrufen..... | 34 |
| 6 | Menübedienung..... | 35 |
| 7 | Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion..... | 36 |
| 7.1 | Was ist DAB+ | 36 |
| 7.1.1 | Datenkomprimierung | 36 |
| 7.1.2 | Audio Stream | 37 |
| 7.2 | DAB+ (Digital Radio) Empfang | 37 |
| 7.2.1 | Vollständigen Suchlauf durchführen | 38 |
| 7.2.2 | Sender wählen..... | 39 |
| 7.2.3 | DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen..... | 39 |
| 7.2.4 | DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen | 39 |
| 7.2.5 | Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung..... | 40 |
| 7.2.6 | Manuell einstellen..... | 40 |
| 7.2.7 | Lautstärkeanpassung (DRC)..... | 41 |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 7.2.8 | Inaktive Sender löschen..... | 42 |
| 8 | FM (UKW)-Betrieb..... | 42 |
| 8.1 | UKW-Radiobetrieb einschalten..... | 42 |
| 8.2 | FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen..... | 43 |
| 8.3 | Automatische Sendersuche | 43 |
| 8.4 | Manuelle Sendersuche | 44 |
| 8.5 | Suchlauf-Einstellung | 44 |
| 8.6 | Audio-Einstellung | 45 |
| 8.7 | UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen..... | 45 |
| 8.8 | UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen | 46 |
| 8.9 | Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung..... | 46 |
| 9 | Bluetooth..... | 46 |
| 9.1 | Gerät koppeln | 47 |
| 9.2 | Bluetooth-Wiedergabe | 47 |
| 10 | AUX-Eingang..... | 49 |
| 11 | Systemeinstellungen | 50 |
| 11.1 | Sleeptimer | 50 |
| 11.2 | Wecker | 51 |
| 11.2.1 | Weckzeit einstellen | 51 |
| 10 | | |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 11.2.2 | Wecker nach Alarm ausschalten | 53 |
| 11.2.3 | Wecker deaktivieren | 54 |
| 11.3 | Equalizer..... | 54 |
| 11.3.1 | Mein EQ..... | 54 |
| 11.4 | Uhrzeit- und Datumseinstellungen..... | 55 |
| 11.4.1 | Zeit/Datum manuell einstellen | 55 |
| 11.4.2 | Automatische Zeitaktualisierung | 56 |
| 11.4.3 | Uhrzeitformat einstellen | 57 |
| 11.4.4 | Datumsformat einstellen | 58 |
| 11.5 | Displayhelligkeit | 58 |
| 11.6 | Sprache..... | 59 |
| 11.7 | Werkseinstellung | 60 |
| 11.8 | SW-Version..... | 61 |
| 12 | Reinigen | 61 |
| 13 | Fehler beseitigen | 62 |
| 14 | Technische Daten / Herstellerhinweise | 63 |

3 Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Radio-Gerätes, im folgenden DIGITRADIO oder Gerät genannt.

3.1 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

3.1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von DAB+/UKW-Radiosendungen entwickelt und kann Musik über Bluetooth wiedergeben.

Das Gehäuse ist Spritzwasser geschützt, staubdicht und stoßfest.

3.2 Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



Achtung - Kennzeichnet einen wichtigen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten.



Tipp - Kennzeichnet einen Hinweis zur beschriebenen Funktion sowie eine im Zusammenhang stehende und evtl. zu beachtende andere Funktion mit Hinweis auf den entsprechenden Punkt der Anleitung.

3.2.1 Sicherheit

Zu Ihrem Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihr DIGITRADIO 230 OD in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.



Öffnen Sie niemals das Gerät!
Das Berühren spannung führender Teile ist lebensgefährlich!



Ein eventuell notwendiger Eingriff darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.



Das Gerät darf nur in gemäßigttem Klima betrieben werden.



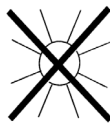
Bei längerem Transport bei Kälte und dem anschließenden Wechsel in warme Räume nicht sofort einschalten; Temperatenausgleich abwarten.



Ist Wasser in das Gerät gelangt, schalten Sie es aus und verständigen Sie den Service



Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.



Bei Gewitter sollten Sie das Gerät von der Netzsteckdose trennen. Überspannung kann das Gerät beschädigen.



Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse das Gerät ausschalten und den Service verständigen.



Das Gerät darf mit dem Netzteil nur an eine Netzspannung von 100V-240V~, 50/60 Hz angeschlossen werden.



Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.



Das Netzkabel darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.



Wenn das Netzkabel defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.



Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.



Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen oder Swimmingpools in Betrieb.



Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.



Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.



Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.



Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand/Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel.



Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.



Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

Umgang mit Akkus



Achten Sie darauf, dass Akkus nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Akkus in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen! Bewahren Sie deshalb Akkus für Kleinkinder unerreikbaar auf.









Das Gerät nur mit den für dieses Gerät zugelassenen Akku betreiben.



Normale Batterien dürfen nicht geladen werden. Akkus dürfen nicht mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).




Akkukontakte und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen.

-  Bei falsch eingelegter Akku besteht Explosionsgefahr!
-  Ersetzen Sie Akkus nur durch Akkus des richtigen Typs und der richtigen Modellnummer
-  Vorsicht! Akkus keinen extremen Bedingungen aussetzen.
-  Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!
-  Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
-  Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie den Akku heraus.

3.2.2 Entsorgung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Das -Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Achten Sie darauf, dass die leeren Batterien/Akkus sowie Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sachgerecht entsorgt werden (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll).



Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt

schädigen. Batterien/Akkus unterliegen der europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.



Entsorgungshinweise:

Entsorgung der Verpackung:

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



Erstickungsgefahr! Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Entsorgung des Gerätes:

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten enthaltene Batterien/Akkus entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und

Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien/Akkus: Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie Batterien/Akkus deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in den normalen Hausmüll. Sie können verbrauchte Batterien/Akkus bei Ihrem Fachhändler oder an speziellen Entsorgungsstellen unentgeltlich entsorgen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.3 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp DIGITRADIO 230 OD der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 12/18.
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD und TechniSat sind eingetragene Warenzeichen der:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 20:00 unter Tel.:
03925/9220 1800 erreichbar.

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

4 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



Achtung!:

- > Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- > Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- > Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Beachten Sie, dass die Gerätefüße u. U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- > Halten Sie das DIGITRADIO 230 OD von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- > Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- > Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- > Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- > Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!

- > Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie den Akku.
- > Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Beschreibung des DIGITRADIO 230 OD

5.1 Der Lieferumfang

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- 1x DIGITRADIO 230 OD
- 1x Akku (eingebaut)
- 1x Bedienungsanleitung

5.2 Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 230 OD

Das DIGITRADIO 230 OD besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 10 DAB+ und 10 UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Wiederaufladbarer Akku.
- Bluetooth-Betrieb
- Wecker und Sleptimer
- Ladefunktion externer Geräte über USB (Powerbank)

5.3 DIGITRADIO 230 OD zum Betrieb vorbereiten

5.3.1 Akku laden und mit dem Stromnetz verbinden

Bei erstmaliger Benutzung muss der Akku angeschlossen und komplett aufgeladen werden. Beachten Sie die Hinweise unter Punkt 5.3.1.1.

- > Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
- > Das DIGITRADIO startet und führt den ersten Sendersuchlauf über DAB+ Sender an Ihrem Standort durch. Beachten Sie zum korrekten Ausrichten der Antenne auch den Punkt 5.3.2.
- > Nach erfolgreicher Sendersuche wird der erste DAB-Sender aus der Senderliste wiedergegeben. Durch mehrmaliges drücken der Taste **INFO** kann der Ladestatus des Akkus im Display angezeigt werden.

Akku laden - Akku wird aufgeladen

Akku geladen - Akku ist vollständig geladen.



Der Akku wird geladen, sobald das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist. Der Ladezustand kann über das Display abgerufen werden.



Wechseln Sie einen schwächer werdenden Akku rechtzeitig aus bzw. laden Sie ihn wieder auf.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Akku entnehmen

- > Öffnen Sie das Akkufach auf der Geräterückseite, indem Sie die Sicherungsschraube aufdrehen. Der Akkufachdeckel kann dann nach unten aufgeklappt werden.
- > Ziehen Sie den weißen Steckverbinder vorsichtig ab und entnehmen Sie den Akku.
- > Zum Einsetzen des Akkus, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des Steckers.

5.3.2 Antenne ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Antenne kann ein ausgezeichnete Empfang erzielt werden.

- > Richten Sie die Antenne auf und passen Sie den Neigungswinkel an, um einen optimalen Empfang zu gewährleisten.



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Antenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z. B. unter „www.dabplus.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes. Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Fassen Sie die Antenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

5.4 Allgemeine Geräte-Funktionen

5.4.1 Gerät einschalten

- > Um einen guten DAB+/FM(UKW)-Empfang zu gewährleisten, richten Sie bitte die Antenne, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, auf. Beachten Sie hierzu auch Punkt 5.3.2.
- > Bereiten Sie das DIGITRADIO 230 OD zunächst wie unter Punkt 5.3.1 und 5.3.2 beschrieben, zum Betrieb vor.
- > Durch Drücken der Taste **Ein/Standby** auf der Oberseite des Gerätes, schalten Sie das DIGITRADIO 230 OD ein.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Nach dem erstmaligen Einschalten führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

5.4.2 Gerät ausschalten

Im Netzbetrieb:

- > Durch kurzes Drücken der Taste **Ein/Standby** können Sie das Gerät in den Standby-Modus schalten. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Standby]**. Datum und Uhrzeit werden im Display angezeigt. Die Displayhelligkeit im Standby-Modus können Sie wie unter Punkt 11.5 beschrieben ändern.



Der Akku wird auch im Standby aufgeladen.

Im Akkubetrieb:

- > Im Akkubetrieb wird das Gerät durch Drücken der Taste **Ein/Standby** immer komplett ausgeschaltet. Im Display erfolgt keine Anzeige von Datum und Uhrzeit.

5.4.3 Umschalten Betriebsmodus-Modus

- > Mit der Taste **MODE** kann zwischen den Quellen **DAB+** (Digital Radio), **FM (UKW)**, **Bluetooth** und **AUX** umgeschaltet werden.

5.4.4 Lautstärke einstellen

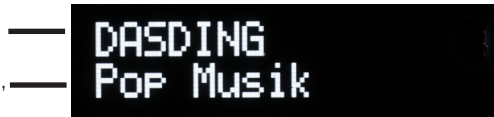
- > Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe des **Lautstärkedrehreglers** ein. Nach rechts drehen erhöht die Lautstärke, nach links verringert sie. Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt.

5.4.5 Display

Je nach gewählter Funktion oder Option, werden im **Display** folgende Informationen angezeigt:

Sendername,
Frequenz,
Menüname

Displayanzeigen,
Menüoptionen,
Lautstärke



5.4.6 Displayanzeigen aufrufen

- > Drücken Sie die Taste **INFO** mehrmals, um die zur Verfügung stehenden Displayanzeigen durchzuschalten. Folgende Informationen stehen dabei zur Verfügung:

Im **DAB+** -Betrieb:

[Laufertext] (durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. Bereitstellen), **[Signalstärke]**, **[Programmtyp]**, **[Ensemble]**, **[Frequenz]**, **[Signalqualität]**, **[Bitrate und Codec]**, **[Batteriestatus]**, **[Zeit]** und **[Datum]**.

Im **FM/UKW**-Betrieb:

[Radiotext] (falls ausgesendet), **[Programmtyp]** (PTY), **[Ps]** (Programm Service Name bzw. Sendername oder Frequenz), **[Audioinformationen]**, **[Batteriestatus]**, **[Zeit]** und **[Datum]**.

Im **Bluetooth**-Betrieb:

[Verbindungsstatus], **[Batteriestatus]**, **[Uhrzeit]**, **[Datum]**.


im **AUX**-Betrieb:

[Batteriestatus], **[Uhrzeit]**, **[Datum]**.

6 Menübedienung

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des DIGITRADIO 230 OD. Die Menü-Navigation erfolgt mit den Tasten **MENU** und durch drehen/drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers.

Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach Modusart (DAB+, FM, Bluetooth oder AUX) unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen. Zum Öffnen des Menüs, einfach die Taste **MENU** kurz drücken. Um in Untermenüs zu wechseln, drehen Sie zuerst den **TUNE/SCAN**-Drehregler, um ein Untermenü anzuzeigen und drücken Sie ihn anschließend, um das Untermenü aufzurufen. Ein Sternchen (*) Markiert die aktuelle Auswahl.

-  Menü schließen: Taste **MENU** mehrmals drücken (je nachdem, in welchem Untermenü Sie sich befinden), bis das aktuelle Radioprogramm wieder angezeigt wird.
-  Einstellungen werden erst durch Drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers gespeichert. Wird stattdessen die Taste **MENU** gedrückt, wird die Einstellungen nicht übernommen und gespeichert (die Taste **MENU** übernimmt hier die Funktion einer "Zurück"-Taste).
-  Funktionen und zu drückende Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt. Displayanzeigen in **[eckigen Klammern]**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext dargestellt.

7 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

7.1 Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.digitalradio.de oder www.digitalradio.ch.

7.1.1 Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden.

Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den laueren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Datenreduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

7.1.2 Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen oder unabhängig davon sein (z. B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

7.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

> Drücken Sie die Taste **MODE** bis **[DAB]** im Display angezeigt wird.



Wird DAB+ zum ersten Mal gestartet, wird ein kompletter Sendersuchlauf durchgeführt. Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in

alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

7.2.1 Vollständigen Suchlauf durchführen



Der automatische Suchlauf **Vollständiger Suchlauf** scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

> Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, öffnen Sie das Menü durch Drücken der Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Menüpunkt **[Vollständiger Suchlauf]** an.

> Im Display erscheint **[Suchlauf...]**.



Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefundenen Sendern angezeigt.



Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 5.3.2).

7.2.2 Sender wählen

- > Um einen **DAB+** Sender auszuwählen, drehen Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler und bestätigen Sie die Senderauswahl durch drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers.

7.2.3 DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB+ Bereich speichern.

- > Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 7.2.2).
- > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **PRESET** gedrückt. Wählen Sie anschließend mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler einen Senderspeicher (1...10). Drücken Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler zum Speichern.
- > Im Display erscheint **[Programm gesp.]**.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

7.2.4 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im FAV-Speicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **PRESET** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler einen Senderspeicher (1...10).

Drücken Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.

7.2.5 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

7.2.6 Manuell einstellen

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen.

- > Drücken Sie kurz die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[Manuell einstellen]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler einen Kanal (5A bis 13F). Im Display wird nun dessen Signalstärke angezeigt. Wird auf einem Kanal ein DAB+ -Sender empfangen, wird der Ensemblename des Senders angezeigt. Die Antenne kann nun auf maximale Signalstärke ausgerichtet werden.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt (vertikaler Balken), senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Antenne ggf. wie unter Punkt 5.3.2 beschrieben aus.

7.2.7 Lautstärkeanpassung (DRC)

Mit dem Menüpunkt **Lautstärkeanpassung** wird die Kompressionsrate, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht, eingestellt.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[Lautstärkeanpassung]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler die Kompressionsrate:
 - DRC hoch** - Hohe Kompression
 - DRC tief** - Niedrige Kompression
 - DRC aus** - Kompression abgeschaltet.
- > Bestätigen Sie durch Drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers.

7.2.8 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[Inaktive Sender löschen]**.

Es erfolgt die Abfrage **[Leeren]**, ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.

- > Wählen Sie mit den Eintrag **[Ja]** und bestätigen Sie durch Drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers.

8 FM (UKW)-Betrieb

8.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **MODE** in den FM-Modus.
- > Im Display wird **[FM]** angezeigt.



Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.



Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.



Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.



Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Antenne aus (Punkt 5.3.2).

8.2 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z. B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen **RT** (Radiotext), **PS** (Sendername), **PTY** (Programmtyp) darstellen.

8.3 Automatische Sendersuche

> Drücken Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler , um den Suchlauf zu starten. Beachten Sie dabei die Suchlaufeinstellung unter Punkt 8.5.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.4 Manuelle Sendersuche

- > Drehen Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler, um die Frequenz in 0,05MHz Schritten einzustellen.

8.5 Suchlauf-Einstellung

Mit diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[Suchlauf-Einstellung]**.
- > Wählen Sie aus, ob der Suchlauf nur bei starken Sendern **[Nur starke Sender]** stoppen soll oder bei allen Sendern (auch bei schwachen Sendern) **[Alle Sender]**.



Bei der Einstellung **Alle Sender** stoppt der automatische Suchlauf bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden.

8.6 Audio-Einstellung

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[Audio-Einstellung]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[Stereo möglich]** oder **[Nur Mono]**, um die Wiedergabe in Stereo oder nur in Mono-Ton bei schwachem FM-Empfang wiederzugeben.
- > Bestätigen Sie durch Drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers.

8.7 UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen



- Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im UKW-Bereich speichern.
- > Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 8.3).
 - > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **PRESET** gedrückt. Wählen Sie anschließend mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler einen Senderspeicher (1...10). Drücken Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler zum Speichern.
 - > Im Display erscheint **[Programm gesp.]**.
 - > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im FAV-Speicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **PRESET** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler einen Senderspeicher (1...10).

Drücken Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.

8.9 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

9 Bluetooth

- > Drücken Sie kurz die Taste **MODE** bis **[Bluetooth]** im Display angezeigt wird.



Wird der Bluetooth-Modus zum ersten Mal gestartet, muss zuerst ein Wiedergabegerät, z. B. ein Smartphone oder Tablet mit dem DIGITRADIO Gekoppelt werden.



Wurde bereits einmal ein Wiedergabegerät gekoppelt und befindet sich dieses in Empfangsreichweite, wird es automatisch verbunden.

9.1 Gerät koppeln

- > Wählen Sie am DIGITRADIO 230 OD den Bluetooth-Modus. Im Display erscheint **[nicht Verbunden]**.
- > Öffnen Sie die Bluetooth-Einstellungen Ihres Smartphone/Tablet, welches Sie mit dem DIGITRADIO 230 OD Koppeln möchten.
- > Starten Sie die Suche nach verfügbaren Bluetooth-Geräten.
- > Wählen Sie in der Liste der gefundenen Bluetooth-Geräte den Eintrag **DIGITRADIO 230 OD**.
- > Nach erfolgreicher Koppelung erscheint im Display **[Verbunden]**.



Wie man die Bluetooth-Funktion an Ihrem Smartphone/Tablet nutzt, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Smartphone/Tablets.

9.2 Bluetooth-Wiedergabe

Nachdem Sie ihr Smartphone/Tablet erfolgreich mit dem DIGITRADIO 230 OD gekoppelt haben, können Sie die Wiedergabe starten.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Öffnen Sie an Ihrem Smartphone/Tablet eine Musikapp und starten Sie die Wiedergabe. Je nach Smartphone/Tablet wird entweder der Ton direkt über das DIGITRADIO Wiedergegeben, oder Sie müssen das DIGITRADIO zuerst als Wiedergabegerät auswählen. Wie man an Ihrem Smartphone/Tablet Wiedergabegeräte über Bluetooth auswählt, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Smartphone/Tablets.

- > Die Lautstärke kann mit dem **Lautstärkedrehregler** oder mit der Lautstärkeregelung Ihres Smartphone/Tablets angepasst werden.
- > Die Wiedergabe können Sie mit der Taste **Play** pausieren, oder durch erneutes drücken fortsetzen. Der Titel kann durch drehen des **TUNE/SCAN** Drehreglers gewählt werden.



Je nach Smartphone/Tablet werden auch Klingeltöne oder Systemtöne übertragen.



Stellen Sie die Lautstärke am Smartphone/Tablet nicht zu leise ein, ansonsten kann es zu Störgeräuschen kommen.



Ihr Smartphone/Tablet kann über die USB-Buchse an der Rückseite des DIGITRADIO mit Strom versorgt werden.



Die maximale Bluetooth Reichweite in Gebäuden beträgt ca. 10m



Zum Trennen eines gekoppelten Gerätes, halten Sie die Taste **Play** gedrückt. Es erscheint **[nicht Verbunden]** im Display und das DIGITRADIO befindet sich wieder im Koppel-Modus.

10 AUX-Eingang

Über den AUX-Eingang können externe Wiedergabegeräte z. B. Smartphones/Tablets, die nicht über Bluetooth verfügen, wiedergegeben werden.

- > Öffnen Sie die Schutzabdeckung an der Rückseite des DIGITRADIO 230 OD mit der Aufschrift **AUX**.
- > Schließen Sie das externe Gerät mit einem 3,5mm Klinkenkabel (nicht im Lieferumfang) an der AUX-Buchse an.
- > Drücken Sie die Taste **MODE** so oft, bis **[AUX]** im Display erscheint.
- > Geben Sie Musik am externen Wiedergabegerät wieder.
- > Die Lautstärke kann mit dem **Lautstärkedrehregler** oder mit der Lautstärkeregelung Ihres externen Wiedergabegerätes angepasst werden.



Stellen Sie die Lautstärke am externen Wiedergabegerät nicht zu leise ein, ansonsten kann es zu Störgeräuschen kommen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Ihr externen Wiedergabegerät kann über die USB-Buchse an der Rückseite des DIGITRADIO mit Strom versorgt werden.

11 Systemeinstellungen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten sowohl im DAB+, UKW, Bluetooth als auch im AUX-Betrieb gleichermaßen.

11.1 Sleptimer

Möchten Sie, dass sich das DIGITRADIO 230 OD nach einer bestimmten Zeit automatisch in Standby schaltet, können Sie den Sleptimer aktivieren.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Sleptimer]**.
- > Mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler können Sie in Schritten von **Aus, 15, 30, 45, 60** und **90** Minuten den Zeitraum einstellen, nach dem sich das Gerät in jeder Betriebsart in Standby schaltet.
- > Drücken Sie nach Auswahl einer Zeit den **TUNE/SCAN**-Drehregler.



Rufen Sie wie zuvor beschrieben das Menü **Sleptimer** erneut auf, wird die Restlaufzeit angezeigt.

11.2 Wecker

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Wecker]**.

11.2.1 Weckzeit einstellen



Die Weckfunktion können Sie erst bedienen, wenn die korrekte Uhrzeit eingestellt worden ist. Je nach Konfiguration geschieht dies automatisch oder muss manuell eingestellt werden. Die Uhrzeit kann entweder manuell, oder über DAB/UKW aktualisiert werden. Weitere Infos hierzu unter Punkt 11.1.

- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler einen der Weckzeit-Speicher **Wecker 1** oder **Wecker 2** und drücken Sie zum Starten der Konfiguration den **TUNE/SCAN**-Drehregler.
- > Gehen Sie anschließend alle Punkte der Reihe nach durch. Bestätigen Sie jede Eingabe durch drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers:

[Zt. Ein] > Stellen Sie die Uhrzeit, zu der Sie geweckt werden wollen durch drehen des **TUNE/SCAN**-Drehreglers ein und drücken Sie anschließend den **TUNE/SCAN**-Drehregler, um den nächsten Punkt zu bearbeiten.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Dauer] > Stellen Sie die Dauer des Weckers durch drehen des **TUNE/SCAN**-Drehreglers ein und drücken Sie anschließend den **TUNE/SCAN**-Drehregler, um den nächsten Punkt zu bearbeiten.

[Quelle] > Wählen Sie den Weckton (Summer oder eine Radioquelle) durch drehen des **TUNE/SCAN**-Drehreglers ein und drücken Sie anschließend den **TUNE/SCAN**-Drehregler, um den nächsten Punkt zu bearbeiten.



Haben Sie als Wecktonquelle Digitalradio (DAB) oder FM (UKW) gewählt, können Sie anschließend einen Sender aus der Favoritenliste oder das zuletzt gewählte Programm als Wiedergabequelle wählen. Drücken Sie anschließend den **TUNE/SCAN**-Drehregler.

Wählen Sie anschließend, an welchen Tagen der Wecker aktiv sein soll. Sie haben die Auswahl zwischen **Täglich**, **Einmal**, **Wochenende** (Sa u. So.), **Werktage** (Mo. - Fr.). Drücken Sie anschließend den **TUNE/SCAN**-Drehregler, um fortzufahren.



Haben Sie **Einmal** gewählt, müssen Sie anschließend das Datum eingeben, an dem der Wecker aktiv sein soll.

Anschließend kann die Wecklautstärke eingestellt werden. Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler die Lautstärke, mit der Sie geweckt werden wollen. Drücken Sie anschließend den **TUNE/SCAN**-Drehregler.

- > Wollen Sie den Wecker jetzt aktivieren, wählen Sie **Ein** und drücken Sie erneut den **TUNE/SCAN**-Drehregler. Der Wecker ist nun aktiviert.



Bei aktivem Wecker wird im Display ein Glockensymbol dargestellt.



Beachten Sie, dass der Wecker nur im Netzbetrieb funktioniert. Im Akkubetrieb startet der Wecker durch die Stromsparfunktion nicht, kann aber eingestellt und aktiviert werden.

11.2.2 Wecker nach Alarm ausschalten

- > Drücken Sie die Taste **ON/OFF**, um den Wecker auszuschalten.
- > Drücken Sie den den **TUNE/SCAN**-Drehregler, um die Schlämmer-Funktion (Snooze) einzuschalten. Sie können durch wiederholtes Drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers die Länge der Pause zwischen 5 oder 10 Minuten wählen. Nach Ablauf der Snooze-Dauer starten der Weckton erneut.

11.2.3 Wecker deaktivieren

Möchten Sie den Wecker deaktivieren, drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie **[System] > [Wecker] > [Wecker 1/2]** und drehen sie, während **[Wecker 1/2 Einrichten]** im Display dargestellt wird, den **TUNE/SCAN**-Drehregler. Wählen Sie anschließend durch drehen des **TUNE/SCAN**-Drehreglers den Eintrag **[Aus]**. Drücken Sie zum speichern den **TUNE/SCAN**-Drehregler.

11.3 Equalizer

Um den Ton an Ihre Bedürfnisse anzupassen, besteht die Möglichkeit Höhen und Bässe getrennt voneinander zu regeln, oder eine Voreinstellung zu wählen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Equaliser]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler entweder eine Voreinstellung (Normal, Klassik, Jazz, Pop, Rock, Sprache) oder **Mein EQ**, um Höhen und den Bass einzustellen. Drücken Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler, um die gewählte Einstellung zu übernehmen.

11.3.1 Mein EQ

- > Um die Höhen und den Bass nach eigenen Wünschen einzustellen, drücken Sie die Tasten **MENU** und wählen sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler **[System] > [Equaliser] > [Mein EQ]**.

- > Wählen Sie entweder **[Höhen]**, um die Höhen im Bereich von **-7** bis **+7** einzustellen, oder **[Bass]**, um den Bass im Bereich von **-7** bis **+7** einzustellen.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung den **TUNE/SCAN**-Drehregler.

11.4 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

11.4.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 11.4.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Uhrzeit] > [Zeit/Datum einstellen]**.
- > Die ersten Ziffern (Stunden) der Uhrzeit blinken und können mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler abgeändert werden.
Rechts drehen erhöht den Wert, links drehen verringert den Wert.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung den **TUNE/SCAN**-Drehregler.
- > Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Minuten) der Uhrzeit und können ebenfalls wie zuvor beschrieben abgeändert werden.
- > Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung den **TUNE/SCAN**-Drehregler Taste, um zur nächsten Einstellung zu springen.

- > Verfahren Sie bei der Datumseinstellung wie zuvor beschrieben.
- > Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig der **TUNE/SCAN**-Drehregler gedrückt wurde, erscheint **[Uhrzeit Gespeichert]** im Display.

11.4.2 Automatische Zeitaktualisierung

In diesem Untermenü können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder FM (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 11.4.1).

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Uhrzeit] > [Autom. Update]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler folgende Optionen:
 - [Update alle]** (Aktualisierung über DAB+ und FM)
 - [Update von DAB]** (Aktualisierung nur über DAB+)
 - [Update von FM]** (Aktualisierung nur über UKW)
 - [Keine Update]** (Uhrzeit/Datum muss manuell eingegeben werden, siehe Punkt 11.4.1).

11.4.3 Uhrzeitformat einstellen

Im Untermenü **12/24 Std. einstellen** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Uhrzeit] > [12/24 Std. einstellen]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler folgende Optionen:
[24 Std. einstellen]
[12 Std. einstellen]
- > Drücken Sie zum Übernehmen den **TUNE/SCAN**-Drehregler.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Datumsformat einstellen

Im Untermenü **Datumsformat einst.** können Sie das Format zur Anzeige des Datums festlegen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Uhrzeit] > [Datumsformat einst.]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler folgende Optionen:
 - [TT-MM-JJJJ]** (Tag, Monat, Jahr)
 - [MM-TT-JJJJ]** (Monat, Tag, Jahr)
- > Drücken Sie zum Übernehmen den **TUNE/SCAN**-Drehregler.

11.5 Displayhelligkeit

Sie können die Displayhelligkeit für den Betrieb und die Dimmung im Standby (nur im Netzbetrieb) einstellen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Beleuchtung]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler folgende Optionen:
 - [Betrieb]** regelt die Helligkeit im normalen, eingeschalteten Zustand. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen.

Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern den **TUNE/SCAN**-Drehregler. Die Einstellung gilt sowohl für den Netzbetrieb, als auch für den Akkubetrieb.

[Dimm-Einstellung] dimmt das Display im Betrieb und im Standby (Netzbetrieb auf den eingestellten Wert nach der unter **[Zeitabschaltung]** eingestellten Zeit.

[Einschaltdauer] legt die Zeit fest, nach der das Display im Betrieb auf den unter **[Dimm-Einstellung]** eingestellten Wert fällt. Bei der Einstellung **[Aus]** bleibt das Display immer auf dem Helligkeitswert, der unter **[Betrieb]** eingestellt wurde.



Im Standby (Netzbetrieb) wird das Display immer auf den Wert gedimmt, der unter **[Dimm-Einstellung]** eingestellt wurde.

11.6 Sprache

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Sprache]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken des **TUNE/SCAN**-Drehreglers.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.7 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf **Werkseinstellungen** können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [Werkseinstellung]**.
- > Wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler zum Ausführen der Werkseinstellung den Eintrag **[Ja]** und drücken Sie den **TUNE/SCAN**-Drehregler.
Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.
- > Im Display erscheint **[Neustart...]**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

11.8 SW-Version

Unter SW-Version können Sie die aktuell installierte SW-Version abfragen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit dem **TUNE/SCAN**-Drehregler den Eintrag **[System] > [SW-Version]**.

12 Reinigen



Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten!



Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak).



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Kein Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.



Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben.

13 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle.

| Symptom | Mögliche Ursache/Abhilfe |
|--------------------------------------|---|
| Gerät lässt sich nicht einschalten. | Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an. Laden Sie den Akku. |
| Es ist kein Ton zu hören. | Erhöhen Sie die Lautstärke. |
| Das Display schaltet sich nicht ein. | Gerät vom Stromnetz trennen/Akku kurz herausnehmen und Gerät wieder mit Strom versorgen. |
| Empfang über DAB+/FM ist schlecht. | Ändern Sie die Position der Antenne oder des DIGITRADIO 230 OD. |

| Symptom | Mögliche Ursache/Abhilfe |
|----------------------------------|--|
| Gerät lässt sich nicht bedienen. | Gerät vom Stromnetz trennen/Akku kurz herausnehmen und Gerät wieder mit Strom versorgen. |

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.

14 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

| | |
|-----------------|--|
| Empfangswege | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Stromversorgung | AC Input: 100-240V, 50/60Hz |
| Akku | 7,2V/4800mAh Li-Ion, |
| USB Ausgang | 5V, 1A |
| Frequenzen | UKW: 87,5-108MHz DAB/DAB+: 174-240MHz Bluetooth: 2.402-2.480GHz, Class2, 4dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|---|-------------------------|
| Umgebungsbedingungen Arbeitstemperatur | -20° bis +60° |
| Audio Ausgangsleistung | 2 x 6W RMS |
| Gewicht | 2,6kg |
| Abmessungen (BxHxT) | 262mm x 218,2mm x 134mm |

Instruction Manual

DIGITRADIO 230 OD

Portable DAB+/FM radio with Bluetooth



TechniSat

1 Illustrations

1.1 Front view



- 1 **On/Standby** (press), **Volume +/-** (rotate)
- 2 **Speaker** (stereo)
- 3 **Handles** (both sides)
- 4 **TUNE/SCAN** knob
- 5 **Display**
- 6 **DAB/FM/AUX/Bluetooth** mode-changing button
- 7 **MENU** for accessing the menu
- 8 **PLAY** button to play/pause/pair in Bluetooth mode
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (Favourites memory)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

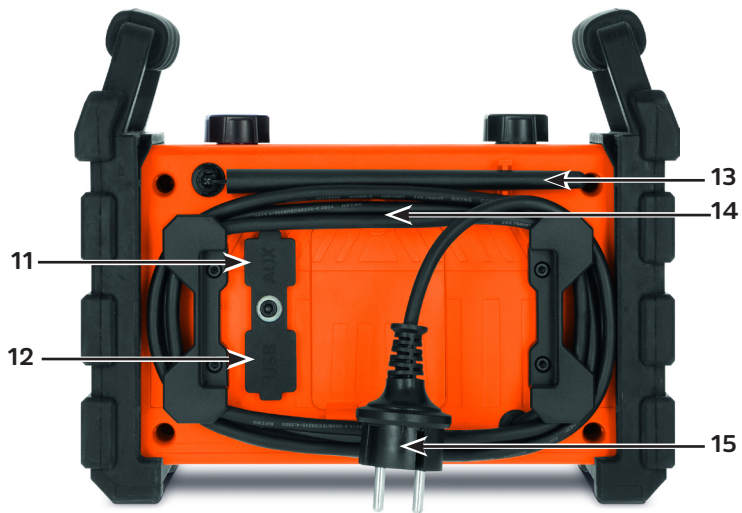
DK

PL

CZ

SK

1.2 View from the rear



- 11 **AUX input** (behind rubber tab)
- 12 **USB output** (charging option for external devices)
- 13 **Antenna**
- 14 **Screw-down** battery compartment lid
- 15 **Mains connection cable**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Contents

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Illustrations | 68 |
| 1.1 | Front view..... | 68 |
| 1.2 | View from the rear | 70 |
| 2 | Contents..... | 72 |
| 3 | Preface | 76 |
| 3.1 | Target group for this instruction manual..... | 76 |
| 3.1.1 | Intended use | 76 |
| 3.2 | Important information..... | 76 |
| 3.2.1 | Safety..... | 77 |
| 3.2.2 | Disposal | 82 |
| 3.2.3 | Legal notices | 86 |
| 3.2.4 | Service instructions | 88 |
| 4 | Setting up the device..... | 89 |
| 5 | Description of the DIGITRADIO 230 OD..... | 92 |
| 5.1 | Scope of delivery..... | 92 |
| 5.2 | The special features of the DIGITRADIO 230 OD..... | 92 |
| 5.3 | Preparing the DIGITRADIO 230 OD for operation..... | 93 |
| 5.3.1 | Charge the battery and connect to the mains power supply..... | 93 |
| 72 | | |

| | | |
|----------|--|------------|
| 5.3.2 | Aligning the antenna..... | 94 |
| 5.4 | General device functions..... | 95 |
| 5.4.1 | Switching on the device | 95 |
| 5.4.2 | Switching off the device | 96 |
| 5.4.3 | Switching between operating modes..... | 97 |
| 5.4.4 | Adjusting the volume..... | 97 |
| 5.4.5 | Display..... | 97 |
| 5.4.6 | Retrieving displays..... | 98 |
| 6 | Menu operation | 99 |
| 7 | DAB+ (digital radio) function..... | 100 |
| 7.1 | What is DAB+?..... | 100 |
| 7.1.1 | Data compression..... | 100 |
| 7.1.2 | Audio stream..... | 101 |
| 7.2 | DAB+ (digital radio) reception..... | 101 |
| 7.2.1 | Performing a complete scan | 102 |
| 7.2.2 | Selecting the station..... | 103 |
| 7.2.3 | Storing DAB+ stations on a memory slot..... | 103 |
| 7.2.4 | Retrieving DAB+ stations from a memory slot..... | 103 |
| 7.2.5 | Overwriting/deleting a station memory slot..... | 104 |
| 7.2.6 | Manual setting..... | 104 |
| 7.2.7 | Volume adjustment (DRC)..... | 105 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 7.2.8 | Deleting inactive stations | 106 |
| 8 | FM mode | 106 |
| 8.1 | Switching on FM radio mode | 106 |
| 8.2 | FM reception with RDS information | 107 |
| 8.3 | Automatic station scan | 107 |
| 8.4 | Manual station scan | 108 |
| 8.5 | Scan setting | 108 |
| 8.6 | Audio settings | 109 |
| 8.7 | Saving FM stations on a memory slot | 109 |
| 8.8 | Retrieving FM stations from a memory slot | 110 |
| 8.9 | Overwriting/deleting a station memory slot | 110 |
| 9 | Bluetooth | 110 |
| 9.1 | Pairing a device | 111 |
| 9.2 | Bluetooth playback | 111 |
| 10 | AUX input | 113 |
| 11 | System settings | 114 |
| 11.1 | Sleep timer | 114 |
| 11.2 | Alarm | 115 |
| 11.2.1 | Setting the alarm time | 115 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 11.2.2 | Switching off the alarm after being woken | 117 |
| 11.2.3 | Deactivating the alarm | 118 |
| 11.3 | Equaliser..... | 118 |
| 11.3.1 | My EQ..... | 118 |
| 11.4 | Time and date settings..... | 119 |
| 11.4.1 | Manually setting the time/date | 119 |
| 11.4.2 | Automatic time updating..... | 120 |
| 11.4.3 | Setting the time format..... | 121 |
| 11.4.4 | Setting the date format | 122 |
| 11.5 | Display brightness | 122 |
| 11.6 | Language..... | 123 |
| 11.7 | Factory settings..... | 124 |
| 11.8 | Software version..... | 125 |
| 12 | Cleaning | 125 |
| 13 | Troubleshooting | 126 |
| 14 | Technical specifications / manufacturer's instructions..... | 127 |

3 Preface

This instruction manual will help you to use your radio device, hereinafter referred to as the DIGITRADIO or device, as intended and safely.

3.1 Target group for this instruction manual

The instruction manual is intended for anyone who is installing, operating, cleaning or disposing of the device.

3.1.1 Intended use

The device has been designed to receive DAB+/FM radio programmes and can play music via Bluetooth.

The housing is splashproof, dust-tight and shock-resistant.

3.2 Important information

Please take note of the following information to minimise safety risks, to prevent damage to the device and to make a contribution to environmental protection.

Please read all the safety information carefully and keep it for future reference. Always follow all the warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the device.



Caution - This identifies important information that must be observed to prevent device defects, data loss/misuse or undesired operation.



Tip - This identifies information relating to the described function, as well as to another related function that may have to be taken into account, with reference to the corresponding section in the manual.

3.2.1 Safety

For your own protection you should read the safety precautions carefully before switching on your DIGITRADIO 230 OD. The manufacturer accepts no liability for damage caused by inappropriate handling, or by non-compliance with the safety precautions.



Do not open the device under any circumstances!
Touching live parts poses a danger to life!



Any required intervention may only be performed by qualified staff.



The device must only be operated in an appropriate climate.



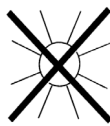
In the event of extended transportation in the cold and a subsequent change to warm rooms, do not switch on immediately; wait for the temperature to equalise.



If water has penetrated the device, switch it off and inform the Service Department.



Do not expose the device to heat sources that will heat it up more than normal use.



In the event of a thunderstorm, disconnect the device from the mains. Overvoltage can damage the device.



If you detect a device defect, odour or smoke, considerable malfunctions, or damage to the housing, switch off the device and inform the Service Department.



With the power supply unit, the device may only be connected to a mains voltage of 100V-240V~, 50/60 Hz.



Never try to operate the device with another voltage.



The mains cable must not be connected until installation has been completed according to regulations.



If the mains cable is faulty, or if the device has any other damage, it must not be put into operation.



When removing the mains cable from the power outlet, pull on the plug, not the cable.



Do not take the device into the vicinity of baths or swimming pools.



Never try to repair a faulty device yourself. Always contact one of our customer service points.



Foreign bodies, e.g. nails, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or your fingers. This could lead to short-circuits.



Do not place any open flames on the device, such as burning candles.



Never allow children to use the device unsupervised.



Even when switched off and on standby, the device is still connected to the mains power supply. If you do not intend to use the device for a prolonged period, remove the mains plug from the power outlet. Only pull on the plug, not on the cable.



Do not listen to music or the radio at high volume. Doing so can cause permanent hearing impairment.



This device is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by them as to how to use the device.



Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



It is forbidden to carry out modifications to the device.



Damaged devices or accessories must not continue to be used.

Handling rechargeable batteries



Make sure that rechargeable batteries are kept out of children's reach. Children could put rechargeable batteries in their mouths and swallow them. This could lead to serious injuries. Seek medical advice immediately if this occurs! Therefore keep rechargeable batteries out of reach of infants.









Only operate the device with the rechargeable battery approved for this device.



Normal batteries may not be recharged. Rechargeable batteries must not be reactivated by other means, not taken apart, heated or thrown into an open fire (danger of explosion!).




Clean rechargeable battery contacts and device contacts before inserting.

-  If the rechargeable battery is inserted incorrectly, there is a danger of explosion!
-  Replace only with rechargeable batteries of the correct type and model number
-  Caution! Do not expose rechargeable batteries to extreme conditions.
-  Do not place them on radiators, or expose them to direct sunlight.
-  Leaking or damaged rechargeable batteries can cause burns if they come into contact with the skin. In this case use suitable protective gloves. Clean the battery compartment with a dry cloth.
-  Remove the rechargeable battery if the device will not be used for a long time.

3.2.2 Disposal

The device packaging is exclusively comprised of recyclable materials. Please sort the components appropriately, and dispose of them in line with your local waste disposal regulations. At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.



This is indicated by the  symbol on the product, the instruction manual or the packaging.

The materials are recyclable according to their identification.

An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.



Please ask local authorities for the location of the relevant disposal point. Ensure that used batteries/rechargeable batteries, as well as electronic waste, are not disposed of with household waste, but are properly disposed of (returned to the specialist shop, hazardous waste).



Batteries/rechargeable batteries may contain poisonous substances which cause harm to health and the environment. Batteries/rechargeable batteries are subject to European Directive 2006/66/EC. They must not be disposed of with normal household waste.



Disposal instructions:

Disposal of packaging:

Your new device was protected by packaging on its way to you. All materials used are environmentally-friendly and recyclable. Please collaborate and dispose of the packaging in an environmentally-friendly way. Ask for information from your dealer regarding current disposal means or your local disposal facility.




Risk of suffocation! Do not give packaging and parts thereof to children. Risk of suffocation by films and other packaging materials.

Device disposal:

Old devices constitute valuable waste. Valuable raw materials can be recovered through environmentally-friendly disposal. Consult your town or local authority as to the possibilities for environmentally-friendly and proper disposal of the device. Prior to disposal of the device, remove the batteries/rechargeable batteries contained therein.



This device is identified in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU. 



At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment. The symbol on the product, the operating manual or the packaging indicates this. The materials are recyclable according to their identification. An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.



Important information for the disposal of batteries/rechargeable batteries: batteries/rechargeable batteries may contain poisonous substances that harm the environment. Therefore you must always comply with applicable statutory provisions when you dispose of batteries/rechargeable batteries. Never dispose of batteries in normal household waste. Used batteries/rechargeable batteries can be disposed of at your specialist retailer or at special disposal sites free of charge.

3.2.3 Legal notices



TechniSat herewith declares that the radio system model DIGITRADIO 230 OD corresponds to Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following web address:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



TechniSat accepts no liability for product damage as a result of external influences, wear or improper handling, unauthorised repairs, modifications or accidents.



Changes and printing errors reserved. Version 12/18.
Copying and duplication are subject to the publisher's consent. The respective current version of the manual can be obtained in PDF format in the download area of the TechniSat homepage at www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD and TechniSat are registered trademarks of:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel, Germany

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Service instructions



This product is quality-tested and provided with the legal warranty period of 24 months as from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims please contact the product dealer.



Note!

Should you experience a problem with this device, or for queries and information, our Technical Hotline is available:

Mon. - Fri. 8:00 am - 8:00 pm on tel.:
+49 (0) 3925 9220 1800.

If the device needs to be returned, please use the following address only:

TechniSat Digital GmbH
Service Centre
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Germany

The names of the companies, institutions or makes referred to are trademarks or registered trademarks of the respective owners.

4 Setting up the device

- > Place the device on a firm, secure and horizontal base. Make sure the area is well ventilated.



Caution!

- > Do not place the radio on soft surfaces such as carpets and blankets, or near to curtains and wall hangings. These could obstruct the ventilation openings. The necessary flow of air could be interrupted as a result. This could potentially lead to fire in the device.
- > Do not place the device near to sources of heat, such as radiators. Avoid direct sunlight and very dusty environments.
- > Do not select a location for the device with high air humidity, e.g. a kitchen or sauna, as the precipitation of condensation water could damage the device. The device is designed for use in a dry environment and in a temperate climate.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Please note that the device footings could leave coloured marks on some types of furniture surfaces in certain situations. Place a protective layer between your furniture and the device.
- > Keep the DIGITRADIO 230 OD away from devices that emit intense magnetic fields.
- > Do not place any heavy objects on the device.
- > If you move the device from a cold environment to a hot environment, moisture could accumulate inside the device. In this case, wait approximately one hour before putting it into operation.
- > Lay the mains cable in such a way that nobody can trip over it.
- > Ensure that the mains cable or the power supply unit are always easily accessible so that the device can be quickly disconnected from the power supply.
- > The power outlet should be as close to the device as possible.
- > Insert the plug fully into the socket to ensure connection to the mains.
- > Use a suitable, easy-to-access mains connection and avoid using multiple socket strips.

- > Do not touch the mains plug with wet hands; electric shock hazard.
- > In the event of a malfunction or the detection of smoke or odour from the housing, remove the plug from the power outlet immediately.
- > Remove the plug if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.
- > If the device is not to be used for a long time, remove the rechargeable battery.
- > Excessive volume, in particular when using headphones, can damage hearing.

5 Description of the DIGITRADIO 230 OD

5.1 Scope of delivery

Before start-up, please check whether everything has been delivered.

- 1 x DIGITRADIO 230 OD
- 1 x rechargeable battery (installed)
- 1 x instruction manual

5.2 The special features of the DIGITRADIO 230 OD

The DIGITRADIO 230 OD consists of a DAB+/FM receiver with the following functions:

- You can store up to 10 DAB+ and 10 FM stations.
- The radio receives on the FM 87.5–108 MHz (analogue) frequencies and DAB+ 174.9–239.2 MHz (digital).
- The device has a time and date display.
- Rechargeable battery.
- Bluetooth mode
- Alarm and sleep timer
- Charging function for external devices via USB (Power Bank)

5.3 Preparing the DIGITRADIO 230 OD for operation

5.3.1 Charge the battery and connect to the mains power supply.

When used for the first time, the rechargeable battery must be connected and fully charged. Please refer to the information in Section 5.3.1.1.

- > Insert the mains cable into a socket.
- > The DIGITRADIO starts and runs an initial scan for stations in your area via DAB+. Ensure that the antenna is correctly aligned as per Section 5.3.2.
- > Once the station search has successfully completed, the first DAB station on the station list is played. The charge status of the battery can be shown on the display by pressing the **INFO** button multiple times.

Battery charging - Battery is charging

Battery charged - Battery is fully charged.



The battery is charged as soon as the device is connected to the mains. The charge status can be viewed via the display.



Replace a rechargeable battery that is weak in good time or recharge it.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Removing the rechargeable battery

- > Open the battery compartment on the rear of the device by unscrewing the locking screw. The battery compartment lid can then be flipped down.
- > Carefully remove the white connector and remove the rechargeable battery.
- > Carry out the sequence in reverse to install the rechargeable battery. When doing so, check that the connector is correctly aligned.

5.3.2 Aligning the antenna

The number and quality of the stations to be received depend on the reception conditions at the installation location. Excellent reception can be achieved with the antenna.

- > Align the antenna and adjust the angle of inclination to guarantee optimal reception.



Precise alignment of the antenna is often important, especially on the outskirts of a DAB+ reception area. On the Internet you can quickly find the location of the nearest transmission tower by visiting "www.dabplus.de".



Start the first scan at a window in the direction of the transmission mast.
If the weather conditions are poor, DAB+ reception may be limited.



Do not touch the antenna during station playback. This could compromise the reception and lead to sound dropouts.

5.4 General device functions

5.4.1 Switching on the device

- > Please align the antenna located on the rear of the device in order to guarantee good DAB+/FM reception. To do so, please refer to Section 5.3.2.
- > First prepare the DIGITRADIO 230 OD for operation as described in Sections 5.3.1 and 5.3.2.
- > Press the **On/Standby** button on the top of the device to turn on the DIGITRADIO 230 OD.



After switching on for the first time, the device automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress, as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

5.4.2 Switching off the device

With mains operation:

- > By briefly pressing the **On / Standby** button you can switch the device to standby mode. **[Standby]** appears briefly on the display. The date and time are shown on the display. The display brightness in standby mode can be adjusted by following the instructions in Section 11.5.



The battery will continue to charge when the radio is on standby.

In rechargeable battery mode:

- > In rechargeable battery mode, the device is always switched off by pressing the **On/Standby** button. In this case, there is no date and time display.

5.4.3 Switching between operating modes

- > Press the **MODE** button to switch between **DAB+** (Digital Radio), **FM**, **Bluetooth** and **AUX** modes.

5.4.4 Adjusting the volume

- > Adjust the volume using the **volume control knob**. Turning to the right increases the volume, turning to the left reduces it. The set volume is shown on the display by way of a bar chart.

5.4.5 Display

Depending on the selected function or option, the **display** will show the following information:

Station name,
Frequency,
Menu name

Displays,
Menu options,
Volume



5.4.6 Retrieving displays

- > Press the **INFO** button repeatedly to scroll through the available display options. The following information is thus available:

In **DAB+** mode:

[Running text] (continuous text with additional information provided by broadcasters etc.), **[Signal intensity]**, **[Station type]**, **[Ensemble]**, **[Frequency]**, **[Signal quality]**, **[Bit rate and Codec]**, **[Battery Status]**, **[Time]** and **[Date]**.

In **FM** mode:

[Radio text] (if transmitted), **[Channel type]** (PTY), **[Ps]** (Programme Service Name or Station Name or Frequency), **[Audio Information]**, **[Battery Status]**, **[Time]** and **[Date]**.

In **Bluetooth** mode:

[Connection Status], **[Battery Status]**, **[Time]**, **[Date]**.

In **AUX** mode:

[Battery Status], **[Time]**, **[Date]**.

6 Menu operation

All the DIGITRADIO 230 OD functions and settings are accessed via the menu. Menu navigation takes place using the **MENU** buttons and the **TUNE/SCAN** knob. The menu is divided into submenus and, depending on the mode (DAB+, FM, Bluetooth or AUX), contains different menu items or functions that can be enabled. To open the menu, simply press the **MENU** button briefly. To move to submenus, first press the **TUNE/SCAN** knob to display a submenu and then press it to retrieve the submenu. An asterisk (*) highlights the current selection.



To close the menu: Press the **MENU** button several times (depending on which submenu you are in) until the current radio channel is displayed again.



Settings are not saved until the **TUNE/SCAN** knob has been pressed. If the **MENU** button is pressed instead of this, the settings are not accepted or saved (the **MENU** button in this case acts as a “Back” button).



The functions and buttons to be pressed are shown in **bold** in this instruction manual. Displays in **[square brackets]**.



Some text (e.g. menu items, station information) may be too long to show on the display. These will be then shown as running text shortly thereafter.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7 DAB+ (digital radio) function

7.1 What is DAB+?

DAB+ is a new digital format through which crystal clear sound with no noise can be heard. In contrast to conventional analogue radio stations, DAB+ can be used to broadcast multiple stations on one and the same frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex. An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services, which are broadcast individually by the radio stations. There is information at www.digitalradio.de or www.digitalradio.ch, for example.

7.1.1 Data compression

By doing so, digital radio takes advantage of the properties of human hearing. The human ear does not perceive sounds which are found under a specific minimum volume. Data which are found under the so-called audibility threshold can, therefore, be filtered out.

This is possible because, in a digital data stream, the relevant relative volume for other units is saved for every unit of information. Moreover, in an audio signal, the quieter parts are superimposed by louder ones at a specific limit value. All the sound information below the threshold of hearing in a piece of music can be filtered out of the signal to be broadcast.

This leads to a reduction of data in the data stream to be transmitted, with no perceptible difference in sound for the listener (HE AAC v2 process as a supplementary codification process for DAB+).

7.1.2 Audio stream

With digital radio, audio streams are continuous data streams which contain the MPEG 1 audio layer 2 frames and thereby represent acoustic information. This enables standard radio channels to be broadcast and listened to on the receiver side. Digital radio provides you not only with excellent sound quality radio but also additional information. This may refer to the programme being broadcast or be independent information (e.g. news, weather, traffic, tips).

7.2 DAB+ (digital radio) reception

> Press the **MODE** button until **[DAB]** is shown on the display.



If DAB+ is being started for the first time, a complete scan will be performed. After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

7.2.1 Performing a complete scan



The automatic scan (**Complete scan**) scans all DAB+ band III channels and thereby finds all stations being broadcast within the reception area.



After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

> In order to perform a complete scan, open the menu by pressing the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[Full Scan]** menu item.

> **[Scanning...]** appears on the display.



During the scan a progress bar and the number of stations found is displayed.



If no station is detected, check the telescopic antenna and, if required, change the installation location (Section 5.3.2).

7.2.2 Selecting the station

- > To select a **DAB+** station, turn the **TUNE/SCAN** knob and confirm the station selection by pressing the **TUNE/SCAN** knob.

7.2.3 Storing DAB+ stations on a memory slot



The programme memory can save up to 10 stations in the DAB+ range.

- > First select the desired station (see Section 7.2.2).
- > In order to store this station on a memory slot, **hold down** the **PRESET** button during playback. Then use the **TUNE/SCAN** knob to select a station slot (1 - 10). Press the **TUNE/SCAN** knob to save it.
- > **[Station saved]** appears on the display.
- > Repeat this process to save additional stations.

7.2.4 Retrieving DAB+ stations from a memory slot

- > To retrieve a station that you have stored in the FAV memory, **briefly** press the **PRESET** button and select a station slot (1-10) using the **TUNE/SCAN** knob.

Press the **TUNE/SCAN** knob to play the station.



If no station is saved on the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.

7.2.5 Overwriting/deleting a station memory slot

> Simply save a new station on a favourite memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

7.2.6 Manual setting

This menu item is used to check the reception channels and can be used to align the antenna.

> Press the **MENU** button briefly and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[Set Manually]** option.

> Select a channel (5A to 13F) using the **TUNE/SCAN** knob. The signal intensity will now be shown on the display. If a DAB+ station is being received on a channel, the station ensemble name is displayed. The antenna can now be aligned to the maximum signal intensity.



Stations with a signal intensity below the required minimum signal intensity (vertical bar) are not transmitting a strong enough signal. If required, align the antenna as described in Section 5.3.2.

7.2.7 Volume adjustment (DRC)

With the **Volume Adjustment** menu item, the compression rate is set which balances the dynamic variations and thereby the accompanying volume variations.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[Adjust Volume]** option.
- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select the compression rate:
 - DRC high** - High compression
 - DRC low** - Low compression
 - DRC off** - Compression switched off.
- > Confirm by pressing the **TUNE/SCAN** knob.

7.2.8 Deleting inactive stations

This menu item is for removing old stations and those no longer being received from the station list.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[Delete Inactive Station]** option.

The **[Clear?]** prompt appears to check whether the inactive stations should be deleted.

- > Select using the **[Yes]** entry and confirm by pressing the **TUNE/SCAN** knob.

8 FM mode

8.1 Switching on FM radio mode

- > Switch to FM mode by pressing the **MODE** button.

- > **[FM]** is shown on the display.



When switching on for the first time, the frequency is set to 87.5 MHz.



If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.



In the case of RDS stations, the station name appears.



Align the antenna to improve reception (Section 5.3.2).

8.2 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS broadcast their station name or the programme type, for example. This is shown on the display. The device can show the RDS information **RT** (Radio text), **PS** (Station name), **PTY** (Programme type).

8.3 Automatic station scan

> Press the **TUNE/SCAN** knob to start the scan. Please note the scan settings in Section 8.5 when doing so.



If an FM station with sufficient signal intensity is found, the scan stops and the station is played. If an RDS station is being received, the station name appears and, possibly, radio text.



Please use the manual station scan for setting weaker stations.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.4 Manual station scan

- > Turn the **TUNE/SCAN** knob to set the frequency in 0.05 MHz increments.

8.5 Scan setting

With this menu item you can set the sensitivity of the scan.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[Scan Settings]** option.
- > Select whether the scan should only stop for stations with a strong signal **[Strong Stations Only]** or for all stations (including stations with a weak signal) **[All Stations]**.



With the **All Stations** setting, the scan stops automatically upon detecting each available station. This can result in weak stations being played with background noise.

8.6 Audio settings

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[Audio Settings]** option.
- > Using the **TUNE/SCAN** knob, select the **[Stereo available]** item or **[Mono only]** to play back in stereo or mono only when the FM reception is weak.
- > Confirm by pressing the **TUNE/SCAN** knob.

8.7 Saving FM stations on a memory slot



The station memory can save up to 10 stations in the FM range.

- > First select the desired station (see Section 8.3).
- > In order to store this station on a memory slot, **hold down** the **PRESET** button during playback. Then use the **TUNE/SCAN** knob to select a station slot (1 - 10). Press the **TUNE/SCAN** knob to save it.
- > **[Station saved]** appears on the display.
- > Repeat this process to save additional stations.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 Retrieving FM stations from a memory slot

- > To retrieve a station that you have stored in the FAV memory, **briefly** press the **PRESET** button and select a station slot (1-10) using the **TUNE/SCAN** knob.

Press the **TUNE/SCAN** knob to play the station.



If no station is saved on the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.

8.9 Overwriting/deleting a station memory slot

- > Simply save a new station on the respective memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

9 Bluetooth

- > Briefly press the **MODE** button until **[Bluetooth]** appears on the display.



If Bluetooth mode is being launched for the first time, a playback device, e.g. a smartphone or tablet, must be paired with the DIGITRADIO.



If a playback device has already been paired once and it is located in the reception range, it will be automatically connected.

9.1 Pairing a device

- > Select Bluetooth mode on the DIGITRADIO 230 OD. **[Not Connected]** appears on the display.
- > Open the Bluetooth settings on the smartphone/tablet that you wish to pair with the DIGITRADIO 230 OD.
- > Launch the search for available Bluetooth devices.
- > From the list of detected Bluetooth devices, select the **DIGITRADIO 230 OD** item.
- > Once successfully paired, **[Connected]** appears on the display.



Please refer to the instruction manual for your smartphone/tablet as to how to use the Bluetooth function on your smartphone/tablet.

9.2 Bluetooth playback

Once you have successfully paired your smartphone/tablet with the DIGITRADIO 230 OD, you can start playing audio.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Open a music app on your smartphone/tablet and start playing music. Depending on the smartphone/tablet, the sound will either be played directly via the DIGITRADIO, or you will first of all have to select the DIGITRADIO as the playback device. Please refer to the instruction manual for your smartphone/tablet as to how to select playback devices via Bluetooth on your smartphone/tablet.

- > The volume can be adjusted using the **volume control knob**, or using the volume control on your smartphone/tablet.
- > You can pause playback using the **Play** button, or continue by pressing it again. The title can be selected by turning the **TUNE/SCAN** knob.



Depending on the smartphone/tablet, ring tones or system tones can also be transferred.



Do not set the volume on the smartphone/tablet too low, otherwise background noise may occur.



Your smartphone/tablet can be powered via the USB port on the rear of the DIGITRADIO.



The maximum Bluetooth range in buildings is approx. 10m.



To unpair a paired device, hold down the **Play** button. **[Not Connected]** appears on the display and the DIGITRADIO returns to pairing mode.

10 AUX input

Music on external playback devices such as smartphones/tablets that do not have Bluetooth can be played back via the AUX input.

- > Open the protective cover with the **AUX** label on the rear of the DIGITRADIO 230 OD.
- > Connect the external device to the AUX input using a 3.5 mm jack cable (not included with delivery).
- > Press the **MODE** button as often as required until **[AUX]** appears on the display.
- > Play music on an external playback device.
- > The volume can be adjusted using the **volume control knob**, or using the volume control on your external playback device.



Do not set the volume on the external playback device too low, otherwise background noise may occur.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Your external playback device can be powered via the USB port on the rear of the DIGITRADIO.

11 System settings

All the settings referred to in this section apply equally to DAB+/FM, Bluetooth and AUX modes.

11.1 Sleep timer

You can activate the sleep timer if you want the DIGITRADIO 230 OD to switch to standby automatically after a specific time.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Sleep Timer]** option.
- > Using the **TUNE/SCAN** knob, you can set the period as intervals of **Off, 15, 30, 45, 60** and **90** minutes, after which the device is switched to standby from any operating mode.
- > Press the **TUNE/SCAN** knob after selecting a period.



If you access the **Sleep Timer** menu as described above, the remaining running time is shown.

11.2 Alarm

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Alarm]** option.

11.2.1 Setting the alarm time



The wake-up function cannot be operated until the correct time has been set. Depending on the configuration, this occurs automatically or must be set manually. The time can either be updated manually or via DAB/FM. See Section 11.1 for further information.

- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select one of the alarm time memories (**Alarm 1** or **Alarm 2**) and press the **TUNE/SCAN** knob to launch the configuration.
- > Go through all the points one after the other. Confirm each entry by pressing the **TUNE/SCAN** knob:

[T On] > Set the time at which you want to be woken up by turning the **TUNE/SCAN** knob and then press the **TUNE/SCAN** knob to edit the next item.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Duration] > Set the duration of the alarm by turning the **TUNE/SCAN** knob, then press the **TUNE/SCAN** knob to edit the next item.

[Source] > Set the alarm sound (buzzer or a radio source) by turning the **TUNE/SCAN** knob and then press the **TUNE/SCAN** knob to edit the next item.



If you have selected digital radio (DAB) or FM as the alarm sound source, you can then select a station from the favourites list or the last selected channel as the playback source. Then press the **TUNE/SCAN** knob.

Then select the days on which the alarm should be active. You can choose between **Daily**, **Once**, **Weekends** (Sat. and Sun.) and **Working Days** (Mon. - Fri.). Then press the **TUNE/SCAN** knob to continue.



If you have selected **Once**, you must then enter the date on which the alarm should be active.

The alarm volume can then be set. Use the **TUNE/SCAN** knob to select the volume with which you wish to be woken up. Then press the **TUNE/SCAN** knob.

- > If you want to activate the alarm now, select **On** and press the **TUNE/SCAN** knob again. The alarm is now activated.



A clock icon appears on the display if an alarm is active.



Please note that the alarm only works in the mains power mode. The alarm does not start in battery mode due to the power save function. However, it can be set and activated.

11.2.2 Switching off the alarm after being woken

- > Press the **ON/OFF** button to switch the alarm off.
- > Press the **TUNE/SCAN** knob to switch on the Snooze function. By pressing the **TUNE/SCAN** knob again, you can select the length of the pause as either 5 or 10 minutes. After the snooze time has elapsed, the wake-up tone starts again.

11.2.3 Deactivating the alarm

If you want to disable the alarm, press the **MENU** button and select **[System] > [Alarm] > [Alarm 1/2]**. Then, while **[Set Alarm 1/2]** appears on the display, turn the **TUNE/SCAN** knob. Now select the **OFF** option by turning the **TUNE/SCAN** knob. Then press the **TUNE/SCAN** knob to save the setting.

11.3 Equaliser

To adapt the sound to your requirements, the treble and bass can be adjusted separately or a factory setting can be selected.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Equaliser]** option.
- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select either a factory setting (Normal, Classical, Jazz, Pop, Rock, Speech) or **My EQ** to set the treble and bass. Press the **TUNE/SCAN** knob to accept the chosen setting.

11.3.1 My EQ

- > To set the treble and bass as you wish, press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select **[System] > [Equaliser] > [My EQ]**.

- > Select either **[Treble]** to set the treble on a range of **-7** to **+7** or **[Bass]** to set the bass on a range of **-7** to **+7**.
- > Press the **TUNE/SCAN** knob to accept the setting.

11.4 Time and date settings

11.4.1 Manually setting the time/date

Depending on the setting for time updates (Section 11.4.2), the time and date have to be set manually.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Time] > [Set Date/Time]** option.
- > The first time digits (hours) flash and can be changed using the **TUNE/SCAN** knob.
Turning to the right increases the value and to the left reduces it.
- > Press the **TUNE/SCAN** knob to accept the setting.
- > The next time digits (minutes) start to flash and can again be changed as described above.
- > Press the **TUNE/SCAN** knob after every other setting in order to go to the next setting.

- > To set the date, proceed in the same way as described above.
- > After all settings have been carried out and the **TUNE/SCAN** knob pressed for the final time, **[Time Saved]** appears on the display.

11.4.2 Automatic time updating

In this submenu, you can determine whether the time update should be done automatically via DAB+ or FM, or whether you wish to enter it manually (Section 11.4.1).

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Time] > [Auto Update]** option.
- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select the following options:
 - [Update all]** (Update via DAB+ and FM)
 - [Update from DAB]** (Update via DAB+ only)
 - [Update from FM]** (Update via FM only)
 - [No update]** (Time/date must be entered manually, see Section 11.4.1).

11.4.3 Setting the time format

In the **Set 12/24 hrs.** submenu you can activate the 12 or 24-hour format.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Time] > [Set 12/24 Hrs]** option.
- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select the following options:
 - [Set 24 hrs.]**
 - [Set 12 hrs.]**
- > Press the **TUNE/SCAN** knob to save the setting.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Setting the date format

In the **Set Date Format submenu** you can determine the format for displaying the date.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Time] > [Set Date Format]** option.
- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select the following options:
 - [DD-MM-YYYY]** (day, month, year)
 - [MM-DD-YYYY]** (month, day, year)
- > Press the **TUNE/SCAN** knob to save the setting.

11.5 Display brightness

You can set the display brightness for operation and dimming for standby (only during mains power operation).

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Lighting]** option.
- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select the following options:
 - [Operation]** regulates brightness in a normal, operating status. You can choose from the **[High]**, **[Medium]** and **[Low]** brightness intensities. Use the **TUNE/SCAN** knob to select a brightness level and press the **TUNE/SCAN** knob to save

the setting. The setting applies to both mains power operation as well as battery operation.

[Dim Setting] dims the display during operation and on standby (mains power operation to the set value after the time set under **[Shut-Off Time]**).

[Operating Cycle] specifies the time after which the display during operation drops to the value set under **[Dim Setting]**. If the **[Off]** setting is selected, the display always remains at the brightness value set under **[Operation]**.



In Standby (mains power operation), the display is always dimmed to the value set under **[Dim Setting]**.

11.6 Language

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Language]** option.
- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select one of the available languages and confirm the selection by pressing the **TUNE/SCAN** knob.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.7 Factory settings

If you change the location of the device, it is possible that the saved stations can no longer be received. In this case you can reset the device to **factory settings** to delete all the saved stations and then launch a new scan.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [Factory Settings] option.**
- > Use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[Yes]** item to reset the factory settings and press the **TUNE/SCAN** knob.

All previously stored stations and settings will now be deleted. The device is now in the same status as when delivered.

- > **[Restarting...]** appears on the display. Following this, the device automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress, as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

11.8 Software version

Under SW Version you can retrieve the currently installed software version.

- > Press the **MENU** button and use the **TUNE/SCAN** knob to select the **[System] > [SW Version] option.**

12 Cleaning



To prevent the risk of an electric shock, you may not clean the device using a wet cloth or under running water. Prior to cleaning, pull out the mains plug and switch off the device.



You may not use scouring pads, scouring powder and solvents such as alcohol or petrol.



Do not use any of the following substances: saltwater, insecticide, chlorine-based or acidic solvents (ammonium chloride).



Clean the housing using a soft, moist cloth. Do not use spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Only clean the display with a soft, cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water or alcohol-based soap solution.



Gently clean the surface using the cotton cloth.

13 Troubleshooting

If the device does not operate as intended, check the following table for information.

| Symptom | Possible cause/remedy |
|-----------------------------------|--|
| The device cannot be switched on. | The device is not being supplied with power. Connect the power supply unit correctly to the socket and to the device. Charge the rechargeable battery. |
| No sound can be heard. | Increase the volume. |
| The display does not switch on. | Disconnect the device from the mains supply/ remove the battery briefly and reconnect the device to the mains. |
| Poor reception via DAB+/FM. | Change the position of the antenna or the DIGITRADIO 230 OD. |

| Symptom | Possible cause/remedy |
|--------------------------------|--|
| The device cannot be operated. | Disconnect the device from the mains supply/ remove the battery briefly and reconnect the device to the mains. |

If the malfunction has not been resolved, even after performing the checks described, please contact the Technical Hotline.

14 Technical specifications / manufacturer's instructions

Subject to technical changes and errors.

| | |
|----------------------|--|
| Reception channels | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Power supply | AC Input: 100-240V, 50/60Hz |
| Rechargeable battery | 7.2V/4800mAh Li-Ion, |
| USB output | 5V, 1A |
| Frequencies | FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz Bluetooth: 2,402-2,480GHz, Class2, 4dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|---|-------------------------|
| Ambient conditions Operating temperature | -20° to +60° |
| Audio output performance | 2 x 6W RMS |
| Weight | 2.6kg |
| Dimensions (W x H x D) | 262mm x 218.2mm x 134mm |

Mode d'emploi

DIGITRADIO 230 OD

Radio FM/DAB+ portable avec fonction Bluetooth



TechniSat

1 Illustrations

1.1 Vue avant



- 1 **Marche/Veille** (appuyer), **Volume +/-** (tourner)
- 2 **Volume** (stéréo)
- 3 **Poignées** (de chaque côté)
- 4 **TUNE/SCAN** Bouton rotatif
- 5 **Écran**
- 6 **DAB/FM/AUX/Bluetooth** Touche de changement de mode
- 7 **MENU** Touche d'affichage du menu
- 8 **PLAY** Touche Lecture/Pause/Couplage en mode Bluetooth
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (favoris mémorisés)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

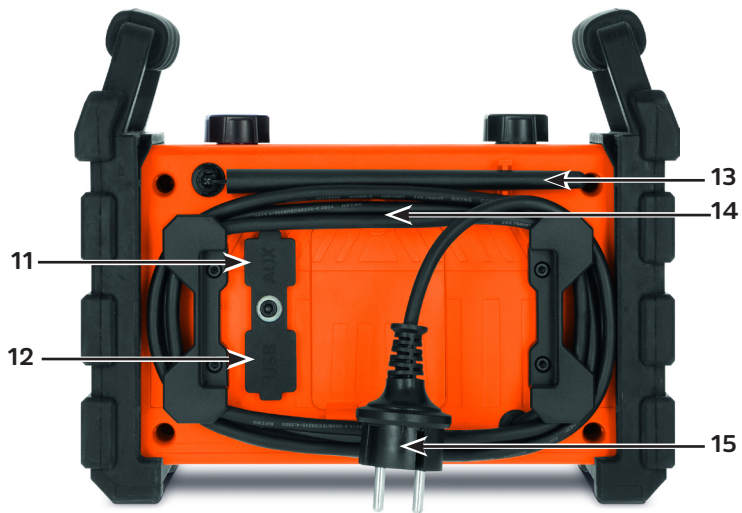
DK

PL

CZ

SK

1.2 Vue arrière



- 11 **Entrée AUX** (derrière la languette en caoutchouc)
- 12 **Port USB** (rechargement d'appareils externes)
- 13 **Antenne**
- 14 **Fermeture rotative** du couvercle du compartiment à batterie
- 15 **Câble de raccordement électrique**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Sommaire

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | Illustrations | 132 |
| 1.1 | Vue avant..... | 132 |
| 1.2 | Vue arrière..... | 134 |
| 2 | Sommaire | 136 |
| 3 | Avant-propos..... | 140 |
| 3.1 | Groupe cible de ce mode d'emploi..... | 140 |
| 3.1.1 | Utilisation conforme..... | 140 |
| 3.2 | Consignes importantes | 140 |
| 3.2.1 | Sécurité..... | 141 |
| 3.2.2 | Élimination..... | 146 |
| 3.2.3 | Mentions légales..... | 150 |
| 3.2.4 | Consignes d'entretien | 152 |
| 4 | Installation de l'appareil | 153 |
| 5 | Description de la DIGITRADIO 230 OD..... | 156 |
| 5.1 | Contenu de la livraison..... | 156 |
| 5.2 | Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 230 OD | 156 |
| 5.3 | Préparation de la DIGITRADIO 230 OD au fonctionnement..... | 157 |
| 5.3.1 | Chargement de la batterie et raccordement au réseau électrique..... | 157 |

| | | |
|----------|--|------------|
| 5.3.2 | Orientation de l'antenne..... | 158 |
| 5.4 | Fonctions générales de l'appareil | 159 |
| 5.4.1 | Mise en marche de l'appareil | 159 |
| 5.4.2 | Arrêt de l'appareil..... | 160 |
| 5.4.3 | Bascule entre les modes de fonctionnement..... | 161 |
| 5.4.4 | Réglage du volume..... | 161 |
| 5.4.5 | Écran..... | 161 |
| 5.4.6 | Ouverture des affichages à l'écran | 162 |
| 6 | Commande du menu..... | 163 |
| 7 | Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique) | 164 |
| 7.1 | Qu'est-ce que le DAB+ ?..... | 164 |
| 7.1.1 | Compression des données..... | 164 |
| 7.1.2 | Flux audio | 165 |
| 7.2 | Réception DAB+ (radiodiffusion numérique) | 165 |
| 7.2.1 | Exécution d'une recherche complète | 166 |
| 7.2.2 | Choix de la station..... | 167 |
| 7.2.3 | Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire..... | 167 |
| 7.2.4 | Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire | 167 |
| 7.2.5 | Écrasement/suppression d'un programme mémorisé..... | 168 |
| 7.2.6 | Réglage manuel..... | 168 |
| 7.2.7 | Adaptation du volume (DRC) | 169 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 7.2.8 | Suppression des stations inactives..... | 170 |
| 8 | Mode FM | 170 |
| 8.1 | Mise en marche du mode radio FM..... | 170 |
| 8.2 | Réception FM avec informations RDS..... | 171 |
| 8.3 | Recherche automatique des stations | 171 |
| 8.4 | Recherche manuelle des stations..... | 172 |
| 8.5 | Réglage de la recherche..... | 172 |
| 8.6 | Réglage audio..... | 173 |
| 8.7 | Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire..... | 173 |
| 8.8 | Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire..... | 174 |
| 8.9 | Écrasement/suppression d'un programme mémorisé..... | 174 |
| 9 | Bluetooth..... | 174 |
| 9.1 | Couplage de l'appareil..... | 175 |
| 9.2 | Lecture Bluetooth..... | 175 |
| 10 | Entrée AUX..... | 177 |
| 11 | Réglages système | 178 |
| 11.1 | Mise en veille..... | 178 |
| 11.2 | Réveil..... | 179 |
| 11.2.1 | Réglage de l'alarme | 179 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 11.2.2 | Arrêt du réveil après l'alarme | 181 |
| 11.2.3 | Désactivation du réveil | 182 |
| 11.3 | Égaliseur | 182 |
| 11.3.1 | Mon EQ..... | 182 |
| 11.4 | Réglages de l'heure et de la date..... | 183 |
| 11.4.1 | Réglage manuel de l'heure et de la date..... | 183 |
| 11.4.2 | Actualisation automatique de l'heure | 184 |
| 11.4.3 | Réglage du format de l'heure..... | 185 |
| 11.4.4 | Réglage du format de la date | 186 |
| 11.5 | Luminosité de l'écran..... | 186 |
| 11.6 | Langue | 187 |
| 11.7 | Réglage d'usine..... | 188 |
| 11.8 | Version logicielle..... | 189 |
| 12 | Nettoyage | 189 |
| 13 | Dépannage..... | 190 |
| 14 | Données techniques/consignes du fabricant | 191 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3 Avant-propos

Ce mode d'emploi vous aide à utiliser votre poste de radio, ci-après nommé DIGITRADIO ou appareil, de manière sûre et conforme à sa destination.

3.1 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

3.1.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception des stations de radio FM/DAB+ et peut diffuser de la musique via le Bluetooth.

Le boîtier est protégé des projections d'eau, étanche à la poussière et résistant aux chocs.

3.2 Consignes importantes

Veillez observer les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi, ainsi que ceux au dos de l'appareil.



Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable.



Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans le manuel.

3.2.1 Sécurité

Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service votre DIGITRADIO 230 OD. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.



N'ouvrez jamais l'appareil !
Tout contact avec des pièces conductrices de tension peut entraîner la mort !



Les interventions éventuellement nécessaires doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.



Cet appareil doit uniquement être utilisé dans des régions à climat tempéré.



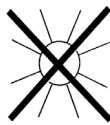
Lors d'un transport prolongé dans le froid et d'un passage dans des locaux chauffés, ne pas le mettre en marche immédiatement ; attendre l'équilibrage des températures.



Si de l'eau pénètre dans l'appareil, arrêtez-le et contactez l'assistance technique.



N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.



En cas d'orage, il est conseillé de débrancher l'appareil du secteur. Une surtension peut endommager l'appareil.



Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.



L'appareil doit être uniquement branché avec le bloc d'alimentation à une tension secteur de 100 V - 240 V~, 50/60 Hz.



N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.



Le câble d'alimentation ne doit être branché qu'une fois l'installation conforme aux prescriptions terminée.



Si le câble secteur est défectueux ou si l'appareil présente des dommages, il ne faut pas le mettre en marche.



Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur, tirez sur la fiche et non sur le câble.



Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire ou de piscine.



N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.



Les corps étrangers, tels que des aiguilles, pièces de monnaie etc., ne doivent en aucun cas tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de branchement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.



Aucune flamme nue, p. ex. une bougie allumée, ne doit être placée sur l'appareil.



Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.



L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille. Débranchez la fiche de la prise secteur si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Tirez uniquement sur la fiche et non sur le câble.



N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.



Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

Manipulation des batteries



Veillez à ce que les batteries ne tombent pas entre les mains des enfants. Les enfants pourraient les mettre dans leur bouche et les avaler, ce qui peut entraîner de graves problèmes de santé. Dans ce cas, contactez immédiatement un médecin ! Conservez de ce fait les batteries hors de portée des enfants en bas âge.



Utilisez l'appareil uniquement avec la batterie homologuée pour cet appareil.



Les piles normales ne doivent pas être rechargées. Les batteries ne doivent pas être réactivées avec d'autres moyens, ni être démontées, chauffées ou jetées au feu (risque d'explosion !).



Nettoyez les contacts de la batterie et les contacts de l'appareil avant la mise en place.



Il y a un risque d'explosion si la batterie n'est pas mise correctement en place !



Ne remplacez les batteries que par des batteries de type correct portant le bon numéro de modèle.



Attention ! N'exposez pas les batteries à des conditions extrêmes.



Ne les placez pas sur des radiateurs et ne les exposez pas au rayonnement direct du soleil !



Les batteries ayant fui ou endommagées peuvent causer des brûlures en cas de contact avec la peau. Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.



Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez la batterie.

3.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du tri sélectif. Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit

pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté. Veillez à ce que les piles/batteries vides ainsi que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères, mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



Les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques nocives pour la santé et l'environnement. Les piles/batteries sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Celles-ci ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers ordinaires.



Consignes de mise au rebut :

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.




Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants. Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles/batteries doivent être retirées.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE relative aux appareils usagés électriques et électroniques. 



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Consigne importante relative à la mise au rebut des piles/batteries : les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques pour l'environnement. Vous devez donc les mettre au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles/batteries avec les autres déchets ménagers. Vous pouvez mettre les piles/batteries gratuitement au rebut auprès de votre revendeur ou aux points de collecte spéciaux.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.3 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique DIGITRADIO 230 OD est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Dernière mise à jour 12/18.

Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD et TechniSat sont des marques déposées de :

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

du lundi au vendredi de 8h à 20h au
+ 49 (0) 392 592 201 800.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Allemagne

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

4 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.



Attention ! :

- > N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- > N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- > L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans la cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec et un climat tempéré.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Tenez compte du fait que les pieds de l'appareil risquent de laisser des traces colorées sur certaines surfaces de meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- > Tenez la DIGITRADIO 230 OD éloignée d'appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- > Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- > Si vous passez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut apparaître à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez env. une heure avant de le mettre en marche.
- > Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- > Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > La prise secteur doit se situer le plus près possible de l'appareil.
- > Introduisez entièrement la fiche dans la prise secteur.
- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !

- > Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !
- > En cas de panne ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur !
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.
- > Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, retirez la batterie.
- > Un volume trop élevé, en particulier avec les écouteurs, peut entraîner des lésions auditives.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Description de la DIGITRADIO 230 OD

5.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x DIGITRADIO 230 OD
- 1 x batterie (intégrée)
- 1 x mode d'emploi

5.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 230 OD

La DIGITRADIO 230 OD se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations DAB+ et 10 stations FM.
- La radio capte les fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9 - 239,2 MHz (numériques).
- L'appareil est équipé d'un affichage de l'heure et de la date.
- Batterie rechargeable.
- Mode Bluetooth
- Réveil et mise en veille
- Fonction de chargement d'appareils externes via l'USB (powerbank)

5.3 Préparation de la DIGITRADIO 230 OD au fonctionnement

5.3.1 Chargement de la batterie et raccordement au réseau électrique

Lors de la première utilisation, la batterie doit être branchée et entièrement rechargée. Observez les instructions au point 5.3.1.1.

- > Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.
- > La DIGITRADIO démarre et lance la première recherche de stations via l'émetteur DAB+ de votre région. Pour orienter correctement l'antenne, veuillez également tenir compte du point 5.3.2.
- > Une fois la recherche de stations achevée, la première station DAB de la liste de stations est diffusée. Appuyer plusieurs fois sur la touche **INFO** permet d'afficher le niveau de charge de la batterie à l'écran.

Chargement de la batterie - La batterie est en cours de chargement
Batterie rechargée - La batterie est entièrement rechargée.



La batterie est rechargée dès que l'appareil est branché au réseau électrique. Le niveau de charge peut être affiché à l'écran.



Remplacez une batterie dont la charge devient faible en temps opportun ou rechargez-la.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Retrait de la batterie

- > Ouvrez le compartiment à batterie à l'arrière de l'appareil en tournant la vis de sécurité. Le couvercle du compartiment à batterie peut être ouvert vers le bas.
- > Tirez avec précaution sur le connecteur blanc puis retirez la batterie.
- > Pour insérer la batterie, procédez dans l'ordre inverse. Veillez à ce que le connecteur soit dans le bon sens.

5.3.2 Orientation de l'antenne

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne permet d'obtenir une excellente réception.

- > Orientez l'antenne et adaptez l'angle d'inclinaison pour garantir une réception optimale.



L'orientation précise de l'antenne est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, par exemple sur «www.dabplus.de», il est possible de trouver rapidement la situation du pylône émetteur le plus proche.



Lancez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur. Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



Ne touchez pas l'antenne durant la lecture d'une station. Cela pourrait entraîner des problèmes de réception et des coupures du son.

5.4 Fonctions générales de l'appareil

5.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > Pour garantir une bonne réception FM/DAB+, orientez l'antenne placée à l'arrière de l'appareil. Pour ce faire, reportez-vous aussi au point 5.3.2.
- > Préparez d'abord la DIGITRADIO 230 OD au fonctionnement comme décrit aux points 5.3.1 et 5.3.2.
- > En appuyant sur la touche **Marche/veille** sur le dessus de l'appareil, vous allumez la DIGITRADIO 230 OD.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Après la première mise en marche, l'appareil effectue automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

5.4.2 Arrêt de l'appareil

Fonctionnement sur secteur :

- > En appuyant brièvement sur la touche **Marche/veille** vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. L'indication **[Veille]** apparaît brièvement à l'écran. La date et l'heure s'affichent à l'écran. Vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en veille comme décrit au point 11.5.



La batterie est également rechargée lorsque l'appareil est en veille.

En mode batterie :

- > En mode batterie, l'appareil peut être éteint en appuyant sur la touche **Marche/veille**. Il n'y a aucun affichage de la date ni de l'heure à l'écran.

5.4.3 Bascule entre les modes de fonctionnement

- > Avec la touche **MODE**, vous pouvez basculer entre les sources **DAB+** (radiodiffusion numérique), **FM**, **Bluetooth** et **AUX**.

5.4.4 Réglage du volume

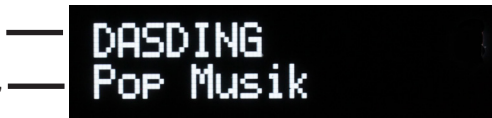
- > Réglez le volume à l'aide de la **molette de volume**. Une rotation vers la droite augmente le volume et une rotation vers la gauche le diminue. Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres.

5.4.5 Écran

Selon la fonction ou l'option choisie, les informations suivantes s'affichent à l'**écran** :

Nom de la station,
fréquence, nom du
menu

Affichages à l'écran,
Options du menu,
Volume



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.4.6 Ouverture des affichages à l'écran

- > Appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO** pour parcourir les affichages disponibles à l'écran. Les informations suivantes sont à disposition :

En mode **DAB+** :

[Défilement de texte] (défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances), **[Puissance du signal]**, **[Type de programme]**, **[Ensemble]**, **[Fréquence]**, **[Qualité du signal]**, **[Débit binaire et codec]**, **[Niveau de batterie]**, **[Heure]** et **[Date]**.

En mode **FM** :

[Texte radio] (si diffusé), **[Type de programme]** (PTY), **[Ps]** (Programm Service Name ou nom de la station ou fréquence), **[Informations audio]**, **[Niveau de batterie]**, **[Heure]** et **[Date]**.

En mode **Bluetooth** :

[Niveau de connexion], **[Niveau de batterie]**, **[Heure]**, **[Date]**.

En mode **AUX** :

[Niveau de batterie], **[Heure]**, **[Date]**.

6 Commande du menu

Via le menu, vous accédez à tous les réglages et fonctions de la DIGITRADIO 230 OD. La navigation dans le menu s'effectue à l'aide de la touche **MENU** et en tournant/appuyant sur le **bouton rotatif** TUNE/SCAN.

Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction du type de mode (DAB+, FM, Bluetooth ou AUX), différentes options de menu ou fonctions activables. Pour ouvrir le menu, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche **MENU**. Pour naviguer parmi les sous-menus, tournez d'abord le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour afficher un sous-menu, puis appuyez dessus pour accéder au sous-menu. Un astérisque (*) indique la sélection actuelle.



Pour fermer le menu, appuyez plusieurs fois sur **MENU** (en fonction du sous-menu dans lequel vous vous trouvez) jusqu'à ce que la station de radio actuelle s'affiche à nouveau.



Les réglages sont enregistrés uniquement en appuyant sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**. Si vous appuyez sur la touche **MENU**, les réglages ne sont pas enregistrés (la touche **MENU** joue ici le rôle d'une touche « Retour »).



Les fonctions et touches à activer sont représentées en **gras** dans ce mode d'emploi. Les affichages à l'écran sont indiqués entre **[crochets]**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Quelques textes affichés (p. ex. entrées de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

7 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

7.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Plus d'informations sur www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

7.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage.

C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores d'un morceau de musique, situées en dessous de ce que l'on appelle le seuil d'écoute, peuvent être filtrées du signal à transmettre.

Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

7.1.2 Flux audio

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus, qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radio usuels et l'écoute par le récepteur. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Ces dernières peuvent se rapporter au programme en cours ou en être indépendantes (p. ex. flashes infos, météo, trafic routier, conseils).

7.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

- > Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[DAB]**.



Lorsque le DAB+ est démarré pour la première fois, une recherche de stations complète est effectuée. Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

7.2.1 Exécution d'une recherche complète



La recherche automatique **Recherche complète** scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et trouve ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

> Afin d'effectuer une recherche complète, ouvrez le menu en appuyant sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'option de menu **[Recherche complète]**.

> **[Recherche...]** s'affiche à l'écran.



Durant la recherche, des barres de progression ainsi que le nombre de stations détectées s'affichent.



Si aucune station n'est détectée, contrôlez l'antenne télescopique et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 5.3.2).

7.2.2 Choix de la station

- > Pour sélectionner une station **DAB+**, tournez le bouton rotatif **TUNE/SCAN**, puis validez la sélection en appuyant sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

7.2.3 Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB+.

- > Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 7.2.2).
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **PRESET** enfoncée durant la diffusion. Sélectionnez ensuite avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** un emplacement mémoire (1...10). Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour enregistrer.
- > **[Programme enreg.]** s'affiche ensuite à l'écran.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

7.2.4 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris (FAV), appuyez **brièvement** sur la touche **PRESET** et sélectionnez un emplacement mémoire (1...10) avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche alors à l'écran.

7.2.5 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

7.2.6 Réglage manuel

Cette option de menu permet de contrôler les canaux de réception et peut servir à l'orientation de l'antenne.

- > Appuyez brièvement sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Réglage manuel]**.
- > Sélectionnez un canal (5A à 13F) avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN**. La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran. En cas de réception d'une station DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche. L'antenne peut maintenant être orientée sur la puissance de signal maximale.



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale (barres verticales) n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne si nécessaire comme décrit au point 5.3.2.

7.2.7 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu **Adaptation du volume** permet de régler le taux de compression, qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume y afférentes.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Adaptation du volume]**.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** le taux de compression :
 - DRC élevée** - Compression élevée
 - DRC basse** - Compression basse
 - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Validez en appuyant sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

7.2.8 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Supprimer les stations inactives]**.

La requête **[Vider]** apparaît pour savoir si les stations inactives doivent être supprimées.

- > Sélectionnez **[Oui]** et validez en appuyant sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

8 Mode FM

8.1 Mise en marche du mode radio FM

- > En appuyant sur la touche **MODE**, vous basculez en mode FM.

- > **[FM]** s'affiche à l'écran.



Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.



Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.



Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.



Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne (point 5.3.2).

8.2 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotée du RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme, qui s'affichent alors à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

8.3 Recherche automatique des stations

> Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour lancer la recherche. Veuillez tenir compte ici du réglage de la recherche au point 8.5.



Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.



Pour le réglage de stations plus faibles, utilisez la recherche manuelle des stations.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.4 Recherche manuelle des stations

- > Tournez le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour régler la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

8.5 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée grâce à cette option de menu.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Réglage de la recherche]**.
- > Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) **[Toutes les stations]**.



Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur chaque station disponible. Cela peut entraîner la diffusion de stations faibles avec un grésillement.

8.6 Réglage audio

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Réglage audio]**.
- > À l'aide du bouton rotatif **TUNE/SCAN**, sélectionnez l'entrée **[Stéréo possible]** ou **[Uniquement mono]**, pour la diffusion en stéréo ou en son mono en cas de réception FM faible.
- > Validez en appuyant sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

8.7 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire



- La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations en mode FM.
- > Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 8.3).
 - > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **PRESET** enfoncée durant la diffusion. Sélectionnez ensuite avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** un emplacement mémoire (1...10). Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour enregistrer.
 - > **[Programme enreg.]** s'affiche ensuite à l'écran.
 - > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris (FAV), appuyez **brièvement** sur la touche **PRESET** et sélectionnez un emplacement mémoire (1...10) avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche alors à l'écran.

8.9 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez simplement comme décrit une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

9 Bluetooth

- > Appuyez brièvement sur la touche **MODE** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[Bluetooth]**.



Si le mode Bluetooth est démarré pour la première fois, un appareil de lecture, p. ex. un smartphone ou une tablette, doit d'abord être couplé à la DIGITRADIO.



Si un appareil de lecture a déjà été couplé une fois et se trouve à portée de réception, il sera automatiquement connecté.

9.1 Couplage de l'appareil

- > Sélectionnez le mode Bluetooth sur la DIGITRADIO 230 OD. **[Non connecté]** s'affiche à l'écran.
- > Ouvrez les réglages Bluetooth du smartphone ou de la tablette que vous souhaitez coupler avec la DIGITRADIO 230 OD.
- > Lancez la recherche d'appareils Bluetooth disponibles.
- > Sélectionnez l'entrée **DIGITRADIO 230 OD** dans la liste des appareils Bluetooth détectés.
- > Une fois le couplage réussi, **[Connecté]** s'affiche à l'écran.



Consultez le mode d'emploi de votre smartphone/tablette pour savoir comment utiliser la fonction Bluetooth de votre appareil.

9.2 Lecture Bluetooth

Une fois le couplage de votre smartphone/tablette avec la DIGITRADIO 230 OD réussi, vous pouvez lancer la lecture.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Ouvrez une application de musique sur votre smartphone/tablette et lancez la lecture. Selon le smartphone/tablette, soit le son est diffusé directement par la DIGITRADIO, soit vous devez d'abord sélectionner la DIGITRADIO en tant qu'appareil de lecture. Consultez le mode d'emploi de votre smartphone/tablette pour savoir comment sélectionner un lecteur via le Bluetooth sur votre appareil.

- > Le volume peut être adapté avec la **molette de volume** ou avec la fonction de réglage du volume de votre smartphone/tablette.
- > Vous pouvez mettre en pause la lecture avec la touche **Play** ou la poursuivre en appuyant une nouvelle fois sur cette touche. Le titre peut être sélectionné en tournant le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.



Selon le smartphone/tablette, les sonneries ou alertes sonores sont également transmises.



Le volume de votre smartphone ou tablette ne doit pas être trop faible, sinon cela peut provoquer des bruits parasites.



Votre smartphone ou tablette peut être rechargé(e) via le port USB à l'arrière de la DIGITRADIO.



La portée Bluetooth maximale dans les bâtiments est d'environ 10 m.



Pour découpler un appareil, maintenez la touche **Play** enfoncée. **[Non connecté]** s'affiche à l'écran et la DIGITRADIO est à nouveau en mode couplage.

10 Entrée AUX

Des appareils de lecture externes comme des smartphones ou tablettes qui ne disposent pas du Bluetooth peuvent être diffusés via l'entrée AUX.

- > Ouvrez le cache de protection à l'arrière de la DIGITRADIO 230 OD portant la mention **AUX**.
- > Branchez l'appareil externe au port AUX avec un câble jack de 3,5 mm (non fourni).
- > Appuyez sur la touche **MODE** plusieurs fois jusqu'à l'affichage de **[AUX]** à l'écran.
- > Lancez la lecture sur l'appareil de lecture externe.
- > Le volume peut être adapté avec la **molette de volume** ou avec la fonction de réglage du volume de votre appareil de lecture externe.



Le volume de votre appareil de lecture externe ne doit pas être trop faible, car cela peut provoquer des bruits parasites.



Votre appareil de lecture externe peut être rechargé via le port USB à l'arrière de la DIGITRADIO.

11 Réglages système

Tous les réglages expliqués sous ce point sont valables aussi bien en mode FM, DAB+, Bluetooth qu'en mode AUX.

11.1 Mise en veille

Si vous souhaitez mettre en veille automatiquement la DIGITRADIO 230 OD après un certain temps, vous pouvez activer la mise en veille.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Mise en veille]**.
- > Avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN**, vous pouvez définir au bout de combien de temps l'appareil se mettra en veille, quel que soit le mode choisi, par étapes de **veille** de **15, 30, 45, 60, 90** minutes ou off (désactivé).
- > Après avoir choisi une durée, appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.



Si, comme décrit précédemment, vous ouvrez une nouvelle fois le menu **Mise en veille**, la durée restante s'affiche.

11.2 Réveil

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Réveil]**.

11.2.1 Réglage de l'alarme



Vous ne pouvez utiliser la fonction de réveil qu'une fois l'heure correcte réglée. Selon la configuration, ce réglage s'effectue de manière automatique ou manuelle. L'heure peut être réglée manuellement ou actualisée via la FM/DAB. Plus d'infos à ce sujet au point 11.1.

- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** une des alarmes **Réveil 1** ou **Réveil 2** et appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour lancer la configuration.
- > Passez ensuite en revue tous les points de l'ensemble. Validez chaque saisie en appuyant sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** :

[Réglage Heure] > Réglez l'heure à laquelle vous souhaitez vous réveiller en tournant le bouton rotatif **TUNE/SCAN**, puis appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour traiter l'étape suivante.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Durée] > Réglez la durée du réveil en tournant le bouton rotatif **TUNE/SCAN**, puis appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour traiter l'étape suivante.

[Source] > Sélectionnez la sonnerie du réveil (buzzer ou une source radio) en tournant le bouton rotatif **TUNE/SCAN** puis appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour traiter l'étape suivante.



Si vous avez sélectionné la radiodiffusion numérique (DAB) ou FM comme source de la sonnerie du réveil, vous pouvez ensuite sélectionner une station de la liste de favoris ou le dernier programme choisi comme source de lecture. Appuyez ensuite sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

Sélectionnez ensuite à quelle fréquence le réveil doit être actif. Vous avez le choix entre **tous les jours, une fois, week-end** (samedi et dimanche) et **semaine** (du lundi au vendredi). Appuyez ensuite sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour poursuivre.



Si vous avez sélectionné la fréquence **une fois**, vous devez ensuite saisir la date à laquelle le réveil doit être actif.

Le volume du réveil peut ensuite être réglé. Sélectionnez avec le **bouton rotatif TUNE/SCAN** le volume sonore avec lequel vous souhaitez être réveillé. Appuyez ensuite sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

- > Si vous souhaitez à présent activer le réveil, sélectionnez **ON**, puis appuyez à nouveau sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**. Le réveil est maintenant activé.



Lorsqu'une alarme de réveil est activée, le symbole d'un réveil s'affiche à l'écran.



Veillez noter que le réveil fonctionne uniquement sur secteur. En mode batterie, le réveil ne démarre pas à cause de la fonction d'économie d'énergie mais il peut être réglé et activé.

11.2.2 Arrêt du réveil après l'alarme

- > Appuyez sur la touche **ON/OFF** pour éteindre le réveil.
- > Appuyez sur le **bouton rotatif** TUNE/SCAN pour activer la fonction Snooze. En appuyant de manière répétée sur **TUNE/SCAN**, vous pouvez sélectionner la longueur de la pause entre 5 ou 10 minutes. Une fois la durée de la fonction Snooze écoulée, la sonnerie du réveil recommence.

11.2.3 Désactivation du réveil

Si vous souhaitez désactiver le réveil, appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez **[Système] > [Réveil] > [Réveil 1/2]** et pendant que **[Régler Réveil 1/2]** est affiché à l'écran, tournez le bouton rotatif **TUNE/SCAN**. Sélectionnez ensuite, en tournant le bouton rotatif **TUNE/SCAN**, l'entrée **[Off] (désactivé)**. Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour enregistrer.

11.3 Égaliseur

Pour adapter le son à vos besoins, il est possible de régler séparément les aigus et les graves ou de sélectionner un préréglage.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Égaliseur]**.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** soit un préréglage (Normal, Classique, Jazz, Pop, Rock, langue) ou **Mon EQ** pour régler les aigus et les graves. Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour valider le réglage sélectionné.

11.3.1 Mon EQ

- > Pour régler les aigus et graves selon vos attentes, appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN [Système] > [Égaliseur] > [Mon EQ]**.

- > Sélectionnez soit **[Aigus]** pour régler les aigus selon une plage de **-7** à **+7** ou **[Graves]** pour régler les graves selon une plage de **-7** à **+7**.
- > Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour valider le réglage.

11.4 Réglages de l'heure et de la date

11.4.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 11.4.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système]> [Heure] > [Régler l'heure et la date]**.
- > Les premiers chiffres (heures) de l'heure clignotent et peuvent être modifiés avec le **bouton rotatif** TUNE/SCAN.

Une rotation vers la droite augmente la valeur et une rotation vers la gauche la diminue.
- > Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour valider le réglage.
- > Les chiffres suivants (minutes) de l'heure clignotent ensuite et peuvent également être modifiés comme décrit précédemment.
- > Après chaque nouveau réglage, appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**, pour accéder à l'étape suivante.

- > Procédez comme décrit précédemment pour le réglage de la date.
- > Une fois tous les réglages entrepris et le bouton rotatif **TUNE/SCAN** appuyé une dernière fois, **[Heure enregistrée]** s'affiche à l'écran.

11.4.2 Actualisation automatique de l'heure

Ce sous-menu vous permet de définir si l'actualisation de l'heure doit avoir lieu automatiquement via DAB+ ou FM ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 11.4.1).

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le **bouton rotatif** TUNE/SCAN l'entrée **[Système] > [Heure] > [Mise à jour auto]**.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** les options suivantes :
 - [Tout mettre à jour]** (Actualisation via DAB+ et FM)
 - [Mise à jour via DAB]** (Actualisation uniquement via DAB+)
 - [Mise à jour via FM]** (Actualisation uniquement via la FM)
 - [Pas de mise à jour]** (L'heure/la date doit être saisie manuellement, voir le point 11.4.1).

11.4.3 Réglage du format de l'heure

Dans le sous-menu **Réglage 12/24 heures**, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Heure] > [Régler le format 12/24 h]**.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** les options suivantes :
[Réglage 24 heures]
[Réglage 12 heures]
- > Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour valider.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Réglage du format de la date

Dans le sous-menu **Réglage format date**, vous pouvez définir le format d'affichage de la date.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Heure] > [Réglage format de date]**.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** les options suivantes :
[JJ-MM-AAAA] (jour, mois, année)
[MM-JJ-AAAA] (mois, jour, année)
- > Appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour valider.

11.5 Luminosité de l'écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran pendant le fonctionnement et la variation de la luminosité en veille (uniquement en fonctionnement sur secteur).

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Luminosité]**.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** les options suivantes :
[En marche] règle la luminosité en mode normal, allumé. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**. Sélectionnez avec le

bouton rotatif **TUNE/SCAN** un niveau de luminosité, puis appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN** pour enregistrer. Le réglage vaut à la fois en fonctionnement sur secteur et sur batterie.

[Réglage variateur] atténue la luminosité de l'écran en fonctionnement et en veille (sur secteur à la valeur paramétrée après la durée réglée au point **[Délai d'arrêt]**).

[Durée d'activation] définit la durée après laquelle la luminosité de l'écran baisse en fonctionnement à la valeur réglée sous **[Réglage variateur]**. Avec le réglage **[Off]**, l'écran reste toujours sur la valeur de luminosité réglée sous **[Fonctionnement]**.



En veille (sur secteur), la luminosité de l'écran est toujours réglée à la valeur paramétrée sous **[Réglage variateur]**.

11.6 Langue

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Langue]**.
- > Sélectionnez à l'aide du bouton rotatif **TUNE/SCAN** une des langues à disposition et validez la sélection en appuyant sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

11.7 Réglage d'usine

En cas de changement de l'emplacement de l'appareil, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux **Réglages d'usine** vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Réglage d'usine]**.
- > À l'aide du bouton rotatif **TUNE/SCAN**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** pour exécuter le réglage d'usine, puis appuyez sur le bouton rotatif **TUNE/SCAN**.

L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.

- > **[Redémarrage...]** s'affiche à l'écran. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

11.8 Version logicielle

Sous Version logicielle, vous pouvez connaître la version du logiciel actuellement installée.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **TUNE/SCAN** l'entrée **[Système] > [Version logicielle]**.

12 Nettoyage



Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur et mettez l'appareil hors service !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, solvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imbibé d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants etc. ; vous risqueriez d'abîmer la surface de l'appareil.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

13 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide des tableaux suivants.

| Symptôme | Cause possible/résolution |
|--|---|
| Impossible de mettre l'appareil en marche. | L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil. Chargez la batterie. |
| Absence de son. | Montez le volume. |
| L'écran ne s'allume pas. | Débranchez l'appareil du réseau électrique/ retirez brièvement la batterie et alimentez à nouveau l'appareil en électricité. |
| La réception via FM/DAB+ est mauvaise. | Modifiez la position de l'antenne ou de la DIGITRADIO 230 OD. |

| Symptôme | Cause possible/résolution |
|-----------------------------------|--|
| L'appareil ne peut être commandé. | Débranchez l'appareil du réseau électrique/ retirez brièvement la batterie et alimentez à nouveau l'appareil en électricité. |

Si vous ne pouvez pas éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

14 Données techniques/consignes du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

| | |
|-------------------------|---|
| Modes de réception | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Alimentation électrique | Entrée CA : 100 - 240 V, 50/60 Hz |
| Batterie | Lithium-ion 7,2 V/4800 mAh, |
| Port USB | 5 V, 1 A |
| Fréquences | FM : 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+ : 174 - 240 MHz Bluetooth : 2.402 - 2.480 GHz, classe 2, 4 dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|---|----------------------------|
| Conditions ambiantes Température de fonctionnement | - 20° à + 60° |
| Puissance de sortie audio | 2 x 6 W RMS |
| Poids | 2,6 kg |
| Dimensions (l x h x p) | 262 mm x 218,2 mm x 134 mm |

Istruzioni per l'uso

DIGITRADIO 230 OD

Radio DAB+/FM portatile con funzione Bluetooth



TechniSat

1 Immagini

1.1 Vista anteriore



- 1 **On/Standby** (premere), **volume +/-** (ruotare)
- 2 **Altoparlanti** (stereo)
- 3 **Impugnatura** (su entrambi i lati)
- 4 **TUNE/SCAN** Regolatore a rotazione
- 5 **Display**
- 6 **DAB/FM/AUX/Bluetooth** Tasto per il cambio di modalità
- 7 **MENU** Apertura del menu
- 8 **PLAY** Tasto riproduzione/pausa/collegamento in modalità Bluetooth
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (Memoria dei preferiti)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

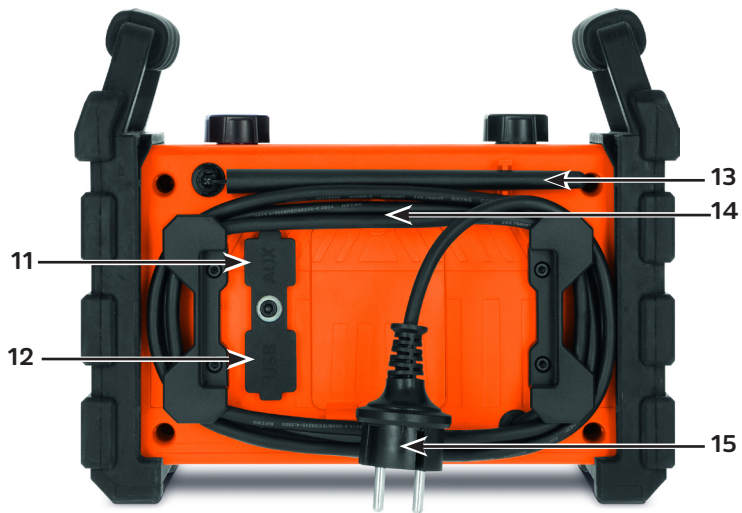
DK

PL

CZ

SK

1.2 Vista posteriore



- 11 **Ingresso AUX** (dietro la linguetta di gomma)
- 12 **Uscita USB** (possibilità di caricamento per apparecchi esterni)
- 13 **Antenna**
- 14 **Chiusura a rotazione** Coperchio del vano batteria
- 15 **Cavo del collegamento di corrente**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Indice

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | Immagini..... | 196 |
| 1.1 | Vista anteriore | 196 |
| 1.2 | Vista posteriore..... | 198 |
| 2 | Indice | 200 |
| 3 | Introduzione | 204 |
| 3.1 | A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso..... | 204 |
| 3.1.1 | Uso conforme alle disposizioni..... | 204 |
| 3.2 | Note importanti | 204 |
| 3.2.1 | Sicurezza | 205 |
| 3.2.2 | Smaltimento | 210 |
| 3.2.3 | Note legali | 214 |
| 3.2.4 | Note per l'assistenza..... | 216 |
| 4 | Posizionamento dell'apparecchio..... | 217 |
| 5 | Descrizione della DIGITRADIO 230 OD..... | 220 |
| 5.1 | Entità della fornitura..... | 220 |
| 5.2 | Le funzionalità specifiche della DIGITRADIO 230 OD | 220 |
| 5.3 | Preparare DIGITRADIO 230 OD al funzionamento..... | 221 |
| 5.3.1 | Caricare la batteria ed effettuare il collegamento alla rete di corrente..... | 221 |
| 200 | | |

| | | |
|----------|---|------------|
| 5.3.2 | Orientare l'antenna..... | 222 |
| 5.4 | Funzioni generali dell'apparecchio | 223 |
| 5.4.1 | Accendere l'apparecchio | 223 |
| 5.4.2 | Spegnere l'apparecchio..... | 224 |
| 5.4.3 | Commutazione in modalità di funzionamento | 225 |
| 5.4.4 | Impostazione del volume..... | 225 |
| 5.4.5 | Display | 225 |
| 5.4.6 | Attivazione delle visualizzazioni del display | 226 |
| 6 | Usò del menu | 227 |
| 7 | La funzione DAB+ (Digital Radio)..... | 228 |
| 7.1 | Cos'è DAB+..... | 228 |
| 7.1.1 | Compressione dei dati..... | 228 |
| 7.1.2 | Stream audio..... | 229 |
| 7.2 | Ricezione DAB+ (Digital Radio) | 229 |
| 7.2.1 | Eseguire una ricerca completa | 230 |
| 7.2.2 | Selezionare emittente | 231 |
| 7.2.3 | Salvataggio dell'emittente DAB+ su uno slot di memoria..... | 231 |
| 7.2.4 | Apertura dell'emittente DAB+ da uno slot di memoria..... | 231 |
| 7.2.5 | Sovrascrittura/Cancelazione di uno slot di memoria | 232 |
| 7.2.6 | Impostazione manuale..... | 232 |
| 7.2.7 | Adattamento del volume (DRC)..... | 233 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 7.2.8 | Cancellazione emittenti non attive..... | 234 |
| 8 | Modalità FM | 234 |
| 8.1 | Attivare la modalità radio FM | 234 |
| 8.2 | Ricezione FM con informazioni RDS..... | 235 |
| 8.3 | Ricerca automatica di emittenti | 235 |
| 8.4 | Ricerca manuale di emittenti..... | 236 |
| 8.5 | Impostazione di ricerca automatica..... | 236 |
| 8.6 | Impostazione audio | 237 |
| 8.7 | Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria..... | 237 |
| 8.8 | Apertura dell'emittente FM da uno slot di memoria..... | 238 |
| 8.9 | Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria | 238 |
| 9 | Bluetooth..... | 238 |
| 9.1 | Collegare l'apparecchio | 239 |
| 9.2 | Riproduzione Bluetooth..... | 239 |
| 10 | Ingresso AUX | 241 |
| 11 | Impostazioni di sistema | 242 |
| 11.1 | Sleep timer | 242 |
| 11.2 | Sveglia | 243 |
| 11.2.1 | Impostare la sveglia | 243 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 11.2.2 | Spegnere la sveglia dopo l'allarme..... | 245 |
| 11.2.3 | Disattivare la sveglia..... | 246 |
| 11.3 | Equalizzatore..... | 246 |
| 11.3.1 | Il mio EQ..... | 246 |
| 11.4 | Impostazione di data e ora..... | 247 |
| 11.4.1 | Impostare manualmente data/ora..... | 247 |
| 11.4.2 | Aggiornamento automatico dell'ora..... | 248 |
| 11.4.3 | Impostazione del formato dell'ora..... | 249 |
| 11.4.4 | Impostare il formato della data..... | 250 |
| 11.5 | Luminosità del display..... | 250 |
| 11.6 | Lingua..... | 251 |
| 11.7 | Impostazioni predefinite..... | 252 |
| 11.8 | Versione SW..... | 253 |
| 12 | Pulizia..... | 253 |
| 13 | Risoluzione di errori..... | 254 |
| 14 | Dati tecnici / Avvertenze del fabbricante..... | 255 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3 Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso illustrano all'utente l'utilizzo conforme e sicuro dell'apparecchio radio, di seguito denominato DIGITRADIO o apparecchio.

3.1 A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono rivolte a tutti coloro che collocano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio.

3.1.1 Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato sviluppato per la ricezione di programmi radio DAB+/FM e per riprodurre musica mediante Bluetooth.

L'alloggiamento è protetto contro gli spruzzi d'acqua, è a prova di polvere e resistente agli urti.

3.2 Note importanti

Al fine di minimizzare i rischi di sicurezza, evitare danni all'apparecchio e contribuire inoltre alla protezione dell'ambiente, seguire le indicazioni riportate di seguito.

Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le note e le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.



Attenzione - indica una nota importante a cui bisogna tassativamente attenersi per evitare difetti dell'apparecchio, perdite o usi illeciti di dati o un funzionamento indesiderato.



Suggerimento - indica una nota inerente la funzione descritta e una funzione correlata, da osservare in determinati casi, con indicazione del punto corrispondente delle istruzioni.

3.2.1 Sicurezza

Per la propria protezione, l'utente deve leggere attentamente le misure preventive di sicurezza prima di mettere in funzione la DIGITRADIO 230 OD. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme e dalla mancata osservanza delle misure di sicurezza.



Non aprire mai l'apparecchio!
Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni mortali!



Un intervento reso eventualmente necessario potrà essere effettuato solo da personale qualificato.



L'apparecchio può essere azionato solo in un clima temperato.



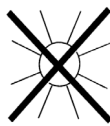
In caso di trasporto prolungato al freddo e di successivo passaggio ad ambienti caldi, non accendere immediatamente, attendere invece la compensazione della temperatura.



Se l'acqua penetra nell'apparecchio, spegnerlo e avvertire il servizio di assistenza



Non esporre l'apparecchio a fonti di calore che possono riscaldare l'apparecchio oltre il normale utilizzo.



In caso di temporale, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. La sovratensione può danneggiare l'apparecchio.



In caso di evidenti difetti all'apparecchio, produzione di odori o fumo, malfunzionamenti gravi, danneggiamenti all'alloggiamento, spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza.



È consentito collegare l'apparecchio con l'alimentatore solo a una tensione di rete di 100 V - 240 V~, 50/60 Hz.



Non provare mai ad azionare l'apparecchio con una tensione diversa.



È consentito collegare il cavo di rete solo dopo aver terminato correttamente l'installazione.



Se il cavo di rete è difettoso o se l'apparecchio presenta altri danni, non è consentito metterlo in funzione.



Nell'estrarre il cavo di rete dalla presa, tirare la spina e non il cavo.



Non mettere in funzione l'apparecchio nei pressi di vasche da bagno o piscine.



Non provare mai a riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



All'interno dell'apparecchio non devono ricadere corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc. Non toccare i contatti di collegamento con oggetti metallici o con le dita. Ne possono derivare dei cortocircuiti.



Sull'apparecchio non è consentito collocare fonti di incendio, come ad es. candele accese.



Non permettere mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio in assenza di supervisione.



L'apparecchio resta collegato alla rete elettrica anche in stato di spegnimento/standby. Tirare la spina dalla presa se non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. Tirare solo dalla spina, non dal cavo.



Non ascoltare la musica o la radio a un volume elevato, può causare danni permanenti all'udito.



Questo apparecchio non è pensato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o assenza di esperienza e/o conoscenze, tranne nei casi in cui queste sono controllate da una persona responsabile della loro sicurezza o hanno ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio.



I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



È vietato apportare modifiche ai componenti dell'apparecchio.



Gli apparecchi danneggiati e i componenti accessori danneggiati non si possono più utilizzare.

Uso delle batterie










Verificare che le batterie non siano maneggiate da bambini. I bambini potrebbero portare alla bocca le batterie e ingerirle, con conseguenti danni gravi alla loro salute. In questo caso contattare immediatamente un medico! Conservare pertanto le batterie fuori dalla portata dei bambini.



L'apparecchio può essere messo in funzione solo con la batteria conforme a questo apparecchio.



Non è consentito caricare le batterie normali. Le batterie non devono essere riattivate con altri mezzi, smontate, riscaldate o gettate in fiamme aperte (rischio di esplosione!).


-  Pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima dell'inserimento.
-  In caso di inserimento errato della batteria vi è rischio di esplosione!
-  Sostituire le batterie solo con batterie del tipo corretto e del numero di modello corretto
-  Attenzione! Non esporre le batterie a condizioni estreme.
-  Non riporle su caloriferi, non esporle all'irradiazione solare diretta!
-  Le batterie che perdono o danneggiate possono causare irritazioni al contatto con la pelle. In questo caso utilizzare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batteria con un panno asciutto.
-  Se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato, estrarre la batteria.

3.2.2 Smaltimento

L'imballaggio dell'apparecchio è composto esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di consegnarli al "Sistema duale" di raccolta differenziata separandoli correttamente. Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il

210

riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Viene segnalato con il simbolo  presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio.

I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura.

Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Si prega di informarsi sul centro di smaltimento competente presso l'amministrazione comunale. Evitare che le batterie/pile scariche e i rottami elettronici vengano gettati tra i rifiuti domestici, provvedere invece a smaltirli correttamente (ritiro a cura di un'azienda specializzata, rifiuti speciali).



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Le batterie e le pile possono contenere sostanze tossiche nocive per la salute e per l'ambiente. Le batterie/pile sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE. Non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici.



Note per lo smaltimento:

Smaltimento dell'imballaggio:

Nel trasporto verso l'utente, il nuovo apparecchio è stato protetto con l'imballaggio. Tutti i materiali impiegati sono rispettosi dell'ambiente e riciclabili. Chiediamo cortesemente all'utente di collaborare e di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Informarsi sulle modalità di smaltimento attualmente utilizzate presso il rivenditore o gli enti comunali di smaltimento.




Rischio di soffocamento! Non lasciare ai bambini l'imballaggio e i suoi componenti. Rischio di soffocamento dovuto a pellicole e altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Uno smaltimento rispettoso dell'ambiente consente di riutilizzare materie prime preziose. Informarsi presso la propria amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico e conforme dell'apparecchio. Prima di procedere allo smaltimento vanno rimosse dall'apparecchio le batterie/pile.



Il presente apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). 



Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione ne indica le modalità di smaltimento. I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Avviso importante per lo smaltimento di batterie e pile: le batterie/pile possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente. Le batterie e le pile vanno quindi tassativamente smaltite in conformità alle disposizioni legali vigenti. Non gettare mai le batterie e le pile tra i rifiuti domestici. Le batterie e le pile usate possono essere consegnate gratuitamente al proprio rivenditore o presso gli appositi centri di smaltimento.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.3 Note legali



Con la presente TechniSat dichiara che il tipo di impianto radiofonico DIGITRADIO 230 OD rispetta la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



TechniSat non è responsabile dei danni del prodotto causati da azioni esterne, usura o da un utilizzo inappropriato, una riparazione non autorizzata, modifiche o incidenti.



Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Ultimo aggiornamento 12/18. La copia e la riproduzione sono consentite solo con il permesso dell'editore. La versione aggiornata delle istruzioni è disponibile in formato PDF nell'area di download del sito Internet TechniSat www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD e TechniSat sono marchi registrati di:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Note per l'assistenza



Questo prodotto è stato sottoposto a un controllo di qualità e ha un periodo di garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Per avvalersi dei diritti di garanzia rivolgersi al rivenditore del prodotto.



Avviso!

Per domande e informazioni o in caso di problemi con l'apparecchio è disponibile la nostra linea tecnica diretta:

lun. - ven. ore 8.00 - 20.00 al numero di tel.:
03925/9220 1800.

Qualora fosse necessario spedire l'apparecchio, utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

I nomi delle aziende, delle istituzioni o dei marchi menzionati sono marchi di fabbrica o marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari.

4 Posizionamento dell'apparecchio

- > Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, sicura e orizzontale. Provvedere ad una buona ventilazione.



Attenzione!

- > Non posizionare l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e tappezzerie. Non si devono coprire le aperture di ventilazione. La circolazione di aria necessaria può risultarne compromessa. Ciò potrebbe causare un incendio dell'apparecchio.
- > Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come ad es. caloriferi. Evitare l'irradiazione diretto del sole e i luoghi in cui vi è un eccesso di polvere.
- > Non è consentita la collocazione in stanze con un'elevata umidità dell'aria, ad es. in una cucina o una sauna, poiché l'acqua di condensa può danneggiare l'apparecchio. L'apparecchio è stato creato per l'utilizzo in ambienti asciutti e in un clima temperato.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Tenere presente che in determinate circostanze i piedi dell'apparecchio possono lasciare impronte di colore sulle superfici dei mobili. Utilizzare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
- > Tenere DIGITRADIO 230 OD lontano da apparecchi che generano forti campi magnetici.
- > Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- > Se l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo, all'interno dell'apparecchio si può formare della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di metterlo in funzione.
- > Installare il cavo in modo che nessuno vi possa inciampare.
- > Verificare che il cavo di alimentazione o l'alimentatore siano sempre facilmente accessibili, in modo che l'apparecchio possa essere staccato rapidamente dall'alimentazione elettrica!
- > La presa deve essere più vicina possibile all'apparecchio.
- > Per il collegamento alla rete, inserire interamente la spina nella presa.
- > Utilizzare un collegamento di rete idoneo, facilmente accessibile ed evitare l'uso di prese multiple!

- > Non afferrare la spina con le mani umide, pericolo di scossa elettrica!
- > In caso di anomalie o di formazione di rumori e odori nell'alloggiamento, tirare immediatamente la spina dalla presa!
- > In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, tirare la spina.
- > Se l'apparecchio non viene utilizzato per un tempo prolungato, rimuovere la batteria.
- > Un volume troppo alto, in particolare in cuffia, può causare danni all'udito.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Descrizione della DIGITRADIO 230 OD

5.1 Entità della fornitura

Prima della messa in funzione controllare la presenza di tutte le parti nella confezione:

- 1 DIGITRADIO 230 OD
- 1 batteria (integrata)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

5.2 Le funzionalità specifiche della DIGITRADIO 230 OD

La DIGITRADIO 230 OD è costituita da un ricevitore DAB+/FM con le seguenti funzioni:

- È possibile memorizzare fino a 10 emittenti DAB+ e 10 FM.
- La radio riceve alle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogiche) e DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitali).
- L'apparecchio dispone di un'indicazione di data e ora.
- Batteria ricaricabile.
- Modalità Bluetooth
- Sveglia e sleep timer
- Funzione di caricamento di apparecchi esterni mediante USB (powerbank)

5.3 Preparare DIGITRADIO 230 OD al funzionamento

5.3.1 Caricare la batteria ed effettuare il collegamento alla rete di corrente

Durante il primo utilizzo la batteria deve essere ben collegata e completamente carica. Rispettare anche l'avvertenza al punto 5.3.1.1.

- > Inserire il cavo di rete in una presa.
- > La DIGITRADIO si avvia ed esegue la prima ricerca automatica delle emittenti attraverso le emittenti DAB+ raggiungibili dal punto di collocazione. Per orientare correttamente l'antenna rispettare anche il punto 5.3.2.
- > A ricerca automatica avvenuta correttamente, viene riprodotta la prima emittente DAB dell'elenco delle emittenti. Premendo più volte il tasto **INFO**, è possibile visualizzare sul display lo stato di carica della batteria.

Caricare la batteria - È in corso il caricamento della batteria
Batteria caricata - La batteria è completamente carica.



La batteria si ricarica non appena l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica. È possibile consultare lo stato di carica sul display.



Sostituire tempestivamente o ricaricare una batteria scarica.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Rimuovere la batteria

- > Aprire il vano batteria sul lato posteriore dell'apparecchio allentando la vite di sicurezza. Il coperchio del vano batteria può quindi essere aperto verso il basso.
- > Estrarre con cura il connettore bianco e rimuovere la batteria.
- > Per inserire la batteria eseguire i passi al contrario. Prestare attenzione all'orientamento corretto della spina.

5.3.2 Orientare l'antenna

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute dipendono dalle condizioni di ricezione nel luogo d'installazione. Con l'antenna è possibile ottenere una ricezione eccezionale.

- > Alzare l'antenna e adeguare l'angolo d'inclinazione al fine di garantire una ricezione ottimale.



Spesso è importante orientare con precisione l'antenna, in particolare nelle aree marginali di ricezione DAB+. Sul sito Internet "www.dabplus.de" è possibile ad esempio trovare velocemente la posizione del ripetitore più vicino.



Avviare la prima ricerca accanto a una finestra in direzione del ripetitore.
È possibile che il cattivo tempo limiti la corretta ricezione DAB+.



Non toccare l'antenna durante la riproduzione di una trasmissione. Il contatto potrebbe compromettere la ricezione e la riproduzione audio.

5.4 Funzioni generali dell'apparecchio

5.4.1 Accendere l'apparecchio

- > Per garantire una buona ricezione DAB+/FM, alzare l'antenna che si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio. A tal fine osservare anche il punto 5.3.2.
- > Preparare al funzionamento DIGITRADIO 230 OD come descritto ai punti 5.3.1 e 5.3.2.
- > Premendo il tasto **On/Standby** sul lato superiore dell'apparecchio, accendere la DIGITRADIO 230 OD.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Dopo la prima accensione l'apparecchio svolge automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate. Al termine della ricerca delle emittenti viene riprodotto il primo canale DAB+.

5.4.2 Spegner l'apparecchio

In modalità ad alimentazione elettrica:

- > Premendo brevemente il tasto **On/Standby** è possibile commutare l'apparecchio in modalità di standby. Sul display compare brevemente l'indicazione **[Standby]**. Sul display vengono visualizzate la data e l'ora. È possibile modificare la luminosità del display in modalità di standby seguendo quanto indicato al punto 11.5.



La batteria viene caricata anche in standby.

In modalità a batteria:

- > In modalità a batteria, premendo il tasto **On/Standby** l'apparecchio si spegne sempre completamente. La data e l'ora non vengono visualizzate sul display.

5.4.3 Commutazione in modalità di funzionamento

- > Con il tasto **MODE** è possibile commutare tra le fonti **DAB+** (Digital Radio), **FM**, **Bluetooth** e **AUX**.

5.4.4 Impostazione del volume

- > Impostare il volume mediante il **regolatore a rotazione del volume**. Ruotando verso destra il volume aumenta, ruotando verso sinistra il volume si riduce. Il volume impostato compare sul display sotto forma di diagramma a barre.

5.4.5 Display

In base alla funzione e o all'opzione selezionata, sul **display** compaiono le seguenti informazioni:

Nome dell'emittente,
frequenza, nome del
menu

Visualizzazioni del
display, opzioni del
menu, volume



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.4.6 Attivazione delle visualizzazioni del display

- > Premere più volte il tasto **INFO** per consultare le visualizzazioni di display disponibili. Sono disponibili le seguenti informazioni:

In **modalità DAB+**:

[Testo scorrevole] (testo di scorrimento con informazioni aggiuntive fornite in determinati casi dalle emittenti), **[Potenza segnale]**, **[Tipo di canale]**, **[Ensemble]**, **[Frequenza]**, **[Qualità segnale]**, **[Bitrate e Codec]**, **[Stato della batteria]**, **[Ora]** e **[Data]**.

In modalità **FM**:

[Testo radio] (se trasmesso), **[Tipo di canale]** (PTY), **[Ps]** (Nome Programm Service o nome emittente o frequenza), **[Informazioni audio]**, **[Stato della batteria]**, **[Ora]** e **[Data]**.

In modalità **Bluetooth**:

[Stato di collegamento], **[Stato della batteria]**, **[Ora]**, **[Data]**.

In modalità **AUX**:

[Stato della batteria], **[Ora]**, **[Data]**.

6 Uso del menu

Mediante il menu si accede a tutte le funzioni e impostazioni della DIGITRADIO 230 OD. Si può navigare nel menu utilizzando i tasti **MENU** e ruotando/premendo il regolatore a rotazione TUNE/SCAN.

Il menu è suddiviso in sottomenu e contiene diverse voci e funzioni attivabili che possono cambiare in base alla modalità (DAB+, FM, Bluetooth o AUX). Per l'apertura del menu, premere brevemente il tasto **MENU**. Per cambiare sottomenu, ruotare prima il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per visualizzare il sottomenu e successivamente premerlo per aprire il sottomenu. Un asterisco (*) contrassegna l'attuale selezione.



Chiudere il menu: premere più volte il tasto **MENU** (a seconda del sottomenu in cui ci si trova) fino alla nuova visualizzazione dell'attuale canale radio.



Le impostazioni restano memorizzate solo dopo aver premuto il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**. Se invece si preme il tasto **MENU**, le impostazioni non vengono riprese e salvate (il tasto **MENU** svolge qui la funzione di tasto "Indietro").



In queste istruzioni, le funzioni e i tasti da premere sono riportati in **grassetto**. Indicazioni del display in **[parentesi quadre]**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Alcune visualizzazioni di testo (ad es. voci del menu, informazioni emittenti) sono in certi casi troppo lunghe per la visualizzazione sul display. Dopo un breve lasso di tempo vengono quindi visualizzate come testo scorrevole.

7 La funzione DAB+ (Digital Radio)

7.1 Cos'è DAB+

DAB+ è un nuovo formato digitale che consente di ascoltare suoni cristallini senza alcun rumore di fondo. A differenza delle emittenti radio analogiche tradizionali, con il DAB+ più emittenti trasmettono ad un'unica frequenza che non cambia. Questo sistema è detto ensemble o multiplex. L'ensemble è composto dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi di dati che vengono trasmessi singolarmente dalle stazioni radio. Maggiori informazioni sono disponibili ad es. su www.digitalradio.de o www.digitalradio.ch.

7.1.1 Compressione dei dati

La radio digitale trae vantaggio dagli effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce i suoni che sono al di sotto di un determinato limite di volume. I dati che si trovano al di sotto della cosiddetta soglia uditiva in condizioni di riposo acustico si possono così filtrare.

Ecco cosa lo rende possibile: in un flusso di dati digitale per ogni unità di informazione viene memorizzato anche il volume relativo corrispondente ad altre unità. Inoltre, ad un determinato valore limite, in un segnale sonoro le parti più silenziose vengono sovrapposte da quelle più alte. Tutte le informazioni audio di un brano musicale che rientrano nella cosiddetta soglia di volume possono essere filtrate dal segnale trasmesso. Ne deriva una riduzione di dati del flusso di dati trasmessi senza che per l'ascoltatore vi sia una differenza sonora percepibile (processo HE AAC v2 che funge da codifica di integrazione per il DAB+).

7.1.2 Stream audio

Nelle Digital Radio gli stream audio sono flussi continui di dati che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 e che rappresentano quindi informazioni sonore. In tal modo è possibile trasmettere i normali canali e ascoltarli dal ricevitore. La Digital Radio non è solo una radio con una qualità di suono eccellente, fornisce infatti anche informazioni aggiuntive. Queste possono riferirsi al canale in riproduzione o essere indipendenti da esso (ad es. notizie, meteo, traffico, consigli).

7.2 Ricezione DAB+ (Digital Radio)

> Premere brevemente il tasto **MODE** fin quando sul display viene visualizzato **[DAB]**.



Se DAB+ viene avviato per la prima volta, viene eseguita una ricerca automatica completa delle emittenti. A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

7.2.1 Eseguire una ricerca completa



La **ricerca automatica completa** scansiona tutti i canali DAB+ della banda III e trova tutte le emittenti che trasmettono in quell'area di ricezione.



A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

> Per svolgere una ricerca completa, aprire il menu premendo il tasto **MENU** e selezionare la voce di menu **[Ricerca automatica completa]** con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

> Sul display appare **[Ricerca...]**.



Durante la ricerca compariranno una barra di progresso e il numero di emittenti trovate.



Se non vengono trovate stazioni, controllare l'antenna e se necessario modificare il luogo di installazione (punto 5.3.2).

7.2.2 Selezionare emittente

- > Per selezionare un'emittente **DAB+**, ruotare il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** e confermare la selezione dell'emittente premendo il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

7.2.3 Salvataggio dell'emittente DAB+ su uno slot di memoria



La memoria dei canali può contenere fino a 10 stazioni per l'area DAB+.

- > Selezionare innanzitutto l'emittente desiderata (vedere punto 7.2.2).
- > Per salvare questa emittente su uno slot di memoria, **tenere** premuto il tasto **PRESET** durante la riproduzione. Selezionare successivamente una memoria delle emittenti (1...10) con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**. Premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per salvare.
- > Sul display compare **[Programma memorizz.]**.
- > Per memorizzare altre emittenti ripetere la stessa procedura.

7.2.4 Apertura dell'emittente DAB+ da uno slot di memoria

- > Per aprire un'emittente precedentemente salvata nella memoria PEF, premere **brevemente** il tasto **PRESET** e selezionare una memoria emittenti (1...10) con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Per la riproduzione dell'emittente premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.



Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata nessuna emittente, sul display compare **[(vuoto)]**.

7.2.5 Sovrascrittura/Cancelazione di uno slot di memoria

- > Per memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria dei preferiti basta seguire la procedura sopra descritta.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

7.2.6 Impostazione manuale

Questa voce del menu consente di verificare la ricezione dei canali e può essere utilizzata per orientare l'antenna.

- > Premere brevemente il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Impostazione manuale]**.
- > Con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare un canale (da 5A a 13F). Sul display viene visualizzata l'intensità del suo segnale. Se su un canale viene ricevuta un'emittente DAB+, viene visualizzato il nome di ensemble dell'emittente. A questo punto l'antenna può essere orientata verso la massima intensità di segnale.



Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta (barre verticali) non inviano un segnale sufficiente. Se necessario, orientare l'antenna come descritto al punto 5.3.2.

7.2.7 Adattamento del volume (DRC)

Con la voce del menu **Adattamento del volume** viene impostato il tasso di compressione, il quale compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Adattamento del volume]**.
- > Selezionare il tasso di compressione con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**:
 - DRC alto** - Alta compressione
 - DRC basso** - Bassa compressione
 - DRC off** - Compressione disattivata.
- > Confermare premendo il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.8 Cancellazione emittenti non attive

Questa voce del menu consente di rimuovere dall'elenco le emittenti vecchie e non più ricevute.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Eliminare emittenti non attive]**.

Con **[Svuota]** viene chiesto se si intendono cancellare le emittenti non attive.

- > Selezionare la voce **[Sì]** e confermare premendo il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

8 Modalità FM

8.1 Attivare la modalità radio FM

- > Premere il tasto **MODE** per passare alla modalità FM.

- > Sul display compare **[FM]**.



Al momento della prima accensione la frequenza è impostata su 87,5 MHz.



Se è già stata impostata o memorizzata un'emittente, la radio riproduce l'ultima emittente impostata.



Se si tratta di un'emittente RDS, compare il nome dell'emittente.



Per migliorare la ricezione orientare l'antenna (punto 5.3.2).

8.2 Ricezione FM con informazioni RDS

RDS è un processo utilizzato per la trasmissione di informazioni aggiuntive mediante emittenti FM. Con RDS le emittenti inviano ad esempio il proprio nome o il tipo di canale. Queste informazioni vengono visualizzate sul display. L'apparecchio può riportare le seguenti informazioni RDS: **RT** (testo radio), **PS** (nome emittente), **PTY** (tipo di canale).

8.3 Ricerca automatica di emittenti

> Premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per avviare la ricerca automatica. Osservare le impostazioni della ricerca automatica al punto 8.5.



Nel caso in cui venga trovata un'emittente FM con un segnale di intensità sufficiente, la ricerca automatica si interrompe e l'emittente viene riprodotta. Se l'emittente ricevuta è RDS, compare il nome dell'emittente e a seconda del caso anche il testo radio.



Per l'impostazione di emittenti più deboli, utilizzare la ricerca manuale delle emittenti.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.4 Ricerca manuale di emittenti

- > Ruotare il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per impostare la frequenza a intervalli di 0,05 MHz.

8.5 Impostazione di ricerca automatica

Con questa voce del menu è possibile impostare la sensibilità della ricerca.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Impostazione di ricerca automatica]**.
- > Selezionare se la ricerca automatica deve arrestarsi solo alle emittenti forti **[Solo emittenti forti]** o a tutte le emittenti (anche a emittenti deboli) **[Tutte le emittenti]**.



Impostando **Tutte le emittenti** la ricerca automatica si interrompe ad ogni emittente disponibile. Con questa impostazione è possibile che vengano riprodotte emittenti deboli con fruscio.

8.6 Impostazione audio

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Impostazione audio]**.
- > Con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare la voce **[Stereo possibile]** o **[Solo mono]** per riprodurre in modalità stereo o solo in mono, se la ricezione FM dovesse essere debole.
- > Confermare premendo il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

8.7 Salvare l'emittente FM su uno slot di memoria



- La memoria dei canali può contenere fino a 10 stazioni per l'area FM.
- > Selezionare innanzitutto l'emittente desiderata (vedere punto 8.3).
 - > Per salvare questa emittente su uno slot di memoria, **tenere** premuto il tasto **PRESET** durante la riproduzione. Selezionare successivamente una memoria delle emittenti (1...10) con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**. Premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per salvare.
 - > Sul display compare **[Programma memorizz.]**.
 - > Per memorizzare altre emittenti ripetere la stessa procedura.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 Apertura dell'emittente FM da uno slot di memoria

- > Per aprire un'emittente precedentemente salvata nella memoria PREF, premere **brevemente** il tasto **PRESET** e selezionare una memoria emittenti (1..10) con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

Per la riproduzione dell'emittente premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.



Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata nessuna emittente, sul display compare **[(vuoto)]**.

8.9 Sovrascrittura/Cancelazione di uno slot di memoria

- > Per memorizzare una nuova emittente sul rispettivo slot di memoria basta seguire la procedura sopra descritta.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

9 Bluetooth

- > Premere il tasto **MODE** fin quando sul display viene visualizzato **[Bluetooth]**.



Se la modalità Bluetooth viene avviata per la prima volta, va innanzitutto collegato alla DIGITRADIO un apparecchio di riproduzione, ad es. uno smartphone o un tablet.



Se è già stato collegato in precedenza un apparecchio di riproduzione e questo si trova a portata di ricezione, il collegamento verrà effettuato automaticamente.

9.1 Collegare l'apparecchio

- > Selezionare sulla DIGITRADIO 230 OD la modalità Bluetooth. Sul display compare **[Non collegato]**.
- > Aprire le impostazioni Bluetooth dello smartphone/del tablet che si desidera collegare alla DIGITRADIO 230 OD.
- > Avviare la ricerca di apparecchi Bluetooth disponibili.
- > Nella lista degli apparecchi Bluetooth trovati selezionare la voce **DIGITRADIO 230 OD**.
- > Una volta effettuato correttamente il collegamento, sul display compare **[Collegato]**.



L'utilizzo della funzione Bluetooth del proprio smartphone/tablet è indicato nelle istruzioni per l'uso dello smartphone/del tablet.

9.2 Riproduzione Bluetooth

Dopo aver collegato correttamente il proprio smartphone/tablet alla DIGITRADIO 230 OD, è possibile avviare la riproduzione.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Aprire una app musicale sul proprio smartphone/tablet e avviare la riproduzione. A seconda dello smartphone/tablet, l'audio viene riprodotto direttamente mediante la DIGITRADIO oppure si deve prima selezionare la DIGITRADIO come apparecchio di riproduzione. L'operazione di selezione degli apparecchi di riproduzione mediante Bluetooth sul proprio smartphone/tablet è descritta nelle istruzioni per l'uso dello smartphone/tablet.

- > Il volume può essere modificato con il **regolatore a rotazione del volume** o con la regolazione del volume del proprio smartphone/tablet.
- > Si può interrompere la riproduzione con il tasto **Play**; premendolo nuovamente si riavvia la riproduzione. È possibile selezionare il titolo ruotando il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.



A seconda dello smartphone/tablet vengono trasmessi anche suoni di sistema o suonerie.



Non impostare il volume dello smartphone/tablet troppo basso, altrimenti si possono verificare rumori da interferenze.



È possibile alimentare con la corrente il proprio smartphone/tablet mediante la presa USB sul lato posteriore della DIGITRADIO.



La massima portata Bluetooth negli edifici è di 10 m



Per scollegare un apparecchio, tenere premuto il tasto **Play**. Sul display compare **[Non collegato]** e la DIGITRADIO si trova di nuovo in modalità di collegamento.

10 Ingresso AUX

Mediante l'entrata AUX è possibile riprodurre apparecchi di riproduzione esterni, ad es. smartphone/tablet che non sono dotati di Bluetooth.

- > Aprire il coperchio di protezione sul lato posteriore della DIGITRADIO 230 OD con la dicitura **AUX**.
- > Collegare l'apparecchio esterno con un cavo mini-jack da 3,5 mm (non incluso nella fornitura) alla presa USB.
- > Premere più volte il tasto **MODE** finché sul display non appare **[AUX]**.
- > Riprodurre musica su un apparecchio di riproduzione esterno.
- > Il volume può essere modificato con il **regolatore a rotazione del volume** o con la regolazione del volume del proprio apparecchio di riproduzione esterno.



Non impostare il volume del proprio apparecchio di riproduzione esterno troppo basso, si possono altrimenti verificare rumori da interferenze.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



È possibile alimentare con la corrente il proprio apparecchio di riproduzione esterno mediante la presa USB sul lato posteriore della DIGITRADIO.

11 Impostazioni di sistema

Tutte le impostazioni illustrate in questo punto sono valide nelle modalità DAB+, FM, Bluetooth ed anche nella modalità AUX.

11.1 Sleep timer

Se si desidera che la DIGITRADIO 230 OD dopo un determinato periodo passi automaticamente in standby, si può attivare lo sleep timer.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Sleep timer]**.
- > Con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** è possibile impostare su **Off** e a intervalli di **15, 30, 45, 60** e **90** minuti il tempo al termine del quale l'apparecchio passa da qualsiasi modalità a standby.
- > Dopo la selezione di un periodo di tempo premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.



Se si apre nuovamente il menu **Sleep timer** come descritto prima, viene indicato il tempo rimanente.

11.2 Sveglia

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Sveglia]**.

11.2.1 Impostare la sveglia



La funzione di sveglia può essere utilizzata solo se è stata impostata l'ora corretta. A seconda della configurazione, l'impostazione può essere automatica oppure manuale. L'ora può essere aggiornata manualmente oppure mediante DAB/FM. Ulteriori informazioni al riguardo al punto 11.1.

- > Con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare una delle memorie di sveglia **Sveglia 1** o **Sveglia 2** e premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per l'avvio della configurazione.
- > Successivamente seguire tutti i punti nell'ordine riportato. Confermare ogni inserimento premendo il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

[Tempo on] > Impostare l'ora a cui si desidera essere svegliati ruotando il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** e premere successivamente il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per modificare il punto successivo.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Durata] > Impostare la durata della sveglia ruotando il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** e premere successivamente il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per modificare il punto successivo.

[Fonte] > Selezionare il suono della sveglia (summer o una fonte radio) ruotando il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** e premere successivamente il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per modificare il punto successivo.



Se la fonte di sveglia selezionata è la radio digitale (DAB) o FM, in seguito si può scegliere come fonte di riproduzione un'emittente dell'elenco dei preferiti o il programma scelto per ultimo. Premere quindi il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

Scegliere a questo punto i giorni di attivazione della sveglia. Si può scegliere tra **Giornaliera**, **Una volta**, **Fine settimana** (sab. e dom.), **Giorni feriali** (lun. - ven.). Premere quindi il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per continuare.



Se si è scelto **Una volta** si deve successivamente inserire la data in cui dovrà attivarsi la sveglia.

Si può poi impostare il volume della sveglia. Con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare il volume al quale si desidera essere svegliati. Premere quindi il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

- > Se si desidera attivare ora la sveglia, selezionare **On** e premere nuovamente il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**. A questo punto la sveglia è attiva.



Quando la sveglia è attiva, sul display compare il simbolo di una campana.



Ricordare che la sveglia funziona solo in modalità ad alimentazione elettrica. Nella modalità a batteria la sveglia non si avvia a causa della funzione di risparmio di energia; è possibile tuttavia impostarla e attivarla.

11.2.2 Spegnerla la sveglia dopo l'allarme

- > Premere il tasto **ON/OFF** per spegnere la sveglia.
- > Premere il regolatore **a rotazione TUNE/SCAN** per attivare la funzione snooze. Premendo ripetutamente il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** è possibile selezionare la durata della pausa, che può essere di 5 o 10 minuti. Al termine del tempo di snooze la sveglia si riavvia.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.2.3 Disattivare la sveglia

Se si desidera disattivare la sveglia, premere il tasto **MENU** e selezionare **[Sistema] > [Sveglia] > [Sveglia 1/2]** e, mentre sul display viene visualizzato **[Impostare sveglia 1/2]**, ruotare il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**. Ruotando il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare successivamente la voce **[Off]**. Per salvare la disattivazione premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

11.3 Equalizzatore

Per adattare il suono alle proprie preferenze vi è la possibilità di regolare separatamente gli alti e i bassi o di selezionare una preimpostazione.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Equalizzatore]**.
- > Con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare una preimpostazione (Normale, Classica, Jazz, Pop, Rock, Lingua) oppure **Il mio EQ** per impostare gli alti e i bassi. Premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per salvare l'impostazione selezionata.

11.3.1 Il mio EQ

- > Per impostare gli alti e i bassi a proprio piacimento, premere i tasti **MENU** e con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare **[Sistema] > [Equalizzatore] > [Il mio EQ]**.

- > Selezionare **[Alti]** per impostare gli alti in un range da **-7** a **+7** o **[Bassi]** per impostare i bassi in un range da **-7** a **+7**.
- > Per salvare l'impostazione premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

11.4 Impostazione di data e ora

11.4.1 Impostare manualmente data/ora

A seconda della configurazione dell'aggiornamento dell'ora (punto 11.4.2), l'ora e la data vanno impostate manualmente.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Ora] > [Impostazione data/ora]**.
- > Le prime cifre (ore) dell'ora lampeggiano e si possono quindi modificare con il regolatore **a rotazione TUNE/SCAN**.
Ruotare verso destra per aumentare il valore, verso sinistra per ridurlo.
- > Per salvare l'impostazione premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.
- > A lampeggiare sono adesso le cifre successive (minuti) dell'ora, che possono essere modificate come descritto in precedenza.
- > Dopo ogni impostazione premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per passare all'impostazione successiva.

- > Per impostare la data, procedere come descritto sopra.
- > Una volta salvate tutte le impostazioni e dopo aver premuto per l'ultima volta il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**, sul display compare **[Ora memorizzata]**.

11.4.2 Aggiornamento automatico dell'ora

In questo sottomenu è possibile stabilire se l'aggiornamento dell'ora deve avvenire automaticamente tramite DAB+ o FM o se si desidera aggiornare l'ora manualmente (punto 11.4.1).

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Ora] > [Aggiornamento automatico]**.
- > Selezionare le seguenti opzioni con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**:
 - [Aggiorna tutti]** (Aggiornamento mediante DAB+ e FM)
 - [Update di DAB]** (Aggiornamento solo mediante DAB+)
 - [Update di FM]** (Aggiornamento solo mediante FM)
 - [Nessun aggiornamento]** (l'ora e la data devono essere inserite manualmente, vedere il punto 11.4.1).

11.4.3 Impostazione del formato dell'ora

Nel sottomenu **Impostare 12/24 ore** è possibile attivare il formato a 12 o 24 ore.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Ora] > [Impostare 12/24 ore]**.
- > Selezionare le seguenti opzioni con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**:
[Impostare 24 ore]
[Impostare 12 ore]
- > Per salvare premere quindi il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Impostare il formato della data

Nel sottomenu **Impost. formato data** è possibile definire il formato di visualizzazione della data.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Ora] > [Impost. formato data]**.
- > Selezionare le seguenti opzioni con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**:
[GG-MM-AAAA] (giorno, mese, anno)
[MM-GG-AAAA] (mese, giorno, anno)
- > Per salvare premere quindi il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

11.5 Luminosità del display

È possibile impostare la luminosità del display per la modalità di funzionamento e la riduzione di luminosità in standby (solo in modalità ad alimentazione elettrica).

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Illuminazione]**.
- > Selezionare le seguenti opzioni con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**:
[Funzionamento] regola la luminosità nello stato normale, acceso. È possibile scegliere tra i livelli di luminosità **[Alto]**, **[Medio]** e **[Basso]**. Con il regolatore a

rotazione **TUNE/SCAN** selezionare un livello di luminosità e premere il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** per salvare. L'impostazione verrà applicata sia nel funzionamento con alimentazione che in quello a batteria.

[Impostazione di riduzione di luminosità] riduce la luminosità del display durante il funzionamento e in standby (modalità ad alimentazione elettrica) al valore configurato al termine dell'intervallo di tempo impostato su **[Spegnimento a timer]**.

[Durata di accensione] stabilisce l'intervallo di tempo al termine del quale, durante il funzionamento, la luminosità del display passa al livello impostato su **[Impostazione di riduzione di luminosità]**. Impostando **[Off]** il display conserva sempre il livello di luminosità impostato su **[Funzionamento]**.



In standby (modalità ad alimentazione elettrica) la luminosità del display viene sempre ridotta al livello impostato su **[Impostazione di riduzione di luminosità]**.

11.6 Lingua

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Lingua]**.
- > Con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare una delle lingue disponibili e confermare la selezione premendo il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.

11.7 Impostazioni predefinite

Se cambia il punto di collocazione dell'apparecchio è possibile che alcune emittenti memorizzate non vengano più ricevute. In questo caso, ripristinando le **Impostazioni di fabbrica** è possibile cancellare tutte le emittenti memorizzate ed avviare quindi una nuova ricerca di emittenti.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Impostazioni predefinite]**.
- > Con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** selezionare la voce **[Si]** per applicare le impostazioni predefinite e premere quindi il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN**.
Tutte le emittenti e le impostazioni precedentemente salvate vengono cancellate. L'apparecchio ritorna allo stato di consegna.
- > Sul display compare **[Riavvio...]**. L'apparecchio svolge quindi automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate. Al termine della ricerca delle emittenti viene riprodotto il primo canale DAB+.

11.8 Versione SW

In "Versione SW" è possibile consultare l'attuale versione SW installata.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **TUNE/SCAN** la voce **[Sistema] > [Versione SW]**.

12 Pulizia



Al fine di evitare il rischio di scossa elettrica, non è consentito pulire l'apparecchio con un panno bagnato o sotto l'acqua corrente. Prima della pulizia tirare la spina e spegnere l'apparecchio!



Non utilizzare spugne abrasive, polveri abrasive e solventi come alcool o benzina.



Non utilizzare le seguenti sostanze: acqua salina, insetticidi, solventi in cloro o acidi (clorammonio).



Pulire l'alloggiamento con un panno morbido, inumidito con acqua. Non utilizzare spirito, diluenti ecc., poiché questi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Pulire il display solo con un panno di cotone morbido. Utilizzare un panno di cotone, eventualmente con piccole quantità di sapone non alcalino, diluito a base di acqua o alcool.



Strofinare delicatamente la superficie con un panno di cotone.

13 Risoluzione di errori

Se l'apparecchio non funziona come previsto, consultare la seguente tabella.

| Sintomo | Possibile causa/rimedio |
|---|--|
| L'apparecchio non si accende. | L'apparecchio non è alimentato da corrente. Collegare correttamente l'alimentatore alla presa e all'apparecchio. Caricare la batteria. |
| Non si sente alcun suono. | Alzare il volume. |
| Il display non si accende. | Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica / rimuovere brevemente la batteria e ricollegare l'apparecchio alla corrente. |
| La ricezione tramite DAB/FM non è di buona qualità. | Modificare la posizione dell'antenna o della DIGITRADIO 230 OD. |

| Sintomo | Possibile causa/rimedio |
|--|---|
| L'apparecchio non risponde ai comandi. | Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica / rimuovere brevemente la batteria e ricollegare l'apparecchio alla corrente. |

Se non è possibile eliminare l'anomalia anche dopo aver eseguito le verifiche descritte, contattare la linea tecnica diretta.

14 Dati tecnici / Avvertenze del fabbricante

Con riserva di modifiche ed errori.

| | |
|-------------------------|--|
| Modalità di ricezione | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Alimentazione elettrica | Ingresso AC: 100-240 V, 50/60 Hz |
| Batteria | 7,2 V/4800 mAh Li-Ion, |
| uscita USB | 5 V, 1A |
| Frequenze | FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz Bluetooth: 2.402-2.480 GHz, Class2, 4 dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|--|----------------------------|
| Condizioni ambientali Temperatura di lavoro | da -20° a +60° |
| Audio potenza in uscita | 2 x 6 W RMS |
| Peso | 2,6 kg |
| Dimensioni (LxAxP) | 262 mm x 218,2 mm x 134 mm |

Handleiding

DIGITRADIO 230 OD

Draagbare DAB+/FM-radio met bluetooth-functie



TechniSat

1 Afbeeldingen

1.1 Vooraanzicht



- 1 **Aan/Stand-by** (drukken), **Volume +/-** (draaien)
- 2 **Luidsprekers** (stereo)
- 3 **Handgrepen** (aan beide zijden)
- 4 **TUNE/SCAN** draaiknop
- 5 **Display**
- 6 **DAB/FM/AUX/Bluetooth** Knop voor moduswijziging
- 7 **MENU** om menu op te vragen
- 8 **PLAY** toets voor Afspelen/Pauzeren/Paren in Bluetooth-modus
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (favorietengeheugen)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

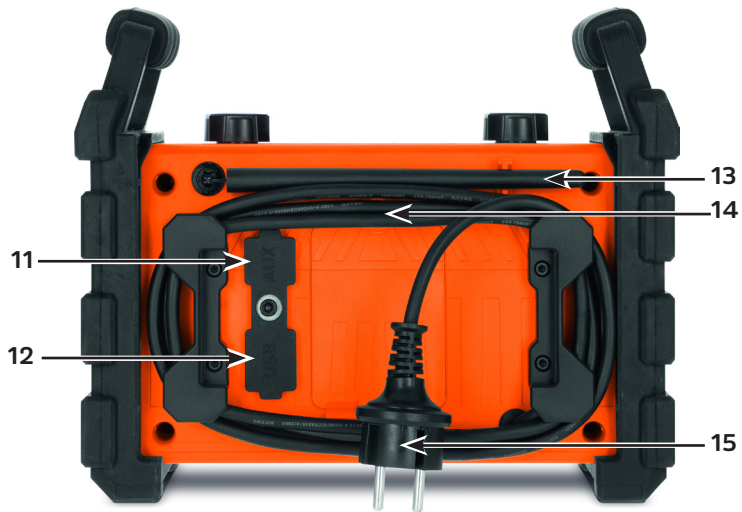
DK

PL

CZ

SK

1.2 Achteraanzicht



- 11 **AUX-ingang** (achter het rubberen lipje)
- 12 **USB-uitgang** (Oplaadmogelijkheid voor externe apparaten)
- 13 **Antenne**
- 14 **Draaiknop** Batterijvakdeksel
- 15 **Voedingskabel**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Inhoudsopgave

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | Afbeeldingen | 260 |
| 1.1 | Vooraanzicht | 260 |
| 1.2 | Achteraanzicht | 262 |
| 2 | Inhoudsopgave | 264 |
| 3 | Voorwoord | 268 |
| 3.1 | Doelgroep van deze handleiding | 268 |
| 3.1.1 | Beoogd gebruik..... | 268 |
| 3.2 | Belangrijke aanwijzingen..... | 268 |
| 3.2.1 | Veiligheid | 269 |
| 3.2.2 | Afdanken..... | 274 |
| 3.2.3 | Juridische informatie..... | 278 |
| 3.2.4 | Service-instructies..... | 280 |
| 4 | Apparaat installeren..... | 281 |
| 5 | Beschrijving van de DIGITRADIO 230 OD..... | 284 |
| 5.1 | De levering | 284 |
| 5.2 | De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 230 OD | 284 |
| 5.3 | DIGITRADIO 230 OD gereedmaken voor gebruik..... | 285 |
| 5.3.1 | Laad de batterij op en sluit deze aan op de stroomvoorziening..... | 285 |
| 264 | | |

| | | |
|----------|--|------------|
| 5.3.2 | Antenne uitlijnen..... | 286 |
| 5.4 | Algemene functies van het apparaat..... | 287 |
| 5.4.1 | Apparaat aanzetten | 287 |
| 5.4.2 | Apparaat uitzetten..... | 288 |
| 5.4.3 | Van bedrijfsmodus wisselen..... | 289 |
| 5.4.4 | Volume instellen | 289 |
| 5.4.5 | Display | 289 |
| 5.4.6 | Displayweergave opvragen | 290 |
| 6 | Menubediening..... | 291 |
| 7 | De DAB+ (Digital Radio)-functie | 292 |
| 7.1 | Wat is DAB+ | 292 |
| 7.1.1 | Datacompressie | 292 |
| 7.1.2 | Audiostream..... | 293 |
| 7.2 | DAB+ (digitale radio) ontvangst..... | 293 |
| 7.2.1 | Volledige scan uitvoeren | 294 |
| 7.2.2 | Zender selecteren..... | 295 |
| 7.2.3 | Bewaar het DAB+ station op een opslaglocatie..... | 295 |
| 7.2.4 | DAB+ station vanaf een favorietengeheugen opvragen..... | 295 |
| 7.2.5 | Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmegeheugen | 296 |
| 7.2.6 | Handmatig instellen..... | 296 |
| 7.2.7 | Volume regelen (DRC) | 297 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | | |
|-----------|--|------------|
| 7.2.8 | Niet-actieve stations verwijderen..... | 298 |
| 8 | FM-modus..... | 298 |
| 8.1 | FM-modus inschakelen..... | 298 |
| 8.2 | FM-ontvangst met RDS-informatie..... | 299 |
| 8.3 | Automatische zenderkeuze..... | 299 |
| 8.4 | Handmatige zenderkeuze..... | 300 |
| 8.5 | Scaninstelling | 300 |
| 8.6 | Audio instellen..... | 301 |
| 8.7 | FM-zenders opslaan in het geheugen..... | 301 |
| 8.8 | FM-zender vanaf een favorietengeheugen opvragen..... | 302 |
| 8.9 | Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen | 302 |
| 9 | Bluetooth..... | 302 |
| 9.1 | Apparaat koppelen | 303 |
| 9.2 | Via bluetooth afspelen..... | 303 |
| 10 | AUX-ingang | 305 |
| 11 | Systeeminstellingen | 306 |
| 11.1 | Slaaptimer | 306 |
| 11.2 | Wekker | 307 |
| 11.2.1 | Wektijd instellen | 307 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 11.2.2 | Wekker na alarm uitschakelen..... | 309 |
| 11.2.3 | Wekker uitschakelen..... | 310 |
| 11.3 | Equalizer..... | 310 |
| 11.3.1 | My EQ..... | 310 |
| 11.4 | Tijd- en datuminstellingen..... | 311 |
| 11.4.1 | Tijd/datum handmatig instellen..... | 311 |
| 11.4.2 | Automatische tijdstelling | 312 |
| 11.4.3 | Tijdformaat instellen..... | 313 |
| 11.4.4 | Datumformaat instellen | 314 |
| 11.5 | Helderheid van het scherm..... | 314 |
| 11.6 | Taal..... | 315 |
| 11.7 | Fabrieksinstellingen..... | 316 |
| 11.8 | SW-versie..... | 317 |
| 12 | Reinigen..... | 317 |
| 13 | Storingen verhelpen..... | 318 |
| 14 | Technische gegevens/instructies van de fabrikant | 319 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3 Voorwoord

Deze handleiding helpt u om uw radio, hierna DIGITRADIO of apparaat genoemd, op de juiste manier en veilig te gebruiken.

3.1 Doelgroep van deze handleiding

De handleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

3.1.1 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor het ontvangen van DAB+/FM-radio-uitzendingen en kan muziek afspelen via bluetooth.

De behuizing is spatwaterbestendig, beschermd tegen stof en schokbestendig.

3.2 Belangrijke aanwijzingen

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.



Tip - Geeft een aanwijzing over de beschreven functie plus een andere gerelateerde functie die wellicht nodig is met verwijzing naar het relevante gedeelte van de handleiding.

3.2.1 Veiligheid

Lees voor uw eigen veiligheid de veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door, alvorens u uw DIGITRADIO 230 OD in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.



Maak het apparaat nooit open.
Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.



Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.



Het apparaat mag alleen in gematigde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.



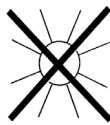
Zet het apparaat na langdurig transport bij koud weer en daarna plaatsing in warme ruimtes niet onmiddellijk aan. Laat het eerst op temperatuur komen.



Als er water in het apparaat is binnengedrongen, zet het uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.



Tijdens onweer moet u het apparaat van het stopcontact loskoppelen. Overspanning kan het apparaat beschadigen.



Zet bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, het apparaat uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een netspanning van 100V-240V ~, 50/60 Hz.



Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.



Het apparaat mag pas worden aangesloten nadat de installatie correct is voltooid.



Als de voedingsadapter van het apparaat defect is of als het apparaat andere schade vertoont, mag het apparaat niet in gebruik worden genomen.



Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact.



Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip of een zwembad.



Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Vreemde voorwerpen, bijv. naalden, munten, enz. mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitcontacten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.



Plaats geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) op het apparaat.



Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.



Het apparaat blijft zelfs als het in de stand-by of uit staat op het lichtnet aangesloten. Trek de netstekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt. Trek aan de stekker, niet aan het snoer.



Luister niet naar muziek of radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.



Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.



Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.



Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.



Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.

Omgang met batterijen










Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond nemen en inslikken. Dit kan tot ernstige gezondheidsproblemen leiden. Raadpleeg in dit geval onmiddellijk een arts! Houd daarom batterijen en afstandsbediening buiten bereik van kleine kinderen.



Gebruik het apparaat alleen met batterijen die voor dit apparaat zijn goedgekeurd.



Normale batterijen mogen niet worden opgeladen. Batterijen mogen niet op andere manieren worden gereactiveerd, ze mogen niet worden geopend, verwarmd of in open vuur gegooid (explosiegevaar!).


-  Maak de batterijcontacten en apparaatcontacten schoon voordat u ze plaatst.
-  Bij verkeerd geplaatste batterijen bestaat explosiegevaar!
-  Vervang de batterijen alleen door batterijen van het juiste type en modelnummer
-  Pas op! Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden.
-  Leg ze niet op radiatoren. Stel ze niet bloot aan direct zonlicht.
-  Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken als ze in contact komen met de huid. Gebruik in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen. Maak het batterijvak met een droge doek schoon.
-  Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

3.2.2 Afdanken

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gescheiden af volgens de lokale aanwijzingen. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij

een inzamelpunt voor het recycelen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.



Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Houd er rekening mee dat de lege batterijen van de afstandsbediening en elektronisch afval niet bij het gewone huisvuil horen, maar op juiste wijze moeten worden verwerkt (inleveren bij de winkel, chemisch afval).



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Batterijen en accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor uw gezondheid en het milieu. Voor batterijen en accu's geldt de Europese richtlijn 2006/66/EG. Deze mogen niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.



Aanwijzingen voor verwijdering:

Afvoer van de verpakking:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij uw gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet u de batterijen/accu's verwijderen.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Belangrijke aanwijzing voor afvalverwijdering van batterijen/accu's: batterijen/accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Verwijder de batterijen/accu's daarom altijd in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Doe de batterijen nooit bij het gewone huisafval. U kunt gebruikte batterijen/accu's gratis inleveren bij uw speciaalzaak of bij speciale afvalinzamelingsstations.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.3 Juridische informatie



TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO 230 OD-radioapparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 12/18. Kopiëren en vermenigvuldigen uitsluitend met toestemming van de uitgever. De huidige versie van de handleiding is beschikbaar in pdf-formaat in het downloadgedeelte op de homepage van TechniSat op www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.



Opmerking

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 20:00 via tel.:
03925/9220 1800 bereikbaar.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

4 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



Let op!:

- > Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- > Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.
- > Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in een droge omgeving en in een gematigd klimaat.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrukken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- > Houd de DIGITRADIO 230 OD uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- > Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- > Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen!
- > Het stopcontact moet indien mogelijk dicht bij het apparaat zijn.
- > Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van stekkerdozen!

- > Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voor aanvang van een lange reis.
- > Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterij.
- > Een te hoog volume, vooral met een koptelefoon, kan gehoorschade veroorzaken.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Beschrijving van de DIGITRADIO 230 OD

5.1 De levering

Controleer voor ingebruikname of de levering compleet is:

- 1x DIGITRADIO 230 OD
- 1x batterij (geïntegreerd)
- 1x handleiding

5.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 230 OD

De DIGITRADIO 230 OD bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 10 DAB+ en 10 FM-stations opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitaal).
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave.
- Oplaadbare batterij.
- Bluetooth-modus
- Wekkers en slaaptimers
- Oplaadfunctie van externe apparaten via USB (powerbank)

5.3 DIGITRADIO 230 OD gereedmaken voor gebruik

5.3.1 Laad de batterij op en sluit deze aan op de stroomvoorziening

Wanneer u de batterij voor de eerste keer gebruikt, moet de batterij aangesloten en volledig opgeladen zijn. Let ook op de opmerkingen onder punt 5.3.1.1.

- > Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact.
- > De DIGITRADIO start en voert de eerste zenderscan via DAB+ stations op uw locatie uit. Zie voor de juiste uitlijning van de antenne ook punt 5.3.2.
- > Na een succesvolle zenderselectie wordt de eerste DAB-zender uit de zenderlijst afgespeeld. Door meerdere malen op de **INFO**-toets te drukken, kan de oplaadstatus van de batterij op het display worden weergegeven.

Batterij opladen - Batterij wordt opgeladen

Batterij opgeladen - Batterij is volledig opgeladen.



De batterij wordt opgeladen zodra het apparaat op het lichtnet is aangesloten. Het oplaadniveau kan via het display worden opgevraagd.



Vervang of laad een zwakker werkende batterij tijdig op.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Batterij verwijderen

- > Open het batterijvak aan de achterkant van het apparaat door de borgschroef los te draaien. U kunt het deksel van het batterijvak dan naar beneden openklappen.
- > Trek voorzichtig de witte aansluiting eraf en verwijder de batterij.
- > Om de batterij te plaatsen, gaat u in omgekeerde volgorde te werk. Zorg ervoor dat de aansluiting correct is uitgelijnd.

5.3.2 Antenne uitlijnen

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangsomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de antenne is een uitstekende ontvangst mogelijk.

- > Richt de antenne zo goed mogelijk en pas de hellingshoek aan voor een optimale ontvangst.



De exacte richting van de DAB-antenne is vaak erg belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB+-ontvangst. Op het internet kan bijv. onder „www.dabplus.de“ snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast worden bepaald.



Begin de eerste zenderscan bij een raam in de richting van de zendmast. Bij slecht weer kan de DAB-ontvangst beperkt zijn.



Beweeg de draadantenne tijdens het afspelen van een zender niet. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen.

5.4 Algemene functies van het apparaat

5.4.1 Apparaat aanzetten

- > Schuif de antenne aan de achterkant van het apparaat helemaal uit om een goede DAB+/-FM-ontvangst te waarborgen. Zie hiervoor ook punt 5.3.2.
- > Maak eerst de DIGITRADIO 230 OD klaar voor gebruik (zie punt 5.3.1 en 5.3.2 hierboven).
- > Druk op de toets **Aan/Stand-by** boven op het apparaat om de DIGITRADIO 230 OD aan te zetten.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Na de eerste keer aanzetten voert het apparaat automatisch een volledige scan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

5.4.2 Apparaat uitzetten

Bij netvoeding:

- > Door de toets **Aan/Stand-by** ingedrukt te houden, kunt u het apparaat in de stand-by-modus zetten. Het display toont kort de melding **[Stand-by]**. Datum en tijd worden op het display weergegeven. Zie voor het aanpassen van de helderheid van het display in de stand-by-modus punt 11.5.



De batterij wordt ook opgeladen in de stand-bymodus.

In batterijmodus:

- > In de batterijmodus kunt u het apparaat altijd helemaal uitzetten door op de toets **Aan/Stand-by** te drukken. Er wordt dan geen datum en tijd weergegeven.

5.4.3 Van bedrijfsmodus wisselen

- > Met de toets **MODE** kunt u door kort te drukken tussen **DAB+** (Digital Radio), **FM (UKW)**, **Bluetooth** en **AUX** overschakelen.

5.4.4 Volume instellen

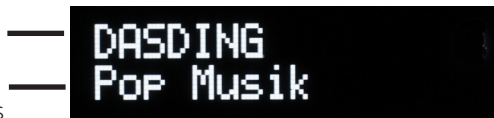
- > Pas het volume met de **Volumeregelaar** aan. Draai naar rechts om het volume te verhogen, naar links om het volume te verlagen. Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven met een staafdiagram.

5.4.5 Display

Afhankelijk van de geselecteerde functie of optie, geeft het **Display** de volgende informatie weer:

Naam van de
zender, frequentie,
menunaam

Weergaven op het
display, Menuopties
Volume



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.4.6 Displayweergave opvragen

- > Druk herhaaldelijk op de toets **INFO** om door de beschikbare informatie op het display te bladeren. De volgende informatie is beschikbaar:

In **DAB**-modus:

[Scrollende tekst] (doorlopende tekst met aanvullende informatie die evt. door de zender wordt aangeboden), **[Signaalsterkte]**, **[Programmatype]**, **[Ensemble]**, **[Frequentie]**, **[Signaalkwaliteit]**, **[Bitsnelheid en codec]**, **[Batterijstatus]**, **[Tijd]**, en **[Datum]**.

In de **FM/UKW**-modus:

[Radiotekst] (indien uitgezonden), **[Programmatype]** (PTY), **[Ps]** (Programmaservicenaam, zendernaam of frequentie), **[Audio-informatie]**, **[Batterijstatus]**, **[Tijd]** en **[Datum]**.

In de **Bluetooth**-modus:

[Verbindingsstatus], **[Batterijstatus]**, **[Tijd]**, **[Datum]**.

in de **AUX**-modus:

[Batterijstatus], **[Tijd]**, **[Datum]**.

6 Menubediening

Via het menu komt u bij alle functies en instellingen van de DIGITRADIO 230 OD. De menunavigatie gebeurt met de knoppen **MENU** en de **TUNE/SCAN**-draairegelaar. Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat verschillende menuopties of activeerbare functies, afhankelijk van de modus (DAB+, FM, Bluetooth of AUX). Druk gewoon kort op de knop **MENU** om het menu te openen. Om over te schakelen naar submenu's, draait u eerst aan de **TUNE/SCAN**-draairegelaar, om een submenu weer te geven en drukt u vervolgens op de knop om het submenu te openen. Een sterretje (*) markeert de huidige selectie.

-  Menu sluiten: druk herhaaldelijk op de toets **MENU** (afhankelijk van het submenu waar u zich bevindt) tot het huidige radioprogramma weer wordt weergegeven.
-  Instellingen worden pas opgeslagen als u de **TUNE/SCAN**-draairegelaar indrukt. Als in plaats daarvan op de knop **MENU** wordt gedrukt, worden de instellingen niet bevestigd en opgeslagen (de knop **MENU** heeft hier de functie van een "Terug"-knop).
-  Functies en de in te drukken knoppen worden in deze handleiding **vetgedrukt** weergegeven. Displayweergaven tussen **[vierkante haakjes]**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

7 De DAB+ (Digital Radio)-functie

7.1 Wat is DAB+

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op www.digitalradio.de of www.digitalradio.ch.

7.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijke oor neemt geen geluiden waar die onder een bepaald volume liggen. Data die onder de zogenaamde gehoorgrens liggen, kunnen er daarom worden uitgefilterd.

Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastroom naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere eenheden is opgeslagen. In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluidsinformatie in een muzieknummer die onder de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd. Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

7.1.2 Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips).

7.2 DAB+ (digitale radio) ontvangst

- > Druk herhaaldelijk kort op de knop **MODE** tot **[DAB]** op het display verschijnt.



Wanneer DAB+ voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige zenderzoekopdracht uitgevoerd. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

7.2.1 Volledige scan uitvoeren



De automatische scan **Volledige scan** scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt dus alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

> Om een volledige zenderscan uit te voeren, opent u het menu door de knop **MENU** in te drukken en met de **TUNE/SCAN** - draaiergelaar de menuoptie **[Volledige scan]** te selecteren.

> Op het display verschijnt **[Scan...]**.



Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.



Controleer de uitschuifbare antenne als er geen zender wordt gevonden en wijzig indien nodig de locatie (punt 5.3.2).

7.2.2 Zender selecteren

- > Om een **DAB+** zender te selecteren, draait u aan de **TUNE/SCAN**-draairegelaar en bevestigt u de zenderkeuze door de **TUNE/SCAN** -draairegelaar in te drukken.

7.2.3 Bewaar het DAB+ station op een opslaglocatie



In het favorietengeheugen kunt u maximaal 10 stations in het DAB+-bereik opslaan.

- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie punt 7.2.2).
- > Om deze zender in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de knop **PRESET** ingedrukt. Gebruik vervolgens de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om een zendergeheugen te selecteren (1...10). Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om op te slaan.
- > Op het display verschijnt **[Programma opgesl.]**.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

7.2.4 DAB+ station vanaf een favorietengeheugen opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de toets **PRESET** en selecteert u met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar een zendergeheugen (1...10).

Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de zender af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.

7.2.5 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla gewoon een nieuw station op in een favorietengeheugen volgens de aanwijzingen.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

7.2.6 Handmatig instellen

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen.

- > Druk kort op de knop **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Handmatig instellen]** te selecteren.
- > Selecteer met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar een kanaal (5A tot 13F). Het display toont nu de signaalsterkte. Als een DAB+ station op een kanaal wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van het station weergegeven. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte worden uitgericht.



Zenders met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden onvoldoende signaal uit. Richt de antenne zo nodig (zie punt 5.3.2).

7.2.7 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie **Volume regelen** kunt u de mate van compressie die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariati es compenseert instellen.

- > Druk op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Volume regelen]** te selecteren.
- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de compressiesnelheid te selecteren:
 - DRC hoog** - Hoge compressie
 - DRC laag** - Lage compressie
 - DRC uit** - Compressie uitgeschakeld.
- > Bevestig door op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar te drukken.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.8 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Druk kort op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Inactieve zenders wissen]** te selecteren.

De vraag **[Wissen]** volgt om te bevestigen dat de inactieve zenders moeten worden verwijderd.

- > Selecteer **[Ja]** en druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om te bevestigen.

8 FM-modus

8.1 FM-modus inschakelen

- > Schakel naar de FM-modus door op de toets **MODE** te drukken.

- > Op het display wordt **[FM]** weergegeven.



Bij de eerste keer inschakelen is de frequentie 87,5 MHz ingesteld.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.



Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de antenne eventueel opnieuw richten (zie punt 5.3.2).

8.2 FM-ontvangst met RDS-informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam), **PTY** (programmatype) weergeven.

8.3 Automatische zenderkeuze

> Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de zoekfunctie te starten. Let daarbij op de zenderscaninstelling onder punt 8.5.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderkeuze.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.4 Handmatige zenderkeuze

- > Draai aan de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de frequentie in stappen van 0,05MHz aan te passen.

8.5 Scaninstelling

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

- > Druk op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Zenderscan instellingen]** te selecteren.
- > Selecteer of u de scanner alleen bij sterke zenders **[Alleen sterke zenders]** of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) **[Alle zenders]** moet stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische scanner bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld.

8.6 Audio instellen

- > Druk op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Audio instelling]** te selecteren.
- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Stereo mogelijk]** of **[Alleen mono]** te selecteren om alleen in stereo of mono te spelen als de FM-ontvangst slecht is.
- > Bevestig door op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar te drukken.

8.7 FM-zenders opslaan in het geheugen



- In het programmageheugen kunt u maximaal 10 zenders in het FM-bereik opslaan.
- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie punt 8.3).
 - > Om deze zender in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de knop **PRESET** ingedrukt. Gebruik vervolgens de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om een zendergeheugen te selecteren (1....10). Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om op te slaan.
 - > Op het display verschijnt **[Programma opgesl.]**.
 - > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 FM-zender vanaf een favorietengeheugen opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de toets **PRESET** en selecteert u met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar een zendergeheugen (1...10).

Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de zender af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.

8.9 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

9 Bluetooth

- > Druk herhaaldelijk kort op de toets **MODE** tot **[Bluetooth]** op het display verschijnt.



Wanneer de Bluetooth-modus voor de eerste keer wordt gestart, moet u eerst een afspeelapparaat, zoals bijv. een smartphone of tablet aan de DIGITRADIO koppelen.



Als een afspeelapparaat al een keer is gekoppeld en zich in het ontvangstbereik bevindt, wordt het automatisch verbonden.

9.1 Apparaat koppelen

- > Selecteer op de DIGITRADIO 230 OD de Bluetooth-modus. Het display toont **[Niet gekoppeld]**.
- > Open de Bluetooth-instellingen van de smartphone/tablet die u wilt koppelen aan de DIGITRADIO 230 OD.
- > Start het zoeken naar beschikbare bluetooth-apparaten.
- > Selecteer **DIGITRADIO 230 OD** in de lijst met gevonden bluetooth-apparaten.
- > Na een geslaagde koppeling verschijnt **[Gekoppeld]** op het display.



Hoe u de bluetooth-functie op uw smartphone/tablet gebruikt, vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw smartphone/tablet.

9.2 Via bluetooth afspelen

Nadat u uw smartphone/tablet aan de DIGITRADIO 230 OD hebt gekoppeld, kunt u het afspelen starten.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Open een muziek-app op uw smartphone/tablet en start het afspelen. Afhankelijk van de smartphone/tablet wordt het geluid rechtstreeks vanaf de DIGITRADIO afgespeeld of moet u eerst de DIGITRADIO als afspeelapparaat selecteren. Hoe u afspeelapparaten via bluetooth op uw smartphone/tablet kunt selecteren, vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw smartphone/tablet.

- > Het volume kan worden aangepast met de **Volumeregelaar** of met de volumeregeling op uw smartphone/tablet.
- > U kunt het afspelen pauzeren door op de toets **Play** te drukken of hervatten door opnieuw op de toets te drukken. De titel kan worden geselecteerd door aan de **TUNE/SCAN**-draairegelaar te draaien.



Afhankelijk van de smartphone/tablet worden ook beltonen of systeemgeluiden verzonden.



Stel het volume op de smartphone/tablet niet te laag in, anders kan er een storende ruis optreden.



Uw smartphone/tablet kan van stroom worden voorzien via de USB-aansluiting op de achterkant van de DIGITRADIO.



Het maximale bluetooth-bereik binnen gebouwen is ca. 10m.



Om een gekoppeld apparaat los te koppelen, houdt u de toets **Play** ingedrukt. Er verschijnt **[Niet verbonden]** op het display en de DIGITRADIO keert terug naar de koppelingsmodus.

10 AUX-ingang

De AUX-ingang kan worden gebruikt om externe afspeelapparaten zoals bijv. smartphones/tablets zonder bluetooth af te spelen.

- > Open aan de achterkant van de DIGITRADIO 230 OD de beschermkap met het opschrift **AUX**.
- > Sluit het externe apparaat met behulp van een 3,5mm-aansluitkabel (niet meegeleverd) aan op de AUX-aansluiting.
- > Druk herhaaldelijk op de toets **MODE-** tot **[AUX]** op het display verschijnt.
- > Speel muziek af op het externe afspeelapparaat.
- > Het volume kan worden aangepast met de **Volumeregelaar** of met de volumeregeling op uw externe afspeelapparaat.



Stel het volume op het externe afspeelapparaat niet te laag in, anders kan er een storende ruis optreden.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Uw smartphone/tablet kan via de USB-aansluiting op de achterkant van de DIGITRADIO van stroom worden voorzien.

11 Systeeminstellingen

Alle instellingen die onder dit punt worden uitgelegd, gelden zowel in de DAB+/FM- als in de Bluetooth- of AUX-modus.

11.1 Slaaptimer

Als u wilt dat de DIGITRADIO 230 OD na een bepaalde tijd automatisch naar de stand-by gaat, kunt u de slaaptimer activeren.

- > Druk op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Systeem]** > **[Slaaptimer]** te selecteren.
- > Met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar kunt u in stappen van **Uit, 15, 30, 45, 60** en **90** minuten de tijd instellen waarna het apparaat vanuit elke modus naar stand-by gaat.
- > Druk na het selecteren van een tijd op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar.



Als u het menu **Slaaptimer** opnieuw opvraagt, wordt de resterende tijd weergegeven.

11.2 Wekker

- > Druk op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Systeem]** > **[Wekker]** te selecteren.

11.2.1 Wektijd instellen



U kunt de wekfunctie pas gebruiken nadat de juiste tijd is ingesteld. Afhankelijk van de configuratie gebeurt dit automatisch of moet dit handmatig worden ingesteld. De tijd kan handmatig worden ingesteld of automatisch worden bijgewerkt via DAB/FM of internet. Zie voor verdere informatie punt 11.1.

- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om een van de wektijdgeheugens **Wekker 1** of **Wekker 2** te selecteren en druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de configuratie te starten.
- > Ga vervolgens punt voor punt verder. Bevestig elke invoer door op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar te drukken.

[Td. Aan] > Stel de tijd in waarop u wakker wilt worden door aan de regelaar **TUNE/SCAN** te draaien en druk vervolgens op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om het volgende item te bewerken.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Duur] > Stel de duur van het alarm in door aan de regelaar **TUNE/SCAN** te draaien en druk vervolgens op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om het volgende item te bewerken.

[Bron] > Selecteer de wektoon (zoemer of radio) door aan de regelaar **TUNE/SCAN** te draaien en druk vervolgens op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om het volgende item te bewerken.



Als u digitale radio (DAB) of FM-radio als wekgeluid hebt geselecteerd, kunt u een zender selecteren uit de favorietenlijst of het laatst geselecteerde programma als afspeelbron. Druk vervolgens op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar.

Selecteer vervolgens de dagen waarop de wekker actief moet zijn. U kunt kiezen tussen **Dagelijks**, **Eenmaal**, **Weekend** (za & zo), **Werkdagen** (ma - vr). Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om door te gaan.



Nadat u **Eenmaal** hebt geselecteerd, moet u vervolgens de datum invoeren waarop de alarmklok actief moet zijn.

Daarna kunt u het wekvolume instellen. Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om het volume te selecteren waarbij u wakker wilt worden. Druk vervolgens op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar.

- > Als u de wekker nu wilt activeren, selecteer **Aan** en druk opnieuw op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar. De wekker is nu geactiveerd.



Wanneer de wekker actief is, ziet u op het display een belpictogram.



Denk eraan, dat de wekker alleen werkt op het lichtnet. In de batterijmodus start de wekker niet vanwege de energiebesparende functie, maar kan deze wel worden ingesteld en geactiveerd.

11.2.2 Wekker na alarm uitschakelen

- > Houd de toets **ON/OFF** ingedrukt om de wekker uit te schakelen.
- > Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de Snooze-functie (sluimer) in te schakelen. U kunt de lengte van de pauze op 5 of 10 minuten instellen door herhaaldelijk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar te drukken. Wanneer de sluimertijd is verstreken, wordt de wektoon opnieuw gestart.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.2.3 Wekker uitschakelen

Om de wekker uit te schakelen drukt u op de toets **MENU** en selecteert u **[Systeem] > [Wekker] > [Wekker 1/2]** en draait u terwijl **[Wekker 1/2 instellen]** wordt weergegeven aan de **TUNE/SCAN**-draairegelaar. Draai vervolgens aan de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Uit]** te selecteren. Druk dan op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om op te slaan.

11.3 Equalizer

Om het geluid aan te passen aan uw behoeften kunt u de hoge en lage tonen afzonderlijk aanpassen of een preset selecteren.

- > Druk kort op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Systeem] > [Equalizer]** te selecteren.
- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om een preset te selecteren (Normal, Classic, Jazz, Pop, Rock, Speech) of **My EQ** om de hoge en lage tonen aan te passen. Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de geselecteerde instelling toe te passen.

11.3.1 My EQ

- > Om de hoge en lage tonen aan te passen, drukt u op de toets **MENU** en gebruikt u de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om **[Systeem] > [Equalizer] > [My EQ]** te selecteren.

- > Selecteer **[Treble]** om het bereik van de hoge tonen aan te passen van **-7** tot **+7**, of **[Bass]** om het bereik van de lage tonen aan te passen van **-7** tot **+7**.
- > Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de instelling toe te passen.

11.4 Tijd- en datuminstellingen

11.4.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van de Tijd bijwerken (punt 11.4.2), moet u de tijd en datum handmatig instellen.

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar **[Systeem]>[Tijdstip]> [Tijd/Datum instellen]**.
- > De eerste cijfers (uren) van het tijdstip knippen en kunnen worden gewijzigd met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar.
Naar rechts draaien verhoogt de waarde, naar links draaien verlaagt de waarde.
- > Druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de instelling toe te passen.
- > Vervolgens knippen de volgende cijfers (minuten) van de tijd en kunnen deze ook worden gewijzigd (zie bovenstaande aanwijzingen).
- > Druk na elke instelling op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om naar de volgende instelling te gaan.

- > Ga bij de datuminstelling volgens bovenstaande aanwijzingen te werk.
- > Nadat u alle instellingen hebt uitgevoerd en de **TUNE/SCAN**-draairegelaar hebt ingedrukt, verschijnt **[Tijdstip opgeslagen]** op het display.

11.4.2 Automatische tijdinstelling

In dit submenu kunt u aangeven of de tijd automatisch via DAB+ of FM moet worden bijgewerkt of u deze handmatig wilt gelijkzetten (punt 11.4.1).

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar de optie **[Systeem] > [Tijdstip] > [Autom. bijwerken]**.
- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de volgende opties te selecteren:
 - [Update alle]** (update via DAB+ en FM)
 - [Update via DAB]** (update alleen via DAB+)
 - [Update via FM]** (update alleen via FM)
 - [Geen update]** (Tijd/datum moeten handmatig worden ingevoerd, zie punt 11.4.1).

11.4.3 Tijdformaat instellen

In het submenu **12/24-uurs formaat** kunt u het 12- of 24-uurs formaat instellen.

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar de optie **[Systeem] > [Tijdstip] > [12/24 formaat instellen]**.
- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de volgende opties te selecteren:
[24-uurs instellen]
[12-uurs instellen]
- > Druk dan op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om op te slaan.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Datumformaat instellen

In het submenu **Datumformaat instellen** kunt u het weergaveformaat van de datum instellen.

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer met de **TUNE/SCAN**-draairegelaar de optie **[Systeem] > [Tijdstip] > [Datumformaat inst.]**.
- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de volgende opties te selecteren:
[DD-MM-JJJJ] (Dag, Maand, Jaar)
[MM-DD-JJJJ] (Maand, Dag, Jaar)
- > Druk dan op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om op te slaan.

11.5 Helderheid van het scherm

U kunt de helderheid van het display voor bediening en dimmen in de stand-by-modus instellen (alleen bij netvoeding).

- > Druk op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de optie **[Systeem] > [Verlichting]** te selecteren.
- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de volgende opties te selecteren:
[Gebruik] regelt de helderheid in de normale, ingeschakelde toestand. U kunt hier tussen de helderheidsinstelling **[Hoog]**, **[gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen.

Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om een helderheidsniveau te selecteren en druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om op te slaan. De instelling geldt zowel voor de netvoeding- als voor de batterijmodus.

[Dimmen instellen] dimt het display tijdens gebruik en in stand-by-modus (netvoedingmodus op de ingestelde waarde na de onder **[Time-out]** ingestelde tijd.

[Gebruikscyclus] definieert de tijd waarna het display tijdens het gebruik tot de onder **[Dimmen instellen]** ingestelde waarde daalt. Wanneer **[Uit]** is ingesteld, blijft het display altijd op de helderheid die is ingesteld onder **[Bedrijf]**.



In stand-by (netvoeding) wordt het display altijd gedimd tot de onder **[Dimmen instellen]** ingestelde waarde.

11.6 Taal

- > Druk kort op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de optie **[Systeem] > [Taal] te selecteren.**
- > Gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om een van de beschikbare talen te selecteren en bevestig door op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar te drukken.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.7 Fabrieksinstellingen

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de **fabrieksinstellingen**, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om een nieuwe zenderscan te starten.

- > Druk op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de optie **[Systeem] > [Fabrieksinstellingen] te selecteren.**
- > Gebruik de **TUNE/SCAN** -draairegelaar om voor het uitvoeren van de fabrieksinstellingen **[Ja]** te selecteren en druk op de **TUNE/SCAN**-draairegelaar.

Alle eerder opgeslagen stations worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de leveringstoestand.
- > In het display verschijnt **[Herstart...]**. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige scan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

11.8 SW-versie

Onder SW-versie kunt u de momenteel geïnstalleerde softwareversie opvragen.

- > Druk op de toets **MENU** en gebruik de **TUNE/SCAN**-draairegelaar om de optie **[Systeem] > [SW-versie] te selecteren.**

12 Reinigen



Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat uit voordat u begint met schoonmaken.



Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende stoffen: zout water, insecticiden, chloorhoudende of zure oplosmiddelen (salmiak).



Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen alcohol, verdunners, en dergelijke: deze stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik indien nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.



Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

13 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

| Symptoom | Mogelijke oorzaak/oplossing |
|-------------------------------------|---|
| Ik kan het apparaat niet aanzetten. | Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan. Laad de batterij op. |
| Ik hoor niets. | Verhoog het volume. |
| Het display gaat niet aan. | Koppel het apparaat los van de voeding/neem de batterijen er even uit en sluit de voeding weer aan. |
| Ontvangst via DAB+/FM is slecht. | Wijzig de positie van de antenne of van de DIGITRADIO 230 OD. |

| Symptoom | Mogelijke oorzaak/oplossing |
|---------------------------------------|---|
| Het apparaat kan niet worden bediend. | Koppel het apparaat los van de voeding/neem de batterijen er even uit en sluit de voeding weer aan. |

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

14 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

| | |
|-------------------|--|
| Ontvangstmethoden | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Voeding | AC-invoer: 100-240 V, 50/60 Hz |
| Batterij | 7,2V/4800mAh Li-Ion, |
| USB-uitgang | 5V, 1A |
| Frequenties | FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz Bluetooth: 2402 - 2480GHz, Class2, 4dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|--|----------------------|
| Omgevingscondities: Werktemperatuur | -20° tot +60° |
| Audio-uitgangsvermogen | 2 x 6W RMS |
| Gewicht | 2,6 kg |
| Afmetingen (B x H x D) | 262 x 218,2 x 134 mm |

Brukerveiledning

DIGITRADIO 230 OD

Bærbar DAB+/FM-radio med Bluetooth-funksjon



TechniSat

1 Illustrasjoner

1.1 Frontsiden



- 1 **På/Standby** (trykk), **Volum +/-** (drei)
- 2 **Høytaler** (stereo)
- 3 **Bærehåndtak** (på begge sider)
- 4 **TUNE/SCAN**-hjul
- 5 **Display**
- 6 **DAB/FM/AUX/Bluetooth**-knapp for modusbytte
- 7 **MENU** for å åpne menyen
- 8 **PLAY**-knapp Avspilling / Pause / Paring i Bluetooth
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (favorittminne)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

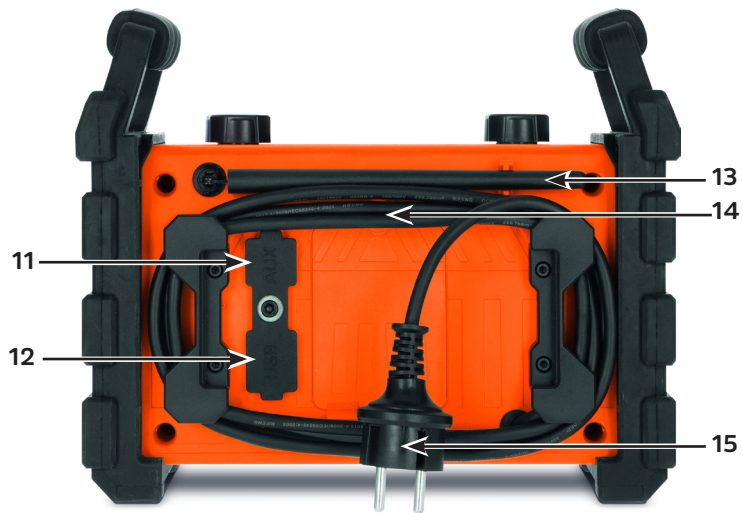
DK

PL

CZ

SK

1.2 Baksiden



- 11 **AUX-inngang** (under gummiklaffen)
- 12 **USB-utgang** (lademulighet for eksterne enheter)
- 13 **Antenne**
- 14 **Skrulokk** Batteriluke
- 15 **Strømkabel**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Innholdsfortegnelse

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | Illustrasjoner | 324 |
| 1.1 | Frontsiden..... | 324 |
| 1.2 | Baksiden..... | 326 |
| 2 | Innholdsfortegnelse | 328 |
| 3 | Innledning | 332 |
| 3.1 | Målgruppen til brukerveiledningen..... | 332 |
| 3.1.1 | Tiltenkt bruk..... | 332 |
| 3.2 | Viktig informasjon..... | 332 |
| 3.2.1 | Sikkerhet..... | 333 |
| 3.2.2 | Avfallshåndtering | 338 |
| 3.2.3 | Juridisk informasjon..... | 342 |
| 3.2.4 | Informasjon om service..... | 344 |
| 4 | Plassering av apparatet | 345 |
| 5 | Beskrivelse av DIGITRADIO 230 OD | 348 |
| 5.1 | Leveringsomfang..... | 348 |
| 5.2 | Spesielle egenskaper ved DIGITRADIO 230 OD | 348 |
| 5.3 | Forberedelser til første gangs bruk av DIGITRADIO 230 OD..... | 349 |
| 5.3.1 | Lade batteriet og koble til strømmettet..... | 349 |
| 328 | | |

| | | |
|----------|--|------------|
| 5.3.2 | Justere antennen..... | 350 |
| 5.4 | Grunnleggende funksjoner..... | 351 |
| 5.4.1 | Slå på apparatet..... | 351 |
| 5.4.2 | Slå av apparatet | 352 |
| 5.4.3 | Bytte driftsmodus – MODE..... | 353 |
| 5.4.4 | Justere volum | 353 |
| 5.4.5 | Display | 353 |
| 5.4.6 | Vise informasjon på displayet..... | 354 |
| 6 | Betjening av menyen..... | 355 |
| 7 | DAB+ (digitalradio)-modus | 356 |
| 7.1 | Om DAB+ | 356 |
| 7.1.1 | Komprimering av data..... | 356 |
| 7.1.2 | Audiostømmer..... | 357 |
| 7.2 | Lytte på DAB+ (digitalradio) | 357 |
| 7.2.1 | Starte et fullstendig kanalsøk | 358 |
| 7.2.2 | Velge kanal..... | 359 |
| 7.2.3 | Lagre en DAB+-kanal på en minneposisjon..... | 359 |
| 7.2.4 | Hente en lagret DAB+-kanal..... | 359 |
| 7.2.5 | Skrive over / tømme en minneposisjon | 360 |
| 7.2.6 | Manuell innstilling | 360 |
| 7.2.7 | Lydstyrkeutjevning (DRC) | 361 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | | |
|-----------|---|------------|
| 7.2.8 | Slette ikke-aktive kanaler | 362 |
| 8 | FM-modus..... | 362 |
| 8.1 | Slå på FM-radio..... | 362 |
| 8.2 | Motta FM med RDS-informasjon..... | 363 |
| 8.3 | Velge kanaler automatisk..... | 363 |
| 8.4 | Velge en kanal manuelt | 364 |
| 8.5 | Kanalsøk-innstilling..... | 364 |
| 8.6 | Mono/Stereo-innstilling | 365 |
| 8.7 | Lagre en FM-kanal på en minneposisjon | 365 |
| 8.8 | Hente en lagret FM-kanal..... | 366 |
| 8.9 | Skrive over / tømme en minneposisjon | 366 |
| 9 | Bluetooth..... | 366 |
| 9.1 | Pare en enhet..... | 367 |
| 9.2 | Spille over Bluetooth | 367 |
| 10 | AUX-inngang..... | 369 |
| 11 | Systeminnstillinger | 370 |
| 11.1 | Innsøvningsfunksjon | 370 |
| 11.2 | Vekkerklokke | 371 |
| 11.2.1 | Stille inn vekketidspunkt | 371 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 11.2.2 | Slå av vekkerklokken etter at den har ringt | 373 |
| 11.2.3 | Deaktivere vekkerklokken | 374 |
| 11.3 | Tonekontroll (Equalizer)..... | 374 |
| 11.3.1 | Min EQ | 374 |
| 11.4 | Dato- og klokkeslettinnstillinger | 375 |
| 11.4.1 | Stille inn dato/klokkeslett manuelt..... | 375 |
| 11.4.2 | Automatisk oppdatering av tiden | 376 |
| 11.4.3 | Stille klokkeslettformat (12/24 timer) | 377 |
| 11.4.4 | Stille datoformat..... | 378 |
| 11.5 | Displaybelysning | 378 |
| 11.6 | Språk | 379 |
| 11.7 | Fabrikkinnstillinger | 380 |
| 11.8 | Programversjon..... | 381 |
| 12 | Rengjøring..... | 381 |
| 13 | Rette feil..... | 382 |
| 14 | Tekniske data / Produktinfo..... | 383 |

3 Innledning

Denne brukerveiledningen hjelper deg til å bruke radioapparatet, i det følgende kalt DIGITRADIO eller apparatet, på en sikker og korrekt måte.

3.1 Målgruppen til brukerveiledningen

Denne brukerveiledningen er ment for alle personer som setter opp, betjener, rengjør eller kasserer apparatet.

3.1.1 Tiltent bruk

Apparatet er konstruert for mottak av DAB+/FM-radiosendinger og kan spille musikk over Bluetooth.

Radiokabinettet er støvtett, støtsikkert og beskyttet mot vannsprut.

3.2 Viktig informasjon

Vi ber deg følge anvisningene på de neste sidene for å minimere sikkerhetsrisikoer, unngå at apparatet blir skadet og bidra til vern av miljøet.

Les sikkerhetsanvisningene nøye og oppbevar dem hvis det skulle oppstå spørsmål.

Følg alltid advarslene og anvisningene i denne brukerveiledningen og på baksiden av apparatet.



Obs – Betegner en viktig anvisning som du absolutt bør følge for å unngå skader på apparatet, tap eller misbruk av data, eller utilsiktet bruk.



Merk – Betegner informasjon om funksjonen som beskrives eller om en relatert funksjon som det ev. skal tas hensyn til (med referanse til funksjonen i brukerveiledningen).

3.2.1 Sikkerhet

For din egen sikkerhets skyld, vær nøye med å lese gjennom alle sikkerhetsanvisninger før du tar i bruk DIGITRADIO 230 OD. Produsenten tar ikke ansvar for skader som er forårsaket av uforsvarlig bruk og av manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene.



Aldri åpne apparatet!
Det er livsfarlig å berøre strømførende deler!



Nødvendige inngrep skal kun foretas av kyndig personell.



Apparatet skal kun brukes i moderate temperaturer.



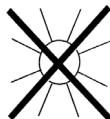
Etter lengre transport gjennom kulden, vent med å slå på apparatet til det har fått samme temperatur som rommet.











Hvis det kommer vann inn i apparatet, slå det av og kontakt service.



Ikke utsett apparatet for varmekilder og oppvarming utover normal driftstemperatur.



Ved tordenvær burde du ta apparatet ut av kontakten. Overspenninger kan skade apparatet.

-  Ved påfallende skader, lukt- eller røykutvikling, større feilfunksjon, eller skader på utsiden, slå av apparatet og kontakt service.
-  Strømforsyningen til apparatet skal kun kobles til en strømkilde på 100–240 V~, 50/60 Hz.
-  Aldri prøv å bruke apparatet med en annen spenning.
-  Strømkabelen skal først kobles til når apparatet er korrekt installert.
-  Hvis strømkabelen er defekt, eller apparatet er skadet på andre måter, skal det ikke tas i bruk.
-  Ta strømkabelen ut av kontakten ved å dra i pluggen – ikke i kabelen.
-  Ikke bruk apparatet nær badekar eller badebassenger.
-  Aldri prøv å reparere et defekt apparat selv. Ta alltid kontakt med vår kundeservice.



Fremmedlegemer som f.eks. nåler, mynter osv., skal ikke komme på innsiden av apparatet. Ikke rør strømkontaktene med fingrene eller med gjenstander av metall. Det kan forårsake kortslutninger.



Åpne brannkilder som f.eks. levende lys, skal ikke stilles på apparatet.



Aldri la barn bruke apparatet uten oppsyn.



Apparatet er tilkoblet strømnettet også når det er av eller i standby. Hvis du ikke bruker apparatet over lengre tid, ta apparatet ut av kontakten. Dra i støpselet, ikke i kablet.



Ikke hør på musikk eller radio på høyt volum. Det kan forårsake varig hørselskade.



Apparatet er ikke utformet med tanke på å bli brukt av personer (også barn) med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner, uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, følger med og veileder dem i bruken av apparatet.



Barn må passes på for at de ikke skal leke med apparatet.



Det er forbudt å ombygge apparatet.



Apparater og tilbehør med skader skal ikke lenger brukes.

Håndtering av oppladbare batterier



Pass på at barn ikke får tak i batterier. Barn kan ta batteriene i munnen og svelge dem. Det kan føre til alvorlig helseskade. Oppsøk lege straks! Oppbevar derfor batteriene utenfor rekkevidde til små barn.



Bruk kun det oppladbare batteriet som er godkjent for apparatet.



Normale, ikke-oppladbare, batterier skal ikke lades. Oppladbare batterier skal ikke opplives på annen måte, de skal ikke tas fra hverandre, overopphetes eller kastes i åpen ild (eksplosjonsfare)!

DE

EN

FR

IT

NL








NO

DK

PL

CZ

SK

-  Rengjør kontaktene på batteriene og apparatet før du legger i batteriene.
-  Feil innlagte batterier kan eksplodere!
-  Bytt med oppladbare batterier av riktig type og riktig modellnummer.
-  Forsiktig! Ikke utsett batteriene for ekstreme påkjenninger.
-  Ikke legg dem på varmeapparater eller i direkte sollys!
-  Lekkende eller skadde batterier kan etse huden hvis du berører dem. Bruk i så fall egnede vernehansker. Rengjør batterirommet med en tørr klut.
-  Hvis du ikke bruker apparatet i lengre tid, ta det oppladbare batteriet ut.

3.2.2 Avfallshåndtering

Emballasjen til apparatet består av materialer som kan gjenvinnes. Disse skal kildesorteres og leveres til et returpunkt. Dette produktet skal ved slutten av dets levetid ikke kastes i vanlig restavfall, men skal leveres til et returpunkt for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater.



-symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på emballasjen gjør oppmerksom på dette.

Materialene kan gjenvinnes i samsvar med merkingen.

Du gir et viktig bidrag til miljøet ved å gjenbruke, gjenvinne eller på annen måte utnytte kasserte apparater.



Spør det kommunale avfallsselskapet om nærmeste miljøstasjon. Pass på at tomme (oppladbare) batterier og EE-avfall ikke havner i restavfallet, men håndteres korrekt (retur til butikken, spesialavfall).



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

(Oppladbare) batterier kan inneholde helse- og miljøskadelige giftstoffer. (Oppladbare) batterier er omfattet av direktivet 2006/66/EF og skal ikke kastes i vanlig restavfall.



Informasjon om avfallshåndtering:

Avfallshåndtering av emballasjen:

Nye apparater beskyttes av emballasje under transporten. Alle emballasjematerialer er miljøvennlige og kan gjenvinnes. Vi ber deg være med og kildesortere emballasjen. Butikken eller det kommunale avfallsselskapet kan informere deg om hvor og hvordan materialene kan leveres.



Fare for kvelning! Ikke gi emballasjen eller deler av den til barn. Fare for kvelning av folier og andre emballasje-materialer.

Avfallshåndtering av apparatet:

Elektrisk og elektronisk avfall er ikke verdiløst. Gjennom miljøvennlig avfallshåndtering kan verdifulle råstoffer gjenvinnes. Kontakt bydelen eller kommunen for hvor og hvordan apparatet kan kastes på korrekt og miljøvennlig måte. Før man kaster apparatet, må (oppladbare) batterier tas ut.



Apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE). 



Dette produktet skal ved slutten av dets levetid ikke kastes i vanlig restavfall, men skal leveres til et returpunkt for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på emballasjen gjør oppmerksom på dette. Materialene kan gjenvinnes i samsvar med merkingen. Du gir et viktig bidrag til miljøet ved å gjenbruke, gjenvinne eller på annen måte utnytte kasserte apparater.



Viktig informasjon om avfallshåndtering av (oppladbare) batterier: Batterier kan inneholde miljøfarlige giftstoffer. Kasser alltid batterier på foreskrevet måte. Aldri kast batterier i vanlig restavfall. Du kan alltid bli kvitt oppbrukte batterier gratis i butikken eller hos returpunkter.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.3 Juridisk informasjon



TechniSat erklærer herved at radioutstyrstypen DIGITRADIO 230 OD er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finner du på følgende nettside:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



TechniSat er ikke ansvarlig for skader på produktet forårsaket av ytre påvirkning, slitasje eller uforsvarlig bruk, av ikke-kyndig reparasjon, modifikasjoner eller uhell.



Med forbehold om endringer og trykkfeil. Versjon 12/18.

Kopiering kun med utgiverens tillatelse. Den alltid aktuelle versjonen til brukerveiledningen finner du som pdf-fil i

Download-området på TechniSats hjemmeside under www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD og TechniSat er registrerte varemerker til:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

DE-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Informasjon om service



Dette produktet er kvalitetstestet og har den lovfestede garantitiden på 24 måneder fra kjøpstidspunkt. Oppbevar kvitteringen som belegg for kjøpet. Ta kontakt med butikken eller selgeren for å gjøre garantien gjeldende.



Merk!

Hvis du har spørsmål, ønsker mer informasjon eller har problemer med apparatet, vennligst ring vår kundetelefon for teknisk service:

Man–fre 8:00–20:00 på telefon:
+49-3925 9220 1800.

For ev. innlevering av apparatet, bruk følgende adresse:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
DE-39418 Staßfurt, Tyskland

Betegnelser til nevnte firmaer, institusjoner og merker er varemerker, eller varemerker registrert av den respektive eieren.

4 Plassering av apparatet

> Sett apparatet på et fast, sikkert og plant underlag. Sørg for god utlufting.



Obs:

> Aldri sett apparatet på myke flater så som tepper, pledd eller i nærheten av gardiner og veggtepper. Det kan tildekke luftehullene og forhindre nødvendig luftsirkulasjon. Det kan føre til at apparatet tar fyr.

> Ikke still apparatet i nærheten av varmekilder så som varmeapparater. Unngå direkte sollys og veldig støvete steder.

> Ikke sett apparatet i rom med høy luftfuktighet, f.eks. i kjøkken eller badstue, fordi kondensvannet som danner seg på slike steder, kan skade apparatet. Apparatet er konstruert for bruk i tørre omgivelser og ved moderate temperaturer.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Vær obs på at apparatets føtter ev. kan lage fargemerker på noen typer møbeloverflater. Sett noe imellom møblene og apparatet.
- > Hold DIGITRADIO 230 OD unna apparater som danner sterke magnetfelt.
- > Ikke still tunge gjenstander på apparatet.
- > Hvis apparatet flyttes fra kalde til varme omgivelser, kan det danne seg kondensvann på innsiden av apparatet. Vent en time før du tar det i bruk.
- > Legg strømkabelen slik at ingen snubler i den.
- > Sørg for å ha lett tilgang til strømkabelen og strømforsyningen slik at du raskt kan koble apparatet fra strømmen!
- > Stikkkontakten skal befinne seg i nærheten av apparatet.
- > Pass på å sette støpselet helt inn i stikkkontakten.
- > Bruk en egnet og lett tilgjengelig kontakt og unngå grenuttak!

- > Ikke ta på støpselet med våte hender. Fare for strømstøt!
- > Ved svikt eller lukt- og røykutvikling fra kabinettet, ta apparatet umiddelbart ut av stikkontakten!
- > Hvis du ikke bruker apparatet i lengre tid, ta det ut av kontakten.
- > Hvis du ikke bruker apparatet i lengre tid, ta det oppladbare batteriet ut.
- > For høyt volum, spesielt i hodetelefoner, kan forårsake hørselskade.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Beskrivelse av DIGITRADIO 230 OD

5.1 Leveringsomfang

Vennligst sjekk før installering at leveransen er fullstendig:

- 1x DIGITRADIO 230 OD
- 1x oppladbart batteri (satt inn)
- 1x brukerveiledning

5.2 Spesielle egenskaper ved DIGITRADIO 230 OD

DIGITRADIO 230 OD består av en DAB+/FM-mottaker med følgende funksjoner:

- Du kan lagre opp til 10 DAB+ og 10 FM-kanaler.
- Radioen tar inn frekvensene FM 87,5–108 MHz (analog) og DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).
- Apparatet har en dato- og klokkeslettvisning.
- Oppladbart batteri
- Bluetooth
- Vekkeklokke og innsøvningsfunksjon
- Lading av eksterne enheter via USB (Powerbank)

5.3 Forberedelser til første gangs bruk av DIGITRADIO 230 OD

5.3.1 Lade batteriet og koble til strømmettet

Ved første gangs bruk må det oppladbare batteriet være i apparatet og lades helt opp. Se også beskrivelsen i punkt 5.3.1.1.

- > Sett strømkabelen i kontakten.
- > DIGITRADIO starter og gjør et første kanalsøk over DAB+-kanaler på sin nye plassering. Se også punkt 5.3.2 angående korrekt justering av antennen.
- > Når kanalsøket er ferdig, stiller radioen seg inn på den første DAB-kanalen i kanallisten. Batteriets ladestatus vises på displayet når du trykker på **INFO**-knappen flere ganger.

Batteri lader – Batteriet lades

Batteri oppladet – Batteriet er helt oppladet.



Batteriet lades når apparatet er koblet til strømmettet. Ladestatus kan vises på displayet.



Skift det oppladbare batteriet i tide når det blir svakere, eller lad det opp igjen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Ta ut det oppladbare batteriet

- > Åpne batterirommet på apparatets bakside ved å skru opp skruen. Batteriluken kan deretter vippes nedover.
- > Dra den hvite kontakten forsiktig ut og ta ut batteriet.
- > For å sette inn batteriet, gjør det samme i motsatt rekkefølge. Pass på riktig orientering av kontakten.

5.3.2 Justere antennen

Antall og kvaliteten til kanalene som kommer inn, er avhengige av mottaksforholdene på stedet. Med antennen kan du oppnå utmerket mottak.

- > Rett opp antennen og juster dens helning for å oppnå optimalt mottak.



Det kan være viktig å rette antennen ut i riktig retning, spesielt i randsonen til DAB+-senderen. Du kan finne posisjonen til nærmeste sendemast på internett, f.eks. på «www.dabplus.de».



Start første kanalsøk ved et vindu i retning sendemasten.

Ved dårlig vær kan DAB+-mottaket være begrenset.



Ikke rør antennen mens en kanal spilles. Det kan svekke radiosignalene og føre til hakkede lyd.

5.4 Grunnleggende funksjoner

5.4.1 Slå på apparatet

- > For best mulig DAB+/FM-mottak, rett opp antennen på baksiden av apparatet. Se også punkt 5.3.2.
- > Forbered DIGITRADIO 230 OD til bruk som beskrevet i punkt 5.3.1 og 5.3.2.
- > Trykk på knappen **På/Standby** på apparatets overside for å slå på DIGITRADIO 230 OD.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Hvis du slår på apparatet for første gang, gjennomfører det et fullstendig kanalsøk i DAB-modus. Under kanalsøket viser displayet fremdriften og antall digitalradiostasjoner som ble funnet. Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første DAB+-kanalen.

5.4.2 Slå av apparatet

Hvis apparatet går på strøm:

- > Trykk kort på knappen **På/Standby** for å sette apparatet i standby. Meldingen **[Standby]** dukker opp på displayet for en kort stund. Displayet viser så dato og klokkeslett. Lysstyrken på displayet, når det er i standby, kan endres som beskrevet i punkt 11.5.



Batteriet lades også i standby.

Hvis apparatet går på batteri:

- > Ved batteridrift slår et trykk på knappen **På/Standby** apparatet helt av. På displayet vises ikke dato og klokkeslett.

5.4.3 Bytte driftsmodus – MODE

- > Med **MODE**-knappen kan du bytte mellom **DAB+** (digitalradio), **FM**, **Bluetooth** og **AUX**.

5.4.4 Justere volum

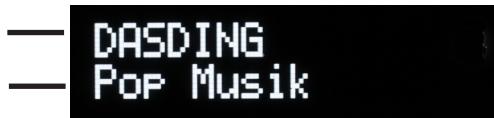
- > Still inn volumet ved hjelp av **volumhjulet**. Drei til høyre for å øke volumet, drei til venstre for å dempe det. Det aktuelle volumet vises i et stolpediagram på displayet.

5.4.5 Display

Avhengig av valgt funksjon eller alternativ, vises følgende informasjon på **displayet**:

Kanalnavn,
Frekvens,
Menytittel

Informasjon,
Menypunkter,
Volum



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.4.6 Vise informasjon på displayet

- > Trykk flere ganger på **INFO**-knappen for å bla gjennom alle tilgjengelige opplysninger. Følgende informasjon vises:

I **DAB+**-modus:

[Rulletekst] (løpende tekst med ev. tilleggsinfo fra senderens side), **[Signalnivå]**, **[Programtype]**, **[Blokk]**, **[Frekvens]**, **[Signalkvalitet]**, **[Bitrate og kodek]**, **[Batteristatus]**, **[Klokkeslett]** og **[Dato]**.

I **FM**-modus:

[Radiotekst] (hvis sendt), **[Programtype]** (PTY), **[PS]** (Program Service Name, dvs. kanalnavn eller frekvens), **[Lydmeldinger]**, **[Batteristatus]****[Klokkeslett]** og **[Dato]**.

I **Bluetooth**-modus:

[Paringsstatus], **[Batteristatus]**, **[Klokkeslett]** og **[Dato]**.




I **AUX**-modus:

[Batteristatus], **[Klokkeslett]** og **[Dato]**.

6 Betjening av menyen

Alle funksjoner og innstillinger til DIGITRADIO 230 OD er tilgjengelige via menyen. Du kan navigere i menyen med **MENU**-knappen og ved å dreie/trykke på **TUNE/SCAN**-hjulet.

Menyen er delt opp i undermenyer og har, avhengig av modus (DAB+, FM, Bluetooth eller AUX), forskjellige menypunkter og aktiverbare funksjoner. For å åpne menyen, trykk kort på **MENU**-knappen. For å gå inn i en undermeny, dreier først på **TUNE/SCAN**-hjulet for å markere riktig undermeny og trykk deretter på samme hjul for å gå inn i undermenyen. Det aktuelle valget markeres med en stjerne (*).

-  Lukke menyen: Trykk flere ganger på **MENU** (avhengig av hvilken undermeny du befinner deg i) til det aktuelle radioprogrammet vises igjen.
-  Innstillingene blir først lagret når du trykker på **TUNE/SCAN**-hjulet. Hvis du istedenfor trykker på **MENU**, blir innstillingene ikke brukt eller lagret (**MENU**-knappen har her samme funksjon som «Tilbake»-knappen).
-  Funksjoner og knapper som skal trykkes, er uthevet med **fet** skrift i denne brukerveiledningen. Visninger på displayet skrives med **[hakeparenteser]**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Enkelte tekster (f.eks. meny punkter, kanalinformasjon) er muligens for lange til å bli vist i displayet. De blir vist som løpetekst etter en kort stund.

7 DAB+ (digitalradio)-modus

7.1 Om DAB+

DAB+ er et nytt digitalt format som gir krystallklar lyd uten skurring. I motsetning til vanlige analog-radiokanaler kan flere DAB+-kanaler sendes på samme frekvens samtidig. Det kaller man for blokk, ensemble eller multiplekser. En blokk består av radiostasjonen og flere service-elementer eller datatjenester som sendes ved siden av. For mer informasjon, se f.eks. www.digitalradio.de eller www.digitalradio.ch.

7.1.1 Komprimering av data

Digitalradio utnytter egenskapene til menneskets hørsel. Øret oppfatter ikke lyder som ligger under en viss lydstyrke. Data under denne såkalte høreterskelen kan altså filtreres ut.

Det er mulig fordi enhver informasjonsenhet i den digitale datastrømmen også inneholder informasjonsenhetens lydstyrke relativt til andre enheter. De høyere andelene i et tonesignal overdøyer dessuten lavere andeler under en viss terskel. All toneinformasjon i et musikkstykke som ligger under denne såkalte maskeringsterskelen, kan derfor filtreres ut av signalet.

Dermed kan man redusere datamengden i datastrømmen uten at høreren oppfatter en forskjell (HE AAC v2-metode som supplerende kodingsmetode for DAB+).

7.1.2 Audiostrømmer

Audiostrømmer for digitalradio er kontinuerlige datastrømmer som koder akustisk informasjon ved hjelp av MPEG 1 audio lag 2-rammer. Med denne metoden kan man overføre radioprogrammer og dekode dem på mottakersiden slik at man kan høre på programmet. Digitalradio gir deg ikke bare lyd av fremragende kvalitet, men også ekstra informasjon. Det kan være info om programmet som går for øyeblikket, eller uavhengig info (f.eks. nyheter, vær, trafikkmeldinger, tips).

7.2 Lytte på DAB+ (digitalradio)

> Trykk flere ganger på **MODE**-knappen, til du ser **[DAB]** på displayet.



Hvis du har startet DAB+ for første gang, gjennomføres det først et fullstendig kanalsøk. Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første kanalen i alfanumerisk rekkefølge.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.1 Starte et fullstendig kanalsøk



Det automatiske kanalsøket **Fullt kanalsøk** skanner alle DAB bånd III-kanaler for å finne alle kanaler i mottaksområdet.



Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første kanalen i alfanumerisk rekkefølge.

> For å gjøre et fullstendig kanalsøk, åpne menyen ved å trykke på **MENU**-knappen, og dreie **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[Fullt kanalsøk]**.

> Displayet viser **[Kanalsøk...]**.



Under kanalsøket viser displayet en fremdriftsindikator og antall kanaler som ble funnet.



Hvis ingen stasjoner ble funnet, sjekk teleskopantennen og velg ev. en annen plassering av radioen (se punkt 5.3.2).

7.2.2 Velge kanal

- > For å velge en **DAB+**-kanal, dreier du på **TUNE/SCAN**-hjulet og bekrefter kanalvalget ved å trykke på **TUNE/SCAN**-hjulet.

7.2.3 Lagre en DAB+-kanal på en minneposisjon



Favorittlisten kan inneholde opptil 10 stasjoner i DAB+-området.

- > Velg først den ønskede kanalen (se punkt 7.2.2).
- > For å lagre kanalen på en minneposisjon, **trykk lenge** på **PRESET**-knappen mens kanalen spiller. Velg deretter en minneposisjon (1...10) med **TUNE/SCAN**-hjulet. Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å lagre.
- > Displayet viser **[Kanal lagret]**.
- > Gjenta dette for å lagre flere kanaler.

7.2.4 Hente en lagret DAB+-kanal

- > For å hente en kanal som ble lagret i favorittminnet, **trykk kort** på **PRESET**-knappen og velg en minneposisjon (1...10) med **TUNE/SCAN**-hjulet.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å spille kanalen.



Hvis det ikke finnes noen kanal på den valgte minneposisjonen, viser displayet **[(tom)]**.

7.2.5 Skrive over / tømme en minneposisjon

> Lagre ganske enkelt en ny kanal på minneposisjonen, som akkurat beskrevet.



Hvis du setter radioen tilbake til fabrikkinnstillingene, blir alle minneposisjoner tømt.

7.2.6 Manuell innstilling

Dette meny punkt et kan brukes for å kontrollere mottak av kanalene og for å justere antennen.

- > Trykk kort på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[Manuell innst.]**.
- > Velg en frekvensblokk (5A til 13F) med **TUNE/SCAN**-hjulet. Displayet viser dens signalnivå. Hvis en DAB+-kanal sender på blokken, vises blokknavnet til kanalen på displayet. Nå kan du justere antennen i den retningen som gir høyest signalnivå.



Kanaler med signalnivå lavere enn minimum signalnivå (vertikal stolpe) kan ikke mottas. Juster ev. antennen som beskrevet i punkt 5.3.2.

7.2.7 Lydstyrkeutjevning (DRC)

Med menypunktet **Lydstyrkeutjevning** kan du innstille kompresjonsraten som utjevner dynamisk variasjon og dermed lydstyrkevariasjonen.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[Lydstyrkeutjevning]**.
- > Velg komprimeringsraten med **TUNE/SCAN**-hjulet:
 - DRC høy** – Høy kompresjon
 - DRC lav** – Lav kompresjon
 - DRC av** – Ingen kompresjon.
- > Bekreft ved å trykke på **TUNE/SCAN**-hjulet.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.8 Slette ikke-aktive kanaler

Dette menypunktet sletter gamle kanaler som ikke lenger kan mottas, fra kanallisten.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[Slette inaktive kanaler]**.

Du får spørsmålet **[Slette?]** om ikke-aktive kanaler virkelig skal slettes.

- > Velg alternativ **[Ja]** og bekreft ved å trykke på **TUNE/SCAN**-hjulet.

8 FM-modus

8.1 Slå på FM-radio

- > Bytt til FM-modus ved å trykke på **MODE**-knappen.

- > **[FM]** vises i displayet.



Når du slår på radioen for første gang, er frekvensen stilt inn på 87,5 MHz.



Hvis du allerede har innstilt eller lagret en kanal, spiller radioen den sist valgte kanalen.



Hos RDS-kanaler vises også kanalnavnet.



For å forbedre mottaket, juster ev. antennen (se punkt 5.3.2).

8.2 Motta FM med RDS-informasjon

RDS er en måte å overføre tilleggsinformasjon om FM-kanaler. Stasjoner med RDS sender f.eks. kanalnavn og programtype. Informasjonen vises på displayet. Apparatet kan også vise RDS-informasjonen **RT** (radiotekst), **PS** (kanalnavn) og **PTY** (programtype).

8.3 Velge kanaler automatisk

> Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å starte kanalsøket. Se også punkt 8.5 om kanalsøk-innstilling.



Hvis kanalsøket finner en FM-kanal med tilstrekkelig signalnivå, stopper søket og kanalen spilles. Hvis det er en RDS-kanal, vises kanalnavn og ev. radioteksten.



For å stille inn svakere kanaler må du velge kanalen manuelt.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.4 Velge en kanal manuelt

- > Drei på **TUNE/SCAN**-hjulet for å justere frekvensen i trinn på 0,05 MHz.

8.5 Kanalsøk-innstilling

Med dette menypunktet kan du stille inn følsomheten til kanalsøket.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge menypunkt **[Kanalsøk-innst.]**.
- > Velg om kanalsøket bare skal stoppe hos sterke kanaler **[Kun sterke kanaler]** eller hos alle kanaler **[Alle kanaler]**.



Med innstillingen **[Alle kanaler]** stopper det automatiske kanalsøket hos hver tilgjengelig kanal. Det kan føre til at også svake og skurrete kanaler gjengis.

8.6 Mono/Stereo-innstilling

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[Mono/stereo-innst.]**.
- > Velg meny punkt **[Stereo mulig]** eller **[Kun mono]** med **TUNE/SCAN**-hjulet for å gjengi lyden i stereo eller, ved svake FM-signaler, kun i mono.
- > Bekreft ved å trykke på **TUNE/SCAN**-hjulet.

8.7 Lagre en FM-kanal på en minneposisjon



- Favorittlisten kan inneholde opptil 10 stasjoner i FM-området.
- > Velg først den ønskede kanalen (se punkt 8.3).
 - > For å lagre kanalen på en minneposisjon, **trykk lenge** på **PRESET**-knappen mens kanalen spiller. Velg deretter en minneposisjon (1...10) med **TUNE/SCAN**-hjulet. Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å lagre.
 - > Displayet viser **[Kanal lagret]**.
 - > Gjenta dette for å lagre flere kanaler.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 Hente en lagret FM-kanal

- > For å hente en kanal som ble lagret i favorittminnet, **trykk kort** på **PRESET**-knappen og velg en minneposisjon (1...10) med **TUNE/SCAN**-hjulet.

Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å spille kanalen.



Hvis det ikke finnes noen kanal på den valgte minneposisjonen, viser displayet **[(tom)]**.

8.9 Skrive over / tømme en minneposisjon

- > Lagre ganske enkelt en ny kanal på minneposisjonen, som akkurat beskrevet.



Hvis du setter radioen tilbake til fabrikkinnstillingene, blir alle minneposisjoner tømt.

9 Bluetooth

- > Trykk kort på **MODE**-knappen, til du ser **[Bluetooth]** på displayet.



Hvis du har startet Bluetooth-modus for første gang, må du først pare en avspillingenhet, f.eks. en smarttelefon eller nettbrett, med DIGITRADIO.



Hvis du allerede har paret en avspillingsenhet, og denne befinner seg innen signalrekkevidde, opprettes forbindelsen automatisk.

9.1 Pare en enhet

- > Velg Bluetooth-modus på DIGITRADIO 230 OD. Displayet viser **[Ikke pare]**.
- > Åpne Bluetooth-innstillingene på mobilen/nettbrettet som du ønsker å pare med DIGITRADIO 230 OD.
- > Start søket etter tilgjengelige Bluetooth-enheter.
- > Velg **DIGITRADIO 230 OD** fra listen over tilgjengelige Bluetooth-enheter.
- > Etter vellykket paring viser displayet **[Paret]**.



For informasjon om hvordan man bruker Bluetooth-funksjonen på mobilen/nettbrettet, se bruksanvisningen til mobilen/nettbrettet.

9.2 Spille over Bluetooth

Når mobilen/nettbrettet er paret med DIGITRADIO 230 OD, kan du starte avspillingen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Åpne musikkappen på mobilen/nettbrettet og start avspillingen. Avhengig av mobilen/nettbrettet gjengis lyden enten direkte over DIGITRADIO, eller du må først velge DIGITRADIO som avspillingsenhet. For informasjon om hvordan man velger Bluetooth-avspillingsenheten på mobilen/nettbrettet, se bruksanvisningen til mobilen/nettbrettet.

- > Volumet kan justeres med **volumhjulet** eller med volumreguleringen på mobilen/nettbrettet.
- > Du kan sette avspillingen på pause med **PLAY**-knappen, og fortsette ved å trykke knappen på nytt. Tittelen kan velges ved å dreie på **TUNE/SCAN**-hjulet.



Avhengig av mobilen/nettbrettet overføres det også ringetoner eller systemlyder.



Ikke sett mobilen/nettbrettet på for lavt volum, ellers kan det oppstå forstyrrende lyder.



Mobilen/nettbrettet kan få strøm fra USB-utgangen på baksiden av DIGITRADIO.



Den maksimale Bluetooth-rekkevidden i bygninger er på ca. 10 m.



For å oppheve paringen med en enhet, trykk lenge på **PLAY**-knappen. Displayet viser **[Ikke parett]**, og DIGITRADIO er igjen i parings-modus.

10 AUX-inngang

Via AUX-inngangen kan det avspilles fra eksterne avspillingsenheter, f.eks. mobiler/nettbrett som ikke har Bluetooth.

- > Åpne beskyttelsesklaffen med påskriften **AUX** på baksiden av DIGITRADIO 230 OD.
- > Koble den eksterne enheten via en lyd kabel med 3,5 mm minijack (ikke medlevert) til AUX-inngangen.
- > Trykk flere ganger på **MODE**-knappen, til du ser **[AUX]** på displayet.
- > Start avspillingen på den eksterne enheten.
- > Volumet kan justeres med **volumhjulet** eller med volumreguleringen på den eksterne avspillingsenheten.



Ikke sett avspillingsenheten på for lavt volum, ellers kan det oppstå forstyrrende lyder.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Avspillingsenheten kan få strøm fra USB-utgangen på baksiden av DIGITRADIO.

11 Systeminnstillinger

Alle innstillinger i dette punktet gjelder i både DAB+, FM, Bluetooth, og AUX-modus.

11.1 Innsøvningsfunksjon

Hvis DIGITRADIO 230 OD skal gå i standby etter en viss tid, kan du aktivere innsøvningsfunksjonen.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge menypunkt **[System] >[Innsøvning]**.
- > Drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge en tid blant **Av, 15, 30, 45, 60** eller **90** minutter. Etter denne tiden går apparatet i standby uansett driftsmodus.
- > Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å bekrefte valg av tid.



Hvis du velger menypunktet **Innsøvning** på nytt, vises tiden som er igjen.

11.2 Vekkerklokke

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[System] >[Vekkerklokke]**.

11.2.1 Stille inn vekketidspunkt



Du kan først bruke vekkefunksjonen etter at du har stilt inn det aktuelle tidspunktet. Avhengig av konfigurasjonen skjer dette automatisk, eller du må sette tidspunktet manuelt. Aktuelt tidspunkt kan enten settes manuelt, eller det kan automatisk oppdateres via DAB/FM. Mer info om dette i punkt 11.1.

- > Drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge én av **Vekkerklokke 1** eller **Vekkerklokke 2**, og trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å starte konfigureringen.
- > Gå deretter gjennom følgende punkter. Bekreft hver innstilling ved å trykke på **TUNE/SCAN**-hjulet:

[Vekketid] > Sett klokkeslettet der du ønsker å bli vekket, ved å dreie på **TUNE/SCAN**-hjulet, og trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å gå til neste innstilling.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Varighet] > Still inn hvor lenge vekkerklokken skal ringe, ved å dreie på **TUNE/SCAN**-hjulet, og trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å gå til neste innstilling.

[Kilde] > Velg vekkelyd (summetone eller en radiokilde) ved å dreie på **TUNE/SCAN**-hjulet, og trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å gå til neste innstilling.



Hvis du har valgt digitalradio (DAB) eller FM som kilde for vekkelyden, kan du deretter velge en kanal fra favorittlisten eller sist innstilte kanal som kilde. Trykk deretter på **TUNE/SCAN**-hjulet.

Velg deretter på hvilke dager vekkerklokken skal ringe. Du har valget mellom **Daglig**, **En gang**, **Helg** (lør og søn), **Arbeidsdager** (man–fre). Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å fortsette.



Hvis du har valgt **En gang**, må du etterpå oppgi datoen der vekkerklokken skal ringe.

Deretter kan volumet til vekkelyden innstilles. Drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge volumet du ønsker å bli vekket med. Trykk deretter på **TUNE/SCAN**-hjulet.

- > Hvis du vil sette vekkerklokken på ringing nå, velg **På** og trykk igjen på **TUNE/SCAN**-hjulet. Vekkerklokken er nå aktivert.



Når en vekkerklokke er satt på ringing, viser displayet et klokkesymbol.



Vær obs på at vekking bare fungerer når apparatet går på strøm (strømdrift). I batteridrift starter ikke vekkerklokken på grunn av strømsparemodus, men vekkerklokken kan stilles inn og settes på ringing.

11.2.2 Slå av vekkerklokken etter at den har ringt

- > Trykk på knappen **På/Standby** for å slå av vekkerklokken.
- > Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å slå på slumrefunksjonen (snooze). Du kan velge ventetid til neste vekkelyd mellom 5 og 10 minutter ved å trykke gjentatte ganger på **TUNE/SCAN**-hjulet. Etter at slumre-tiden er utløpt, starter vekkelyden på nytt.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.2.3 Deaktivere vekkerklokken

For å deaktivere vekkerklokken, trykk på **MENU**-knappen og velg **[System] > [Vekkerklokke] > [Vekkerklokke 1/2]** og drei **TUNE/SCAN**-hjulet mens displayet viser **[Vekk. 1/2 innst.]**. Drei deretter **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[Av]**. Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å lagre.

11.3 Tonekontroll (Equalizer)

Du har mulighet til å regulere diskant og bass uavhengig av hverandre for å tilpasse tonen til behovet, eller du kan velge en forhåndsinnstilling.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[System] > [Tonekontroll]**.
- > Med **TUNE/SCAN**-hjulet kan du velge enten en forhåndsinnstilling (Normal, Klassisk, Jazz, Pop, Rock, Tale) eller **Min EQ** for å justere diskant og bass. Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å bruke den valgte innstillingen.

11.3.1 Min EQ

- > For å justere diskant og bass etter dine egne ønsker, trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge **[System] > [Tonekontroll] > [Min EQ]**.

- > Velg enten **[Diskant]** for å justere diskanten i området fra **-7** til **+7**, eller **[Bass]** for å justere bassen i området fra **-7** til **+7**.
- > Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å ta innstillingene i bruk.

11.4 Dato- og klokkeslettinnstillinger

11.4.1 Stille inn dato/klokkeslett manuelt

Avhengig av oppdateringsmåten for tiden (punkt 11.4.2) må du eventuelt stille inn dato og klokkeslett manuelt.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[System] > [Klokkeslett] > [Tid/Dato-innst.]**.
- > De første sifrene (timene) til klokkeslettet blinker og kan endres med **TUNE/SCAN**-hjulet.
Drei til høyre for å øke verdien, drei til venstre for å redusere verdien.
- > Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å ta innstillingene i bruk.
- > Etterpå blinker de neste sifre (minuttene) til klokkeslettet og kan endres på samme måte.
- > Etter hver innstilling, trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å gå til neste innstilling.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Gjør det samme med datoinnstillingen.
- > Når du har gjort alle innstillinger og trykker på **TUNE/SCAN**-hjulet en siste gang, viser displayet **[Tid lagret]**.

11.4.2 Automatisk oppdatering av tiden

I denne undermenyen kan du bestemme om oppdatering av tiden skal skje automatisk over DAB+ eller FM eller om du vil oppgi den manuelt (punkt 11.4.1).

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge menypunkt **[System] > [Klokkeslett] > [Autom. oppdat.]**.
- > Velg et av følgende alternativer med **TUNE/SCAN**-hjulet:
 - [Oppdat. fra alle]** (oppdatering over DAB+ og FM)
 - [Oppdat. fra DAB]** (oppdatering kun over DAB+)
 - [Oppdat. fra FM]** (oppdatering kun over FM)
 - [Ingen oppdat.]** (Tid/dato må settes manuelt, se punkt 11.4.1).

11.4.3 Stille klokkeslettformat (12/24 timer)

I undermenyen **12/24 timer** kan du velge mellom 12- eller 24-timers format.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge menypunkt **[System] > [Klokkeslett] > [12/24 timer]**.
- > Velg et av følgende alternativer med **TUNE/SCAN**-hjulet:
[24 timer]
[12 timer]
- > Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å bruke innstillingene.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Stille datoformat

I undermenyen **Datoformat-innst.** kan du bestemme formatet til visning av dato.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge menypunkt **[System] > [Klokkeslett] > [Datoformat-innst.]**.
- > Velg et av følgende alternativer med **TUNE/SCAN**-hjulet:
[DD-MM-ÅÅÅÅ] (dag, måned, år)
[MM-DD-ÅÅÅÅ] (måned, dag, år)
- > Trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å bruke innstillingene.

11.5 Displaybelysning

Du kan stille inn lysstyrken på displayet ved drift, og dimming i standby (kun ved strøm drift).

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge menypunkt **[System] > [Belysning]**.
- > Velg et av følgende alternativer med **TUNE/SCAN**-hjulet:
[Drift] regulerer belysningen i normal, aktivert tilstand. Du kan velge mellom lysstyrkenivåene **[Sterk]**, **[Middels]** og **[Svak]**. Velg en lysstyrke med **TUNE/SCAN**-hjulet, og trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet for å lagre. Innstillingen gjelder både for strøm drift og batteridrift.

[Dimme-innst.] dimmer displayet både i drift og i standby (ved strømndrift), etter tiden satt i **[Tidsavbrudd]**.

[Driftsperiode] definerer tiden etter hvilken displayet dimmes i drift til verdien innstilt i **[Dimme-innst.]**. Ved **[Av]** har displayet alltid lysstyrken innstilt under **[Drift]**.



I standby (ved strømndrift) er displayet alltid dimmet, til verdien innstilt i **[Dimme-innst.]**.

11.6 Språk

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[System] > [Språk]**.
- > Velg et språk i listen med **TUNE/SCAN**-hjulet og bekreft valget ved å trykke på **TUNE/SCAN**-hjulet.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.7 Fabrikkinnstillinger

Hvis du forandrer plasseringen på apparatet, er det kanskje ikke lenger mulig å motta de lagrede kanalene. I dette tilfelle kan du sette apparatet tilbake til **fabrikkinnstillinger** for å slette alle lagrede kanaler og starte et nytt kanalsøk.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[System] > [Fabrikkinnst.]**.
- > Drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[Ja]** for å sette apparatet tilbake til fabrikkinnstillinger, og trykk på **TUNE/SCAN**-hjulet.





Alle lagrede kanaler og innstillinger blir slettet. Apparatet er nå i samme tilstand som det ble levert i.
- > Displayet viser **[Ny start...]**. Etterpå gjennomfører apparatet et fullstendig kanalsøk i DAB-modus. Under kanalsøket viser displayet fremdriften og antall digitalradiostasjoner som ble funnet. Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første DAB+-kanalen.

11.8 Programversjon

Du kan få vist den aktuelle programvareversjonen.

- > Trykk på **MENU**-knappen og drei **TUNE/SCAN**-hjulet for å velge meny punkt **[System] > [Programversjon]**.

12 Rengjøring

-  Aldri rengjør apparatet med en våt klut eller under rennende vann. Det reduserer faren for elektrisk støt. Før rengjøringen, slå av apparatet og ta det ut av kontakten!
-  Ikke bruk skuresvamp, skurepulver eller løsemidler som alkohol eller bensin.
-  Ikke bruk disse midlene: saltvann, insektmiddel, klor- eller syreholdige løsemidler (salmiak).
-  Rengjør radiokabinettet med en myk klut som er litt fuktet med vann. Ikke bruk whitesprit, fortynnere e.l. for ikke å skade overflaten til apparatet.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Rengjør displayet kun med en myk bomullsklut. Bomullskluten kan eventuelt fuktes med små mengder ikke-alkalisk, fortynnet såpevann på vann- eller alkoholbasis.



Gni overflaten forsiktig med bomullskluten.

13 Rette feil

Hvis apparatet ikke virker slik det skal, sjekk feilen ved hjelp av følgende tabell.

| Symptom | Mulig årsak/tiltak |
|------------------------------------|--|
| Apparatet lar seg ikke slå på. | Apparatet har ikke strøm. Koble strømforsyningen riktig til stikkontakten og til apparatet. Lad batteriet. |
| Det høres ingen lyd. | Øk volumet. |
| Displayet er svart. | Koble apparatet fra strømmen / ta batteriet midlertidig ut, og koble det tilbake / sett batteriet inn igjen. |
| Dårlig mottak av DAB+/FM-signaler. | Drei antennen eller flytt DIGITRADIO 230 OD. |

| Symptom | Mulig årsak/tiltak |
|---------------------------------|--|
| Apparatet lar seg ikke betjene. | Koble apparatet fra strømmen / ta batteriet midlertidig ut, og koble det tilbake / sett batteriet inn igjen. |

Hvis det fortsatt er problemer etter disse sjekkene, ring vår kundetelefon for teknisk service.

14 Tekniske data / Produktinfo

Med forbehold om tekniske endringer og feiltagelser.

| | |
|--------------------|--|
| Lydkilder | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Strømforsyning | Inngangsstrøm: AC 100–240 V, 50/60 Hz |
| Oppladbart batteri | 7,2 V / 4800 mAh Li-ion |
| USB-utgang | 5 V, 1 A |
| Frekvenser | FM: 87,5–108 MHz DAB/DAB+: 174–240 MHz Bluetooth: 2402–2480 GHz, Klasse 2, 4 dBm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|---|----------------------------|
| Omgivelsesbetingelser Omgivelsestemperatur | -20 °C til +60 °C |
| Lyd-utgangseffekt | 2 x 6 W RMS |
| Vekt | 2,6 kg |
| Mål (BxHxD) | 262 mm x 218,2 mm x 134 mm |

Betjeningsvejledning

DIGITRADIO 230 OD

Transportabel DAB+/FM-Radio med Bluetooth-Funktion



TechniSat

1 Illustrationer

1.1 Set forfra



- 1 **On/Standby** (tryk), **Lydstyrke +/-** (drej)
- 2 **Højtaler** (stereo)
- 3 **Bærehåndtag** (på begge sider)
- 4 **TUNE/SCAN** Drejeknap
- 5 **Display**
- 6 **DAB/FM/AUX/Bluetooth** Knap til Funktions skift
- 7 **MENU** For at åbne Menuen
- 8 **PLAY** Afspil/Pause/Bluetooth Parring
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (Favoritlager)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

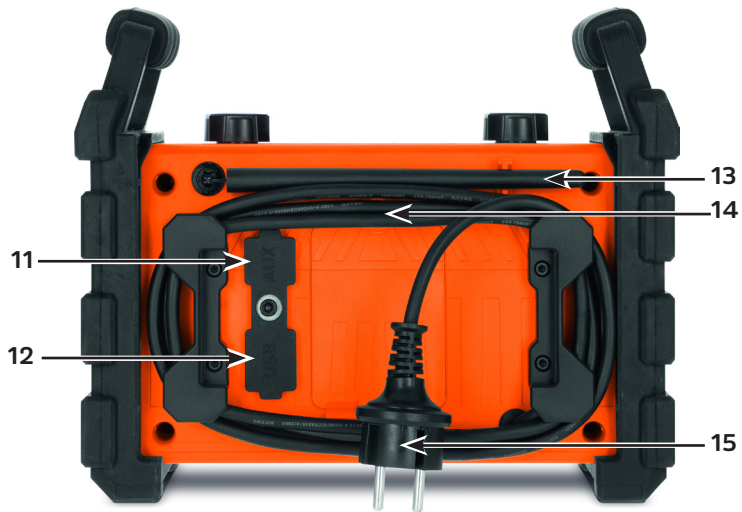
DK

PL

CZ

SK

1.2 Set bagfra



- 11 **AUX-Indgang** (bag ved gummiklappen)
- 12 **USB-Udgang** (mulighed for opladning af eksterne enheder)
- 13 **Antenne**
- 14 **Drejelås** Batteridæksel
- 15 **Strømkabel**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Indholdsfortegnelse

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | Illustrationer | 388 |
| 1.1 | Set forfra | 388 |
| 1.2 | Set bagfra | 390 |
| 2 | Indholdsfortegnelse | 392 |
| 3 | Forord | 396 |
| 3.1 | Målgruppen for denne betjeningsvejledning | 396 |
| 3.1.1 | Hensigtsmæssig brug | 396 |
| 3.2 | Vigtige anvisninger | 396 |
| 3.2.1 | Sikkerhed | 397 |
| 3.2.2 | Bortskaffelse | 402 |
| 3.2.3 | Juridiske oplysninger | 406 |
| 3.2.4 | Service-henvisninger | 408 |
| 4 | Opstilling af enheden | 409 |
| 5 | Beskrivelse af DIGITRADIO 230 OD | 412 |
| 5.1 | Leveringen | 412 |
| 5.2 | Særlige egenskaber ved DIGITRADIO 230 OD | 412 |
| 5.3 | Forbered DIGITRADIO 230 OD til brug | 413 |
| 5.3.1 | Opladning af batteri og tilslutning til strømforsyningen | 413 |
| 392 | | |

| | | |
|----------|---|------------|
| 5.3.2 | Ret antennen ud | 414 |
| 5.4 | Generelle enheds-funktioner..... | 415 |
| 5.4.1 | Tænd for enheden..... | 415 |
| 5.4.2 | Sluk for enheden..... | 416 |
| 5.4.3 | Skift til Driftsmode-Mode..... | 417 |
| 5.4.4 | Indstilling af lydstyrke | 417 |
| 5.4.5 | Display | 417 |
| 5.4.6 | Vælg display-visning..... | 418 |
| 6 | Menubetjening..... | 419 |
| 7 | DAB+ (Digital Radio)-Funktion..... | 420 |
| 7.1 | Hvad er DAB+ | 420 |
| 7.1.1 | Datakomprimering..... | 420 |
| 7.1.2 | Audio Stream | 421 |
| 7.2 | DAB+ (Digital Radio) modtagelse | 421 |
| 7.2.1 | Udfør komplet kanalsøgning | 422 |
| 7.2.2 | Vælg station | 423 |
| 7.2.3 | DAB+ -kanaler skal gemmes på en programplads..... | 423 |
| 7.2.4 | Hent DAB+ kanal fra en programplads..... | 423 |
| 7.2.5 | Overskriv/Slet en programplads..... | 424 |
| 7.2.6 | Indstil manuelt..... | 424 |
| 7.2.7 | Justering af Lydstyrke (DRC)..... | 425 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 7.2.8 | Slet Inaktive Stationer | 426 |
| 8 | FM-drift..... | 426 |
| 8.1 | Tænd for FM Radiofunktionen | 426 |
| 8.2 | FM-Modtagelse med RDS Information | 427 |
| 8.3 | Automatisk Stationsøgning | 427 |
| 8.4 | Manuel Stationsøgning..... | 428 |
| 8.5 | Søgnings-Indstilling..... | 428 |
| 8.6 | Lyd-Indstilling..... | 429 |
| 8.7 | Gem en FM-Station på en programplads..... | 429 |
| 8.8 | Hent FM-Station fra en programplads..... | 430 |
| 8.9 | Overskriv/Slet en programplads..... | 430 |
| 9 | Bluetooth..... | 430 |
| 9.1 | Tilslutning af enhed | 431 |
| 9.2 | Bluetooth-Afspilning..... | 431 |
| 10 | AUX-Indgang | 433 |
| 11 | Systemindstillinger | 434 |
| 11.1 | Sleeptimer | 434 |
| 11.2 | Vækkeur..... | 435 |
| 11.2.1 | Indstil alarmtid | 435 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 11.2.2 | Sluk vækkeur efter alarm..... | 437 |
| 11.2.3 | Deaktiver alarm..... | 438 |
| 11.3 | Equalizer..... | 438 |
| 11.3.1 | Min EQ..... | 438 |
| 11.4 | Klokkeslæt- og Datoindstillinger..... | 439 |
| 11.4.1 | Manuel indstilling af tid/dato..... | 439 |
| 11.4.2 | Automatisk opdatering af tid..... | 440 |
| 11.4.3 | Indstil tidsformat..... | 441 |
| 11.4.4 | Indstil datoformat..... | 442 |
| 11.5 | Display lysstyrke..... | 442 |
| 11.6 | Sprog..... | 443 |
| 11.7 | Fabriksindstilling..... | 444 |
| 11.8 | SW-Version..... | 445 |
| 12 | Rengøring..... | 445 |
| 13 | Fejlfinding..... | 446 |
| 14 | Tekniske data / Producentens Anvisninger..... | 447 |

3 Forord

Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at bruge din radio efter hensigten og sikkert. I det efterfølgende nævnt som DIGITRADIO eller enhed.

3.1 Målgruppen for denne betjeningsvejledning

Betjeningsvejledningen henvender sig til enhver person, der stiller enheden op, betjener den, rengør eller bortskaffer den.

3.1.1 Hensigtsmæssig brug

Enheden er designet til at modtage DAB+/FM-radio kanaler og kan afspille musik over Bluetooth.

Kabinettet er stænk tæt, støvtæt og stødsikker.

3.2 Vigtige anvisninger

Overhold venligst efterfølgende oplyste henvisninger, for at minimere sikkerhedsrisici, beskadigelse af enheden, og ligeledes yde et bidrag til miljøbeskyttelse.

Læs venligst alle sikkerheds anvisninger omhyggeligt igennem og opbevar dem til senere spørgsmål. Følg altid alle advarsler og anvisninger i denne betjeningsvejledning og på bagsiden af enheden.



Advarsel - en vigtig bemærkning, som du skal være opmærksom på for at undgå enhedsfejl, tab af data/misbrug eller utilsigtet drift.



Tip - et notat til den beskrevne funktion, såvel som til en eventuel tilhørende funktion med henvisning til det tilhørende punkt i vejledningen.

3.2.1 Sikkerhed

For din egen sikkerhed skal du læse sikkerhedsforanstaltningerne omhyggeligt igennem, inden du tager din DIGITRADIO 230 OD i brug. Fabrikanten overtager intet ansvar for skader, der er opstået ved ufaglig håndtering og ved ikke overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.



Åbn aldrig enheden!
Det er livsfarligt at røre ved strømførende dele!



Et eventuelt nødvendigt indgreb må kun foretages af uddannet personale.



Enheden må kun bruges i tempereret klima.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



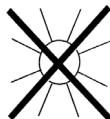
Ved længere transport i kulde og det efterfulgte skift til varme rum må enheden ikke straks tændes. Afvent temperaturudligning.











Hvis der er kommet vand i enheden, så skal du slukke for den og kontakte service



Udsæt ikke enheden for varmekilder der opvarmer enheden yderligere, end ved normalt brug.



Ved tordenvejr, bør du frakoble enheden fra stikkontakten. Overspænding kan beskadige enheden.

-  Ved iøjnefaldende enhedsfejl, lugte eller røgdannelse, betydelige fejlfunktioner eller beskadigelser på kabinettet skal enheden slukkes og service skal kontaktes.
-  Enheden må kun tilsluttes en forsyningsspænding på 100V-240V~, 50/60 Hz.
-  Forsøg aldrig at tilslutte enheden til en anden spænding.
-  Strømkablet må først tilsluttes, når installationen er afsluttet efter forskrifterne.
-  Hvis strømkablet er defekt eller hvis enheden har andre skader, må den ikke tages i brug.
-  Når stikket tages ud af stikkontakten, så skal du trække i stikket - ikke i kablet.
-  Brug ikke enheden i nærheden af badekar eller svømmebassiner.
-  Forsøg aldrig at reparere en defekt enhed selv. Kontakt altid en fra vores kundeservice.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Fremmedlegemer, fx. nåle, mønter, osv. må ikke komme ind i enheden. Tilslutningskontakterne må ikke berøres med metalgenstande eller fingre. Der kan ske kortslutning.



Der må ikke stilles åbne brandkilder, som fx. brændende lys på enheden.



Lad aldrig børn bruge enheden uden opsyn.



Enheden er også i slukket tilstand/standby tilsluttet til strøm. Træk strømstikket ud af stikkontakten, hvis du ikke bruger enheden over en længere periode. Træk kun i stikket, ikke i kablet.



Lyt ikke til musik eller radio med høj lydstyrke. Dette kan resultere i varige høreskader.



Denne enhed er ikke egnet til brug af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige færdigheder eller manglende erfaring og/eller manglende viden, der være sig dog hvis de holdes under opsyn af en for deres sikkerhed kompetent person eller af denne har fået anvisninger til, hvorledes enheden skal bruges.



Børn skal holdes under opsyn, for at sikre at de ikke leger med enheden.



Det er forbudt at foretage ændringer på enheden.



Beskadigede enheder hhv. beskadigede tilbehørsdele må ikke anvendes.

Omgang med batterier



Pas på at batterier ikke kommer i hænderne på børn. Børn kan tage batterier i munden og sluge dem. Dette kan føre til alvorlige sundhedsskader. I dette tilfælde skal der straks opsøges en læge! Opbevar derfor batterier uden for småbørns rækkevidde.



Brug kun enheden med de batterier, der er godkendt til denne enhed.



Normale batterier må ikke genoplades. Batterier må ikke genaktiveres med andre midler, ikke skilles ad, opvarmes eller kastes i åben ild (fare for eksplosion!).



Batterikontakter og enhedskontakter skal gøres rene inden de lægges i.

DE

EN

FR

IT

NL







NO

DK

PL

CZ

SK

-  Ved forkert ilagte batterier er der fare for eksplosion!
-  Erstat kun batterier med batterier af den rigtige type og det rigtige modelnummer
-  Forsigtig! Batterier må ikke udsættes for ekstreme betingelser.
-  Læg ikke på varmeanlæg, udsæt ikke for direkte solstråler!
-  Udløbende eller beskadigede batterier kan forårsage forbrændinger, hvis de kommer i kontakt med huden. Brug egnede beskyttelseshandsker i dette tilfælde. Rengør batterirummet med en tør klud.
-  Hvis enheden ikke bruges i længere tid, skal du tage batterierne ud.

3.2.2 Bortskaffelse

Enhedens emballage består udelukkende af genanvendelige materialer. Returner venligst disse sorteret til "Affaldssortering". Når produktet har udtjent sin levetid, må det ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal indleveres på et opsamlingssted for genanvendelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr.



-symbolet på produktet, i brugsvejledningen eller på emballagen henviser dertil. Materialerne kan genbruges i henhold til deres mærkning.

Ved genanvendelse, genbrug eller andre former for genbrug af gammelt udstyr yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



Spørg kommunen om hvor det ansvarlige affaldsanlæg befinder sig. Pas på at de tomme batterier såvel som elektronisk affald ikke kommer i husholdningsaffaldet, men bliver bortskaffet korrekt (tilbagelevering til forhandleren, særligt affald).



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Batterier kan indeholde giftstoffer, der beskadiger helbredet og miljøet. Batterier hører under det europæiske direktiv 2006/66/EG. Disse må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald.



Henvisninger til bortskaffelse:

Bortskaffelse af emballagen:

Din nye enhed blev beskyttet af emballagen under transporten til dig. Alle brugte materialer er miljøvenlige og genanvendelige. Hjælp venligst til og bortskaf emballagen på miljøvenlig vis. Indhent oplysninger hos din forhandler eller via det kommunale affaldshåndterings-anlæg om eksisterende bortskaffelses muligheder.



Fare for kvælning! Overlad ikke emballage og dele deraf til børn. Fare for kvælning på grund af folier og andre emballage-materialer.

Bortskaffelse af enheden:

Gamle enheder er ikke værdiløst affald. Ved miljøvenlig bortskaffelse kan værdifulde råstoffer genanvendes. Informer dig hos din by- eller kommuneforvaltning om muligheder for miljøvenlig- og korrekt bortskaffelse af enheden. Inden bortskaffelse af enheden bør batterier fjernes.



Dette enhed er mærket i henhold til direktivet 2012/19/EU under elektro- og elektroniske gamle enheder (WEEE). 



Når produktet har udtjent sin levetid, må det ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal indleveres på et opsamlingssted for genanvendelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen henviser dertil. Materialerne kan genbruges i henhold til deres mærkning. Ved genanvendelse, genbrug eller andre former for genbrug af gammelt udstyr yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



Vigtig henvisning til bortskaffelse af batterier: Batterier kan indeholde giftstoffer der beskadiger miljøet. Bortskaf derfor batterier ubetinget i henhold til gældende lovbestemmelser. Smid aldrig batterier i normal husholdningsaffald. Du kan bortskaffe brugte batterier hos din forhandler eller et genanvendelsessted gratis.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.3 Juridiske oplysninger



Hermed erklærer TechniSat, at radio anlægstype DIGITRADIO 230 OD overholder direktiv 2014/53/EU. Den komplette tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig under følgende internetadresse:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



TechniSat er ikke ansvarlig for produktskader på grund af andre indvirkninger, slid eller forkert håndtering, uautoriseret istandsættelse, ændringer eller uheld.



Forbeholdt ændringer og trykfejl. Dateret 12/18.

Kopiering og duplikering kun med udgiverens tilladelse. Den aktuelle version af betjeningsvejledningen får du i PDF-format i downloadområdet på TechniSat's hjemmeside under www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD og TechniSat er registrerede varemærker fra:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Service-henvisninger



Dette produkt er kvalitetstestet og leveres med den lovlige garantiperiode på 24 måneder fra købsdatoen. Opbevar venligst fakturaen som købsbevis. Ved garantikrav henvend dig venligst til forhandleren af produktet.



Henvisning!

Vores tekniske hotline er til tjeneste ved spørgsmål eller med oplysninger, hvis der er problemer med denne enhed:

Ma.- fr. fra kl. 8:00-20:00 på tlf.:
+49 3925 9220 1800

For en eventuel nødvendig indsendelse af enheden henvend dig venligst udelukkende til følgende adresse:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Navne på de nævnte firmaer, institutioner eller mærker er varemærker eller indregistrerede varemærker fra de respektive indehavere.

4 Opstilling af enheden

> Stil enheden på et fast, sikker og horisontal undergrund. Sørg for god ventilation.



Advarsel!

- > Stil ikke enheden på bløde overflader som tæpper, dyner eller i nærheden af gardiner og vægbeklædning. Ventilationsåbningerne kan blive tildækket. Derved kan den nødvendige luftcirkulation blive afbrudt. Dette kan muligvis føre til brand i enheden.
- > Stil ikke enheden op i nærheden af varmekilder som radiatorer. Undgå direkte solstråler og steder med usædvanligt meget støv.
- > Der må ikke vælges et sted i rum med høj luftfugtighed, fx køkken eller sauna, da kondensvand kan beskadige enheden. Enheden er beregnet til brug i tørre omgivelser og i tempereret klima.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Bemærk at fødderne kan efterlade farvede aftryk på bestemte møbeloverflader. Anvend beskyttelse mellem dine møbler og enheden.
- > Hold DIGITRADIO 230 OD væk fra enheder, der skaber stærke magnetfelter.
- > Stil ingen tunge genstande på enheden.
- > Hvis du bringer enheden fra kulde til varme omgivelser, kan der dannes fugtighed i det indre af enheden. Vent i dette tilfælde en time inden du tager den i brug.
- > Læg kablet således, at ingen kan falde over det.
- > Sørg for at strømkablet eller strømsvikket altid er let tilgængelig, så enheden hurtigt kan skilles fra strømforsyningen.
- > Stikkontakten skal helst være tæt på enheden.
- > Stik strømsvikket fuldstændigt i ved strømtilslutning.
- > Brug en egnet let tilgængelig strømtilslutning og undgå at bruge multistik!

- > Rør ikke ved strømstikket med våde hænder, fare for elektrisk stød!
- > Ved forstyrrelser, røg- og lugt-dannelse fra kabinettet skal strømstikket straks trækkes ud af stikkontakten!
- > Når enheden ikke bruges over længere tid, fx før en lang rejse, skal du tage stikket ud.
- > Hvis enheden ikke bruges i længere tid, skal du tage batterierne ud.
- > For høj lydstyrke, især med hovedtelefoner kan føre til høreskader.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Beskrivelse af DIGITRADIO 230 OD

5.1 Leveringen

Kontroller venligst inden idrifttagelse om leveringen er komplet:

- 1 x DIGITRADIO 230 OD
- 1 x Batteri (monteret)
- 1 x Betjeningsvejledning

5.2 Særlige egenskaber ved DIGITRADIO 230 OD

DIGITRADIO 230 OD består af en DAB+/FM-modtager med følgende funktioner:

- Du kan lagre op til 10 DAB+ og 10 FM-kanaler.
- Radioen modtager på frekvenserne FM 87,5-108 MHz (analog) og DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).
- Enheden har en tid og datovisning.
- Genopladeligt batteri.
- Bluetooth-drift
- Vækkeur og sleeptimer
- Opladningsfunktion til eksterne enheder over USB (Powerbank)

5.3 Forbered DIGITRADIO 230 OD til brug

5.3.1 Opladning af batteri og tilslutning til strømforsyningen

Ved første anvendelse skal batteriet tilsluttes og lades fuldt op. Bemærk henvisningerne under punkt 5.3.1.1.

- > Stik strømkablet i en stikkontakt.
- > DIGITRADIO starter og udfører den første kanalsøgning over DAB+ hvor du befinder dig Bemærk også punkt 5.3.2. for korrekt udretning af antennen.
- > Efter fuldendt kanalsøgning afspilles den første DAB-station fra stationslisten. Ved at trykke flere gange på tasten **INFO** kan opladnings status af batteriet vises på displayet.

Opladning af batteri - Batteri bliver opladet
Batteri opladet - Batteriet er fuldt opladet.



Batteriet bliver opladet, når enheden er tilsluttet strømnettet. Opladnings status kan hentes på displayet.



Skift det genopladelige batteri i tide eller genoplad det.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Tag batteri ud

- > Åbn batterirummet på enhedens bagside, ved at skruer sikkerhedsskruen ud. Batteridækslet kan derefter åbnes nedad.
- > Træk forsigtigt det hvide stik ud og tag batteriet ud.
- > For at sætte batteriet i gå frem i omvendt rækkefølge. Sørg for at stikket monteres rigtigt.

5.3.2 Ret antennen ud

Antal og kvalitet af de modtagne stationer afhænger af modtagelsesforholdene på opstillingsstedet. Med antennen kan der opnås en udmærket modtagelse.

- > Ret antennen ud og tilpas hældningsvinkel for at få optimal modtagelse.



Vigtig er ofte den nøjagtige retning af antennen, især i randområderne for DAB+ modtagelse. På internettet kan man fx under "www.dabplus.de" hurtigt finde den nærmeste radiomast.



Start den første søgning ved et vindue i retning af radiomasten.

I dårligt vejr kan DAB+ modtagelsen muligvis være begrænset.



Rør ikke ved antennen under afspilning af en station. Dette kan føre til modtagelsesbegrænsning og lydudfald.

5.4 Generelle enheds-funktioner

5.4.1 Tænd for enheden

- > For at kunne garantere en god DAB+/FM modtagelse skal du trække antennen, der befinder sig på bagsiden af enheden, helt ud. Bemærk hertil også punkt 5.3.2.
- > Forbered først DIGITRADIO 230 OD som beskrevet under punkt 5.3.1 og 5.3.2 til drift.
- > Ved at trykke på tasten **On/Standby** oven på enheden, tændes DIGITRADIO 230 OD.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Efter første tænding udfører enheden automatisk en komplet søgning i DAB-mode. Under søgningen viser displayet oplysninger om fremskridtet såvel som antallet af fundne digitalradio-kanaler. Efter endt søgning bliver det første DAB+ program afspillet.

5.4.2 Sluk for enheden

I strømdrift:

- > Ved at trykke kort på tasten **ON/Standby** kan du sætte enheden i standby-mode. På skærmen vises kort henvisningen **[Standby]**. Dato og klokkeslæt vises på displayet. Displayets lysstyrke i standby-mode kan du ændre som beskrevet under punkt 11.5.



Batteriet bliver også opladet i standby.

I batteridrift:

- > I batteridrift bliver enheden altid fuldstændigt slukket ved at trykke på tasten **On/Standby**. På displayet er der ingen visning af dato og klokkeslæt.

5.4.3 Skift til Driftsmode-Mode

- > Med tasten **MODE** kan der skiftes ved et kort tryk mellem kilderne **DAB+** (Digital Radio), **FM**, **Bluetooth** og **AUX**.

5.4.4 Indstilling af lydstyrke

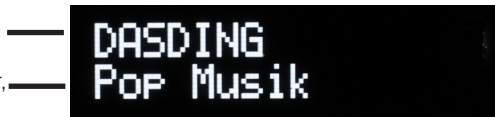
- > Indstil lydstyrke ved hjælp af **lydstyrke drejeknappen**. Drej til højre lydstyrken forhøjes, til venstre sænkes den. Den indstillede lydstyrke bliver vist på displayet ved hjælp af et bjælke-diagram.

5.4.5 Display

Alt efter valgt funktion eller indstilling vises der på **displayet** følgende oplysninger:

Stationsnavn,
Frekvens,
menunavn

Display Visninger,
Menupunkter,
Lydstyrke



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.4.6 Vælg display-visning

- > Tryk på tasten **INFO** flere gange for at løbe igennem de tilgængelige informationer. Følgende oplysninger er tilgængelige:

I **DAB+** drift:

[Kontinuerlig tekst] (gennemløbende tekst med yderligere informationer, som senderen kan levere), **[Signalstyrke]**, **[Programtype]**, **[Ensemble]**, **[Frekvens]**, **[Signalkvalitet]**, **[Bitrate og Codec]**, **[Batteriestatus]**, **[Tid]** og **[Dato]**.

I **FM**-drift:

[Radiotekst] (hvis udsendt), **[Programtype]** (PTY), **[Ps]** (program service navn hhv. sender navn eller frekvens), **[Lydinformationer]**, **[Batteriestatus]**, **[Tid]** og **[Dato]**.

I **Bluetooth**-drift:

[Tilslutningsstand], **[Batteristatus]**, **[Klokkeslæt]**, **[Dato]**.




i **AUX**-drift:

[Batteristatus], **[Klokkeslæt]**, **[Dato]**.

6 Menubetjening

Over menuen finder du alle funktioner og indstillinger af DIGITRADIO 230 OD. Menunavigation sker med tasten **MENU** og ved at dreje/trykke på **TUNE/SCAN**-drejknappen.

Menuen er opdelt i undermenuer og indeholder alt efter funktion (DAB+, FM, Bluetooth eller AUX) forskellige menupunkter hhv. aktiverbare funktioner. For at åbne menuen tryk kort på tasten **MENU**. For at skifte til undermenuer, tryk først på tasten **TUNE/SCAN**-drejknappen, for at vise en undermenu og tryk derefter på knappen for at gå ind i undermenuen. En stjerne (*) markerer det nuværende valg.

-  For at lukke menuen: Tryk tasten **MENU** flere gange (alt efter, i hvilken undermenu du befinder dig) indtil det nuværende radioprogram vises igen.
-  Indstillinger bliver først gemt efter at have trykket på **TUNE/SCAN**-drejknappen. Hvis tasten **MENU** trykkes, bliver indstillingerne ikke accepteret eller gemt (tasten **MENU** har her funktionen af en "tilbage" -tast).
-  Funktioner og taster der skal trykkes bliver i denne betjeningsvejledning vist i **fed skrift**. Display visninger i **[Kantede Parenteser]**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Nogle tekstvisninger (fx menupunkter og kanal informationer) er eventuelt for lange til at kunne vises på displayet. Disse vises efter kort tid som kontinuerlig tekst.

7 DAB+ (Digital Radio)-Funktion

7.1 Hvad er DAB+

DAB+ er et nyt digitalt format, der gør det muligt for dig at høre krystalklar lyd uden støj. Anderledes end hos oprindelige analog-radiosendere bliver der ved DAB+ fra flere sendere sendt på en og samme frekvens. Dette kalder man Ensemble eller Multipleks. Et Ensemble sammensættes af radiostationen såvel som af flere servicekomponenter eller datatjenester, der individuelt sendes fra radiostationerne. Oplysninger fx under www.digitalradio.de eller www.digitalradio.ch.

7.1.1 Datakomprimering

Digital radio gør brug af egenskaberne fra den menneskelige hørelse. Det menneskelige øre opfatter ikke lyde, der ligger under en bestemt minimums-lydstyrke. Data, der befinder sig under det såkaldte trin for hørelse kan altså filtreres fra.

Dette kan lade sig gøre, da i en digital datastrøm til enhver informationsenhed også den dertilhørende relative lydstyrke til andre enheder er gemt. I et lydsignal overdøves ydermere de svagere dele af de højere lyde ved en bestemt grænseværdi. Alle lydinformationer i et musikstykke der falder under den såkaldte høretærskel, kan filtreres fra det signal der skal overføres.

Dette fører til datareduktion af den datastrøm, der skal overføres, uden en mærkbar klangforskel for lytteren (HE AAC v2- metoden som en supplerende kodningsmetode for DAB+).

7.1.2 Audio Stream

Audio-Stream er kontinuerlige datastrømme på Digital Radio, der indeholder MPEG 1 audio layer 2 rammer og repræsenterer dermed akustiske oplysninger. Således kan almindelige radioprogrammer overføres og lyttes til på modtagerens side. Digital Radio giver dig ikke kun radio i udmærket lyd kvalitet men yderligere informationer. Disse kan henvise til det løbende program eller være uafhængige deraf (fx nyheder, vejr, trafik, tips).

7.2 DAB+ (Digital Radio) modtagelse

> Tryk på tasten **MODE** indtil **[DAB]** vises på displayet.



Når DAB+ startes første gang fuldføres en fuldstændig kanalsøgning. Efter endt søgning bliver stationerne vist i alfanumerisk rækkefølge.

7.2.1 Udfør komplet kanalsøgning



Den automatiske søgning **komplet søgning** scanner alle DAB+ Bånd III - kanaler og finder således alle stationer, der udstråles i modtagelsesområdet.



Efter endt søgning bliver stationerne vist i alfanumerisk rækkefølge.

> For at gennemføre en komplet søgning, skal du åbne menuen ved at trykke på tasten **MENU** og vælge med **TUNE/SCAN**-drejeknappen menupunktet **[Komplet Søgning]**.

> På displayet vises **[Søger...]**.



Under søgningen bliver en fremskridtsbjælke og antallet af fundne sendere vist.



Hvis der ikke findes nogen station, kontroller teleskopantennen og skift i givet fald opstillingssted (punkt 5.3.2).

7.2.2 Vælg station

- > For at vælge **DAB+** station, skal du dreje på **TUNE/SCAN**-drejeknappen og bekræfte stationsvalget ved at trykke på **TUNE/SCAN**-drejeknappen.

7.2.3 DAB+ -kanaler skal gemmes på en programplads



Program-lageret kan gemme op til 10 stationer i DAB+ -området.

- > Vælg først den ønskede station (se punkt 7.2.2).
- > For at lægge denne kanal på en programplads, **skal du holde** tasten **PRESET** trykket under afspilning. Vælg herefter med **TUNE/SCAN**-drejeknappen en programplads (1-10). Tryk på **TUNE/SCAN**-drejeknappen for at gemme.
- > På displayet dukker **[program gemt.] op.**
- > For at gemme yderligere kanaler gentag denne procedure.

7.2.4 Hent DAB+ kanal fra en programplads

- > For at hente en kanal, som du før har gemt i FAV-lager, tryk **kort** på tasten **PRESET** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen en programplads (1...10).

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Tryk på **TUNE/SCAN**-drejknappen, for at afspille stationen.



Hvis der ikke er valgt en kanal på den gemte programplads, dukker **[tom]** op på displayet.

7.2.5 Overskriv/Slet en programplads

> Gem bare som beskrevet en ny kanal på en programplads.



Ved genkald af fabriksindstillinger bliver alle programpladser slettet.

7.2.6 Indstil manuelt

Dette menupunkt er til kontrol af modtagelseskanaler og kan bruges til justering af antennen.

> Tryk kort på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen indgivelsen **[Indstil Manuelt]**.

> Vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen en kanal (5A til 13F). På displayet vises nu dennes signalstyrke. Hvis en kanal modtager et DAB+ signal, vises ensemble-navnet på stationen. Nu kan antennen udrettes til maksimal signalstyrke.



Stationer hvis signalstyrke ligger under den nødvendige mindste signalstyrke (lodret bjælke), sender ikke tilstrækkeligt signal. Udret i givet fald antennen som beskrevet under punkt 5.3.2.

7.2.7 Justering af Lydstyrke (DRC)

Med menupunkt **lydstyrke tilpasning** bliver kompressionshastigheden, som kompenserer for dynamiske lydstyrke svingninger og fluktuationer indstilles.

- > Tryk kort på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen indgivelsen [**lydstyrke tilpasning**].
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen kompressionshastigheden:
 - DRC høj** - Høj kompression
 - DRC lav** - Lav kompression
 - DRC fra** - Kompression slukket.
- > Bekræft ved at trykke på **TUNE/SCAN**-drejknappen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.8 Slet Inaktive Stationer

Under dette menupunkt kan du fjerne gamle kanaler og kanaler der ikke længere kan opfanges fra programlisten.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen funktionen [**Slet Inaktive Stationer**].

Forespørgslen [**tøm**], om de inaktive stationer skal slettes.

- > Vælg [**ja**] og bekræft ved at trykke på **TUNE/SCAN**-drejknappen.

8 FM-drift

8.1 Tænd for FM Radiofunktionen

- > Skift ved at trykke på tasten **MODE** i FM-tilstand.

- > På displayet vises [**FM**].



Når du tænder første gang er frekvensen indstillet på 87,5 MHz.



Hvis du allerede har indstillet en kanal eller gemt den, spiller radioen den sidst indstillede kanal.



Ved RDS-stationer vises stationsnavnet.



For at forbedre modtagelsen ret antennen ud (punkt 5.3.2).

8.2 FM-Modtagelse med RDS Information

RDS er en procedure til overførsel af ekstra informationer over FM-senderen. Radiostationer med RDS sender fx deres stationsnavn eller programtype. Dette vises på displayet. Enheden kan vise RDS-informationer **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnavn), **PTY** (programtype).

8.3 Automatisk Stationsøgning

> Tryk på **TUNE/SCAN**-drejeknappen, for at starte søgning. Bemærk herved søgningsindstilling under punkt 8.5.



Hvis en FM-station med tilstrækkeligt stærkt signal findes, standser søgningen og stationen spilles. Hvis en RDS-sender modtages dukker stationsnavnet og i givet fald radioteksten op.



Til indstilling af svagere stationer skal du venligst anvende den manuelle stationsøgning.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.4 Manuel Stationssøgning

- > Drej på **TUNE/SCAN**-drejeknappen for at indstille frekvensen i 0,05MHz trin.

8.5 Søgning-Indstilling

Med dette menupunkt kan søgnings-følsomheden indstilles.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen indgivelsen **[Søgning-Indstilling]**.
- > Vælg om søgningen kun skal standse ved stærke stationer **[kun stærke stationer]** eller ved alle stationer (også ved svage stationer) **[alle stationer]**.



Ved indstillingen **alle stationer** standser den automatiske søgning ved enhver tilgængelig station. Det kan medføre at svage stationer afspilles med støj.

8.6 Lyd-Indstilling

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen indgivelsen **[Lydstyrke-Indstilling]**.
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen punktet **[Stereo Mulig]** eller **[Kun Mono]**, for at spille i stereo eller kun i monolyd ved svag FM-modtagelse.
- > Bekræft ved at trykke på **TUNE/SCAN**-drejeknappen.

8.7 Gem en FM-Station på en programplads



- Program-lageret kan gemme op til 10 stationer i FM-området.
- > Vælg først den ønskede station (se punkt 8.3).
 - > For at lægge denne kanal på en programplads, **skal du holde** tasten **PRESET** trykket under afspilning. Vælg herefter med **TUNE/SCAN**-drejeknappen en programplads (1-10). Tryk på **TUNE/SCAN**-drejeknappen for at gemme.
 - > På displayet dukker **[program gemt.] op**.
 - > For at gemme yderligere kanaler gentag denne procedure.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 Hent FM-Station fra en programplads

- > For at hente en kanal, som du før har gemt i FAV-lager, tryk **kort** på tasten **PRESET** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen en programplads (1...10).

Tryk på **TUNE/SCAN**-drejeknappen, for at afspille stationen.



Hvis der ikke er valgt en kanal på den gemte programplads, dukker **[tom]** op på displayet.

8.9 Overskriv/Slet en programplads

- > Gem bare som beskrevet en ny station på den respektive programplads.



Ved genkald af fabriksindstillinger bliver alle programpladser slettet.

9 Bluetooth

- > Tryk på tasten **MODE** til **[Bluetooth]** vises på displayet.



Hvis Bluetooth-mode startes første gang, skal en Afspilningsenhed, fx en smartphone eller tablet kobles til DIGITRADIO.



Hvis en afspilningsenhed allerede er koblet til og befinder denne sig i modtagelsesområdet bliver den automatisk tilsluttet.

9.1 Tilslutning af enhed

- > Vælg Bluetooth-mode på DIGITRADIO 230 OD. På displayet dukker **[Ikke Tilsluttet]** op.
- > Åbn Bluetooth-indstillingerne på din smartphone/tablet, som du vil koble til din DIGITRADIO 230 OD.
- > Start søgning efter tilgængelige Bluetooth-enheder.
- > Vælg i listen over fundne Bluetooth-enheder **DIGITRADIO 230 OD**.
- > Efter vellykket parring viser displayet **[Tilsluttet]**.



Hvordan man bruger Bluetooth-funktionen på din smartphone/tablet, kan du læse om i betjeningsvejledningen på din smartphone/tablet.

9.2 Bluetooth-Afspilning

Når du har lavet en vellykket parring mellem din smartphone/tablet og DIGITRADIO 230 OD kan du starte afspilning.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Åbn en musikapp på din smartphone/tablet og sæt den til at spille. Hvis lyden fra din smartphone/tablet skal spilles direkte over DIGITRADIO så skal du først vælge DIGITRADIO som afspilningsenhed. Hvordan man vælger afspilningsenheder over Bluetooth på smartphone/tablet kan du læse om i betjeningsvejledningen til din smartphone/tablet.

- > Lydstyrken kan tilpasses med **lydstyrke drejeknappen** eller med lydstyrke reguleringen på din smartphone/tablet.
- > Afspilningen kan du sætte på pause med tasten **Play**, eller fortsætte ved at trykke påny. Titlen kan vælges ved at dreje på **TUNE/SCAN**-drejeknappen.



Alt efter hvilken smartphone/tablet bliver også ringetoner eller systemlyde overført.



Indstil ikke lydstyrken på smartphone/tablet for lav, da der kan opstå støj.



Din smartphone/tablet kan forsynes med strøm over USB-stikket på bagsiden af DIGITRADIO.



Den maksimale Bluetooth rækkevidde i bygninger er ca. 10m



For at frakoble en tilkoblet enhed, skal du holde tasten **Play** trykket. På skærmen dukker **[Ikke Tilsluttet]** op og DIGITRADIO er igen i parrings tilstand.

10 AUX-Indgang

Over AUX-indgangen kan der afspilles fra eksterne enheder fx smartphones/tablets der ikke har Bluetooth.

- > Åbn beskyttelsesdækslet på bagsiden af DIGITRADIO 230 OD med påskriften **AUX**.
- > Tilslut den eksterne enhed til AUX-stikket med et 3,5 mm-stik (medfølger ikke).
- > Tryk på tasten **MODE** indtil **[AUX]** vises på displayet.
- > Afspil musik på den eksterne afspilningsenhed.
- > Lydstyrken kan tilpasses med **lydstyrke drejeknappen** eller med lydstyrke drejeknappen på din eksterne afspilningsenhed.



Indstil ikke lydstyrken på den eksterne enhed for lavt, da der kan opstå støj.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Din eksterne afspilningsenhed kan forsynes med strøm via USB-stikket på bagsiden af DIGITRADIO.

11 Systemindstillinger

Alle under dette punkt forklarede indstillinger gælder såvel i DAB+/FM, Bluetooth samt i AUX-drift.

11.1 Sleptimer

Hvis du ønsker, at DIGITRADIO 230 OD efter en bestemt tid automatisk går i standby kan du aktivere sleptimeren.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med TUNE/SCAN-**drejknappen** indgivelsen **[system] > [Sleptimer]**.
- > Med **TUNE/SCAN**-drejknappen kan du i skridt **fra, 15, 30, 45, 60 og 90** minutter indstille den tid, efter hvilken enheden i hver drifts funktion skifter til standby.
- > Tryk efter valg af tid **TUNE/SCAN**-drejknappen.



Hvis du vælger menuen **sleptimer** igen, vises den resterende tid.

11.2 Vækkeur

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen indgivelsen **[system] > [vækkeur]**.

11.2.1 Indstil alarmtid



Vække funktionen kan du først betjene, når det korrekte klokkeslæt er indstillet. Alt efter konfigurationen kan dette ske automatisk eller indstilles manuelt. Klokkeslæt kan enten opdateres manuelt eller over DAB/FM. Flere oplysninger hertil under punkt 11.1.

- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen et gemt alarmtidspunkt **alarm 1** eller **alarm 2** og tryk for at starte konfigurationen **TUNE/SCAN**-drejknappen.
- > Gå derefter alle punkter igennem i rækkefølge. Bekræft hver indgivelse ved at trykke på **TUNE/SCAN**-drejknappen:

[tid On] > Indstil klokkeslæt du vil vækkes ved at dreje på **TUNE/SCAN**-drejknappen og tryk derefter **TUNE/SCAN**-drejknappen, for at gå til næste punkt.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Varighed] > Indstil varigheden for vækning ved at dreje på **TUNE/SCAN**-drejeknappen og tryk derefter på **TUNE/SCAN**-drejeknappen for at gå til næste punkt.

[Kilde] > Vælg vækkelyd (Summer eller en radiokilde) ved at dreje på **TUNE/SCAN**-drejeknappen og tryk derefter på **TUNE/SCAN**-drejeknappen for at gå til næste punkt.



Hvis du har valgt en vække lydkilde fra Digitalradio (DAB) eller FM kan du derefter vælge en station fra programlisten eller det sidst valgte program som afspilningskilde. Tryk herefter på **TUNE/SCAN**-drejeknappen.

Vælg herefter, på hvilke dage alarmen skal være aktiv. Du har valget mellem **dagligt, én gang, weekend** (sa. og sø.-), **hverdage** (ma. - fr.). Tryk herefter **TUNE/SCAN**-drejeknappen for at fortsætte.



Hvis du har valgt **en gang** skal du derefter angive datoen hvor alarmen skal være aktiv.

Herefter kan alarmlydstyrken indstilles. Vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen lydstyrken, du vil vækkes med. Tryk herefter på **TUNE/SCAN**-drejeknappen.

- > Hvis du nu vil aktivere alarmer, vælg **ON** og tryk igen på **TUNE/SCAN**-drejeknappen. Alarmer er nu aktiveret.



Ved aktiv alarm vises på displayet et ur symbol.



Bemærk at alarmer kun fungerer når den er tilsluttet strøm. Ved batteridrift starter alarmer ikke under strømbesparelses funktionen, denne kan dog indstilles og aktiveres.

11.2.2 Sluk vækkeur efter alarm

- > Tryk på tasten **ON/OFF**, for at slukke for alarmer.
- > Tryk på **TUNE/SCAN**-drejeknappen for at starte for slumre-funktionen (Snooze). Du kan ved at trykke gentagne gange på **TUNE/SCAN**-drejeknappen vælge længden af pausen mellem 5 eller 10 minutter. Efter udløb af snooze-tiden starter vækkelyden igen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.2.3 Deaktiver alarm

Hvis du vil deaktivere vækkeuret, tryk på tasten **MENU** og vælg **[System] > [Alarm] > [Alarm 1/2]** og drej den imens **[Alarm 1/2 Indstilling]** vises på displayet på **TUNE/SCAN**-drejknappen. Vælg herefter ved at dreje på **TUNE/SCAN**-drejknappen indgivelsen **[Off]**. Tryk på **TUNE/SCAN**-drejknappen for at gemme.

11.3 Equalizer

For at tilpasse lyden til dine behov er der mulighed for at regulere diskant og bas adskilt fra hinanden.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen indgivelsen **[System] > [Equalizer]**.
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen enten en forudindstilling (Normal, Klassisk, Jazz, Pop, Rock, Tale) eller **Min EQ**, for at indstille diskant og bas. Tryk på **TUNE/SCAN**-drejknappen, at acceptere den valgte indstilling.

11.3.1 Min EQ

- > For at indstille diskant og bas efter egne ønsker, tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen **[System] > [Equalizer] > [Min EQ]**.

- > Vælg enten **[Diskant]**, for at indstille diskanten inden for området fra **-7** til **+7**, eller **[Bas]**, for at indstille bassen inden for området **-7** til **+7**.
- > Tryk for at gemme indstilling med **TUNE/SCAN**-drejeknappen.

11.4 Klokkelæt- og Datoindstillinger

11.4.1 Manuel indstilling af tid/dato

Alt efter indstilling af tidsopdatering (punkt 11.4.2), skal klokkelæt og dato indstilles manuelt.

- > Tryk på **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen indgivelsen **[System] > [Klokkelæt] > [Tid/Dato indstilling]**.
- > De første tal (timer) på tiden blinker og kan ændres med **TUNE/SCAN**-drejeknappen.
Ved at dreje til højre forhøjes værdien, til venstre sænkes værdien.
- > Tryk for at gemme indstilling med **TUNE/SCAN**-drejeknappen.
- > Derefter blinker de næste tal (minutter) på tiden og kan ligeledes ændres som før beskrevet.
- > Tryk efter hver indstilling på **TUNE/SCAN**-drejeknappen, for at springe til næste indstilling.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Gå frem som beskrevet før ved datoindstilling.
- > Efter at alle indstillinger er foretaget og tasten **TUNE/SCAN**-drejknappen blev trykket sidste gang, dukker **[Klokkeslæt Gemt]** op på displayet.

11.4.2 Automatisk opdatering af tid

I denne undermenu kan du lægge fast, om tidsopdatering automatisk skal ske over DAB+ eller FM eller om du vil indgive den manuelt (punkt 11.4.1).

- > Vælg tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen indgivelsen **[System] > [Klokkeslæt] > [Automatisk Opdatering]**.
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen følgende muligheder:
 - [Opdater Alle]** (opdatering over DAB+ og FM)
 - [Opdatering via DAB]** (opdatering kun over DAB+)
 - [Opdatering via FM]** (opdatering kun over FM)
 - [Ingen Opdatering]** (klokkeslæt/dato skal indgives manuelt, se punkt11.4.1).

11.4.3 Indstil tidsformat

I undermenuen **12/24 timer** kan du aktivere 12 eller 24 timers format.

- > Vælg tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN-drejeknappen** indgivelsen **[System] > [Klokkeslæt] > [12/24 Timer Indstilling]**.
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen følgende muligheder:
 - [indstil 24 timer]**
 - [indstil 12 timer]**
- > Tryk for at gemme på **TUNE/SCAN**-drejeknappen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Indstil datoformat

I undermenuen **datoformat.** kan du fastlægge format til visning af dato.

- > Vælg tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen indgivelsen **[System] > [Klokkeslæt] > [Indstilling af Datoformat.]**.
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen følgende muligheder:
 - [DD-MM-ÅÅÅÅ]** (dag, måned, år)
 - [MM-DD-ÅÅÅÅ]** (måned, dag, år)
- > Tryk for at gemme på **TUNE/SCAN**-drejknappen.

11.5 Display lysstyrke

Du kan kun indstille display-lysstyrke for drift og dæmpning i standby (kun ved tilsluttet strøm).

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen indgivelsen **[Belysning]**.
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen følgende muligheder:
 - [Drift]** regulerer lysstyrken i normal tændt tilstand. Du kan her vælge mellem lysstyrke-niveau **[Høj]**, **[Mellem]** og **[Lav]** . Vælg med **TUNE/SCAN**-drejknappen en lysstyrke og tryk for at gemme på **TUNE/SCAN**-drejknappen. Indstillingen

gælder såvel ved tilsluttet strøm, samt batteridrift.

[Dimm-Indstilling] dæmper displayet i drift og i standby (tilsluttet strøm på den indstillede værdi på den under **[Tidslukning]** indstillede tid.

[ON-Tidsvarighed] fastlægger tiden, efter hvilken displayet i drift falder til den under **[Dimm-Indstilling]** indstillede værdi. Ved indstillingen **[Off]** forbliver displayet altid på den lysstyrke værdi, der blev indstillet **under [Drift]**.



I standby (tilsluttet strøm) dæmpes displayet altid til den værdi, der blev indstillet under **[Dæmpnings-Indstilling]**.

11.6 Sprog

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen indgivelsen **[System] > [Sprog]**.
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen et af de tilgængelige sprog og bekræft valget ved at trykke på **TUNE/SCAN**-drejeknappen.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.7 Fabriksindstilling

Hvis du skifter placering af enheden, kan de gemte stationer muligvis ikke længere modtages. Med nulstilling til **fabriksindstillinger** kan du i dette tilfælde slette alle gemte stationer, for derefter at starte en ny stationssøgning.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen indgivelsen **[system] > [fabriksindstilling]**.
- > Vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen for at nulstille til fabriksindstilling indgivelsen **[Ja]** og tryk på **TUNE/SCAN**-drejeknappen.

Alle før gemte stationer og indstillinger bliver slettet. Enheden er nu i leveringstilstand.
- > På displayet vises **[Ny Start...]**. Derefter udfører enheden automatisk en komplet søgning i DAB-mode. Under søgningen viser displayet oplysninger om fremskridtet såvel som antallet af fundne digitalradio-kanaler. Efter endt søgning bliver det første DAB+ program afspillet.

11.8 SW-Version

Under SW-Version kan du se den installerede SW-Version.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **TUNE/SCAN**-drejeknappen indgivelsen **[System] > [SW-Version]**.

12 Rengøring



For at undgå risiko for elektrisk stød må du ikke rengøre enheden med en våd klud eller gøre den ren under rindende vand. Træk strømstikket ud og sluk for enheden inden rengøring!



Du må ikke anvende skuresvampe, skurepulver og opløsningsmidler som alkohol eller benzin.



Ingen af følgende substanser må anvendes: saltvand, insekticider, klor- eller syreholdige opløsningsmidler (salmiak).



Rengør kabinettet med en blød klud fugtet med vand. Brug ikke alkohol, fortynder osv, de kan beskadige enhedens overflade.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Rengør kun displayet med en blød bomuldsklud. Anvend i givet fald en bomuldsklud med lidt ikke-alkalisk, fortyndet sæbevand på vand- eller alkoholbasis.



Gnid blødt over overfladen med bomuldskluden.

13 Fejlfinding

Hvis enheden ikke fungerer som den skal, skal du kontrollere ved hjælp af følgende tabel.

| Symptom | Mulig årsag/afhjælpning |
|-------------------------------------|--|
| Enheden kan ikke tændes. | Enheden får ikke strøm. Slut strømstikket rigtigt til stikkontakten samt enheden. Oplad batteriet. |
| Man kan ikke høre en lyd. | Skru op for lydstyrken. |
| Displayet tændes ikke. | Adskil enheden fra strømnettet/ tag batterierne ud ganske kort og forsyn igen enheden med strøm. |
| Modtagelsen over DAB+/FM er dårlig. | Skift antennens eller DIGITRADIO 230 OD's position. |

| Symptom | Mulig årsag/afhjælpning |
|-------------------------------|--|
| Man kan ikke betjene enheden. | Adskil enheden fra strømnettet/ tag batterierne ud ganske kort og forsyn igen enheden med strøm. |

Hvis du ikke kan fjerne fejlen efter de beskrevne tjek, skal du tage kontakt til den tekniske hotline.

14 Tekniske data / Producentens Anvisninger

Forbeholdt tekniske ændringer og fejl.

| | |
|-----------------------|---|
| Modtagelsesmuligheder | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Strømforsyning | AC Input: 100-240V, 50/60Hz |
| Batteri | 7,2V/4800mAh Li-Ion, |
| USB Udgang | 5V, 1A |
| Frekvenser | FM: 87,5-108MHz DAB/DAB+: 174-240MHz Bluetooth: 2.402-2.480GHz, Klasse2, 4dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Miljøbetingelser Arbejdstemperatur | -20° til +60° |
| Audio udgangskapacitet | 2 x 6W RMS |
| Vægt | 2,6kg |
| Dimensioner (BxHxD) | 262mm x 218,2mm x 134mm |

Instrukcja obsługi

DIGITRADIO 230 OD

Przenośne radio DAB+/UKF z funkcją Bluetooth



TechniSat

1 Ilustracje

1.1 Widok z przodu



- 1 **Wł./czuwanie** (naciśnięcie), **Głośność +/-** (obrót)
- 2 **Głośnik** (Stereo)
- 3 **Uchwyty** (z obu stron)
- 4 **Pokrętko TUNE/SCAN**
- 5 **Wyświetlacz**
- 6 **Przycisk wyboru trybu DAB/FM/AUX/Bluetooth**
- 7 **Przycisk MENU** do wywoływania menu
- 8 **Przycisk PLAY** do odtwarzania/pauzy/lączenia w trybie Bluetooth
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (Pamięć ulubionych)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

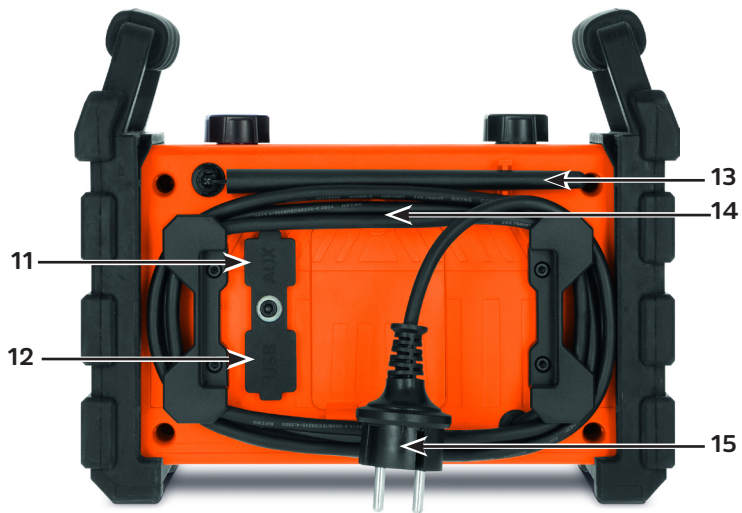
DK

PL

CZ

SK

1.2 Widok z tyłu



- 11 **Wejście AUX**(za gumową zaślepką)
- 12 **Wyjście USB** (możliwość ładowania urządzenia zewnętrznego)
- 13 **Antena**
- 14 **Zamek obrotowy** Pokrywa komory akumulatora
- 15 **Przewód zasilania**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Spis treści

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | Ilustracje | 452 |
| 1.1 | Widok z przodu | 452 |
| 1.2 | Widok z tyłu..... | 454 |
| 2 | Spis treści | 456 |
| 3 | Wstęp | 460 |
| 3.1 | Grupa docelowa instrukcji obsługi..... | 460 |
| 3.1.1 | Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 460 |
| 3.2 | Ważne wskazówki..... | 460 |
| 3.2.1 | Bezpieczeństwo..... | 461 |
| 3.2.2 | Utylizacja..... | 466 |
| 3.2.3 | Informacje prawne..... | 470 |
| 3.2.4 | Wskazówki serwisowe..... | 472 |
| 4 | Ustawianie urządzenia | 473 |
| 5 | Opis urządzenia DIGITRADIO 230 OD | 476 |
| 5.1 | Zakres dostawy | 476 |
| 5.2 | Szczególne właściwości modelu DIGITRADIO 230 OD..... | 476 |
| 5.3 | Przygotowanie DIGITRADIO 230 OD do eksploatacji..... | 477 |
| 5.3.1 | Ładowanie akumulatora i podłączanie do sieci elektrycznej..... | 477 |
| 456 | | |

| | | |
|----------|---|------------|
| 5.3.2 | Ustawianie anteny | 478 |
| 5.4 | Ogólne funkcje urządzenia | 479 |
| 5.4.1 | Włącz urządzenie..... | 479 |
| 5.4.2 | Wyłączanie urządzenia..... | 480 |
| 5.4.3 | Przełączanie trybu pracy | 481 |
| 5.4.4 | Ustawianie głośności | 481 |
| 5.4.5 | Wyświetlacz | 481 |
| 5.4.6 | Wyświetlanie komunikatów na ekranie | 482 |
| 6 | Obsługa menu | 483 |
| 7 | Funkcja DAB+ (Digital Radio)..... | 484 |
| 7.1 | Czym jest DAB+ | 484 |
| 7.1.1 | Kompresja danych..... | 484 |
| 7.1.2 | Strumień Audio | 485 |
| 7.2 | Odbiór DAB+ (Digital Radio)..... | 485 |
| 7.2.1 | Pełne wyszukiwanie stacji radiowych | 486 |
| 7.2.2 | Wybór stacji radiowej..... | 487 |
| 7.2.3 | Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci..... | 487 |
| 7.2.4 | Wywoływanie stacji DAB+ z określonego miejsca w pamięci | 487 |
| 7.2.5 | Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych..... | 488 |
| 7.2.6 | Ręczne ustawianie..... | 488 |
| 7.2.7 | Dostosowanie głośności (DRC)..... | 489 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 7.2.8 | Usuwanie nieaktywnych stacji | 490 |
| 8 | Tryb FM (UKF) | 490 |
| 8.1 | Uruchamianie trybu UKF | 490 |
| 8.2 | Odbiór FM (UKF) z informacjami RDS | 491 |
| 8.3 | Automatyczne wyszukiwanie stacji | 491 |
| 8.4 | Ręczne wyszukiwanie stacji | 492 |
| 8.5 | Ustawienia wyszukiwania | 492 |
| 8.6 | Ustawienia audio | 493 |
| 8.7 | Przyporządkowanie stacji UKF do określonego miejsca w pamięci | 493 |
| 8.8 | Wywoływanie stacji UKF z określonego miejsca w pamięci | 494 |
| 8.9 | Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych | 494 |
| 9 | Bluetooth | 494 |
| 9.1 | Parowanie urządzenia | 495 |
| 9.2 | Odtwarzanie Bluetooth | 495 |
| 10 | Wejście AUX | 497 |
| 11 | Ustawienia systemowe | 498 |
| 11.1 | Funkcja Sleep | 498 |
| 11.2 | Budzik | 499 |
| 11.2.1 | Ustawianie czasu budzenia | 499 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 11.2.2 | Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu..... | 501 |
| 11.2.3 | Wyłączanie budzika | 502 |
| 11.3 | Korektor dźwięku | 502 |
| 11.3.1 | Mój profil | 502 |
| 11.4 | Ustawienia godziny i daty..... | 503 |
| 11.4.1 | Ręczne ustawianie godziny/daty | 503 |
| 11.4.2 | Automatyczna aktualizacja czasu..... | 504 |
| 11.4.3 | Ustawianie formatu czasu | 505 |
| 11.4.4 | Ustawianie formatu daty..... | 506 |
| 11.5 | Jasność ekranu | 506 |
| 11.6 | Wersja językowa..... | 507 |
| 11.7 | Ustawienia fabryczne..... | 508 |
| 11.8 | Wersja oprogramowania..... | 509 |
| 12 | Czyszczenie..... | 509 |
| 13 | Usuwanie usterek..... | 510 |
| 14 | Dane techniczne / Wskazówki producenta..... | 511 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3 Wstęp

Instrukcja obsługi zawiera informacje umożliwiające zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji odbiornika radiowego, zwanego dalej także urządzeniem lub DIGITRADIO, oraz jego zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

3.1 Grupa docelowa instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do każdej osoby ustawiającej, obsługującej, czyszczącej lub utylizującej urządzenie.

3.1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odbioru audycji radiowych nadawanych w paśmie DAB+/UKF oraz do odtwarzania muzyki przez połączenie Bluetooth. Obudowa jest odporna na spryskanie wodą, kurz oraz uderzenia.

3.2 Ważne wskazówki

Przestrzegaj zamieszczonych poniżej wskazówek w celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw, uszkodzeń urządzenia oraz zagrożeń dla środowiska naturalnego. Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj je na wypadek ew. późniejszych pytań. Zawsze stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w poniższej instrukcji obsługi oraz zamieszczonych z tyłu urządzenia.



Uwaga – słowo to oznacza informację pozwalającą na uniknięcie uszkodzenia urządzenia, utraty/nadużycia danych oraz niezamierzonego włączenia.



Wskazówka – słowo to towarzyszy opisowi funkcji i innej funkcji powiązanej w odniesieniu do danego punktu w instrukcji obsługi.

3.2.1 Bezpieczeństwo

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika przed rozpoczęciem eksploatacji DIGITRADIO 230 OD konieczne jest dokładne zapoznanie się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej obsługi i nieprzestrzegania treści zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.



W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia!
Dotknięcie elementów znajdujących się pod napięciem grozi śmiercią!



Ewentualnie konieczne manipulacje mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel.



Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w klimacie umiarkowanym.



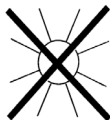
Nie włączaj urządzenia od razu po wniesieniu go do ciepłego pomieszczenia, jeśli transportowane było przez dłuższy czas w niskiej temperaturze. Zaczekaj, aż urządzenie osiągnie temperaturę otoczenia.



W przypadku kontaktu urządzenia z wodą natychmiast je wyłącz i skontaktuj się z serwisem.



Nie poddawaj urządzenia działaniu wysokich temperatur, które mogłyby je nagrzać powyżej normalnej temperatury eksploatacji.



W trakcie burzy z wyładowaniami atmosferycznymi odłącz wtyczkę od gniazda zasilania. Przepięcie może uszkodzić urządzenie.



W przypadku widocznego uszkodzenia urządzenia, pojawienia się nietypowego zapachu lub dymu, poważnej usterki lub uszkodzenia obudowy natychmiast wyłącz urządzenie i skontaktuj się z serwisem.



Zasilacz urządzenia można podłączać wyłącznie do napięcia 100 V–240 V~, 50/60 Hz.



W żadnym wypadku nie próbuj zasilać urządzenia ze źródła o innych parametrach.



Przewód zasilający może zostać podłączony dopiero po prawidłowym wykonaniu instalacji.



W przypadku awarii przewodu zasilającego lub urządzenia, jego uruchamianie jest zabronione.



W trakcie odłączania przewodu zasilania nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę.



Nie uruchamiaj urządzenia w pobliżu wanien ani basenów.



W żadnym wypadku nie dokonuj prób naprawy urządzenia we własnym zakresie.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

W przypadku uszkodzenia zawsze kontaktuj się z serwisem producenta.



Obce obiekty, np. igły, monety itp. nie mogą przedostać się do wnętrza urządzenia. Nie dotykaj styków metalowymi przedmiotami ani palcami. Może to spowodować zwarcia.



Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia, np. świec.



Nie dopuszczaj, aby urządzenie obsługiwały dzieci pozbawione opieki.



Także po wyłączeniu/w trybie czuwania urządzenie pozostaje podłączone do sieci zasilania. Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz wtyczkę zasilania. Pociągaj za wtyczkę, nigdy za przewód.



W trakcie odsłuchu muzyki lub radia nie stosuj wysokiej głośności. Może to spowodować trwale uszkodzenie słuchu.



Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonej sprawności psychomotorycznej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia oraz/lub wiedzy. Nie dotyczy to przypadków, kiedy osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia.



Konieczne jest dopełnienie obowiązku nadzoru nad dziećmi, w celu wykluczenia możliwości ich manipulowania przy urządzeniu.



Wszelkie modyfikacje urządzenia są zabronione.



Uszkodzone urządzenia lub elementy wyposażenia nie mogą być stosowane.

Obsługa akumulatorów



Pamiętaj, że akumulatory nie mogą dostać się w ręce dzieci. Dziecko mogłoby zjeść lub połknąć akumulator. Może to spowodować poważne szkody na zdrowiu. W przypadku połknięcia baterii natychmiast skontaktuj się z lekarzem! W związku z zagrożeniem akumulatory przechowuj tak, aby nigdy nie były one dostępne dla dzieci.









Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z zastosowaniem akumulatorów odpowiedniego typu.



Nie wolno ładować zwykłych baterii. Akumulatorów nie można reaktywować za pomocą innych środków, demontować, ogrzewać ani wrzucać do otwartego ognia (niebezpieczeństwo wybuchu!).




Przed zamontowaniem oczyść styki akumulatora i urządzenia.

-  Nieprawidłowo zamontowany akumulator stwarza zagrożenie pożarowe!
-  Wymieniać wyłącznie na akumulator odpowiedniego typu i o odpowiednim oznaczeniu modelu.
-  Ostrożnie! Nie poddawaj akumulatorów działaniu ekstremalnych warunków i czynników.
-  Nie odkładaj ich na kaloryfery ani nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.
-  Nieszczęsne lub uszkodzone akumulatory mogą spowodować oparzenia w przypadku kontaktu ze skórą. W takich przypadkach stosuj odpowiednie rękawice ochronne. Gniazdo akumulatora czyść suchą szmatką.
-  Jeśli urządzenie nie jest eksploatowane przez dłuższy okres czasu, wyjmij z niego akumulator.

3.2.2 Utylizacja

Opakowanie urządzenia składa się wyłącznie z materiałów przydatnych do ponownego wykorzystania. Prosimy o ich odpowiednie posegregowanie i dostarczenie do systemu utylizacji materiałów. Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Zalecenie to wynika także z umieszczonego na urządzeniu symbolu , treści instrukcji obsługi lub opakowania.

Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami.

Dzięki utylizacji, ponownemu przetwarzaniu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. ochrony środowiska naturalnego w celu uzyskania informacji o punkcie utylizacji materiałów. Należy dopilnować, by zużyte akumulatory/ baterie oraz złom elektroniczny nie były wyrzucane z odpadami domowymi, ale usuwane we właściwy sposób (zwrot do miejsca zakupu, dostarczenie do punktu zbiórki odpadów specjalnych).



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Baterie i akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne szkodliwe dla zdrowia i dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatory podlegają zapisom dyrektywy europejskiej 2006/66/WE. Nie można wyrzucać ich wraz z odpadami gospodarczymi.



Wskazówki dotyczące utylizacji:

Utylizacja opakowania:

Nowe urządzenie jest przesyłane do klienta w chroniącym je opakowaniu. Wszystkie zastosowane materiały są przyjazne dla środowiska naturalnego i nadają się do ponownego wykorzystania. Prosimy o współpracę i utylizację opakowania w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Informacje dotyczące aktualnych metod utylizacji dostępne są u sprzedawcy lub w lokalnej jednostce utylizacji materiałów.




Niebezpieczeństwo uduszenia! Opakowania ani jego elementów nie wolno przekazywać dzieciom. Folia i inne materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

Utylizacja urządzenia:

Stare urządzenia nie są bezwartościowe. Przyjazna dla środowiska naturalnego utylizacja umożliwia odzysk wielu cennych materiałów. Wszelkich informacji dotyczących przyjaznej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzenia udzieli lokalna jednostka samorządowa lub miejska. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji konieczne jest wyjęcie znajdujących się w nim baterii/akumulatorów.



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE). 



Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, instrukcji użytkowania lub opakowaniu. Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami. Dzięki utylizacji, ponownemu przetwarzaniu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Ważna wskazówka dotycząca utylizacji baterii/akumulatorów: baterie/akumulatory mogą zawierać substancje toksyczne, szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu utylizacja baterii/akumulatorów musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi wymogami prawnymi. W żadnym wypadku nie wyrzucaj baterii/akumulatorów do normalnych odpadów komunalnych. Zużyte baterie/akumulatory mogą zostać przekazane do utylizacji sprzedawcy lub do specjalnego punktu utylizacji.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.3 Informacje prawne



Firma TechniSat niniejszym deklaruje, że urządzenie radiowe typu DIGITRADIO 230 OD odpowiada wymaganiom dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności z wymogami WE zamieszczono pod następującym adresem:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



Firma TechniSat nie ponosi odpowiedzialności związanej z uszkodzeniem produktu w wyniku działania czynników zewnętrznych, zużycia lub nieprawidłowej obsługi, uruchomienia, modyfikacji lub wypadków.



Zmiany i błędy w druku zastrzeżone. Wydanie 12/18.
Powielanie i rozpowszechnianie dozwolone wyłącznie za zgodą wydawcy.
Aktualną wersję instrukcji można pobrać w formacie PDF z obszaru pobierania witryny internetowej firmy TechniSat www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD oraz TechniSat to zastrzeżone znaki towarowe firmy

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Wskazówki serwisowe



Ten produkt został poddany kontroli jakości i jest objęty 24-miesięczną gwarancją począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek będący dowodem zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego skontaktuj się z dealerem produktu.



Wskazówka!

W przypadku pytań lub wystąpienia problemów z urządzeniem prosimy o kontakt z linią serwisową dostępną od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 20:00 pod numerem telefonu:

03925/9220 1800.

W uzasadnionych przypadkach prosimy o przesłanie urządzenia na adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Nazwy wymienionych firm, instytucji oraz marek są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami firmowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.

4 Ustawianie urządzenia

- > Ustaw urządzenie na stabilnym, bezpiecznym i poziomym podłożu. Zapewnij dobrą wentylację.



Uwaga!

- > Nie stawiaj urządzenia na miękkim podłożu, takim jak dywan lub koc, ani w pobliżu firanek oraz zasłon. Może to spowodować zatkanie otworów wentylacyjnych. Może to zaburzyć niezbędną cyrkulację powietrza. To z kolei może być przyczyną pożaru.
- > Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery. Unikaj miejsc bezpośrednio nasłonecznionych oraz miejsc o bardzo dużym zapyleniu.
- > Urządzenia nie wolno stawiać w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza, takich jak np. kuchnia lub sauna. Opad kondensatu może spowodować uszkodzenie urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w suchym otoczeniu i w umiarkowanym klimacie.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Stopy urządzenia mogą w pewnych warunkach pozostawić kolorowe ślady na niektórych powierzchniach mebli. Zastosuj materiał ochronny pomiędzy urządzeniem a powierzchnią mebla.
- > Nie zbliżaj urządzenia DIGITRADIO 230 OD do urządzeń powodujących powstawanie silnego pola magnetycznego.
- > Nie stawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
- > W przypadku przenoszenia urządzenia z otoczenia o niskiej temperaturze do otoczenia o wysokiej temperaturze dojść może do skroplenia się wilgoci w jego wnętrzu. W takiej sytuacji odczekaj ok. godzinę przed włączeniem urządzenia.
- > Przewód zasilania ułóż tak, aby nie spowodować zagrożenia potknięcia się.
- > Przewód sieciowy lub zasilacz muszą być zawsze łatwo dostępne i umożliwiać szybkie odłączenie urządzenia od zasilania elektrycznego!
- > Gniazdo zasilania powinno znajdować się w miarę możliwości w pobliżu urządzenia.
- > W celu podłączenia zasilania całkowicie wciśnij wtyczkę do gniazda zasilania.
- > Wykorzystaj odpowiednie, łatwo dostępne przyłącze zasilania i unikaj stosowania gniazd wielokrotnych.

- > Nie chwytaj wtyczki zasilania mokrymi rękoma, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
- > W przypadku pojawienia się usterek lub wydobywania się dymu z obudowy, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!
- > Gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy czas, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz wtyczkę od zasilania.
- > W przypadku, gdy urządzenie nie jest eksploatowane przez dłuższy okres czasu, wyjmij z niego akumulator.
- > Zbyt wysoka głośność, szczególnie w przypadku stosowania słuchawek, może spowodować uszkodzenia słuchu.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Opis urządzenia DIGITRADIO 230 OD

5.1 Zakres dostawy

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy przesyłka jest kompletna.

- 1 x DIGITRADIO 230 OD
- 1 x akumulator (zintegrowany)
- 1 x instrukcja obsługi

5.2 Szczególne właściwości modelu DIGITRADIO 230 OD

DIGITRADIO 230 OD składa się z odbiornika DAB+/UKF umożliwiającego wykorzystanie następujących funkcji:

- Możliwy jest zapis do 10 stacji DAB+ oraz 10 stacji UKF.
- Radio odbierające sygnał w paśmie UKF 87,5–108 MHz (analogowy) oraz DAB+ 174,9–239,2 MHz (cyfrowy).
- Urządzenie jest wyposażone we wskaźnik czasu i daty.
- Akumulator przystosowany do ładowania.
- Tryb Bluetooth
- Budzik i timer drzemki
- Funkcja ładowania zewnętrznych urządzeń za pośrednictwem USB (Powerbank)

5.3 Przygotowanie DIGITRADIO 230 OD do eksploatacji

5.3.1 Ładowanie akumulatora i podłączanie do sieci elektrycznej

W przypadku pierwszego uruchomienia konieczne jest podłączenie całkowicie naładowanego akumulatora. Uwzględnij wskazówki zamieszczone w punkcie 5.3.1.1.

- > Podłącz przewód zasilania do gniazda.
- > Urządzenie DIGITRADIO zostanie uruchomione i wykona pierwsze wyszukiwanie dostępnych stacji radiowych DAB+. W celu prawidłowego ustawienia anteny, uwzględnij punkt 5.3.2.
- > Po udanym zakończeniu wyszukiwania stacji radiowych rozpocznie się odtwarzanie stacji zapisanej pod pierwszym numerem pamięci stacji. Wielokrotne naciśnięcie przycisku **INFO** pozwala na wyświetlenie na ekranie stanu naładowania akumulatora.

Ładowanie akumulatora - Akumulator jest ładowany

Akumulator naładowany - Akumulator jest całkowicie naładowany.



Akumulator jest ładowany bezpośrednio po podłączeniu urządzenia do sieci. Stan naładowania można wyświetlić na ekranie.



Wymień słaby akumulator w odpowiednim momencie lub naładuj go.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Wymowanie akumulatora

- > Otwórz komorę akumulatora na tylnej stronie urządzenia poprzez obrócenie śruby zabezpieczającej. Pokrywą akumulatora można otworzyć i złożyć w dół.
- > Ostrożnie odłącz białe złącze wtykowe i wyjmij akumulator.
- > W celu zamontowania akumulatora wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Uwzględnij prawidłową polaryzację wtyczki.

5.3.2 Ustawianie anteny

Liczba i jakość odbieranych stacji radiowych zależy od warunków odbioru w miejscu ustawienia. Antena pomaga zapewnić optymalny odbiór.

- > Ustaw antenę i odpowiedni kąt nachylenia w celu zagwarantowania optymalnego odbioru.



Precyzyjne ustawienie anteny jest szczególnie ważne w obszarach o słabym sygnale DAB+. Witryna dostępna pod adresem internetowym „www.dabplus.de” umożliwia szybkie sprawdzenie lokalizacji najbliższego masztu nadawczego.



Rozpocznij pierwsze wyszukiwanie przy oknie skierowanym w stronę nadajnika. Złe warunki atmosferyczne pogarszają jakość odbioru DAB+.



W trakcie odtwarzania stacji radiowej nie dotykaj anteny. Może to spowodować pogorszenie parametrów odbioru oraz zanikanie dźwięku.

5.4 Ogólne funkcje urządzenia

5.4.1 Włącz urządzenie

- > W celu zagwarantowania dobrego odbioru stacji DAB+/FM(UKF) ustaw antenę znajdującą się z tyłu urządzenia. Uwzględnij treść punktu 5.3.2.
- > Przygotuj DIGITRADIO 230 OD do eksploatacji w sposób opisany w punktach 5.3.1 i 5.3.2.
- > Naciskając przycisk **Wi./Gotowość** w górnej części urządzenia, włącz DIGITRADIO 230 D.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Po pierwszym włączeniu urządzenie przeprowadzi automatyczne wyszukiwanie w trybie DAB. Postęp wyszukiwania jest wyświetlany na ekranie podającym także liczbę znalezionych cyfrowych stacji nadawczych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji radiowej.

5.4.2 Wyłączanie urządzenia

Zasilanie sieciowe:

- > Krótkie naciśnięcie przycisku **Wł./czuwanie** umożliwia przełączenie urządzenia w tryb gotowości. Na ekranie na krótko pojawi się komunikat **[Czuwanie]** [tryb czuwania]. Na wyświetlaczu pojawi się także data i godzina. Zmiana intensywności podświetlenia w trybie czuwania została opisana w punkcie 11.5.



Akumulator jest ładowany również w trybie czuwania.

Zasilanie akumulatorowe:

- > Przy zasilaniu akumulatorowym, naciśnięcie przycisku **Wł./Czuwanie** zawsze spowoduje wyłączenie urządzenia. Data i godzina nie będą widoczne na wyświetlaczu.

5.4.3 Przełączanie trybu pracy

- > Krótkie naciśnięcie przycisku **MODE** umożliwia przełączanie pomiędzy trybami **DAB+** (Digital Radio), **FM (UKF)**, **Bluetooth** oraz **AUX**.

5.4.4 Ustawianie głośności

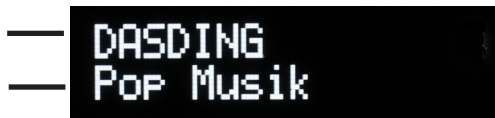
- > Ustaw głośność za pomocą **pokrętła regulacji głośności**. Obrót w prawo powoduje zwiększenie głośności a obrót w lewo – zmniejszenie. Ustawiona głośność jest widoczna na wyświetlaczu w formie wskaźnika słupkowego.

5.4.5 Wyświetlacz

W zależności od wybranej funkcji lub opcji na **wyświetlaczu** widoczne będą następujące informacje:

Nazwa nadajnika,
częstotliwość,
nazwa menu

Wskazania
wyświetlacza
Opcje menu
Głośność



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.4.6 Wyświetlanie komunikatów na ekranie

- > Kilkakrotnie naciśnij przycisk **INFO** w celu zapoznania się z dostępnymi informacjami. Dostępne są następujące informacje:

W trybie **DAB+** :

[Lauftext] [Ruchomy tekst przesyłany m.in. przez stacje nadawcze], **[Signalstärke]** **[Siła sygnału]**, **[Programmtyp]**, [Rodzaj programu], **[Ensemble]** [Razem], **[Frequenz]** [Częstotliwość], **[Signalqualität]** [Jakość sygnału], **[Bitrate und Codec]** [Przepływowość i kodeki], **[Batteriestatus]** [Status akumulatora], **[Zeit]** [Czas] oraz **[Datum]** [Data].

W trybie **FM/UKF**:

[Radiotext] [Tekst radiowy] (jeżeli jest nadawany), **[Programmtyp]** **[Typ programu]** (PTY), **[Ps]** (Nazwa usługi programu lub nazwa stacji albo częstotliwość), **[Informacje audio]**, **[Status akumulatora]** oraz **[Data]**.

W trybie **Bluetooth**:

[Status połączenia], **[Status akumulatora]**, **[Czas godzinowy]**, **[Data]**.

W trybie **AUX**:

[Status akumulatora], **[Czas godzinowy]**, **[Data]**.

6 Obsługa menu

Menu umożliwia wykorzystanie wszystkich funkcji i ustawień urządzenia DIGITRADIO 230 OD. Nawigacja w menu następuje za pośrednictwem przycisków **MENU** oraz poprzez obracanie/naciskanie pokręta **TUNE/SCAN**.

Menu jest podzielone na podmenu i zawiera różne punkty menu oraz dostępne funkcje dla każdego trybu pracy (DAB+, FM, Bluetooth lub AUX). W celu otwarcia menu krótko naciśnij przycisk **MENU**. Aby przejść do podmenu, najpierw naciśnij przycisk **TUNE/SCAN**, a następnie przycisk Enter w celu wyświetlenia podmenu. Aktualny wybór oznaczony jest gwiazdką (*).



Zamknięcie menu: kilkakrotnie naciśnij przycisk **MENU** (w zależności od uruchomionego aktualnie podmenu), aż do pojawienia się nazwy aktualnie odtwarzanego programu radiowego.



Zapis ustawień następuje po naciśnięciu pokręta **TUNE/SCAN**. Naciśnięcie przycisku **MENU** spowoduje utratę ustawień (przycisk **MENU** przejmuje tutaj działanie przycisku „Wstecz”).



Funkcje i przyporządkowane do nich przyciski są w tej instrukcji obsługi oznaczone **tlustą** czcionką. Wskazanie wyświetlacza [**przyciski kwadratowe**].

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Niektóre komunikaty (np. teksty menu, informacje dotyczące nadawcy) mogą być czasami zbyt długie, aby zmieścić się na wyświetlaczu. Komunikaty takie są przedstawiane jako przesuwający się tekst.

7 Funkcja DAB+ (Digital Radio)

7.1 Czym jest DAB+

DAB+ to nowy, cyfrowy format umożliwiający odbiór krystalicznie czystego dźwięku, wolnego od jakichkolwiek szumów. W odróżnieniu od zwyczajnych, analogowych stacji radiowych, w przypadku formatu DAB+ na jednej częstotliwości nadawane są sygnały wielu stacji radiowych. Taki typ przesyłu sygnału nazywa się Ensemble lub Multiplex. Wiązka składa się ze stacji radiowej i innych komponentów dodatkowych lub usług przesyłu danych, wysyłanych indywidualnie przez stacje radiowe. Dalsze informacje uzyskać można na stronie internetowej www.digitalradio.de lub www.digitalradio.ch.

7.1.1 Kompresja danych

Technologia cyfrowego radia wykorzystuje naturalną charakterystykę ludzkiego ucha. Ludzki narząd słuchu nie odbiera dźwięków o głośności leżącej poniżej określonego progu. Dane opisujące dźwięki o głośności mniejszej niż granica słyszalności mogą zostać odfiltrowane.

Jest to możliwe, ponieważ w cyfrowym strumieniu danych każdej jednostce informacji przyporządkowana jest także względna głośność. W sygnale dźwiękowym, przy pewnej głośności, dźwięki o niższym natężeniu są zagłuszane lub ukrywane przez dźwięki głośniejsze. Wszystkie dane opisujące dźwięk o głośności leżącej poniżej tzw. słyszalnego poziomu ciśnienia akustycznego mogą zostać odfiltrowane z zapisanego sygnału. Umożliwia to zmniejszenie ilości danych bez słyszalnej utraty jakości dźwięku (HE AAC v2 – dodatkowy algorytm kodowania dla formatu DAB+).

7.1.2 Strumień Audio

Strumień audio to w przypadku cyfrowego radia ciągły strumień danych zawierających pakiety MPEG 1 Audio Layer 2, pozwalające na odtwarzanie informacji akustycznych. Technologia ta pozwala na przekaz typowych programów radiowych i ich odtwarzanie po stronie użytkownika. Digital Radio to nie tylko idealna jakość dźwięku, lecz także dodatkowe informacje. Mogą one odnosić się do aktualnego programu lub być od niego niezależne (np. wiadomości, prognoza pogody, ruch drogowy, porady).

7.2 Odbiór DAB+ (Digital Radio)

> Naciskaj przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **[DAB]**.



Po pierwszym uruchomieniu DAB+ przeprowadzone zostanie kompletne wyszukiwanie stacji radiowych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.1 Pełne wyszukiwanie stacji radiowych



Funkcja automatycznego wyszukiwania **Vollständiger Suchlauf** skanuje wszystkie kanały pasma DAB+ III i wyszukuje wszystkie stacje odbierane na danym terenie.



Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.

> W celu wykonania pełnego wyszukiwania otwórz menu, naciskając przycisk **MENU** i za pomocą pokręćla **TUNE/SCAN** wybierz punkt menu **[Pełne wyszukiwanie]**.

> Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Wyszukiwanie...]**.



W trakcie wyszukiwania widoczny będzie pasek postępu i liczba znalezionych stacji.



Jeżeli urządzenie nie znalazło żadnej stacji, sprawdź antenę teleskopową i w razie potrzeby zmień miejsce ustawienia (punkt 5.3.2).

7.2.2 Wybór stacji radiowej

- > W celu wybrania stacji nadawczej **DAB+** obróć pokrętło **TUNE/SCAN** i zatwierdź wybór, naciskając pokrętło **TUNE/SCAN**.

7.2.3 Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci



- Pamięć urządzenia może pomieścić do 10 stacji w paśmie DAB+.
- > Najpierw wybierz odpowiednią stację radiową (patrz punkt 7.2.2).
 - > W celu zapisania tej stacji radiowej w odpowiednim miejscu pamięci naciśnij i **przytrzymaj** przycisk **PRESET** w trakcie odtwarzania. Następnie za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz zapisaną stację radiową (1...10). Naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu zapisania.
 - > Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Program zapis.]**.
 - > Powtórz tę procedurę w celu zapisania kolejnych stacji radiowych.

7.2.4 Wywoływanie stacji DAB+ z określonego miejsca w pamięci

- > W celu uruchomienia odtwarzania stacji zapisanej uprzednio pod określonym numerem w pamięci FAV **krótco** naciśnij przycisk **PRESET** i za pomocą przycisków **TUNE/SCAN** wybierz numer miejsca w pamięci (1...10).

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu rozpoczęcia odtwarzania programu stacji radiowej.



Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[(leer)]** [(puste)].

7.2.5 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

> W opisany powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci ulubionych.



Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów pamięci.

7.2.6 Ręczne ustawianie

Ten punkt menu służy do kontroli kanałów odbioru i może służyć do ustawiania anteny.

> Krótco naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** w podmenu [DAB Menü] [Menu DAB] pozycję **[Manuell einstellen]** [Ustawienia ręczne].

> Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz kanał (5A do 13F). Na wyświetlaczu pojawi się siła sygnału. W przypadku wykrycia na danym kanale sygnału stacji DAB+ pojawi się także nazwa Ensemble tej stacji. Antenę można następnie ustawić w położeniu zapewniającym maksymalną siłę sygnału.



Odtwarzanie stacji radiowych nadających sygnał o zbyt małej mocy (pionowy pasek) nie jest możliwe. W razie potrzeby ustaw antenę w sposób opisany w punkcie 5.3.2.

7.2.7 Dostosowanie głośności (DRC)

Punkt menu **Regulacja głośności** pozwala na ustawienie stopnia kompresji, kompensującego wahania dynamiczne i przez to zmiany głośności.

- > Krótco naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[Lautstärkeanpassung]** [Regulacja głośności].
- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** ustaw poziom kompresji:
 - DRC wysoki** - Wysoka kompresja
 - DRC niski** — Niska kompresja
 - DRC wył.** — Brak kompresji.
- > Potwierdź wybór, naciskając pokrętło **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.8 Usuwanie nieaktywnych stacji

Ten punkt menu służy do usuwania z listy kanałów starych i niesłuchanych stacji radiowych.

- > Krótko naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[Inaktive Sender löschen]** [Usuwanie nieaktywnych stacji].

Pojawi się zapytanie **[Usunąć]**, wymagające potwierdzenia usunięcia nieaktywnych stacji radiowych.

- > Wybierz opcję **[Tak]** i potwierdź ją, naciskając pokrętło **TUNE/SCAN**.

8 Tryb FM (UKF)

8.1 Uruchamianie trybu UKF

- > Naciskając przycisk **MODE**, uruchom tryb odbioru stacji FM.

- > Na wyświetlaczu pojawi się napis **[FM]**.



Przy pierwszym włączeniu ustawiona zostaje częstotliwość 87,5 MHz.



Jeżeli stacja radiowa została już ustawiona lub zapisana, odbiornik radiowy rozpocznie odtwarzanie ostatnio odtwarzanej stacji.



W przypadku stacji nadających sygnał RDS pojawi się także nazwa stacji radiowej.



W celu polepszenia jakości dźwięku odpowiednio ustaw antenę teleskopową (punkt 5.3.2).

8.2 Odbiór FM (UKF) z informacjami RDS

RDS to technologia przesyłu dodatkowych informacji nadawanych wraz z sygnałem stacji UKF. Stacje nadające sygnał RDS przesyłają np. swoją nazwę lub typ programu. Dane te pojawiają się na wyświetlaczu. Urządzenie może wyświetlać informacje typu RDS **RT** (tekst radiowy), **PS** (nazwa nadajnika), **PTY** (typ programu).

8.3 Automatyczne wyszukiwanie stacji

> Naciśnij pokrętko **TUNE/SCAN** w celu rozpoczęcia wyszukiwania. Uwzględnij ustawienia wyszukiwania przedstawione w punkcie 8.5.



W razie znalezienia stacji radiowej o odpowiedniej sile sygnału wyszukiwanie zostaje przerwane i rozpoczyna się odtwarzanie tej stacji. Jeżeli wyszukana stacja radiowa przesyłać będzie także informacje RDS, pojawi się nazwa stacji radiowej oraz ew. tekst radiowy.



W przypadku stacji o niskiej sile sygnału skorzystaj z funkcji ręcznego wyszukiwania stacji.

8.4 Ręczne wyszukiwanie stacji

- > Obróć pokrętko **TUNE/SCAN** w celu zmiany częstotliwości w kroku co 0,05 MHz.

8.5 Ustawienia wyszukiwania

Ten punkt menu umożliwia ustawienie czułości funkcji przeszukiwania pasma.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętki **TUNE/SCAN** pozycję **[Suchlauf-Einstellung]** [Ustawienia szukania].
- > Wybierz, czy funkcja wyszukiwania ma reagować jedynie na stacje o silnym sygnale **[Nur starke Sender]** [Tylko silne stacje] czy również na nadające słaby sygnał **[Alle Sender]** [Wszystkie stacje].



W przypadku ustawienia **Wszystkie stacje** funkcja automatycznego wyszukiwania reaguje na wszystkie wykryte stacje. Może to spowodować odtwarzanie stacji o słabym sygnale przy pewnym poziomie szumu.

8.6 Ustawienia audio

- > Krótko naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[Audio-Einstellung]** [Ustawienia dźwięku].
- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz opcję **[Stereo möglich]** [Możliwe stereo] lub **[Nur Mono]** [Tylko mono], w celu odtwarzania w trybie Stereo lub Mono w przypadku niskiej mocy sygnału FM.
- > Potwierdź wybór, naciskając pokrętło **TUNE/SCAN**.

8.7 Przyporządkowanie stacji UKF do określonego miejsca w pamięci



- Pamięć urządzenia może pomieścić do 10 stacji w paśmie UKF.
- > Najpierw wybierz odpowiednią stację radiową (patrz punkt 8.3).
 - > W celu zapisania tej stacji radiowej w odpowiednim miejscu pamięci naciśnij i **przytrzymaj** przycisk **PRESET** w trakcie odtwarzania. Następnie za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz zapisaną stację radiową (1...10). Naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu zapisania.
 - > Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Program zapis.]**.
 - > Powtórz tę procedurę w celu zapisania kolejnych stacji radiowych.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 Wywoływanie stacji UKF z określonego miejsca w pamięci


- > W celu uruchomienia odtwarzania stacji zapisanej uprzednio pod określonym numerem w pamięci FAV **krótco** naciśnij przycisk **PRESET** i za pomocą przycisków **TUNE/SCAN** wybierz numer miejsca w pamięci (1...10).

Naciśnij pokrętko **TUNE/SCAN** w celu rozpoczęcia odtwarzania programu stacji radiowej.



Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[(leer)] [(puste)]**.

8.9 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

- > W opisany powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci.
 Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów pamięci.

9 Bluetooth

- > Krótco naciśnij przycisk **MODE**, aż do pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu **[Bluetooth]**.



W przypadku pierwszego uruchomienia trybu Bluetooth konieczne jest najpierw sparowanie smartfona lub tabletu z urządzeniem DIGITRADIO.



Jeżeli urządzenie odtwarzające zostało już sparowane i znajduje się w zasięgu, zostanie ono automatycznie podłączone.

9.1 Parowanie urządzenia

- > Wybierz na urządzeniu DIGITRADIO 230 OD tryb Bluetooth. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Brak połączenia]**.
- > Otwórz ustawienia Bluetooth smartfona/tabletu, wybranego do sparowania z urządzeniem DIGITRADIO 230 OD.
- > Rozpocznij wyszukiwanie dostępnych urządzeń Bluetooth.
- > Na liście odnalezionych urządzeń odszukaj wpis **DIGITRADIO 230 UD**.
- > Po udanym parowaniu na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Verbunden]** [Połączono].



Sposób korzystania z funkcji Bluetooth na smartfonie/tablecie opisany został w instrukcji obsługi danego urządzenia.

9.2 Odtwarzanie Bluetooth

Po udanym sparowaniu smartfona/tabletu z DIGITRADIO 230 OD możliwe jest rozpoczęcie odtwarzania.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Otwórz w smartfonie/tablecie aplikację muzyczną i rozpocznij odtwarzanie. W zależności od smartfona/tabletu dźwięk będzie odtwarzany bezpośrednio przez DIGITRADIO lub konieczne będzie wskazanie DIGITRADIO jako urządzenia odtwarzającego dźwięk. Sposób wskazania smartfona/tabletu jako urządzenia odtwarzającego opisany został w instrukcji obsługi smartfona/tabletu.

- > Regulacja głośności możliwa jest za pomocą **pokrętła regulacji głośności** lub za pomocą przycisków głośności smartfona/tabletu.
- > Odtwarzanie może zostać wstrzymane i ponownie przywrócone poprzez krótkie naciśnięcie przycisku **Play**. Tytuł wybrać można za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN**.



W zależności od smartfona/tabletu przekazywane są także dźwięki nadchodzącego połączenia lub dźwięki systemowe.



Nie ustawiaj zbyt niskiej głośności odtwarzania na smartfonie/tablecie, ponieważ może to spowodować zakłócenia dźwięku.



Używany smartfon/tablet może być ładowany po podłączeniu go do gniazda USB znajdującego się na tylnej ścianie urządzenia DIGITRADIO.



Maksymalny zasięg połączenia Bluetooth wynosi ok. 10 m.



W celu rozłączenia sparowanego urządzenia naciśnij i przytrzymaj przycisk **Play**. Na wyświetlaczu urządzenia DIGITRADIO pojawi się komunikat **[Brak połączenia]** i urządzenie ponownie przejdzie do trybu parowania.

10 Wejście AUX

Wejście AUX umożliwia podłączenie zewnętrznych odtwarzaczy takich jak np. smartfony/tablety, nie posiadających modułu Bluetooth.

- > Otwórz zaślepkę z napisem **AUX**, znajdującą się z tyłu urządzenia DIGITRADIO 230 OD.
- > Podłącz zewnętrzny odtwarzacz za pomocą wtyczki jack 3,5 mm (nie należy do wyposażenia) do gniazda AUX.
- > Naciskaj przycisk **MODE** aż do pojawienia się komunikatu **[AUX]** na wyświetlaczu.
- > Uruchom odtwarzanie muzyki na zewnętrznym odtwarzaczu.
- > Regulacja głośności możliwa jest za pomocą **pokręćła regulacji głośności** lub za pomocą regulatora głośności smartfona/tabletu.



Nie ustawiaj zbyt niskiej głośności odtwarzania na zewnętrznym odtwarzaczu, ponieważ może to spowodować zakłócenia dźwięku.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Zewnętrzny odtwarzacz może być ładowany po podłączeniu go do gniazda USB znajdującego się z tyłu urządzenia DIGITRADIO.

11 Ustawienia systemowe

Wszystkie opisane w poniższym punkcie ustawienia obowiązują zarówno w trybie DAB+, UKF, jak i Bluetooth i AUX.

11.1 Funkcja Sleep

Aktywowanie funkcji Sleep umożliwi automatyczne wyłączenie DIGITRADIO 230 OD po określonym czasie.

- > Krótco naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System]> [Timer drzemki]**.
- > Za pomocą przycisku **TUNE/SCAN** możliwe jest ustalenie czasu, po którym urządzenie przejdzie do trybu czuwania. Opcje pojawiają się w następującej kolejności: **wył.**, **15**, **30**, **45**, **60** oraz **90** minut .
- > Po wybraniu ustawienia naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN**.



Ponowne wywołanie menu funkcji **Sleeptimer** spowoduje wyświetlenie pozostałego czasu.

11.2 Budzik

- > Krótko naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System] > [Budzik]**.

11.2.1 Ustawianie czasu budzenia



Z funkcji budzenia można korzystać wyłącznie po prawidłowym ustawieniu godziny. W zależności od konfiguracji nastąpi to automatycznie lub wymaga ręcznego ustawienia. Ustawienie czasu możliwe jest w trybie ręcznym lub w trybie aktualizacji przez stacje DAB/UKF. Dalsze informacje na ten temat zamieszczono w punkcie 11.1.

- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz jedno z ustawień budzika **Budzik 1** lub **Budzik 2** i naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu uruchomienia konfiguracji.
- > Następnie wykonaj wszystkie punkty w podanej kolejności. Potwierdź wybór, naciskając pokrętło **TUNE/SCAN**.

[Czas Wi.] > Ustaw czas budzenia, obracając pokrętło **TUNE/SCAN**, a następnie naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu rozpoczęcia edycji kolejnego punktu.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Czas trwania] > Ustaw czas trwania budzika, obracając pokrętko **TUNE/SCAN**, a następnie naciśnij pokrętko **TUNE/SCAN** w celu przejścia do edycji kolejnego punktu.

[Źródło] > Wybierz dźwięk budzika (dzwonek lub stacja radiowa), obracając pokrętko **TUNE/SCAN**, a następnie naciśnij pokrętko **TUNE/SCAN** w celu rozpoczęcia edycji kolejnego punktu.



W przypadku ustawienia radia cyfrowego (DAB) lub analogowego (UKF) jako dźwięku budzika, można wybrać z listy ulubionych odpowiednią stację lub uruchomić ostatnio odsłuchiwaną stację. Następnie naciśnij pokrętko **TUNE/SCAN**.

Wybierz dni aktywności budzika. System umożliwia ustawienie opcji **Codziennie**, **Jeden raz**, **Weekend** (So. i Nd.), **Dni robocze** (Pn. - Pt.). Następnie naciśnij pokrętko **TUNE/SCAN** w celu przejścia do kolejnego etapu ustawień.



W przypadku ustawienia opcji **Einmal** (jeden raz), konieczne będzie podanie daty uruchomienia budzika.

Następnie możliwe będzie ustawienie głośności budzika. Za pomocą pokrętki **TUNE/SCAN** ustaw głośność budzenia. Następnie naciśnij pokrętko **TUNE/SCAN**.

> Aktywowanie budzika nastąpi po naciśnięciu przycisku **Wi.** i ponownym naciśnięciu pokrętki **TUNE/SCAN**. Budzik został aktywowany.



Aktywność budzika jest sygnalizowana symbolem dzwonka, widocznym na wyświetlaczu.



Pamiętaj, że funkcja budzika dostępna jest tylko przy zasilaniu sieciowym. W trybie akumulatorowym budzik nie zostanie uruchomiony ze względu na funkcję oszczędzania energii. Możliwe jest tylko jego ustawienie i aktywowanie.

11.2.2 Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu

- > Naciśnij przycisk **ON/OFF** w celu wyłączenia budzika.
- > Naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu włączenia funkcji drzemki (Snooze). Naciskając pokrętło **TUNE/SCAN**, można ustawić długość przerwy w przedziale od 5 do 10 minut. Po upływie czasu drzemki dźwięk budzika zabrzmi ponownie.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.2.3 Wyłączanie budzika

Wyłączenie budzika następuje po naciśnięciu przycisku **MENU** i wybraniu opcji **[System]** > **[Budzik]** > **[Budzik 1/2]** oraz obróceniu pokrętła sterowania **TUNE/SCAN** w trakcie wyświetlania na ekranie komunikatu **[Ustawianie budzika 1/2]**. Następnie, obracając pokrętło **TUNE/SCAN**, wybierz opcję **[Wyl.]**. W celu zapisania ustawień naciśnij przycisk **TUNE/SCAN**.

11.3 Korektor dźwięku

W celu dostosowania barwy dźwięku do indywidualnych upodobań możliwa jest oddzielna regulacja intensywności tonów niskich i wysokich lub też wybranie jednego z zapisanych profili.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System]** > **[Korektor dźwięku]**.
- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz albo wstępne ustawienie (normalne, muzyka klasyczna, Jazz, Pop, Rock, głos) lub opcję **Mój profil** w celu ustawienia głośności dźwięków o niskiej i wysokiej częstotliwości. Naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu przejścia wybranego ustawienia.

11.3.1 Mój profil

- > W celu indywidualnego ustawienia głośności dźwięków o wysokiej i niskiej częstotliwości, naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz opcję **[System]** > **[Korektor dźwięku]** > **[Mój profil]**.

- > Wybierz pozycję **[Wysokie dźwięki]** w celu dostosowania głośności wysokich częstotliwości w zakresie od **-7** do **+7** lub **[Niskie dźwięki]** w celu dostosowania głośności niskich częstotliwości w zakresie od **-7** do **+7**.
- > W celu potwierdzenia wyboru opcji naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN**.

11.4 Ustawienia godziny i daty

11.4.1 Ręczne ustawianie godziny/daty

W zależności od ustawienia opcji aktualizacji czasu (punkt 11.4.2), konieczne jest ręczne ustawienie godziny i daty.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System] > [Czas godzinowy] > [Czas/data]**.
- > Pierwsze cyfry (godziny) zaczną migać. Należy zmienić je **pokrętle** TUNE/SCAN. Obrót w prawo powoduje zwiększenie a obrót w lewo zmniejszenie wartości.
- > W celu potwierdzenia wyboru opcji naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN**.
- > Następnie migać zaczną kolejne cyfry (minuty) zegara. Ich ustawienie przebiega w analogiczny sposób.
- > Po dokonaniu każdego kolejnego ustawienia ponownie naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu przejścia do kolejnego ustawienia.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Zmianę daty przeprowadź w opisany powyżej sposób.
- > Po dokonaniu wszystkich ustawień i ostatnim naciśnięciu pokrętła **TUNE/SCAN** na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Czas zapisany]**.

11.4.2 Automatyczna aktualizacja czasu

To podmenu pozwala na ustalenie, czy aktualizacja czasu będzie dokonywana automatycznie za pomocą sygnału DAB+ lub FM (UKF), czy też ręcznie (punkt 11.4.1).

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System] > [Czas godzinowy] > [Autom. aktual.]**.
- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** ustaw następujące opcje:
 - [Update alle]** [Aktualizuj wszystkie] (aktualizacja za pośrednictwem DAB+ i FM)
 - [Update von DAB]** [Aktualizacja przez DAB] (aktualizacja tylko za pośrednictwem DAB+)
 - [Update von FM]** [Aktualizacja przez FM] (aktualizacja tylko za pośrednictwem UKF)
 - [Kein Update]** [Brak aktualizacji] (godzinę/datę należy wprowadzić ręcznie, patrz punkt 11.4.1)

11.4.3 Ustawianie formatu czasu

W podmenu **Ustaw tryb 12/24-godz.** możliwe jest aktywowanie wskazania czasu w formacie 12- lub 24-godzinnym.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System]> [Czas godzinowy] > [12/24 godz.]**.
- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** ustaw następujące opcje:
[24 Std. einstellen] [Ustaw format 24-godz.]
[12 Std. einstellen] [Ustaw format 12-godz.]
- > W celu zapisania ustawień naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Ustawianie formatu daty

Podmenu **Ustawienia formatu daty** pozwala na zmianę formatu wyświetlania daty.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System]> [Czas godzinowy]> [Ust. formatu daty]**.
- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** ustaw następujące opcje:
 - [DD-MM-RRRR]** (dzień, miesiąc, rok)
 - [MM-DD-RRRR]** (miesiąc, dzień, rok)
- > W celu zapisania ustawień naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN**.

11.5 Jasność ekranu

System umożliwia ustawienie jasności podświetlenia ekranu w trakcie pracy i ściemnienia tylko w trybie czuwania (tylko przy zasilaniu sieciowym).

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System]> [Podświetlenie]**.
- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** ustaw następujące opcje:
 - [Betrieb]** [Praca] określa jasność w trakcie normalnej pracy włączonego urządzenia. Możliwe jest ustawienie trzech stopni jasności **[Hoch]** **[Wysoki]**, **[Mittel]** **[Średni]** oraz **[Niedrig]** **[Niski]**. Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz

opcję podświetlenia i naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN** w celu zapisania ustawienia. Ustawienie jest stosowane zarówno w przypadku podłączenia do zasilania, jak i zasilania akumulatorowego.

[Ustawienia przyciemniania] umożliwiają dostosowanie intensywności podświetlenia w trakcie pracy i czuwania (zasilanie sieciowe według ustawienia parametru czasu **[wyłączenie czasowe]**).

[Czas włączenia] określa czas, po którym urządzenie przejdzie do ustawienia określonego w opcji **[Ustawienia przyciemniania]**. Ustawienie **[Wyl.]** oznacza podświetlenie ekranu zgodnie z opcją ustawioną przez parametr **[Praca]**.



W trybie czuwania (zasilanie sieciowe) ekran zostanie podświetlony zgodnie z ustawieniem parametru **[Ustawienie przyciemniania]**.

11.6 Wersja językowa

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz opcję **[System] > [Wersja językowa]**.
- > Za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** wybierz jedną z dostępnych wersji językowych i zatwierdź wybór, naciskając pokrętło **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.7 Ustawienia fabryczne

W przypadku zmiany miejsca ustawienia urządzenia odbiór zapisanych stacji radiowych może okazać się niemożliwy. Przywrócenie **Ustawień fabrycznych** pozwala na usunięcie wszystkich zapisanych stacji radiowych oraz uruchomienie operacji wyszukiwania stacji.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** pozycję **[System] > [Ustawienia fabryczne]**.
- > W celu przywrócenia ustawień fabrycznych wybierz za pomocą pokrętła **TUNE/SCAN** opcję **[Ja]** [Tak] i naciśnij pokrętło **TUNE/SCAN**.

Wszystkie zapisane stacje radiowe i ustawienia zostaną usunięte. Urządzenie skonfigurowane będzie tak, jak w momencie dostawy.





- > Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Restart...]**. Następnie urządzenie automatycznie dokonuje pełnego wyszukiwania stacji radiowych w trybie DAB. Postęp wyszukiwania jest wyświetlany na ekranie podającym także liczbę znalezionych cyfrowych stacji nadawczych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji radiowej.

11.8 Wersja oprogramowania

Punkt „Wersja opr. sprz.” umożliwia sprawdzenie aktualnie zainstalowanej wersji oprogramowania sprzętowego.

- > Krótko naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętle **TUNE/SCAN** pozycję **[System] > [Wersja opr.]**.

12 Czyszczenie

-  W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym urządzenia nie można czyścić mokrymi szmatkami ani pod bieżącą wodą. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę zasilania i wyłącz urządzenie!
-  Stosowanie gąbek do szorowania, proszków do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna, jest zabronione.
-  Nie stosuj żadnej z następujących substancji: słonej wody, środków owadobójczych, środków czyszczących zawierających chlor ani kwasów (chlorku amonu).
-  Obudowę należy czyścić lekko zwilżoną szmatką. Nie stosuj spirytusu, rozpuszczalników itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Wyświetlacz czyścić można wyłącznie tkaniną bawełnianą. W razie potrzeby zwilż tkaninę bawełnianą małą ilością niealkalicznego, rozcieńczonego mydła na bazie wody lub alkoholu.



Lekko przetrzyj powierzchnię bawełnianą szmatką.

13 Usuwanie usterek

W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia przeprowadź kontrolę zgodnie z poniższą tabelą.

| Usterka | Możliwa przyczyna/naprawa |
|--|---|
| Włączenie urządzenia nie jest możliwe. | Urządzenie nie jest podłączone do prądu. Prawdłowo podłącz zasilacz do gniazda zasilania i do urządzenia. Naładuj akumulator. |
| Brak dźwięku. | Zwiększ głośność. |
| Wyświetlacz nie włącza się. | Odłącz urządzenie od zasilania, wyjmij na krótko akumulator i ponownie włącz zasilanie urządzenia. |
| Zła jakość odbioru DAB+/FM. | Zmień ustawienie anteny urządzenia DIGITRADIO 230 OD. |

| Usterka | Możliwa przyczyna/naprawa |
|---|--|
| Obsługiwanie urządzenia nie jest możliwe. | Odłącz urządzenie od zasilania, wyjmij na krótko akumulator i ponownie włącz zasilanie urządzenia. |

Jeżeli usunięcie usterki w ten sposób nie powiedzie się, skontaktuj się z naszą linią serwisową.

14 Dane techniczne / Wskazówki producenta

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych i wystąpienia błędów.

| | |
|-----------------------|---|
| Źródła odtwarzania | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Zasilanie elektryczne | Zasilanie AC: 100–240 V, 50/60 Hz |
| Akumulator | 7,2V/4800 mAh Li-Ion, |
| Wyjście USB | 5 V, 1 A |
| Częstotliwości | UKF: 87,5–108 MHz DAB/DAB+: 174–240 MHz Bluetooth: 2.402–2.480 GHz, Class2, 4 dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|--|----------------------------|
| Warunki otoczenia Temperatura robocza | -20° do +60° |
| Moc wyjściowa audio | 2 x 6 W RMS |
| Masa | 2,6 kg |
| Wymiary zewnętrzne (szer. x wys. x gł.) | 262 mm x 218,2 mm x 134 mm |

Návod k obsluze

DIGITRADIO 230 OD

Přenosné rádio DAB+/VKV s funkcí Bluetooth



TechniSat

1 Vyobrazení

1.1 Pohled z předu



- 1 **Zap/Standby** (stisknout), **hlasitost +/-** (otáčet)
- 2 **Reproduktor** (stereo)
- 3 **Úchyty na přenášení** (oboustranně)
- 4 **LADIT/SKENOVAT** otočné ovládací kolečko
- 5 **Displej**
- 6 **Tlačítko pro změnu režimu DAB/FM/AUX/Bluetooth**
- 7 **MENU** pro otevření nabídky
- 8 **Tlačítko PLAY** přehrávání/pauza/připojení v režimu Bluetooth
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (paměť pro oblíbené stanice)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

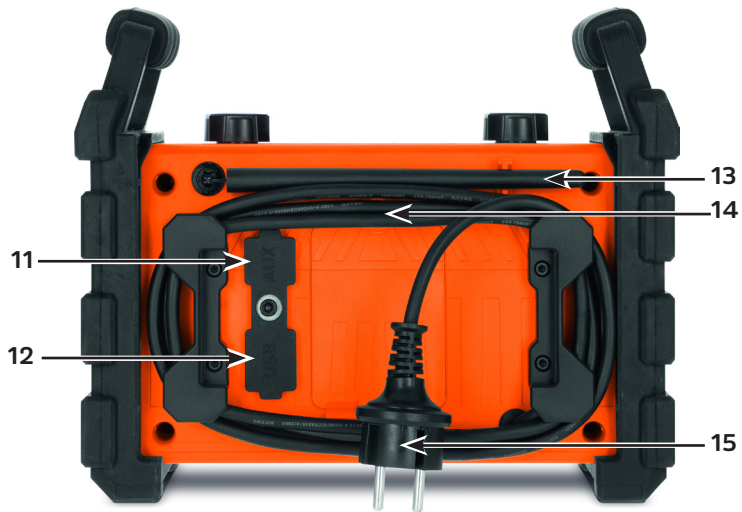
DK

PL

CZ

SK

1.2 Pohled zezadu



- 11 **Vstup AUX** (za gumovou krytkou)
- 12 **USB výstup** (možnost nabíjení externích zařízení)
- 13 **Anténa**
- 14 **Otočný zámek** přihrádky na baterie
- 15 **Napájecí kabel**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Obsah

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | Vyobrazení | 516 |
| 1.1 | Pohled zředu..... | 516 |
| 1.2 | Pohled zezadu..... | 518 |
| 2 | Obsah..... | 520 |
| 3 | Úvod..... | 524 |
| 3.1 | Pro koho je tento návod k obsluze určen | 524 |
| 3.1.1 | Použití v souladu s určeným účelem..... | 524 |
| 3.2 | Důležitá upozornění..... | 524 |
| 3.2.1 | Bezpečnost..... | 525 |
| 3.2.2 | Likvidace..... | 530 |
| 3.2.3 | Právní upozornění..... | 534 |
| 3.2.4 | Pokyny pro servis..... | 536 |
| 4 | Instalace přístroje | 537 |
| 5 | Popis přístroje DIGITRADIO 230 OD | 540 |
| 5.1 | Obsah dodávky | 540 |
| 5.2 | Zvláštní vlastnosti přístroje DIGITRADIO 230 OD..... | 540 |
| 5.3 | Příprava přístroje DIGITRADIO 230 OD k používání..... | 541 |
| 5.3.1 | Nabíjení akumulátoru a připojení k elektrické síti..... | 541 |
| 520 | | |

| | | |
|----------|--|------------|
| 5.3.2 | Nasměrování antény..... | 542 |
| 5.4 | Obecné funkce zařízení..... | 543 |
| 5.4.1 | Zapnutí přístroje..... | 543 |
| 5.4.2 | Vypnutí přístroje..... | 544 |
| 5.4.3 | Přepínání režimu provozu..... | 545 |
| 5.4.4 | Nastavení hlasitosti..... | 545 |
| 5.4.5 | Displej..... | 545 |
| 5.4.6 | Vyvolání zobrazení na displeji..... | 546 |
| 6 | Obsluha pomocí menu..... | 547 |
| 7 | Funkce DAB+ (digitální rádio)..... | 548 |
| 7.1 | Co je DAB+..... | 548 |
| 7.1.1 | Komprimace dat..... | 548 |
| 7.1.2 | Audio Stream..... | 549 |
| 7.2 | Příjem DAB+ (Digital Radio)..... | 549 |
| 7.2.1 | Spuštění úplného vyhledávání..... | 550 |
| 7.2.2 | Výběr stanice..... | 551 |
| 7.2.3 | Uložení vysílací stanice DAB+ do paměti..... | 551 |
| 7.2.4 | Vyvolání stanice DAB+ z paměti..... | 551 |
| 7.2.5 | Přepsání/smazání uloženého místa v paměti..... | 552 |
| 7.2.6 | Manuální nastavení..... | 552 |
| 7.2.7 | Upravení hlasitosti (DRC)..... | 553 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 7.2.8 | Odstranění neaktivních stanic..... | 554 |
| 8 | Režim FM (VKV)..... | 554 |
| 8.1 | Zapnutí režimu rádia FM..... | 554 |
| 8.2 | Příjem FM (VKV) s informacemi RDS..... | 555 |
| 8.3 | Automatické vyhledávání stanic..... | 555 |
| 8.4 | Manuální vyhledávání stanic..... | 556 |
| 8.5 | Nastavení vyhledávání..... | 556 |
| 8.6 | Nastavení audio..... | 557 |
| 8.7 | Uložení vysílací stanice FM (VKV) do paměti..... | 557 |
| 8.8 | Vyvolání vysílací stanice FM (VKV) z paměti..... | 558 |
| 8.9 | Přepsání/smazání uloženého místa v paměti..... | 558 |
| 9 | Bluetooth..... | 558 |
| 9.1 | Připojení zařízení..... | 559 |
| 9.2 | Přehrávání přes Bluetooth..... | 559 |
| 10 | Vstup AUX..... | 561 |
| 11 | Systémová nastavení..... | 562 |
| 11.1 | Časovač vypnutí (sleeptimer)..... | 562 |
| 11.2 | Budík..... | 563 |
| 11.2.1 | Nastavení doby buzení..... | 563 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 11.2.2 | Vypnutí budíku po buzení..... | 565 |
| 11.2.3 | Vypnutí budíku | 566 |
| 11.3 | Ekvalizér | 566 |
| 11.3.1 | Mein EQ (Můj EQ) | 566 |
| 11.4 | Nastavení času a data | 567 |
| 11.4.1 | Manuální nastavení času/data | 567 |
| 11.4.2 | Automatická aktualizace času..... | 568 |
| 11.4.3 | Nastavení formátu času | 569 |
| 11.4.4 | Nastavení formátu data | 570 |
| 11.5 | Jas displeje | 570 |
| 11.6 | Jazyk | 571 |
| 11.7 | Tovární nastavení..... | 572 |
| 11.8 | Verze SW..... | 573 |
| 12 | Čištění..... | 573 |
| 13 | Odstraňování chyb..... | 574 |
| 14 | Technické údaje / pokyny výrobce | 575 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3 Úvod

Tento návod k obsluze vám pomůže se správným a bezpečným používáním vašeho rádia, které je dále označováno jako DIGITRADIO nebo přístroj.

3.1 Pro koho je tento návod k obsluze určen

Návod k obsluze je určen každé osobě, která přístroj instaluje, ovládá, čistí nebo likviduje.

3.1.1 Použití v souladu s určeným účelem

Přístroj je určen pro příjem rozhlasových stanic DAB+/VKV a dokáže přehrávat hudbu přes Bluetooth.

Tělo přístroje je chráněno proti stříkající vodě a je prachotěsné i odolné proti nárazu.

3.2 Důležitá upozornění

Dodržujte prosím níže uvedené pokyny, abyste minimalizovali bezpečnostní rizika, zabránili poškození přístroje a přispěli k ochraně životního prostředí.

Všechny bezpečnostní pokyny si důkladně přečtěte a uchovejte je pro pozdější dotazy.

Vždy dodržujte všechna varování a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a na zadní straně přístroje.



Pozor – označuje důležitý pokyn, který byste měli bezpodmínečně dodržovat, pokud chcete zabránit závadám přístroje, ztrátám/zneužití dat nebo nechtěnému používání.



Tip – označuje pokyn k popsané funkci nebo další související funkci a případně funkci, které je třeba věnovat pozornost, s upozorněním na odpovídající bod návodu.

3.2.1 Bezpečnost

Pro vaši vlastní ochranu si důkladně přečtěte bezpečnostní předpisy dříve, než DIGITRADIO 230 OD uvedete do provozu. Výrobce nepřebírá žádnou záruku za škody vzniklé v důsledku používání v rozporu s určeným účelem přístroje nebo v důsledku nedodržování bezpečnostních opatření.



Přístroj nikdy neotvírejte!
Kontakt se součástmi, které jsou pod napětím, je životu nebezpečný!



Případný nutný zásah smí provádět pouze vyškolený personál.



Přístroj se smí používat pouze v mírném klimatu.



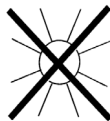
Při delší přepravě v chladu a následném přechodu do teplé místnosti přístroj nezapínejte hned, ale vyčkejte na vyrovnání teplot.



Pokud se přístroj dostane do vody, vypněte jej a kontaktujte servis.



Přístroj nevystavujte zdrojům tepla, které by jej zahřály nad rámec běžného používání.



Při bouřce byste přístroj měli vytáhnout z elektrické zásuvky. Přepětí může přístroj poškodit.



Při zřejmé poruše přístroje, vzniku zápachu nebo kouře, podstatném chybném fungování či poškození krytu přístroj vypněte a obraťte se na servis.



Přístroj s napájecím zdrojem se smí připojit pouze k napětí ze sítě 100–240 V~, 50/60 Hz.



Nikdy se nepokoušejte přístroj provozovat s jiným napětím.



Síťový kabel se smí připojit až tehdy, když byla instalace podle předpisů dokončena.



Síťový kabel se nesmí zapnout, pokud je napájecí zdroj vadný nebo pokud přístroj vykazuje jiné poškození.



Při vytahování síťového kabelu ze zásuvky tahejte za zástrčku – nikoli za kabel.



Přístroj nezapínejte v blízkosti koupací vany nebo bazénu.



Nikdy se nepokoušejte vadný přístroj opravovat vlastními silami. Vždy se obraťte na některé z našich zákaznických středisek.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Do vnitřku přístroje nesmí spadnout cizí tělesa, jako jsou jehly, mince atd. Nedotýkejte se přípojevacích kontaktů žádnými kovovými předměty ani prsty. Mohlo by dojít ke zkratu.



Na přístroj se nesmí stavět žádné otevřené zdroje ohně, jako např. hořící svíčky.



Nikdy dětem nedovolte používat tento přístroj bez dozoru.



Přístroj zůstává připojen k elektrické síti i ve vypnutém stavu / pohotovostním režimu (standby). Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Tahejte pouze za zástrčku, ne za kabel.



Hudbu nebo rádio neposlouchejte při vysoké hlasitosti. Mohlo by to vést k trvalému poškození sluchu.



Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi bez dohledu osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo pokud nebyly touto osobou poučeny, jak se má přístroj používat.



Děti musí být pod dohledem, aby bylo jisté, že si s přístrojem nehrají.



Je zakázáno provádět jakékoli úpravy přístroje.



Poškozené přístroje, resp. poškozené součásti příslušenství se nesmí používat.

Manipulace s akumulátory



Dbejte na to, aby se akumulátory nedostaly do rukou dětem. Děti by si je mohly vložit do úst a spolknout. Tím by mohlo dojít k závažným zdravotním problémům. V takovém případě ihned vyhledejte lékaře! Akumulátory proto uchovávejte z dosahu malých dětí.



Přístroj používejte pouze s akumulátory, které jsou pro přístroj schválené.



Normální baterie se nesmí dobíjet. Akumulátory se nesmí reaktivovat žádnými jinými prostředky, nesmí se otevírat, zahřívat nebo vyhazovat do otevřeného ohně (nebezpečí výbuchu!).



Kontakty akumulátoru a kontakty přístroje před vložením očistěte.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Při nesprávném vložení akumulátoru hrozí nebezpečí výbuchu!



Akumulátory vyměňujte pouze za akumulátory správného typu a správného modelového čísla



Upozornění! Akumulátory nevystavujte žádným extrémním podmínkám.



Nepokládejte je na radiátory, nevystavujte je přímému slunečnímu záření!



Netěsné nebo poškozené akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit podráždění. V takovém případě použijte vhodné ochranné rukavice. Příhrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem.



Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, akumulátor vyjměte.

3.2.2 Likvidace

Obal přístroje je vyroben výhradně z recyklovatelných materiálů. Odevzdejte je prosím správně vytříděné do „duálního systému“. Po ukončení své životnosti se výrobek nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě elektrických a elektronických přístrojů za účelem provedení recyklace.



Upozorňuje na to symbol  na výrobku, návodu k obsluze nebo na obalu.

Materiály jsou recyklovatelné podle svého označení.

Recyklací, zhodnocením materiálů nebo jinými formami využití starých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.



Na příslušné místo likvidace se informujte na místním/obecním úřadě. Dbejte na to, že vybité baterie/akumulátory, stejně jako elektronický odpad, nepatří do odpadu z domácnosti, ale musí se správně zlikvidovat (odevzdáním do specializovaného obchodu, tříděného odpadu).



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Baterie/akumulátory mohou obsahovat jedovaté látky, které poškozují zdraví a životní prostředí. Baterie/akumulátory podléhají evropské směrnici 2006/66/ES. Nesmí se likvidovat s běžným komunálním odpadem.



Pokyny k likvidaci:

Likvidace obalu:

Váš nový přístroj byl pro cestu k vám chráněn obalem. Všechny použité materiály jsou šetrné k životnímu prostředí a recyklovatelné. Zapojte se prosím i vy a zlikvidujte obal ekologicky. O aktuálních způsobech likvidace se prosím informujte u svého obchodníka nebo u společnosti svázející váš komunální odpad.




Nebezpečí udušení! Obal a jeho součásti nedávejte dětem. Nebezpečí udušení fóliemi a dalšími obalovými materiály.

Likvidace přístroje:

Staré přístroje nejsou bezcenný odpad. Prostřednictvím ekologické likvidace je možné znovu získat cenné suroviny. Na možnosti ekologické a odborné likvidace přístroje se zeptejte na městském nebo obecním úřadu. Před likvidací přístroje je nutné vyjmout obsažené baterie/akumulátory.



Tento přístroj je označen v souladu se směrnicí 2012/19/EU o použitých elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). 



Po ukončení své životnosti se výrobek nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě elektrických a elektronických přístrojů za účelem provedení recyklace. Na to poukazuje symbol na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Materiály jsou recyklovatelné podle svého označení. Recyklací, zhodnocením materiálů nebo jinými formami využití starých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.



Důležité upozornění k likvidaci baterií/akumulátorů: baterie/akumulátory mohou obsahovat jedovaté látky, které poškozují životní prostředí. Proto je bezpodmínečně nutné, abyste baterie/akumulátory likvidovali v souladu s platnými právními předpisy. Baterie/akumulátory nikdy nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Použité baterie/akumulátory můžete bezplatně odevzdat u svého odborného prodejce nebo na specializovaná sběrná místa.

3.2.3 Právní upozornění



Společnost TechniSat tímto prohlašuje, že rozhlasové zařízení typu DIGITRADIO 230 OD splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



Společnost TechniSat nenese odpovědnost za poškození výrobku způsobená vnějšími vlivy, opotřebením nebo nesprávnou manipulací, neoprávněnými opravami, změnami nebo nehodami.



Změny a tiskové chyby vyhrazeny. Stav 12/18.

Kopie a šíření pouze se souhlasem vydavatele. Vždy aktuální verzi návodu ve formátu PDF získáte v sekci stahování na domovské stránce společnosti TechniSat na adrese www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD a TechniSat jsou registrované ochranné známky společnosti:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel, Německo

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Pokyny pro servis



Kvalita tohoto výrobku byla otestována a na výrobek se vztahuje zákonná záruční lhůta v délce 24 měsíců od data zakoupení. Účtenku prosím uchovejte jako doklad o nákupu. V případě reklamaci se prosím obraťte na prodejce výrobku.



Upozornění!

Pro dotazy a informace nebo pro případ, že by došlo k problémům s přístrojem, je vám k dispozici naše technická horká linka:

Po–Pá 8:00–20:00 na tel. čísle:
03925/9220 1800.

V případě nutnosti odeslání přístroje prosím použijte výhradně tuto adresu:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt, Německo

Názvy uvedených firem, institucí nebo značek jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků.

4 Instalace přístroje

- > Přístroj postavte na pevný, bezpečný a vodorovný podklad. Zajistěte dobrou ventilaci.



Pozor!:

- > Přístroj nestavte na měkké povrchy, jako jsou koberce či deky, nebo do blízkosti záclon, závěsů nebo nástěnných dekorací. Může dojít k zakrytí větracích otvorů. Došlo by tak k přerušení nutné cirkulace vzduchu. To by mohlo vést k požáru přístroje.
- > Přístroj nikdy nestavte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory. Vyvarujte se přímého slunečního světla a míst s nadměrnou prašností.
- > Stanoviště nesmí být v místnostech s vysokou vlhkostí vzduchu, jako je např. kuchyň nebo sauna, protože vysrážená kondenzovaná voda může vést k poškození přístroje. Přístroj je určen k používání v suchém prostředí a v přiměřeném klimatu.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Pamatujte, že nožičky přístroje by mohly např. zanechat barevné otisky na některých površích nábytku. Mezi nábytek a přístroj vkládejte ochranu.
- > Přístroj DIGITRADIO 230 OD uchovávejte z dosahu přístrojů, které vytvářejí silné magnetické pole.
- > Na přístroj nepokládejte žádné těžké předměty.
- > Pokud přístroj přenesete z chladného do teplého prostředí, může dojít uvnitř přístroje ke srážení vlhkosti. V takovém případě vyčkejte asi jednu hodinu, než přístroj zapnete.
- > Síťový kabel pokládejte tak, aby přes něj nikdo nemohl zakopnout.
- > Ujistěte se, že síťový kabel nebo napájecí zdroj jsou vždy snadno přístupné, aby bylo možné přístroj rychle odpojit od přívodu elektrické energie!
- > Zásuvka by měla být co možná nejbliž k přístroji.
- > Při zapojování do sítě zasuňte síťovou zástrčku zcela do zásuvky.
- > Používejte vhodnou, snadno přístupnou síťovou přípojku a vyvarujte se používání vícenásobných zásuvek!

- > Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřými rukama, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- > Při poruše nebo tvorbě kouře a zápachu z krytu přístroje ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- > Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky, pokud přístroj nebudete delší dobu používat, např. před delší cestou.
- > Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, akumulátor vyjměte.
- > Příliš vysoká hlasitost, především při používání sluchátek, může vést k poškození sluchu.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Popis přístroje DIGITRADIO 230 OD

5.1 Obsah dodávky

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je obsah dodávky kompletní:

- 1x DIGITRADIO 230 OD
- 1x akumulátor (vestavěný)
- 1x návod k obsluze

5.2 Zvláštní vlastnosti přístroje DIGITRADIO 230 OD

Součástí přístroje DIGITRADIO 230 OD je přijímač DAB+/VKV s dále uvedenými funkcemi:

- Můžete uložit až 10 stanic DAB+ a 10 stanic VKV (FM).
- Rádio přijímá na frekvencích VKV FM 87,5–108 MHz (analogově) a DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitálně).
- Přístroj zobrazuje datum a čas.
- Dobíjecí akumulátor.
- Režim Bluetooth
- Budík a časovač spánku
- Funkce nabíjení externích zařízení přes USB (Powerbank)

5.3 Příprava přístroje DIGITRADIO 230 OD k používání

5.3.1 Nabíjení akumulátoru a připojení k elektrické síti

Při prvním použití se akumulátor musí připojit a kompletně nabít. Věnujte pozornost pokynům v bodu 5.3.1.1.

- > Síťový kabel zastrčte do elektrické zásuvky.
- > DIGITRADIO se ihned zapne a provede prvotní vyhledávání rozhlasových stanic DAB+ ve vašem místě. Věnujte pozor na správné nasměrování antény popsané také v bodě 5.3.2.
- > Po úspěšném vyhledávání stanic se spustí přehrávání první rozhlasové stanice DAB na seznamu stanic. Opakovaným stisknutím tlačítka **INFO** je možné zobrazit stav nabití akumulátoru na displeji.

Nabíjení akumulátoru - Akumulátor se nabíjí
Akumulátor nabitý - Akumulátor je zcela nabitý.



Akumulátor se nabíjí, jakmile je přístroj připojen do elektrické sítě. Stav nabití je možné zobrazit na displeji.



Vybitý akumulátor včas vyměňte nebo jej opět dobijte.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Vymutí akumulátoru

- > Otočením pojistného šroubu otevřete přihrádku na baterie na zadní straně přístroje. Pak je možné víčko přihrádky na baterie vyklopit směrem dolů.
- > Opatrně vytáhněte bílý konektor a vyjměte akumulátor.
- > Při vkládání akumulátoru postupujte v opačném pořadí. Přitom dbejte na správnou polohu konektoru.

5.3.2 Nasměrování antény

Počet a kvalita vysílače přijímaných stanic závisí na podmínkách v místě instalace. Pomocí antény je možné dosáhnout vynikajícího příjmu.

- > Anténu vyrovnejte a nastavte úhel náklonu, aby byl zaručen optimální příjem.



Často je důležité přesné nasměrování antény, především v okrajových oblastech příjmu DAB+. Na internetu lze, např. na stránkách „www.dabplus.de“, rychle zjistit polohu nejbližšího umístěného stožáru vysílače.



První vyhledávání spustte u okna ve směru stožáru vysílače.

Při špatném počasí může být příjem DAB+ možný pouze omezeně.



Během přehrávání stanice se antény nedotýkejte. Může dojít k rušení příjmu nebo výpadkům zvuku.

5.4 Obecné funkce zařízení

5.4.1 Zapnutí přístroje

- > Pro zajištění dobrého příjmu DAB+/FM (VKV) vytáhněte a nasměrujte anténu, která se nachází na zadní straně přístroje. Viz také bod 5.3.2.
- > Přístroj DIGITRADIO 230 OD nejprve připravte k používání podle popisu v bodech 5.3.1 a 5.3.2.
- > Stisknutím tlačítka **Zap/Standby** na horní straně přístroj DIGITRADIO 230 OD zapněte.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Po prvotním zapnutí přístroj automaticky provede kompletní hledání v režimu DAB. Během prohledávání se na displeji zobrazuje průběh hledání a počet nalezených digitálních stanic. Po skončení vyhledávání stanic se spustí přehrávání prvního programu DAB+.

5.4.2 Vypnutí přístroje

Při provozu ze sítě:

- > Krátkým stisknutím tlačítka **Zap/Standby** můžete přístroj přepnout do pohotovostního režimu. Na displeji se krátce zobrazí upozornění **[Standby]**. Na displeji se zobrazí datum a čas. Jas displeje v pohotovostním režimu můžete nastavit podle popisu v bodu 11.5.



Akumulátor se dobíjí i v pohotovostním režimu (standby).

Při provozu z akumulátoru:

- > Při provozu z akumulátoru se přístroj vždy zcela vypne po stisknutí tlačítka **Zap/Standby**. Na displeji není zobrazeno datum ani čas.

5.4.3 Přepínání režimu provozu

- > Pomocí tlačítka **MODE** (REŽIM) je možné přepínat mezi zdroji **DAB+** (digitální rádio), **FM (VKV)**, **Bluetooth** a **AUX**.

5.4.4 Nastavení hlasitosti

- > Pomocí **ovládače hlasitosti** nastavte hlasitost. Otočením doprava se hlasitost zvyšuje, otočením doleva snižuje. Nastavená hlasitost se zobrazí na displeji prostřednictvím sloupkového diagramu.

5.4.5 Displej

V závislosti na zvolené funkci a možnosti jsou na **displeji** zobrazeny tyto informace:



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.4.6 Vyvolání zobrazení na displeji

- > Opakovaně stiskněte tlačítko **INFO** pro přepínání mezi dostupným zobrazením na displeji. K dispozici jsou tyto informace:

V režimu **DAB+**:

[Lauftext] (průběžný text) (souvislý text s doplňujícími informacemi, které poskytuje m.j. rozhlasová stanice), **[Signalstärke]** (Síla signálu), **[Programmtyp]** (Typ programu), **[Ensemble]**, **[Frequenz]** (Frekvence), **[Signalqualität]** (Kvalita signálu), **[Bitrate und Codec]** (Přenosová rychlost a kodek), **[Batteriestatus]** (Stav baterie), **[Zeit]** (Čas) a **[Datum]**.

V režimu **FM/VKV**:

[text stanice] (pokud je vysílán), **[typ programu]** (PTY), **[Ps]** (název programové služby nebo název stanice nebo frekvence), **[audio informace]**, **[stav nabití baterie]**, **[čas]** a **[datum]**.

V režimu **Bluetooth**:

[Verbindungsstatus] (Stav připojení), **[Batteriestatus]** (Stav baterie), **[Uhrzeit]** (Čas), **[Datum]** (Datum).




v režimu **AUX**:

[Batteriestatus] (Stav baterie), **[Uhrzeit]** (Čas), **[Datum]** (Datum).

6 Obsluha pomocí menu

Pomocí menu přejdete ke všem funkcím a nastavením DIGITRADIO 230 OD. Navigace v menu se provádí tlačítky **MENU** a otáčením/stisknutím **otočného tlačítka** LADIT/SKENOVAT.

Menu je rozděleno do vnořených nabídek a v závislosti na typu režimu (DAB+, FM, Bluetooth nebo AUX) obsahuje různé body nabídky, resp. funkce, které je možné aktivovat. K otevření menu stačí krátce stisknout tlačítko **MENU**. Pokud chcete přejít do vnořených nabídek, otáčejte nejprve otočným tlačítkem **LADIT/SKENOVAT** a poté jej stiskněte pro otevření vnořené nabídky. Hvězdička (*) označuje aktuální výběr.

-  Zavření nabídky: několikrát stiskněte tlačítko **MENU** (v závislosti na tom, ve které vnořené nabídce se nacházíte), dokud nebude znovu zobrazeno aktuální rozhlasové vysílání.
-  Nastavení se uloží až po stisknutí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT**. Pokud namísto toho stisknete tlačítko **MENU**, nebudou nastavení převzata a uložena (tlačítko **MENU** zde přebírá funkci tlačítka „Zpět“).
-  Funkce a tlačítka, která je nutné stisknout, jsou v tomto návodu k obsluze zobrazeny **tučně**. Informace na displeji v **[hranatých závorkách]**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Některé texty (např. položky nabídek, informace o stanici) mohou být pro zobrazení na displeji příliš dlouhé. Tyto se pak po nějaké době zobrazí jako probíhající text.

7 Funkce DAB+ (digitální rádio)

7.1 Co je DAB+

DAB+ je nový digitální formát, díky kterému můžete poslouchat křišťálově čistý zvuk bez šumu. Na rozdíl od běžných analogových rozhlasových stanic je u DAB+ vysíláno několik stanic na stejné frekvenci. Ty jsou označovány jako ensemble nebo multiplex. Multiplex tvoří několik rozhlasových stanic a několik servisních komponent nebo datových služeb, které rozhlasové stanice vysílají individuálně. Informace například na stránkách www.digitalradio.de nebo www.digitalradio.ch.

7.1.1 Komprimace dat

Digitální rádio přitom využívá efektů lidského sluchu. Lidské ucho nevnímá tóny, které jsou pod určitou minimální hlasitostí. Data, která se nacházejí pod tzv. absolutním prahem sluchu, tak lze odfiltrovat.

Umožňuje to skutečnost, že v digitálním datovém toku je ke každé jednotce informace uložena také příslušná relativní hlasitost vůči ostatním jednotkám. Ve zvukovém signálu jsou navíc při určité mezní hodnotě tišší podíly překrývány těmi hlasitějšími. Veškeré zvukové informace v hudebním díle, které spadají pod tzv. maskovací práh slyšitelnosti, je možné z přenášeného signálu vyfiltrovat.

To vede ke snížení objemu přenášeného datového toku, aniž by posluchač zaznamenal nějaký zvukový rozdíl (proces HE AAC v2 jako doplňující způsob kódování pro DAB+).

7.1.2 Audio Stream

Audio streamy jsou u digitálního rádia nepřetržité datové toky, které obsahují rámce MPEG 1 Audio Layer 2 a představují tak akustické informace. Díky tomu je možné obvyklé rozhlasové pořady přenášet a poslouchat na straně příjemce. Digitální rádio vám přináší nejen rozhlas ve vynikající kvalitě zvuku, ale také doplňující informace. Ty se mohou týkat přehrávaného programu, nebo být na něm nezávislé (např. zprávy, počasí, doprava, tipy).

7.2 Příjem DAB+ (Digital Radio)

> Krátce stiskněte tlačítko **MODE** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[DAB]**.



Pokud spouštíte DAB+ poprvé, bude provedeno kompletní vyhledávání stanic. Po skončení vyhledávání se spustí přehrávání první stanice v pořadí podle abecedy.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.1 Spuštění úplného vyhledávání



Automatické vyhledávání **Kompletní vyhledávání** skenuje všechny kanály v pásmu DAB+ III a najde tak všechny rozhlasové stanice, které jsou vysílány v oblasti příjmu.



Po skončení vyhledávání se spustí přehrávání první stanice v pořadí podle abecedy.

> Pokud chcete spustit úplné prohledávání, otevřete nabídku stisknutím tlačítka **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte bod nabídky **[Vollständiger Suchlauf]** (Kompletní vyhledávání).

> Na displeji se zobrazí **[Suchlauf...]** (Vyhledávání).



Během vyhledávání se zobrazí ukazatel průběhu a počet nalezených stanic.



Pokud nebude nalezena žádná stanice, zkontrolujte teleskopickou anténu a v případě potřeby změňte polohu přístroje (bod 5.3.2).

7.2.2 Výběr stanice

- > Pokud chcete zvolit stanici **DAB+**, otáčejte otočným tlačítkem **LADIT/SKENOVAT** a výběr stanice potvrďte stisknutím otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT**.

7.2.3 Uložení vysílací stanice DAB+ do paměti



- Do programové paměti je možné uložit až 10 stanic DAB+.
- > Nejprve si vyberte požadovanou stanici (viz bod 7.2.2).
 - > Pokud chcete tuto stanici uložit do místa v paměti, **přidrže**te během přehrávání stisknuté tlačítko **PRESET**. Následně pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** vyberte místo v paměti (1...10). Pro uložení otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT** stiskněte.
 - > Na displeji se zobrazí [**Programm gesp.**] (Program uložen).
 - > Pro uložení dalších stanic tento postup opakujte.

7.2.4 Vyvolání stanice DAB+ z paměti

- > Pokud chcete spustit rozhlasovou stanici, kterou jste předtím uložili do paměti FAV, stiskněte **krátce** tlačítko **PRESET** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** vyberte místo v paměti (1...10).

Pro přehrávání rozhlasové stanice otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT** stiskněte.



Pokud není na zvoleném místě v paměti uložena žádná stanice, na displeji se zobrazí **[(leer)]** (prázdné).

7.2.5 Přepsání/smazání uloženého místa v paměti

- > Novou stanici jednoduše uložte podle popisu do paměti (předvolby) oblíbených stanic.



Při obnovení výrobního nastavení budou všechna místa v paměti vymazána.

7.2.6 Manuální nastavení

Tento bod nabídky se používá ke kontrole kanálů pro příjem a je možné jej použít k nasměrování antény.

- > Stiskněte krátce tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[Manuell einstellen]** (Manuální nastavení).
- > Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte kanál (5A až 13F). Nyní se na displeji zobrazí síla jeho signálu. Pokud na nějakém kanálu přijímáte stanici přes DAB+, zobrazí se ensemble této stanice. Anténu je nyní možné nasměrovat na maximální sílu signálu.



Stanice, jejichž síla signálu je pod požadovanou minimální silou signálu (svislé sloupečky), nevysílají dostatečný signál. V případě potřeby nasměrujte anténu tak, jak je popsáno v bodu 5.3.2.

7.2.7 Upravení hlasitosti (DRC)

V položce nabídky **Lautstärkeanpassung** (Upravení hlasitosti) se nastavuje kompresní poměr, který vyrovnává kolísání dynamiky a s tím spojené odchylky hlasitosti.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[Lautstärkeanpassung]** (Nastavení hlasitosti).
- > Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte kompresní poměr:
 - DRC vysoká** – Vysoká komprese
 - DRC nízká** – Nízká komprese
 - DRC vyp** – Komprese vypnuta.
- > Potvrďte stisknutím otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.8 Odstranění neaktivních stanic

Tato položka nabídky se používá k odstranění starých a již nevysílaných stanic ze seznamu.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[Inaktive Sender löschen]** (Smazat neaktivní stanice).

Zobrazí se dotaz **[Leeren]** (Vyprázdnit), zda se mají neaktivní stanice odstranit.

- > Vyberte možnost **[Ja]** (Ano) a stisknutím otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** potvrďte.

8 Režim FM (VKV)

8.1 Zapnutí režimu rádia FM

- > Stisknutím tlačítka **MODE** přejdete do režimu FM.

- > Na displeji se zobrazí **[FM]**.



Při prvotním zapnutí je nastavena frekvence 87,5 MHz.



Pokud jste již nějakou stanicí nastavili nebo uložili, bude rádio přehrávat naposledy nastavenou stanicí.



U stanic s RDS se zobrazí název stanice.

8.4 Manuální vyhledávání stanic

- > Frekvenci ve stupních po 0,05 MHz nastavíte otáčením otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT**.

8.5 Nastavení vyhledávání

V tomto bodu nabídky je možné nastavit citlivost vyhledávání.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[Suchlauf-Einstellung]** (Nastavení vyhledávání).
- > Zvolte, zda se má vyhledávání zastavit pouze u stanic se silným signálem **[Nur starke Sender]** (Pouze silné stanice), nebo u všech stanic (také u stanic se slabým signálem) **[Alle Sender]** (Všechny stanice).



Při nastavení **Alle Sender** (Všechny stanice) se automatické vyhledávání zastaví u každé dostupné vysílací stanice. To může vést k tomu, že stanice se slabým signálem budou přehrávány se šumem.

8.6 Nastavení audio

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[Audio-Einstellung]** (Audio nastavení).
- > Pro nastavení stereofonního přehrávání nebo pouze monofonního přehrávání při slabém příjmu FM zvolte pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** položku **[Stereo möglich]** (Stereo možné) nebo položku **[Nur Mono]** (Pouze mono).
- > Potvrďte stisknutím otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT**.

8.7 Uložení vysílací stanice FM (VKV) do paměti



Do programové paměti je možné uložit až 10 stanic VKV.

- > Nejprve si vyberte požadovanou stanici (viz bod 8.3).
- > Pokud chcete tuto stanici uložit do místa v paměti, **přidržte** během přehrávání stisknuté tlačítko **PRESET**. Následně pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** vyberte místo v paměti (1...10). Pro uložení otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT** stiskněte.
- > Na displeji se zobrazí **[Programm gesp.]** (Program uložen).
- > Pro uložení dalších stanic tento postup opakujte.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 Vyvolání vysílací stanice FM (VKV) z paměti

- > Pokud chcete spustit rozhlasovou stanici, kterou jste předtím uložili do paměti FAV, stiskněte **krátce** tlačítko **PRESET** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** vyberte místo v paměti (1...10).

Pro přehrávání rozhlasové stanice otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT** stiskněte.



Pokud není na zvoleném místě v paměti uložena žádná stanice, na displeji se zobrazí **[(leer)]** (prázdné).

8.9 Přepsání/smazání uloženého místa v paměti

- > Jednoduše uložte novou stanici podle popisu do příslušného místa v paměti.



Při obnovení výrobního nastavení budou všechna místa v paměti vymazána.

9 Bluetooth

- > Krátce stiskněte tlačítko **MODE** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[Bluetooth]**.



Pokud spouštíte režim Bluetooth poprvé, musí se DIGITRADIO nejprve spojit s přehrávacím zařízením, např. chytrým telefonem nebo tabletem.



Pokud již bylo někdy přehrávací zařízení připojeno a toto se nachází v dosahu příjmu, bude připojeno automaticky.

9.1 Připojení zařízení

- > Na přístroji DIGITRADIO 230 OD zvolte režim Bluetooth. Na displeji se zobrazí **[nicht Verbunden]** (nepřipojeno).
- > Otevřete nastavení Bluetooth na svém chytrém telefonu/tabletu, který chcete s DIGITRADIEM 230 OD spojit.
- > Spustíte hledání dostupných Bluetooth zařízení.
- > Ze seznamu nalezených zařízení s Bluetooth zvolte položku **DIGITRADIO 230 OD**.
- > Po úspěšném spojení se na displeji zobrazí **[Verbunden]** (Připojeno).



Informace o tom, jak se funkce Bluetooth na vašem chytrém telefonu/tabletu používá, naleznete v návodu k obsluze svého chytrého telefonu/tabletu.

9.2 Přehrávání přes Bluetooth

Po úspěšném spojení svého chytrého telefonu/tabletu s DIGITRADIEM 230 OD můžete spustit přehrávání.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Na svém chytrém telefonu/tabletu otevřete hudební aplikaci a spustíte přehrávání. V závislosti na chytrém telefonu/tabletu bude zvuk přehráván buď přímo přes DIGITRADIO, nebo musíte nejprve DIGITRADIO zvolit jako zařízení pro přehrávání. Informace o tom, jak se na vašem chytrém telefonu/tabletu zvolí zařízení pro přehrávání přes Bluetooth, naleznete v návodu k obsluze svého chytrého telefonu/tabletu.

- > Hlasitost je možné upravit pomocí **ovládače hlasitosti** nebo pomocí ovládání hlasitosti na vašem chytrém telefonu/tabletu.
- > Přehrávání můžete pozastavit tlačítkem **Play** (Přehrávání), nebo jej opakovaným stisknutím obnovte. Skladbu můžete vybrat otáčením otočného tlačítka **LADIT/ SKENOVAT**.



V závislosti na chytrém telefonu/tabletu jsou přenášeny také tóny vyzvánění nebo systémové zvuky.



Hlasitost na chytrém telefonu/tabletu nenastavujte příliš potichu, mohlo by dojít ke vzniku rušivého hluku.



Váš chytrý telefon/tablet lze napájet přes USB konektor na zadní straně přístroje DIGITRADIO.



Maximální dosah Bluetooth v budovách je cca 10 metrů.



K odpojení připojeného zařízení přidržte stisknuté tlačítko **Play** (Přehrávání). Na displeji se zobrazí **[nicht Verbunden]** (Nepřipojeno) a DIGITRADIO je opět v režimu připojování.

10 Vstup AUX

Přes vstup AUX je možné přehrávat hudbu z externích zařízení, jako jsou chytré telefony/ tablety, které nejsou vybaveny rozhraním Bluetooth.

- > Otevřete ochranný kryt na zadní straně přístroje DIGITRADIO 230 OD s nápisem **AUX**.
- > Externí zařízení připojte pomocí kabelu s jackem 3,5 mm (není součástí dodávky) do konektoru AUX.
- > Stiskněte tlačítko **MODE** opakovaně tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[AUX]**.
- > Spust'te přehrávání hudby na externím zařízení.
- > Hlasitost je možné upravit pomocí **ovládače hlasitosti** nebo pomocí ovládání hlasitosti na externím přehrávacím zařízení.



Hlasitost na chytrém přehrávacím zařízení nenastavujte příliš potichu, mohlo by dojít ke vzniku rušivého hluku.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Vaše externí zařízení pro přehrávání hudby lze napájet přes USB konektor na zadní straně přístroje DIGITRADIO.

11 Systémová nastavení

Všechna nastavení popsaná v tomto bodu platí jak pro režim DAB+/FM, Bluetooth, tak i AUX.

11.1 Časovač vypnutí (sleeptimer)

Pokud si přejete, aby se DIGITRADIO 230 OD po určité době automaticky přepnulo do pohotovostního režimu (standby), můžete aktivovat časovač vypnutí (sleeptimer).

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) >[Sleeptimer]** (Časovač spánku).
- > Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** můžete v krocích **Aus** (Vyp), **15, 30, 45, 60** a **90** minut nastavit dobu, po jejímž uplynutí se přístroj přepne z každého režimu do pohotovostního režimu (standby).
- > Po výběru doby stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.



Pokud znovu výše popsaným postupem otevřete nabídku **Sleeptimer** (Časovač vypnutí), zobrazí se zbývající doba chodu.

11.2 Budík

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [Wecker] (Budík)**.

11.2.1 Nastavení doby buzení



Funkci budíku můžete používat až tehdy, když je nastaven správný čas. V závislosti na konfiguraci se čas nastaví buď automaticky, nebo se musí nastavit manuálně. Čas je možné aktualizovat manuálně, nebo automaticky přes DAB/FM. Další informace naleznete v bodu 11.1.

- > Pomocí otočného tlačítka **TUNE/SCAN** zvolte paměť doby buzení **Wecker 1** (Budík 1) nebo **Wecker 2** (Budík 2) a pro spuštění konfigurace stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.
- > Postupně projděte všemi body. Každé zadání potvrďte stisknutím otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT**:

[Zt. Ein] (Čas zap) > Otáčením otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** nastavte dobu, kdy chcete být buzení, a poté stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT** pro nastavení dalšího bodu.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Dauer] (Trvání) > Otáčením otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** nastavte dobu trvání buzení a poté stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT** pro nastavení dalšího bodu.

[Quelle] (Zdroj) > Otáčením otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** nastavte tón buzení (Léto nebo rozhlasová stanice) a poté stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT** pro nastavení dalšího bodu.



Pokud jste jako zdroj tónu buzení zvolili digitální rádio (DAB) nebo FM (VKV), můžete pak jako zdroj přehrávání zvolit rozhlasovou stanici ze seznamu oblíbených stanic nebo naposledy zvolený program. Pak stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.

Pak zvolte, ve kterých dnech má být budík aktivní. Na výběr máte mezi: **Täglich** (každý den), **Einmal** (jednou), **Wochenende** (Sa u. So.) (víkend, So a Ne), **Werktage** (Mo. - Fr.) (pracovní dny, Po–Pá). Pak stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT** pro pokračování.



Pokud jste zvolili možnost **Einmal** (jednou), musíte pak zadat datum, kdy má být budík aktivní.

Pak je možné nastavit hlasitost buzení. Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte hlasitost, se kterou si přejete být buzení. Pak stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.

- > Pokud chcete budík aktivovat, zvolte volbu **Ein** (Zap) a znovu stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**. Budík je nyní aktivován.



Je-li budík aktivní, na displeji se zobrazí symbol zvonečku.



Mějte na paměti, že budík funguje pouze v síťovém provozu. Při provozu na baterie se budík nespouští kvůli funkci úspory energie, ale je možné jej nastavit a aktivovat.

11.2.2 Vypnutí budíku po buzení

- > Pro vypnutí budíku přidržte tlačítko **ON/OFF** (ZAP/VYP).
- > Pro zapnutí funkce odloženého buzení (Snooze) stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**. Opakovaným stisknutím otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** můžete zvolit délku pauzy mezi 5 a 10 minutami. Po uplynutí doby odložení se znovu spustí tón buzení.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.2.3 Vypnutí budíku

Pokud chcete budík vypnout, stiskněte tlačítko **MENU**, zvolte položku **[System] (Systém) > [Wecker] (Budík) > [Wecker 1/2] (Budík 1/2)** a otáčejte otočným tlačítkem **LADIT/SKENOVAT**, dokud se na displeji nezobrazí **[Wecker 1/2 Einrichten] (Nastavit budík 1/2)**. Poté otáčením otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** vyberte položku **[Aus] (Vyp)**. Pro uložení stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.

11.3 Ekvalizér

Pokud chcete tón upravit podle svých potřeb, máte možnost odděleně upravovat výšky a basy, nebo si vybrat některé přednastavení.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [Equaliser] (Ekvalizér)**.
- > Pro nastavení výšek a basů zvolte pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** buď některé z přednastavení (Normal, Klassik, Jazz, Pop, Rock, Sprache (Jazyk)), nebo **Mein EQ** (Můj EQ). Pro uložení zvoleného nastavení stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.

11.3.1 Mein EQ (Můj EQ)

- > Pokud chcete výšky a basy nastavit podle vlastního přání, stiskněte tlačítko **MENU** otočným tlačítkem **LADIT/SKENOVAT** zvolte **[System] (Systém) > [Equaliser] (Ekvalizér) > [Mein EQ] (Můj EQ)**.

- > Zvolte buď **[Höhen] (Výšky)** pro nastavení výšek v rozsahu od **-7** do **+7**, nebo **[Bass] (Basy)** pro nastavení basů v rozsahu od **-7** do **+7**.
- > Pro uložení nastavení stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.

11.4 Nastavení času a data

11.4.1 Manuální nastavení času/data

Podle toho, jak je nastavena aktualizace času (bod 11.4.2), musíte čas a datum nastavit manuálně.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [Uhrzeit] (Čas) > [Zeit/Datum einstellen] (Nastavení času/data)**.
- > Blikají první číslice (hodiny) času a pomocí **otočného tlačítka** LADIT/SKENOVAT je lze změnit.
Otáčením doprava se hodnota zvyšuje, otáčením doleva se hodnota snižuje.
- > Pro uložení nastavení stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.
- > Poté začnou blikat další číslice (minuty) zobrazení času a ty můžete také změnit výše popsaným způsobem.
- > Po každém dalším nastavení stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**, abyste přešli k dalšímu nastavení.

- > Výše popsaným způsobem pokračujte s nastavením data.
- > Po skončení všech nastavení a posledním stisknutí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** se na displeji zobrazí **[Uhrzeit Gespeichert] (Čas uložen)**.

11.4.2 Automatická aktualizace času

V této vnořené nabídce můžete nastavit, zda se má aktualizace času provádět automaticky přes DAB+ nebo FM (UKV), nebo zda jej chcete zadávat manuálně (bod 11.4.1).

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí **otočného tlačítka** LADIT/SKENOVAT zvolte položku **[System] (Systém)>[Uhrzeit] (Čas)> [Autom. Update] (Autom. aktualizace)**.
- > Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte tyto možnosti:
 - [Update alle]** (Aktualizovat vše) (aktualizace přes DAB+ a FM)
 - [Update von DAB]** (Aktualizovat přes DAB) (aktualizace pouze přes DAB+)
 - [Update von FM]** (Aktualizovat přes FM) (aktualizace pouze přes VKV)
 - [Kein Update] (Žádná aktualizace)** (datum a čas se musí zadat manuálně, viz bod 11.4.1).

11.4.3 Nastavení formátu času

Ve vnořené nabídce **12/24 Std. einstellen** (Nastavení 12/24 hod.) můžete aktivovat 12- nebo 24h odinový formát.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [Uhrzeit] (Čas) > [12/24 Std. einstellen] (Nastavení 12/24 hodin)**.
- > Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte tyto možnosti:
[24 Std. einstellen] (Nastavit 24 hodin)
[12 Std. einstellen] (Nastavit 12 hodin)
- > Pro uložení stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Nastavení formátu data

Ve vnořené nabídce **Datumsformat einst.** (Nast. formátu data) můžete stanovit formát zobrazení data.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [Uhrzeit] (Čas) > [Datumsformat einst.] (Nastavená formátu data)**.
- > Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte tyto možnosti:
[TT-MM-JJJJ] (den, měsíc, rok)
[MM-TT-JJJJ] (měsíc, den, rok)
- > Pro uložení stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.

11.5 Jas displeje

Můžete nastavit jas displeje pro provoz a ztmavení displeje v pohotovostním režimu (pouze při provozu ze sítě).

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [Beleuchtung] (Osvětlení)**.
- > Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte tyto možnosti:
[Betrieb] (Provoz) reguluje jas v normálním, zapnutém stavu. Můžete zde vybírat ze stupňů jasu **[Hoch]** (Vysoký), **[Mittel]** (Střední) a **[Niedrig]** (Nízký). Otočným

tláčátkem **LADIT/SKENOVAT** zvolte stupeň jasu a pro uložení stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**. Nastavení platí jak pro síťový provoz, tak pro provoz na akumulátor.

[Dimm-Einstellung] (Nastavení ztlumení) ztmaví displej za provozu a v pohotovostním režimu (síťový provoz na nastavenou hodnotu po době nastavené v **[Zeitabschaltung] (Časované vypnutí)**.

[Einschaltdauer] (Doba zapnutí) určuje dobu, po které se displej ztlumí na hodnotu nastavenou v **[Dimm-Einstellung] (Nastavení ztlumení)**. Při nastavení **[Aus] (Vyp)** displej vždy zůstane na hodnotě jasu, která byla nastavena v části **[Betrieb] (Provoz)**.



V pohotovostním režimu (síťový provoz) se displej vždy ztlumí na hodnotu, která byla nastavena v části **[Dimm-Einstellung] (Nastavení ztlumení)**.

11.6 Jazyk

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [Sprache] (Jazyk)**.
- > Pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte některý z dostupných jazyků a výběr potvrďte stisknutím otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.7 Tovární nastavení

Pokud změníte umístění přístroje, může dojít k tomu, že uložené stanice již nebude možné přijímat. Obnovením na **tovární nastavení** můžete v takovém případě všechny uložené stanice odstranit a pak spustit nové vyhledávání stanic.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [Werkseinstellung] (Tovární nastavení)**.
- > Pro provedení obnovy výrobních nastavení vyberte pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** možnost **[Ja] (Ano)** a stiskněte otočné tlačítko **LADIT/SKENOVAT**.

Všechny dříve uložené stanice a nastavení budou odstraněny. Přístroj se nyní nachází ve stavu při dodání.





- > Na displeji se zobrazí **[Neustart...]** (restart...). Přístroj následně automaticky provede kompletní hledání v režimu DAB. Během prohledávání se na displeji zobrazuje průběh hledání a počet nalezených digitálních stanic. Po skončení vyhledávání stanic se spustí přehrávání prvního programu DAB+.

11.8 Verze SW

V části Verze SW můžete zjistit aktuálně nainstalovanou verzi softwaru.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **LADIT/SKENOVAT** zvolte položku **[System] (Systém) > [SW-Version] (SW verze)**.

12 Čištění

-  Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nesmíte přístroj čistit mokrým hadříkem nebo pod tekoucí vodou. Před čištěním vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a přístroj vypněte!
-  Není povoleno používat žádné drátěnky, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla, jako je alkohol nebo benzín.
-  Nepoužívejte žádné z těchto látek: slaná voda, prostředky na hubení hmyzu, rozpouštědla s obsahem chlóru nebo kyselin (salmiak).
-  Kryt přístroje čistěte měkkým hadříkem navlhčeným vodou. Nepoužívejte alkohol, ředidla apod., mohlo by dojít k poškození povrchu přístroje.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Displej čistěte pouze měkkým bavlněným hadříkem. V případě potřeby použijte bavlněný hadřík s malým množstvím nealkalického, zředěného mýdlového roztoku na bázi vody nebo alkoholu.



Bavlněným hadříkem jemně otřete povrch přístroje.

13 Odstraňování chyb

Pokud přístroj nepracuje správně, zkontrolujte jej podle následující tabulky.

| Příznaky | Možná příčina / odstranění |
|--------------------------------|---|
| Přístroj nelze zapnout. | Přístroj není připojen k napájení. Připojte správně napájecí zdroj do zásuvky a do přístroje. Akumulátor nabijte. |
| Není slyšet žádný zvuk. | Zvyšte hlasitost. |
| Displej se nezapne. | Odpojte přístroj od elektrické sítě / na krátkou dobu vyjměte akumulátor a přístroj opět připojte k napájení. |
| Příjem přes DAB+/FM je špatný. | Změňte polohu antény nebo přístroje DIGITRADIO 230 OD. |

| Příznaky | Možná příčina / odstranění |
|-------------------------|---|
| Přístroj nelze ovládat. | Odpojte přístroj od elektrické sítě / na krátkou dobu vyjměte akumulátor a přístroj opět připojte k napájení. |

Pokud se vám závadu nepodařilo odstranit ani po popsanych kontrolách, obraťte se prosím na technickou horkou linku.

14 Technické údaje / pokyny výrobce

Technické změny a omyly vyhrazeny.

| | |
|----------------|--|
| Způsoby příjmu | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Napájení | AC vstup: 100–240 V, 50/60 Hz |
| Akumulátor | 7,2 V/4800 mAh Li-Ion, |
| USB výstup | 5 V, 1 A |
| Frekvence | FM: 87,5–108 MHz DAB/DAB+: 174–240 MHz Bluetooth: 2,402–2,480 GHz, Class 2, 4 dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|---|----------------------------|
| Podmínky okolního prostředí Pracovní teplota | -20 °C až +60 °C |
| Výstupní zvukový výkon | 2 x 6 W RMS |
| Hmotnost | 2,6 kg |
| Rozměry (ŠxVxH) | 262 mm x 218,2 mm x 134 mm |

Návod na obsluhu

DIGITRADIO 230 OD

Prenosné rádio DAB+/FM s funkciou Bluetooth



TechniSat

1 Zobrazenia

1.1 Pohľad spredu



- 1 **Zap/Standby** (stlačiť), **Hlasitosť +/-** (otočiť)
- 2 **Reproduktor** (stereo)
- 3 **Rukoväť na prenášanie** (obojstranná)
- 4 **TUNE/SCAN** otočný ovládač
- 5 **Displej**
- 6 **DAB/FM/AUX/Bluetooth** tlačidlo na prepínanie režimov
- 7 **MENU** tlačidlo na zobrazenie menu
- 8 **PLAY** tlačidlo prehrávania/pozastavenia/párovania v režime Bluetooth
- 9 **INFO**
- 10 **PRESET** (pamäť obľúbených staníc)

DE

EN

FR

IT

NL

NO

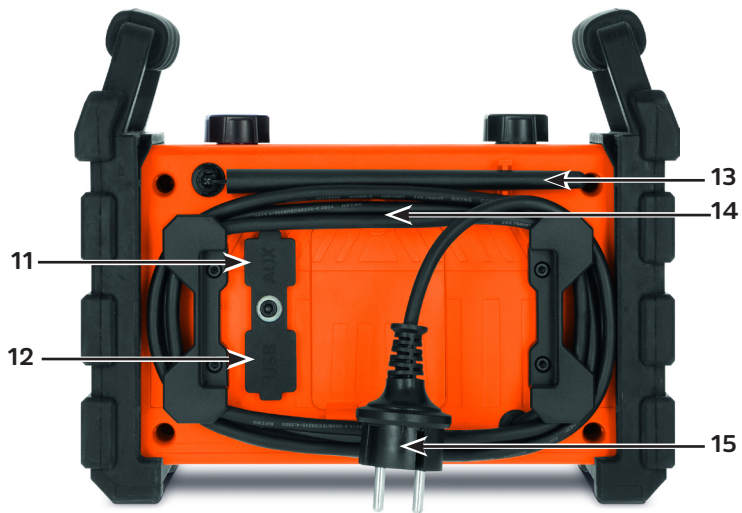
DK

PL

CZ

SK

1.2 Pohľad zozadu



- 11 **Vstup AUX**(za gumeným krytom)
- 12 **Výstup USB** (možnosť nabíjania pre externé zariadenia)
- 13 **Anténa**
- 14 **Otočný uzáver** Veko krytu na batérie
- 15 **Napájací kábel**

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

2 Obsah

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | Zobrazenia | 580 |
| 1.1 | Pohľad spredu..... | 580 |
| 1.2 | Pohľad zozadu | 582 |
| 2 | Obsah..... | 584 |
| 3 | Predslov | 588 |
| 3.1 | Cieľová skupina tohto návodu na obsluhu..... | 588 |
| 3.1.1 | Použitie v súlade s účelom..... | 588 |
| 3.2 | Dôležité upozornenia | 588 |
| 3.2.1 | Bezpečnosť..... | 589 |
| 3.2.2 | Likvidácia..... | 594 |
| 3.2.3 | Právne upozornenia..... | 598 |
| 3.2.4 | Servis a podpora | 600 |
| 4 | Umiestnenie prístroja | 601 |
| 5 | Popis prístroja DIGITRADIO 230 OD | 604 |
| 5.1 | Rozsah dodávky..... | 604 |
| 5.2 | Špeciálne vlastnosti prístroja DIGITRADIO 230 OD..... | 604 |
| 5.3 | Príprava prístroja DIGITRADIO 230 OD na prevádzku | 605 |
| 5.3.1 | Nabitie batérie a pripojenie k elektrickej sieti | 605 |
| 584 | | |

| | | |
|----------|---|------------|
| 5.3.2 | Nastavenie antény..... | 606 |
| 5.4 | Všeobecné funkcie prístroja..... | 607 |
| 5.4.1 | Zapnutie prístroja..... | 607 |
| 5.4.2 | Vypnutie prístroja..... | 608 |
| 5.4.3 | Prepínanie prevádzkového režimu | 609 |
| 5.4.4 | Nastavenie hlasitosti..... | 609 |
| 5.4.5 | Displej..... | 609 |
| 5.4.6 | Vyvolanie zobrazení na displeji | 610 |
| 6 | Ovládanie menu..... | 611 |
| 7 | Funkcia DAB+ (digitálne rádio) | 612 |
| 7.1 | Čo je DAB+ | 612 |
| 7.1.1 | Kompresia dát..... | 612 |
| 7.1.2 | Audio streamovanie..... | 613 |
| 7.2 | Príjem DAB+ (digitálne rádio)..... | 613 |
| 7.2.1 | Kompletné vyhľadávanie | 614 |
| 7.2.2 | Výber stanice | 615 |
| 7.2.3 | Uloženie DAB+ staníc do pamäťového miesta | 615 |
| 7.2.4 | Vyvolanie DAB+ stanice z pamäťového miesta..... | 615 |
| 7.2.5 | Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta v pamäti..... | 616 |
| 7.2.6 | Manuálne nastavenie | 616 |
| 7.2.7 | Nastavenie hlasitosti (DRC) | 617 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | | |
|-----------|---|------------|
| 7.2.8 | Vymazanie neaktívnych staníc..... | 618 |
| 8 | Režim FM (VKV)..... | 618 |
| 8.1 | Zapnutie FM režimu..... | 618 |
| 8.2 | Príjem FM (VKV) s informáciami RDS..... | 619 |
| 8.3 | Automatické vyhľadávanie staníc..... | 619 |
| 8.4 | Manuálne vyhľadávanie staníc..... | 620 |
| 8.5 | Nastavenie vyhľadávania..... | 620 |
| 8.6 | Zvukové nastavenia..... | 621 |
| 8.7 | Uloženie FM staníc do pamäťového miesta..... | 621 |
| 8.8 | Vyvolanie FM stanice z pamäťového miesta..... | 622 |
| 8.9 | Prepisanie/zmazanie uloženého programového miesta v pamäti..... | 622 |
| 9 | Bluetooth..... | 622 |
| 9.1 | Spárovanie prístroja..... | 623 |
| 9.2 | Prehrávanie cez Bluetooth..... | 623 |
| 10 | AUX vstup..... | 625 |
| 11 | Nastavenia systému..... | 626 |
| 11.1 | Časovač vypnutia..... | 626 |
| 11.2 | Budík..... | 627 |
| 11.2.1 | Nastavenie času budenia..... | 627 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 11.2.2 | Vypnutie budíka po budení..... | 629 |
| 11.2.3 | Deaktivovanie budíka | 630 |
| 11.3 | Ekvalizér | 630 |
| 11.3.1 | Môj EQ | 630 |
| 11.4 | Nastavenia času a dátumu | 631 |
| 11.4.1 | Manuálne nastavenie času/dátumu | 631 |
| 11.4.2 | Automatická aktualizácia času..... | 632 |
| 11.4.3 | Nastavenie formátu času..... | 633 |
| 11.4.4 | Nastavenie formátu dátumu..... | 634 |
| 11.5 | Jas displeja..... | 634 |
| 11.6 | Jazyk | 635 |
| 11.7 | Výrobné nastavenia | 636 |
| 11.8 | Verzia softvéru..... | 637 |
| 12 | Čistenie..... | 637 |
| 13 | Odstránenie chyby..... | 638 |
| 14 | Technické údaje / upozornenia výrobcu | 639 |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3 Predslov

Tento návod na obsluhu vám pomôže používať váš rádiový prijímač, ďalej označovaný ako DIGITRADIO alebo prístroj, podľa určenia a bezpečným spôsobom.

3.1 Cieľová skupina tohto návodu na obsluhu

Návod na obsluhu je určený každej osobe, ktorá prístroj nastavuje, obsluhuje, čistí alebo likviduje.

3.1.1 Použitie v súlade s účelom

Prístroj je určený na príjem rozhlasových staníc DAB+/FM a dokáže prehrávať hudbu cez Bluetooth.

Kryt je odolný voči striekajúcej vode, prachotesný a nárazuvzdorný.

3.2 Dôležité upozornenia

Dodržiujte, prosím, nasledujúce pokyny a upozornenia, aby ste minimalizovali bezpečnostné riziká, predišli poškodeniu prístroja a prispeli k ochrane životného prostredia.

Prečítajte si pozorne všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich pre prípadné neskoršie otázky. Vždy dodržiavajte všetky upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu a na zadnej strane prístroja.



Pozor - Označuje dôležité upozornenie, ktoré musíte bezpodmienečne dodržiavať, aby ste sa vyhli poruchám prístroja, strate a zneužitiu údajov alebo neželanej prevádzke.



Tip – Označuje upozornenie k opisovanej funkcii, ako aj k súvisiacej funkcii, ktorú treba príp. vziať do úvahy, s upozornením na príslušný bod návodu.

3.2.1 Bezpečnosť

Pre vašu ochranu si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny pred použitím vášho DIGITRADIO 230 OD. Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody vzniknuté neodbornou manipuláciou a nedodržiavaním nižšie uvedených bezpečnostných opatrení.



Prístroj nikdy neotvárajte!
Dotyk s časťami, ktoré sú pod napätím, je životu nebezpečný!



Akýkoľvek nevyhnutný zásah do prístroja smie vykonávať len vyškolený personál.



Prístroj môže byť prevádzkovaný len v miernej klíme.



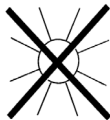
Prístroj nezapínajte hneď po tom, čo bol prenesený zo studeného do teplého prostredia. Počkajte na vyrovnanie teploty.



Ak sa do prístroja dostane voda, vypnite ho a kontaktujte servisné oddelenie.



Prístroj nevystavujte zdrojom tepla, ktoré prístroj zahrievajú dodatočne k bežnej prevádzke.



Pri búrke prístroj odpojte od sieťovej zásuvky. Prepätie môže prístroj poškodiť.



V prípade akejkoľvek poruchy, ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, pri vážnych chybných funkciách alebo pri poškodení krytu prístroj vypnite a kontaktujte servisné oddelenie.



Prístroj sa smie pomocou sieťového adaptéra pripájať len k sieťovému napätiu 100V - 240V~, 50/60 Hz.



Nikdy sa nepokúšajte prevádzkovať prístroj s iným napätím.



Sieťový kábel sa môže pripojiť až po dokončení inštalácie podľa predpisov.



Keď je sieťový kábel chybný, resp. ak prístroj vykazuje poškodenia, nesmie sa uvádzať do prevádzky.



Pri vyťahovaní sieťového napájacieho kábla z elektrickej zásuvky ťahajte za zástrčku - nie za samotný kábel.



Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní alebo bazénov.



Nikdy sa nepokúšajte opraviť poškodený prístroj sami. Kontaktujte vždy jedno z našich servisných stredísk.



Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne cudzie predmety, ako napr. ihly, mince a pod. Prípojných kontaktov sa nikdy nedotýkajte kovovými predmetmi alebo prstami. Môže dôjsť ku skratom.



Na prístroj sa nesmú klásť žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako napríklad horiace sviečky.



Nedovoľte, aby prístroj používali deti bez dozoru.



Prístroj zostáva pripojený k sieti, aj keď je vypnutý/v pohotovostnom režime. Ak prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, vytiahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky. Vytahujte ho držiak za zástrčku, nie za samotný kábel.



Nepočúvajte hudbu alebo rádio pri vysokej hlasitosti. Môže to viesť k trvalému poškodeniu sluchu.



Tento prístroj nie je určený na to, aby ho obsluhovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami a osoby s nedostatkom skúsenosti a/alebo vedomostí s výnimkou prípadu, ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za bezpečnosť alebo od nej k tomu dostali pokyny.



Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.



Je zakázané vykonávať úpravy a zmeny na prístroji.



Poškodené prístroje alebo poškodené diely príslušenstva sa nesmú používať.

Manipulácia s batériami



Dbajte na to, aby sa batérie nikdy nedostali do rúk detí. Deti by si mohli batérie vložiť do úst a prehltnúť ich. To môže viesť k vážnym zdravotným problémom. V prípade prehltnutia batérií vyhľadajte okamžite lekársku pomoc! Preto uchovajte batérie tak, aby boli mimo dosahu malých detí.









Prístroj používajte len s batériami schválenými pre tento prístroj.



Bežné batérie sa nesmú dobíjať. Batérie sa nesmú reaktivovať pomocou iných prostriedkov, rozoberať, zahrievať alebo vhadzovať do otvoreného ohňa (nebezpečenstvo výbuchu!).




Pred vložením batérií vyčistite kontakty batérií a prístroja.

-  Ak je batéria vložená nesprávne, hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
-  Batérie vymieňajte iba za batérie správneho typu a správneho čísla modelu.
-  Pozor! Batérie nevystavujte žiadnym extrémnym podmienkam.
-  Neodkladajte ich na vykurovacie telesá a nevystavujte ich ani priamemu slnečnému žiareniu!
-  Vytečené alebo poškodené batérie môžu pri dotyku s pokožkou spôsobiť jej poleptanie. V takomto prípade je potrebné použiť vhodné ochranné rukavice. Priehradku na batérie čistite jemnou suchou utierkou.
-  Ak sa prístroj nebude dlhší čas prevádzkovať, vyberte z neho batérie.

3.2.2 Likvidácia

Obal vášho prístroja pozostáva výhradne z recyklovateľných materiálov. Tieto materiály recyklujte zodpovedne a separujte ich od iných typov odpadu. Tento výrobok nesmie byť po ukončení životnosti likvidovaný ako bežný domáci odpad, ale musí byť odovzdaný do zberného recyklačného strediska pre elektrické a elektronické prístroje.



Symbol  uvedený na výrobku, v návode na obsluhu a na obale poukazuje na túto skutočnosť.

Materiály sú recyklovateľné v súlade s ich označením.

Opätovným použitím, recykláciou materiálu alebo inou formou recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.



O príslušnom zbernom stredisku sa prosím informujte vo vašej miestnej samospráve. Dbajte na to, aby sa prázdne batérie a elektronický odpad nedostali do domáceho odpadu, ale boli správne zlikvidované (vrátenie špecializovanému predajcovi, likvidovať ako špeciálny odpad).



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté látky, ktoré poškodzujú vaše zdravie a životné prostredie. Batérie/akumulátory podliehajú európskej smernici 2006/66/ES. Nesmú sa likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.



Pokyny pre likvidáciu:

Likvidácia obalu:

Váš nový prístroj bol cestou k vám chránený obalom. Všetky použité materiály sú ekologické a recyklovateľné. Pridajte sa aj vy a likvidujte obaly ekologickým spôsobom. O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa informujte u svojho miestneho predajcu alebo komunálneho zariadenia na likvidáciu odpadu.




Nebezpečenstvo udusenía! Nenechávajte obaly a ich časti deťom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía fóliami a inými obalovými materiálmi.

Likvidácia prístroja:

Staré prístroje nie sú bezcenným odpadom. Vďaka environmentálne vhodnému zneškodneniu je možné získať cenné suroviny. Informujte sa na príslušnom oddelení svojho mesta alebo obce o možnostiach environmentálnej a správnej likvidácii prístroja. Pred likvidáciou prístroja vyberte batérie/akumulátory.



Tento prístroj je označený v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). 



Tento výrobok nesmie byť po ukončení životnosti likvidovaný ako bežný domáci odpad, ale musí byť odovzdaný do zberného recyklačného strediska pre elektrické a elektronické prístroje. Symbol uvedený na výrobku, v návode na obsluhu a na obale poukazuje na túto skutočnosť. Materiály sú recyklovateľné v súlade s ich označením. Opätovným použitím, recykláciou materiálu alebo inou formou recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.



Dôležité informácie pre likvidáciu batérií/akumulátorov: Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté látky, ktoré poškodzujú životné prostredie. Batérie/akumulátory preto bezpodmienečne likvidujte v súlade s platnými zákonnými ustanoveniami. Batérie/akumulátory nikdy nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Použité batérie/akumulátory môžete zlikvidovať bezplatne u vášho predajcu alebo v špeciálnych strediskách pre zneškodňovanie odpadov.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.3 Právne upozornenia



Spoločnosť TechniSat vyhlasuje, že zariadenie na príjem rozhlasového vysielania DIGITRADIO 230 OD je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

<http://konf.tsat.de/?ID=11792>



Spoločnosť TechniSat neručí za škody na výrobku vzniknuté v dôsledku vonkajších vplyvov, opotrebenia alebo neodbornej manipulácie, nepovoleného servisu, zmien alebo nehôd.



Zmeny a tlačové chyby vyhradené. Stav 12/18.

Kopírovanie a rozmnožovanie iba s povolením vydavateľa. Aktuálna verzia návodu na obsluhu je k dispozícii vo formáte PDF v časti "Downloads" na domovskej stránke TechniSat na adrese www.technisat.de.



DIGITRADIO 230 OD a TechniSat sú registrovanými obchodnými značkami spoločnosti:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

3.2.4 Servis a podpora



Tento výrobok bol testovaný z hľadiska kvality a je dodávaný so záručnou lehotou 24 mesiacov od dátumu kúpy. Uchovajte si, prosím, pokladničný blok ako doklad o kúpe. Pri nároku na záručné plnenie sa obráťte na predajcu výrobku.



Upozornenie!

Ak máte otázky alebo by ste chceli informácie, príp. ak u prístroja dôjde k problému, môžete sa obrátiť na našu technickú horúcu linku:

Po. - Pi. 8:00 - 20:00 na tel. čísle:
(+49) 03925/9220 1800.

V prípade potreby zaslania prístroja použite výlučne nasledovnú adresu:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

Názvy uvedených spoločností, inštitúcií alebo značiek sú ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami ich príslušných vlastníkov.

4 Umiestnenie prístroja

- > Prístroj umiestnite na pevný, bezpečný a vodorovný povrch. Zabezpečte dobré vetranie.



Pozor!:

- > Prístroj neumiestňujte na mäkké povrchy, ako sú koberce, prikrývky alebo v blízkosti záclon a nástenných závesov. Mohli by sa upchať, resp. zakryť vetracie otvory. A tým pádom by došlo k prerušeniu cirkulácie vzduchu, ktorá je dôležitá. To by mohlo viesť k požiaru prístroja.
- > Prístroj neumiestňujte v blízkosti zdrojov tepla, akými sú napr. vykurovacie telesá. Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením a miestami s nadmerným prachom.
- > Prístroj sa nesmie umiestňovať do miestností s vysokou vlhkosťou vzduchu, napr. do kuchyne alebo sauny, pretože kvapkajúca voda, ako dôsledok kondenzácie, by ho mohla poškodiť. Zariadenie je určené na použitie v suchom prostredí a v miernych klimatických podmienkach.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

- > Upozorňujeme, že nohy prístroja môžu za určitých okolností zanechať farebné odtlačky na niektorých povrchoch nábytku. Nábytok preto chráňte vhodnou ochranou (obrus a pod.).
- > DIGITRADIO 230 OD uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od zariadení, ktoré vytvárajú silné magnetické polia.
- > Na prístroj nekladajte žiadne ťažké predmety.
- > Ak prístroj premiestnite z chladného do teplého prostredia, môže sa vo vnútri prístroja kondenzovať vlhkosť. V tomto prípade počkajte s uvedením prístroja do prevádzky asi hodinu.
- > Sieťový kábel uložte tak, aby oň nikto nezakopol.
- > Uistite sa, že sieťový kábel alebo napájací zdroj je vždy ľahko prístupný, tak aby ste prístroj mohli rýchlo odpojiť od napájacieho zdroja!
- > Sieťová zásuvka by sa mala nachádzať v tesnej blízkosti prístroja.
- > Pri sieťovom pripojení zasunite kompletne celú sieťovú zástrčku do zásuvky.
- > Použite vhodnú a ľahko dostupnú sieťovú prípojku a vyhnite sa použitiu viacnásobných zásuviek!

- > Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky mokrými rukami, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- > V prípade porúch, alebo vzniku dymu či zápachu vychádzajúcich z tela prístroja, okamžite vytiahnite sieťový adaptér zo zásuvky!
- > Ak sa prístroj dlhší čas nepoužíva, napr. pred začiatkom dlhšej cesty, odpojte sieťovú zástrčku.
- > Ak sa prístroj nebude dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.
- > Príliš vysoká hlasitosť, zvlášť pri slúchadlách, môže spôsobiť poškodenie sluchu.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5 Popis prístroja DIGITRADIO 230 OD

5.1 Rozsah dodávky

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný:

1x DIGITRADIO 230 CD

1 x batéria (vstavaná)

1x návod na obsluhu

5.2 Špeciálne vlastnosti prístroja DIGITRADIO 230 OD

DIGITRADIO 230 OD pozostáva z prijímača DAB+/FM s nasledujúcimi funkciami:

- Môžete uložiť až 10 staníc DAB+ a 10 staníc FM.
- Rádio dokáže prijímať frekvencie FM v rozsahu 87,5–108 MHz (analogovo) a DAB+ v rozsahu 174,9–239,2 MHz (digitálne).
- Prístroj disponuje ukazovateľom času a dátumu.
- Nabíjateľná batéria
- Prevádzka Bluetooth
- Budík a časovač vypnutia
- Funkcia nabíjania externých zariadení cez USB (Powerbank)

5.3 Príprava prístroja DIGITRADIO 230 OD na prevádzku

5.3.1 Nabitie batérie a pripojenie k elektrickej sieti

Pri prvom použití musí byť batéria pripojená a úplne nabitá. Prečítajte si pokyny uvedené v bode 5.3.1.1.

- > Zasuňte sieťový kábel do elektrickej zásuvky.
- > DIGITRADIO sa spustí a uskutoční prvé vyhľadávanie staníc cez DAB+ vysieláče vo vašej lokalite. Pre správne nastavenie antény sa riad'te aj bodom 5.3.2.
- > Po úspešnom vyhľadaní staníc sa zo zoznamu staníc bude prehrávať prvá stanica DAB. Opakovaným stlačením tlačidla **INFO** sa na displeji zobrazí stav nabíjania batérie.

Nabíjanie batérie - Batéria sa nabíja

Nabíjanie batérie - Batéria je plne nabitá.



Batéria sa začne nabíjať hneď po pripojení zariadenia k elektrickej sieti. Stav nabitia je možné zobrazit' na displeji.



Slabnúcu batériu včas vymeňte za novú alebo ju znovu nabite.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.3.1.1 Vybratie batérie

- > Otvorte priehradku na batérie na zadnej strane prístroja odskrutkovaním príslušnej skrutky. Veko priehradky na batérie sa potom otvára smerom dole.
- > Opatrne vytiahnite biely konektor a vyberte batériu.
- > Pri vkladaní batérie postupujte v opačnom poradí. Dbajte na správnu orientáciu zástrčky.

5.3.2 Nastavenie antény

Počet a kvalita prijímaných staníc závisí od podmienok príjmu na mieste inštalácie. S anténou je možné dosiahnuť vynikajúci príjem.

- > Nastavte anténu tak, aby jej uhol sklonu umožňoval čo najlepší príjem.



Najmä v okrajových oblastiach príjmu DAB+ je dôležité správne nasmerovanie a nastavenie antény. Polohu najbližšieho vysielača je možné zistiť na internete, napr. na stránke „www.digitalradio.de“.



Prvé vyhľadávanie staníc spustíte pri okne orientovanom k vysielačej veži. Za zlého počasia môže byť príjem DAB+ možný len v obmedzenej miere.



Počas prehrávania stanice sa nedotýkajte antény. Môže to viesť k zhoršenému príjmu rozhlasového signálu a výpadkom zvuku.

5.4 Všeobecné funkcie prístroja

5.4.1 Zapnutie prístroja

- > Pre dobrý príjem DAB+/FM (VKV) úplne vyťahnite anténu, ktorá sa nachádza na zadnej strane prístroja. Dbajte pri tom aj na bod 5.3.2.
- > Najskôr pripravte prístroj DIGITRADIO 230 OD na prevádzku, ako je popísané v bodoch 5.3.1 a 5.3.2.
- > Stlačením tlačidla **Zap/Standby** na hornej strane prístroja zapnete DIGITRADIO 230 OD.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Po prvom zapnutí prístroj automaticky vykoná kompletne vyhľadavanie v režime DAB. Počas vyhľadavania sa na displeji zobrazuje stav vyhľadavania, ako aj počet nájdených digitálnych rozhlasových staníc. Po ukončení vyhľadavania staníc sa bude prehrávať prvý program DAB+.

5.4.2 Vypnutie prístroja

V sieťovej prevádzke:

- > Krátkym stlačením tlačidla **Zap/Standby** môžete prístroj prepnúť do pohotovostného režimu. Na displeji sa krátko zobrazí upozornenie **[Standby]**. Na displeji sa zobrazuje dátum a čas. Jas displeja v pohotovostnom režime sa dá zmeniť podľa popisu v bode 11.5.



Batéria sa nabíja aj v režime Standby.

V prevádzke na batérie:

- > V režime na batériu sa prístroj stlačením tlačidla **Zap/Standby** vždy úplne vypne. Na displeji sa nezobrazuje žiadny dátum a čas.

5.4.3 Prepínanie prevádzkového režimu

- > Pomocou tlačidla **MODE** môžete prepínať medzi zdrojmi **DAB+** (digitálne rádio), **FM (VKV)**, **Bluetooth** a **AUX**.

5.4.4 Nastavenie hlasitosti

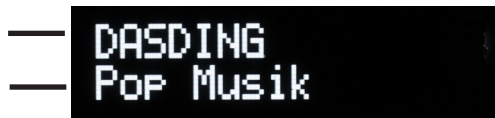
- > Hlasitosť nastavíte pomocou **otočného ovládača hlasitosti**. Otočením doprava sa hlasitosť zvýši, otočením doľava sa hlasitosť zníži. Nastavená hlasitosť sa na displeji zobrazí formou stĺpcového grafu.

5.4.5 Displej

V závislosti od zvolenej funkcie alebo možnosti sa na **Displeji** zobrazia nasledujúce informácie:

Názov stanice,
Frekvencia,
Názov menu

Zobrazenia na
displeji, Možnosti
menu, Hlasitosť



DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

5.4.6 Vyvolanie zobrazení na displeji

- > Na prepínanie medzi dostupnými zobrazeniami displeja opakovane stlačte tlačidlo **INFO**. Máte pritom k dispozícii nasledujúce informácie:

Prevádzka v režime **DAB+** :

[Bežiaci text] (bežiaci text s dodatočnými informáciami poskytovanými stanicami), **[Intenzita signálu]**, **[Typ programu]**, **[Ensemble]**, **[Frekvencia]**, **[Kvalita signálu]**, **[Dátový tok a kodek]**, **[Stav batérie]**, **[Čas]** a **[Dátum]**.

Prevádzka v režime **FM/VKV**:

[Rádiový text] (ak sa vysiela), **[Typ programu]** (PTY), **[Ps]** (Názov programovej služby alebo názov stanice alebo frekvencia), **[Informácie o zvuku]**, **[Stav batérie]**, **[Čas]** a **[Dátum]**.

Prevádzka v režime **Bluetooth**:

[Stav pripojenia], **[Stav batérie]**, **[Čas]**, **[Dátum]**.

Prevádzka v režime **AUX**:

[Stav batérie], **[Čas]**, **[Dátum]**.

6 Ovládanie menu

Cez menu sa dostanete k všetkým funkciám a nastaveniam prístroja DIGITRADIO 230 OD. Navigácia v menu sa vykonáva pomocou tlačidla **MENU** a stlačením/otočením otočného ovládača **TUNE/SCAN**.

Menu je rozdelené na viacero podmenu a obsahuje rôzne položky alebo aktivovateľné funkcie v závislosti od režimu (DAB+, FM, Bluetooth alebo AUX). Na otvorenie menu, stlačte krátko tlačidlo **MENU**. Ak chcete prejsť do podmenu, otočte najprv otočný ovládač **TUNE/SCAN** na zobrazenie podmenu a následne ho stlačte na jeho otvorenie. Aktuálny výber je označený znakom hviezdičky (*).



Zatvorenie menu: Niekoľkokrát stlačte tlačidlo **MENU** (v závislosti od toho, v ktorom podmenu sa nachádzate), kým sa znovu nezobrazí aktuálny rozhlasový program.



Nastavenia sa uložia až stlačením otočného ovládača **TUNE/SCAN**. Ak sa namiesto toho stlačí tlačidlo **MENU**, nastavenie sa neprevezme a neuloží (tlačidlo **MENU** tu preberá funkciu tlačidla „Spät“).



Funkcie a tlačidlá, ktoré sa majú stlačiť, sú v tomto návode na obsluhu uvedené **tučným** písmom. Zobrazenia displeja v **[hρανatých zátvorkách]**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Niektoré textové zobrazenia (napr. záznamy v menu, informácie o staniciach) sú prípadne príliš dlhé na zobrazenie na displeji. Tieto sa po krátkom čase zobrazia ako bežiaci text.

7 Funkcia DAB+ (digitálne rádio)

7.1 Čo je DAB+

DAB + je nový digitálny formát, ktorý vám umožní počúvať čistý zvuk bez šumu. Na rozdiel od tradičných analógových rozhlasových staníc vysiela v systéme DAB+ viacero staníc na rovnakej frekvencii. Táto forma vysiela sa nazýva "ensemble" (zbor/súbor) alebo "multiplex". Ensemble pozostáva z rozhlasovej stanice a niekoľkých servisných komponentov alebo dátových služieb, ktoré vysielať jednotlivé stanice. Informácie k dispozícii napr. na stránke www.digitalradio.de alebo www.digitalradio.ch.

7.1.1 Kompresia dát

Digitálne rádio pritom využíva javy ľudského sluchu. Ľudské ucho nevníma zvuky, ktoré sú pod určitou minimálnou úrovňou hlasitosti. Dátové stopy, ktoré sú pod takzvaným prahom počuteľnosti, sa preto môžu odfiltrovať.

Umožňuje to fakt, že v digitálnom dátovom prúde je možné ku každej informačnej jednotke uložiť aj príslušnú relatívnu hlasitosť k iným jednotkám. Vo zvukovom signáli sa pri určitej hraničnej hodnote tichšie časti prekrývajú hlasnejšími. Všetky zvukové informácie v hudobnej skladbe, ktoré spadajú pod takzvaný prah počuteľnosti, sa môžu z vysielaného signálu odfiltrovať.

To vedie k redukcii prenášaného dátového toku, bez viditeľného zvukového rozdielu pre poslucháča (metóda HE AAC v2 ako doplnková metóda kódovania pre DAB+).

7.1.2 Audio streamovanie

Audio streamy sú v prípade digitálneho rádia plynulé dátové prúdy, ktoré obsahujú súbory typu MPEG 1 Audio Layer 2 Frames a reprezentujú zvukové informácie. Vďaka tomu možno prenášať bežný rozhlasový program a počúvať ho. Digitálne rádio vám neprináša len rádio s vynikajúcou kvalitou zvuku, ale aj dodatočné informácie. Tieto informácie môžu súvisieť s aktuálnym programom, alebo byť nezávislé od neho (napr. správy, počasie, doprava, tipy).

7.2 Prijem DAB+ (digitálne rádio)

> Stlačte tlačidlo **MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **[DAB]**.



Po prvom spustení DAB+ prebehne kompletne vyhľadavanie staníc. Po dokončení vyhľadávania sa prehrá prvá stanica v abecednom poradí.

7.2.1 Kompletné vyhľadávanie



Automatické vyhľadávanie **Kompletné vyhľadávanie** prehľadá všetky kanály DAB+ pásma III a nájde všetky stanice, ktoré sa vysielajú v oblasti príjmu.



Po dokončení vyhľadávania sa prehrá prvá stanica v abecednom poradí.

> Ak chcete vykonať kompletné vyhľadávanie, otvorte menu stlačením a podržaním tlačidla **MENU** a pomocou ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Kompletné vyhľadávanie]**.

> Na displeji sa zobrazí **[Vyhľadávanie...]**.



Počas vyhľadávania sa zobrazí panel napredovania a počet nájdených staníc.



Ak sa nenájde žiadna stanica, skontrolujte teleskopickú anténu a podľa potreby prístroj premiestnite (bod 5.3.2).

7.2.2 Výber stanice

- > Ak chcete vybrať stanicu **DAB+**, otáčajte ovládač **TUNE/SCAN** a výber stanice potvrdíte stlačením otočného ovládača **TUNE/SCAN**.

7.2.3 Uloženie DAB+ staníc do pamäťového miesta



Programová pamäť dokáže uložiť až 10 staníc v rozsahu DAB+.

- > Najprv vyberte požadovanú stanicu (pozri bod 7.2.2).
- > Na uloženie tejto stanice do pamäte držte počas prehrávania **stlačené** tlačidlo **PRESET**. Následne otočným ovládačom **TUNE/SCAN** vyberte pamäťové miesto pre uloženie stanice (1...10). Na uloženie stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.
- > Na displeji sa zobrazí **[Program uložený]**.
- > Na uloženie ďalších staníc postup zopakujte.

7.2.4 Vyvolanie DAB+ stanice z pamäťového miesta

- > Na vyvolanie stanice, ktorú ste predtým uložili v pamäti FAV, stlačte **krátko** tlačidlo **PRESET** a otočným ovládačom **TUNE/SCAN** vyberte pamäťové miesto uloženej stanice (1...10).

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Na prehrávanie zvolenej stanice stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.



Ak na zvolenom programovom mieste nie je uložená žiadna stanica, na displeji sa zobrazí **[(prázdne)]**.

7.2.5 Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta v pamäti

- > Stačí uložiť novú stanicu do pamäte obľúbených staníc tak, ako je popísané vyššie.



Pri vyvolaní a potvrdení výrobných nastavení sa vymažú všetky pamäťové miesta.

7.2.6 Manuálne nastavenie

Táto položka menu sa používa na kontrolu prijímaných kanálov a taktiež sa môže použiť aj na nastavenie a nasmerovanie antény.

- > Stlačte krátko tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Manuálne nastavenie]**.
- > Pomocou ovládača **TUNE/SCAN** vyberte kanál (5A až 13F). Na displeji sa teraz zobrazuje intenzita jeho signálu. Ak sa na určitom kanáli prijíma stanica DAB+, zobrazí sa názov súboru stanice. Anténa sa teraz môže nastaviť tak, aby sa prijímal signál v maximálnej intenzite.



Stanice, ktorých intenzita signálu je pod požadovanou minimálnou intenzitou signálu (vertikálny stĺpec), nevysielajú dostatočne silný signál. Anténu príp. nastavte nanovo, ako je popísané v bode 5.3.2.

7.2.7 Nastavenie hlasitosti (DRC)

Pomocou bodu menu **Nastavenie hlasitosti** sa nastavuje miera kompresie, ktorá vyrovnáva dynamické kolísania a tým vznikajúce zmeny v hlasitosti.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Manuálne nastavenie]**.
- > Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** vyberte mieru kompresie:
 - DRC vysoká** - Vysoká kompresia
 - DRC nízka** - Nízka kompresia
 - DRC VYP** - Kompresia vypnutá.
- > Potvrďte stlačením ovládača **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

7.2.8 Vymazanie neaktívnych staníc

Táto položka menu slúži na odstránenie starých a už nevysielaúcich staníc zo zoznamu staníc.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Vymazanie neaktívnych staníc]**.

Zobrazí sa otázka **[Vymazať]**, či sa majú vymazať neaktívne stanice.

- > Zvolte **[Áno]** a potvrdte stlačením otočného ovládača **TUNE/SCAN**.

8 Režim FM (VKV)

8.1 Zapnutie FM režimu

- > Stlačením tlačidla **MODE** prepnete do režimu FM.

- > Na displeji sa zobrazí **[FM]**.



Pri prvom zapnutí je frekvencia nastavená na 87,5 MHz.



Ak ste už nastavili alebo uložili stanicu, rádio prehrá naposledy nastavenú stanicu.



Pri staniaciach RDS sa zobrazí názov stanice.



Pre zlepšenie príjmu nastavte správne anténu (bod 5.3.2).

8.2 Príjem FM (VKV) s informáciami RDS

RDS je spôsob prenosu dodatočných informácií prostredníctvom FM staníc. Stanice vysielajú cez RDS napríklad názov stanice alebo typ programu. Tento sa zobrazuje na displeji. Prístroj dokáže zobrazit' informácie RDS **RT** (rádiotext), **PS** (názov stanice), **PTY** (typ programu).

8.3 Automatické vyhľadávanie staníc

> Na spustenie vyhľadávania stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**. Venujte pozornosť nastaveniu vyhľadávania v bode 8.5.



Ak sa nájde stanica FM s dostatočne silným signálom, vyhľadávanie sa zastaví a stanica sa prehrá. Ak sa prijíma stanica RDS, zobrazí sa názov stanice a popr. rádiotext.



Pre nastavenie staníc so slabším signálom použite možnosť manuálneho vyhľadávania staníc.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.4 Manuálne vyhľadávanie staníc

- > Otočením otočného ovládača **TUNE/SCAN** nastavujete frekvenciu v krokoch po 0,05 MHz.

8.5 Nastavenie vyhľadávania

V tejto položke menu je možné nastaviť citlivosť vyhľadávania.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Nastavenie vyhľadávania]**.
- > Zvolte, či sa má vyhľadávanie zastaviť iba na staniciach so silným signálom **[Iba stanice so silným signálom]**, alebo či sa má zastaviť na všetkých nájdených staniciach (aj v prípade staníc so slabším signálom) **[Všetky stanice]**.



Pri nastavení **Všetky stanice** sa vyhľadávanie automaticky zastaví pri každej dostupnej stanici. To môže viesť k tomu, že sa budú prehrávať stanice so slabým signálom so šumom.

8.6 Zvukové nastavenia

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Nastavenie zvuku]**.
- > Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Stereo možné]** alebo **[Len Mono]** na prehrávanie v režime stereo alebo mono, v prípade slabého FM signálu.
- > Potvrďte stlačením ovládača **TUNE/SCAN**.

8.7 Uloženie FM staníc do pamäťového miesta



- Do programovej pamäte je možné uložiť až 10 staníc v rozsahu FM.
- > Najprv vyberte požadovanú stanicu (pozri bod 8.3).
 - > Na uloženie tejto stanice do pamäte držte počas prehrávania **stlačené** tlačidlo **PRESET**. Následne otočným ovládačom **TUNE/SCAN** vyberte pamäťové miesto pre uloženie stanice (1...10). Na uloženie stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.
 - > Na displeji sa zobrazí **[Program uložený]**.
 - > Na uloženie ďalších staníc postup zopakujte.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

8.8 Vyvolanie FM stanice z pamäťového miesta

- > Na vyvolanie stanice, ktorú ste predtým uložili v pamäti FAV, stlačte **krátko** tlačidlo **PRESET** a otočným ovládačom **TUNE/SCAN** vyberte pamäťové miesto uloženej stanice (1...10).

Na prehrávanie zvolenej stanice stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.



Ak na zvolenom programovom mieste nie je uložená žiadna stanica, na displeji sa zobrazí **[(prázdne)]**.

8.9 Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta v pamäti

- > Stačí uložiť novú stanicu na príslušné miesto do pamäte obľúbených staníc tak, ako je popísané vyššie.



Pri vyvolaní a potvrdení výrobných nastavení sa vymažú všetky pamäťové miesta.

9 Bluetooth

- > Krátko stlačte tlačidlo **MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **[Bluetooth]**.



Ak spúšťate režim Bluetooth po prvý krát, musíte najskôr spárovať prehrávacie zariadenie, napríklad smartfón alebo tablet s prístrojom DIGITRADIO.



Ak už prehrávacie zariadenie bolo spárované a je v dosahu prijmu, pripojí sa k prístroju automaticky.

9.1 Spárovanie prístroja

- > Na prístroji DIGITRADIO 230 OD zvolte režim Bluetooth. Na displeji sa zobrazí **[nepripojené]**.
- > Otvorte nastavenia Bluetooth vášho smartfónu alebo tabletu, ktoré chcete spárovať s DIGITRADIO 230 OD.
- > Spustíte vyhľadávanie dostupných zariadení s funkciou Bluetooth.
- > V zozname nájdených zariadení Bluetooth zvolte položku **DIGITRADIO 230 OD**.
- > Po úspešnom spárovaní sa na displeji zobrazí **[pripojené]**.



Ako používať funkciu Bluetooth na smartfóne alebo tablete sa dočítate v návode na obsluhu vášho smartfónu alebo tabletu.

9.2 Prehrávanie cez Bluetooth

Po úspešnom spárovaní vášho smartfónu/tabletu s prístrojom DIGITRADIO 230 OD môžete spustiť prehrávanie.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

Otvorte aplikáciu na prehrávanie hudby v smartfóne/tablete a spustíte prehrávanie. V závislosti od telefónu alebo tabletu sa zvuk prehráva priamo z prístroja DIGITRADIO, alebo musíte najprv vybrať DIGITRADIO ako zariadenie na prehrávanie zvuku. Ako vybrať zariadenia na prehrávanie zvuku cez Bluetooth na smartfóne alebo tablete nájdete v návode na obsluhu vášho smartfónu alebo tabletu.

- > Hlasitosť môžete nastaviť pomocou **otočného ovládača hlasitosti** alebo pomocou ovládania hlasitosti na vašom smartfóne/tablete.
- > Prehrávanie možno pozastaviť pomocou tlačidla **Play** alebo ho znova spustiť opätovným stlačením tlačidla. Prehrávaný titul môžete zvoliť otočením otočného ovládača **TUNE/SCAN**.



V závislosti od telefónu alebo tabletu sa tiež prenášajú vyzváňacie tóny alebo systémové tóny.



Hlasitosť na vašom smartfóne/tablete nenastavte príliš nízko, inak môže dôjsť k rušivým zvukom.



Váš smartfón/tablet je možné napájať cez USB konektor na zadnej strane prístroja DIGITRADIO.



Maximálny dosah Bluetooth v budovách predstavuje približne 10 m.



Ak chcete spárované zariadenie odpojiť, stlačte a podržte tlačidlo **Play**. Na displeji sa zobrazí správa **[nepripojené]** a DIGITRADIO je opäť v režime párovania.

10 AUX vstup

Vstup AUX možno použiť na prehrávanie zvuku z externých prehrávačov, napr. smartfónov/tabletov bez funkcie Bluetooth.

- > Otvorte ochranný kryt na zadnej strane DIGITRADIO 230 OD s nápisom **AUX**.
- > Externé zariadenie pripojíte cez zásuvku AUX pomocou 3,5 mm svorkového konektora (nie je súčasťou dodávky).
- > Stláčajte tlačidlo **MODE** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí **[AUX]**.
- > Spustíte prehrávanie hudby na externom zariadení.
- > Hlasitosť môžete nastaviť pomocou **otočného ovládača hlasitosti** alebo pomocou ovládania hlasitosti na vašom externom zariadení.



Hlasitosť na externom zariadení nenastavte príliš nízko, inak môže dôjsť k rušivým zvukom.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Vaše externé zariadenie je možné napájať cez USB konektor na zadnej strane prístroja DIGITRADIO.

11 Nastavenia systému

Všetky nastavenia uvedené v tomto bode platia rovnako v režime DAB+, FM, Bluetooth ako aj v režime AUX.

11.1 Časovač vypnutia

Ak chcete, aby sa prístroj DIGITRADIO 230 OD po určitom čase automaticky prepel do pohotovostného režimu, môžete aktivovať časovač vypnutia.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] > [Časovač vypnutia]**.
- > Otočným ovládačom **TUNE/SCAN** môžete nastaviť časové obdobie v krokoch **VYP, 15, 30, 45, 60** a **90** minút, po uplynutí ktorého sa prístroj prepne do režimu prevádzkovej pohotovosti.
- > Po výbere želaného času na vypnutie stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.



Zobrazením menu **Časovač vypnutia / Sleptimer** ako je popísané vyššie, sa zobrazí zostávajúci čas do vypnutia.

11.2 Budík

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] >[Budík]**.

11.2.1 Nastavenie času budenia



Funkciu budíka môžete použiť až po nastavení správneho času. V závislosti od konfigurácie sa čas nastaví automaticky, alebo sa musí nastaviť manuálne. Čas je možné aktualizovať buď manuálne, alebo cez DAB/FM. Ďalšie informácie nájdete v bode 11.1.

- > Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** vyberte jednu z pamätí budíka **Budík 1** alebo **Budík 2** a stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na spustenie konfigurácie.
- > Potom prejdite všetkými jednotlivými bodmi. Každé zadanie potvrdte stlačením ovládača **TUNE/SCAN**:

[Čas Zap] > Nastavte čas, kedy chcete byť zobudený otočením otočného ovládača **TUNE/SCAN** a následne stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na prechod k ďalšiemu bodu.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

[Trvanie] > Nastavte trvanie zvuku budíka pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** a následne stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na prechod k ďalšiemu bodu.

[Zdroj] > Vyberte tón budenia (bzučiak alebo rádio) otočením otočného ovládača **TUNE/SCAN** a následne stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na prechod k ďalšiemu bodu.



Ak ste ako zdroj budenia vybrali digitálne rádio (DAB) alebo FM (VKV), môžete ako zdroj prehrávania vybrať stanicu zo zoznamu obľúbených staníc alebo posledný vybraný program. Následne stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.

Následne vyberte, v ktorých dňoch by mal byť budík aktívny. Môžete si vybrať z možností: **denne, len raz, víkend** (sobota a nedeľa), **pracovné dni** (pondelok - piatok). Následne stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na pokračovanie.



Ak ste vybrali možnosť **Len raz**, musíte zadať deň, kedy má byť budík aktívny.

Potom je možné nastaviť hlasitosť budíka. Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte hlasitosť, ktorou si želáte byť zobudený. Následne stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.

> Ak chcete aktivovať budík hneď teraz, zvolte možnosť **Zap** a stlačte znovu otočný ovládač **TUNE/SCAN**. Budík je teraz aktivovaný.



Pri aktivovanom budíku je na displeji zobrazený symbol zvončeka.



Upozorňujeme, že budík funguje len v sieťovom režime. V režime na batérie budík nezvoní z dôvodu úspory energie, ale dá sa nastaviť a aktivovať.

11.2.2 Vypnutie budíka po budení

- > Na vypnutie budíka stlačte tlačidlo **ON/OFF**.
- > Stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na zapnutie funkcie zdriemnutia (Snooze). Dĺžku prestávky môžete nastaviť v rozpätí 5 až 10 minút opakovaným stlačením otočného ovládača **TUNE/SCAN**. Po uplynutí nastavenej doby zdriemnutia budík opäť zazvoní.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.2.3 Deaktivovanie budíka

Ak chcete budík vypnúť, stlačte tlačidlo **MENU** a vyberte položku **[Systém] > [Budík] > [Budík 1/2]** a zatiaľ, čo sa na displeji zobrazuje **[Nastavenie budíka 1/2]**, otočte otočný ovládač **TUNE/SCAN**. Otočením ovládača **TUNE/SCAN** potom vyberte položku **[Vyp]**. Na uloženie stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.

11.3 Ekvalizér

Ak chcete prispôbiť zvuk podľa vašich potrieb, máte k dispozícii možnosť regulovať výšky a basy oddelene, alebo zvoliť prednastavenú možnosť.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] > [Ekvalizér]**.
- > Ovládačom **TUNE/SCAN** zvolte buď prednastavenú možnosť (Normal, Klasika, Jazz, Pop, Rock, Hlas) alebo možnosť **Môj EQ** pre nastavenie výšok a basov. Stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na prevzatie a potvrdenie zvoleného nastavenia.

11.3.1 Môj EQ

- > Ak chcete basy a výšky nastaviť podľa vášho želania, stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] > [Ekvalizér] > [Môj EQ]**.

- > Zvoľte **[Výšky]** pre nastavenie výšky v rozsahu **-7** až **+7** , alebo **[Bas]** pre nastavenie basu v rozsahu **-7** až **+7**.
- > Stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na prevzatie a potvrdenie nastavenia.

11.4 Nastavenia času a dátumu

11.4.1 Manuálne nastavenie času/dátumu

V závislosti od nastavenia aktualizácie času (bod 11.4.2) môže byť potrebné manuálne nastavenie času a dátumu.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvoľte položku **[Systém]>[Čas] > [Nastavenie času/dátumu]**.
- > Prvé číslice (hodiny) času blikajú a môžu sa meniť pomocou **otočného ovládača TUNE/SCAN**.
Otáčaním doprava sa hodnota mení smerom nahor, otočením doľava smerom nadol.
- > Stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na prevzatie a potvrdenie nastavenia.
- > Následne blikajú ďalšie číslice (minúty) času, ktoré zmeníte vyššie opísaným spôsobom.
- > Po každom ďalšom nastavení stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN** na preskočenie na nasledujúce nastavenie.

- > Pre nastavenie dátumu postupujte podľa vyššie opísaného postupu.
- > Po vykonaní všetkých nastavení a poslednom stlačení otočného ovládača **TUNE/SCAN** sa na displeji zobrazí **[Čas uložený]**

11.4.2 Automatická aktualizácia času

V tomto podmenu môžete stanoviť, či sa má aktualizácia času vykonávať automaticky prostredníctvom režimu DAB+ alebo FM (VKV), alebo či chcete čas zadať manuálne (bod 11.4.1).

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] > [Čas] > [Autom. aktualizácia]**.
- > Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** si vyberte z nasledujúcich možností:
 - [Aktualizovať zo všetkých]** (Aktualizácia cez DAB+ a FM)
 - [Aktualizovať z DAB]** (Aktualizácia len cez DAB+)
 - [Aktualizovať z FM]** (Aktualizácia len cez VKV)
 - [Bez aktualizácie]** (Čas/dátum sa musia zadať ručne, pozri bod 11.4.1).

11.4.3 Nastavenie formátu času

V podmenu **Nastaviť 12/24 hod.** môžete aktivovať 12-hodinový alebo 24-hodinový časový formát.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] > [Čas] > [Nastaviť 12/24 hod.]**.
- > Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** si vyberte z nasledujúcich možností:
[Nastaviť 24 hod.]
[Nastaviť 12 hod.]
- > Na prevzatie želaného formátu stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.4.4 Nastavenie formátu dátumu

V podmenu **Nastavenie formátu dátumu** môžete určiť formát pre zobrazenie dátumu.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém]> [Čas]> [Nastavenie formátu dátumu]**.
- > Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** si vyberte z nasledujúcich možností:
[DD-MM-RRRR] (deň, mesiac, rok)
[MM-DD-RRRR] (mesiac, deň, rok)
- > Na prevzatie želaného formátu stlačte otočný ovládač **TUNE/SCAN**.

11.5 Jas displeja

Môžete nastaviť jas displeja počas prevádzky prístroja a stmavenie v režime Standby (iba pri sieťovej prevádzke).

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] >[Osvetlenie]**.
- > Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** si vyberte z nasledujúcich možností:
[Prevádzka] reguluje jas v normálnom, zapnutom stave. Tu si môžete vybrať medzi stupňami jasu **[Vysoký]**, **[Stredný]** a **[Nízky]**. Pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte stupeň jasu a uložte ho stlačením otočného ovládača **TUNE/**

SCAN. Nastavenie platí pre sieťovú prevádzku a taktisto pre prevádzku na batérie.

[Nastavenie stmavenia] stmaví displej v prevádzke a v režime Standby (sieťová prevádzka) na nastavenú hodnotu po uplynutí doby stanovenej v položke menu **[Čas pre vypnutie]**.

[Trvanie zapnutia] určuje čas, po ktorom sa jas displeja v prevádzke **[Nastavenie stmavenia]** nastaví na nastavenú hodnotu. Pri nastavení **[Vyp]** ostáva displej vždy na tej hodnote jas, ktorá bola nastavená v položke **[Prevádzka]**.



V režime Standby (Sieťová prevádzka) stmavne displej vždy na hodnotu, ktorá bola nastavená v bode **[Nastavenie stmavenia]**.

11.6 Jazyk

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] > [Jazyk]**.
- > Otočným ovládačom **TUNE/SCAN** zvolte jeden z jazykov, ktoré sú k dispozícii a svoj výber potvrdte stlačením otočného ovládača **TUNE/SCAN**.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

11.7 Výrobné nastavenia

Ak zmeníte polohu zariadenia, nemusí byť naďalej zabezpečený dobrý príjem uložených staníc. Resetovaním na **Výrobné nastavenia** môžete v takomto prípade zmazať všetky uložené stanice a následne spustiť nové vyhľadávanie staníc.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolíte položku **[Systém] > [Výrobné nastavenia]**.
- > Aktiváciu výrobných nastavení zvolíte pomocou ovládača **TUNE/SCAN** a možnosti **[Áno]**. Výber potvrdíte stlačením otočného ovládača **TUNE/SCAN**.

Všetky doposiaľ uložené stanice a nastavenia sa zmažú. Prístroj sa teraz nachádza v stave po expedovaní.

- > Na displeji sa zobrazí **[Reštartovanie...]**. Následne prístroj automaticky vykoná kompletne vyhľadávanie staníc v režime DAB. Počas vyhľadávania sa na displeji zobrazuje stav vyhľadávania, ako aj počet nájdených digitálnych rozhlasových staníc. Po ukončení vyhľadávania staníc sa bude prehrávať prvý program DAB+.

11.8 Verzia softvéru

V časti verzia softvéru nájdete aktuálne nainštalovanú verziu softvéru.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou otočného ovládača **TUNE/SCAN** zvolte položku **[Systém] > [Verzia softvéru]**.

12 Čistenie



Aby ste zabránili riziku zásahu elektrickým prúdom, nesmiete prístroj čistiť mokrou handrou, ani ho umývať pod tečúcou vodou. Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku a vypnite prístroj!



Nesmiete používať žiadne abrazívne špongie, abrazívne prášky ani rozpúšťadlá, ako alkohol alebo benzín.



Nepoužívajte žiadnu z nasledujúcich látok: slanú vodu, insekticídy, chlórové alebo kyslé rozpúšťadlá (chlorid amónny).



Kryt prístroja čistite mäkkou utierkou navlhčenou vo vode. Nepoužívajte alkohol, riedidlá atď. – mohli by poškodiť povrch prístroja.

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK



Displej čistite len mäkkou bavlnenou utierkou. V prípade potreby použite bavlnenú utierku s malými množstvami nealkalického, zriedeného mydlového ľahu na báze vody alebo alkoholu.



Povrch displeja očistite jemne bavlnenou utierkou.

13 Odstránenie chyby

Ak prístroj vykazuje nejakú chybu alebo nefunkčnosť, riad'te sa nasledujúcou tabuľkou.

| Príznak | Možná príčina/náprava |
|---------------------------------|--|
| Prístroj sa nedá zapnúť. | Prístroj nie je napájaný elektrickým prúdom. Sieťový adaptér zapojte správne k prístroju a do elektrickej zásuvky. Nabite batériu. |
| Nepočuť žiaden zvuk. | Zvýšte hlasitosť. |
| Displej sa nezapína. | Odpojte prístroj od elektrickej siete/vyberte na chvíľu batérie a prístroj opäť pripojte k elektrickej sieti. |
| Zlý príjem signálu cez DAB+/FM. | Zmeňte polohu antény alebo polohu DIGITRADIO 230 OD. |

| Príznak | Možná príčina/náprava |
|---------------------------|---|
| Prístroj sa nedá ovládať. | Odpojte prístroj od elektrickej siete/vyberte na chvíľu batérie a prístroj opäť pripojte k elektrickej sieti. |

Ak ani po vykonaní popísaných kontrol chybu odstrániť nemôžete, kontaktujte linku technickej podpory.

14 Technické údaje / upozornenia výrobcu

Technické zmeny a omyly vyhradené.

| | |
|-----------------------------------|--|
| Možnosti prijmu zvukového signálu | DAB/DAB+, FM, Bluetooth, AUX |
| Napájanie elektrickým prúdom | AC vstup: 100-240 V, 50/60 Hz |
| Batéria | 7,2 V / 4800 mAh Li-Ion, |
| USB výstup | 5V, 1A |
| Frekvencie | VKV: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz Bluetooth: 2.402-2.480 GHz, Class 2, 4 dbm |

DE

EN

FR

IT

NL

NO

DK

PL

CZ

SK

| | |
|---|----------------------------|
| Podmienky prostredia Prevádzková teplota | -20 °C až +60 °C |
| Výstupný zvukový výkon | 2 x 6W RMS |
| Hmotnosť | 2,6 kg |
| Rozmery (Š x V x H) | 262 mm x 218,2 mm x 134 mm |

